

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
Service de documentation
CH-3003 Bern
www.parlament.ch
doc@parl.admin.ch

Ständerat

Conseil des Etats

Vorschau

Perspective

P^!à • session 2013 ~~AAAAAAAAAAAAAAAA~~ session d'æ d { } ^ 2013

DH 871
Stand am:
Etat au:
02.0J.2013

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

02.308	Kt.Iv. TI. Allgemeine Steueramnestie	1
07.500	Parlamentarische Initiative (Philipp Stähelin). Aufhebung der Bestimmungen zum Vorauszah- lungsvertrag	2
08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	3
10.325	Kt.Iv. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans- Papiers.....	8
10.330	Kt.Iv. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendli- che ohne Rechtsstatus	9
10.426	Parlamentarische Initiative (Fraktion der Schweizerischen Volkspartei). Aufhebung der zolltariflichen Begünstigung der Importe von gewürztem Fleisch	10
10.515	Parlamentarische Initiative (André Reymond). Das Grenzwachtkorps muss die Sicherheit garantieren können	11
11.022	Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision	12
11.023	Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz.....	16
11.034	Lebensmittelgesetz. Revision	18
11.062	Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative.....	23
11.319	Kt.Iv. VS. Schaffung einer Versicherung gegen Währungsschwankungen zur Unterstützung der Wirtschaft	26
12.020	Alkoholgesetz. Totalrevision	27
12.026	KVG. Änderung	31
12.044	Aarhus-Konvention. Genehmigung.....	34
12.052	Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache - Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschafts- abbruchs aus der obligatorischen Grundversi- cherung. Volksinitiative	37
12.066	Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch. Genehmigung und Umsetzung.....	41
12.076	Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbei- ten dürfen. Volksinitiative. Änderung des StGB, MStGB und JStG	44
12.085	Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fonds- gesetz).....	49
12.095	Bundesgesetz über die Lärmsanierung der Eisenbahnen. Revision	53
12.098	Gegen Masseneinwanderung. Volksinitiative	56
12.101	Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungs- paket. Bundesgesetz.....	60
12.301	Kt.Iv. ZH. Bau des Brüttener Tunnels	65
12.304	Jugendlichen ohne gesetzlichen Status den Zugang zur Berufslehre ermöglichen	66
12.408	Parlamentarische Initiative (This Jenny). Mehr Gewicht für nichtorganisierte Arbeitnehmer bei der Allgemeinverbindlicherklärung eines GAV... ..	67
12.431	Parlamentarische Initiative (Yannick Buttet). Stärkung der eidgenössischen Solidarität.....	68

Table des matières par numéros

02.308	Iv.ct. TI. Amnistie fiscale générale	1
07.500	Initiative parlementaire (Philipp Stähelin). Abroger les dispositions sur le contrat de vente avec paiements préalables	2
08.053	Simplification de la TVA.....	3
10.325	Iv.ct. TI. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation irrégulière	8
10.330	Iv.ct. TI. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal.....	9
10.426	Initiative parlementaire (Groupe de l'Union démocratique du centre). Importations de viande assaisonnée. Abolition du traitement préférentiel prévu dans le tarif douanier	10
10.515	Initiative parlementaire (André Reymond). Les gardes-frontière doivent garantir la sécurité	11
11.022	Loi sur la nationalité. Révision totale	12
11.023	Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi	16
11.034	Loi sur les denrées alimentaires. Révision	18
11.062	Oui à la médecine de famille. Initiative populaire.....	23
11.319	Iv.ct. VS. Créer une assurance contre les risques de fluctuation monétaire en vue de soutenir l'économie	26
12.020	Loi sur l'alcool. Révision totale	27
12.026	LAMal. Modification.....	31
12.044	Convention d'Aarhus. Approbation	34
12.052	Financer l'avortement est une affaire privée - Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base. Initiative populaire	37
12.066	Protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Approbation et mise en oeuvre	41
12.076	Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants. Initiative populaire. Modification du CP, CPM et du DPMIn.....	44
12.085	Acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen).....	49
12.095	Loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer. Révision	53
12.098	Contre l'immigration de masse. Initiative populaire.....	56
12.101	Programme de consolidation et de réexamen des tâches. Loi	60
12.301	Iv.ct. ZH. Construction du tunnel de Brütten.....	65
12.304	Iv.ct. VD. Accès à la formation professionnelle pour les jeunes sans statut légal	66
12.408	Initiative parlementaire (This Jenny). Déclaration de force obligatoire générale des CCT. Donner plus de poids aux salariés non syndiqués	67
12.431	Initiative parlementaire (Yannick Buttet). Renforcer la solidarité confédérale	68

12.451	Parlamentarische Initiative (Jean-René Fournier). Schnellere Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen 70	12.451	Initiative parlementaire (Jean-René Fournier). Accélération de la procédure d'extension des conventions collectives de travail 70
12.454	Parlamentarische Initiative (Martin Schmid). Steuersystem umbauen. Innovation fördern. Standort Schweiz stärken..... 71	12.454	Initiative parlementaire (Martin Schmid). Réaménager le système fiscal pour promouvoir l'innovation et renforcer la compétitivité de la Suisse 71
13.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2012. Bericht..... 73	13.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2012. Rapport..... 73
13.011	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht..... 74	13.011	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport 74
13.012	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht 75	13.012	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport 75
13.014	Für den Schutz fairer Löhne (Mindestlohn-Initiative). Volksinitiative 77	13.014	Pour la protection de salaires équitables (Initiative sur les salaires minimums). Initiative populaire..... 77
13.015	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht..... 79	13.015	Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport..... 79
13.016	Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht..... 81	13.016	Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport..... 81
13.017	Im Ausland erbrachte private Sicherheitsdienstleistungen. Bundesgesetz 83	13.017	Prestations de sécurité privées fournies à l'étranger. Loi..... 83
13.022	Förderung von Forschung und Innovation in den Jahren 2014-2020. Finanzierung..... 85	13.022	Encouragement de la recherche et de l'innovation pendant les années 2014-2020. Financement 85
13.024	Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Zehnter Bericht 90	13.024	La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. 10ème rapport..... 90
13.026	Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Änderung 92	13.026	Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Modification..... 92
13.032	Genehmigung und Umsetzung des Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Abkommen mit den Vereinigten Staaten..... 94	13.032	Approbation et mise en oeuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Convention avec les Etats-Unis..... 94
13.033	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht..... 98	13.033	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport 98
13.039	Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2012. Bericht..... 99	13.039	Traités internationaux conclus en 2012. Rapport 99
13.045	Bau und Finanzierung eines 4-Meter-Korridors auf den Zulaufstrecken zur NEAT am Gotthard . 100	13.045	Construction et financement d'un corridor de 4 mètres sur les tronçons d'accès à la NLFA au Saint-Gothard..... 100
13.047	Kantonsverfassungen Uri, Solothurn, Basel-Landschaft, Graubünden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung 103	13.047	Constitutions des cantons d'Uri, de Soleure, de Bâle-Campagne, des Grisons, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie..... 103
13.401	Parlamentarische Initiative (Büro-SR). Verleihung des Botschaftertitels an den Verantwortlichen für den Bereich Internationale Beziehungen des Parlamentes. Kompetenz der Verwaltungsdelegation 104	13.401	Initiative parlementaire (Bureau-CE). Compétence de la Délégation administrative de conférer le titre d'ambassadeur au responsable des relations internationales du Parlement 104
13.402	Parlamentarische Initiative (Büro-SR). Distanz- und Übernachtungsentschädigung 106	13.402	Initiative parlementaire (Bureau-CE). Défraiements longue distance et défraiements pour nuitée..... 106

02.308 Kt.IV. TI. Allgemeine Steueramnestie

Ausgangslage

Der Grosse Rat von Republik und Kanton Tessin beantragt der Bundesversammlung mit einer Standesinitiative, mit einer entsprechenden Übergangsbestimmung in der Bundesverfassung eine allgemeine Steueramnestie für eidgenössische und kantonale Steuern zu erlassen.

Verhandlungen

03.06.2003 SR Der Initiative wird Folge gegeben.
08.03.2004 NR Der Initiative wird Folge gegeben.
24.03.2006 NR Die Frist wird um zwei Jahre verlängert.
19.12.2007 NR Die Frist wird um zwei Jahre verlängert.
03.10.2008 NR Fristverlängerung um 2 Jahre.
01.10.2010 NR Fristverlängerung um zwei Jahre bis zur Herbstsession 2012.
28.09.2012 NR Abschreibung.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 04./05.07.2013 getagt.

Sie beantragt die Standesinitiative abzuschreiben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

02.308 Iv.ct. TI. Amnistie fiscale générale

Situation initiale

Par la présente initiative, le Grand Conseil de la République et Canton du Tessin propose à l'Assemblée fédérale d'instituer une amnistie fiscale générale, ayant effet pour les impôts fédéraux et cantonaux, en ajoutant une disposition transitoire à la Constitution fédérale.

Délibérations

03.06.2003 CE Décidé de donner suite à l'initiative.
08.03.2004 CN Décidé de donner suite à l'initiative.
24.03.2006 CN Le délai est prolongé de deux ans.
19.12.2007 CN Le délai est prolongé de deux ans.
03.10.2008 CN Le délai est prolongé de deux ans.
01.10.2010 CN Le délai imparti est prorogé de deux ans, soit jusqu'à la session d'automne 2012.
28.09.2012 CN Classement.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 04./05.07.2013.

Elle propose de classer l'initiative cantonale.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

07.500 Parlamentarische Initiative (Philipp Stähelin). Aufhebung der Bestimmungen zum Vorauszahlungsvertrag

Bericht der Kommission SR: 03.05.2013 (BBI 2013 4631)
Stellungnahme des Bundesrates: 03.07.2013 (BBI 2013 5793)

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen des Obligationenrechtes zum Vorauszahlungsvertrag (Art. 227a bis und mit Art. 228 OR) sind aufzuheben.

Verhandlungen

19.01.2010 - Der Initiative wird Folge gegeben.
25.06.2010 - Zustimmung.
27.09.2012 SR Fristverlängerung bis zur Herbstsession 2014.

Obligationenrecht (Aufhebung der Bestimmungen zum Vorauszahlungsvertrag)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 03.05.2013

In Umsetzung zweier parlamentarischer Initiativen hatte die Kommission Vorentwürfe zur Änderung insbesondere des Obligationenrechtes ausgearbeitet. Die Initiativen fordern die Einführung eines Widerrufsrechts beim Telefonverkauf ([06.441](#)) sowie die Aufhebung der Bestimmungen zum Vorauszahlungsvertrag ([07.500](#)). Zu den Vorentwürfen wurde ein Vernehmlassungsverfahren durchgeführt. Die Kommission nahm nun Kenntnis von den Ergebnissen dieser Vernehmlassungsverfahren (siehe dazu den entsprechenden [Bericht zur Initiative 06.441](#) sowie den [Bericht zur Initiative 07.500](#)). Einstimmig beschloss die Kommission im Anschluss, dem Ständerat einen Entwurf zur Aufhebung der Bestimmungen zum Vorauszahlungsvertrag zu unterbreiten. Betreffend die parlamentarische Initiative [06.441](#) ist die Kommission trotz Kritik in der Vernehmlassung mit 8 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung weiterhin der Ansicht, dass auch in Bezug auf den Onlinehandel gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht. Über die Ausgestaltung dieser Vorlage wird die Kommission zu einem späteren Zeitpunkt entscheiden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

07.500 Initiative parlementaire (Philipp Stähelin). Abroger les dispositions sur le contrat de vente avec paiements préalables

Rapport de la commission CE: 03.05.2013 (FF 2013 4139)
Avis du Conseil fédéral: 03.07.2013 (FF 2013 5221)

Situation initiale

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions du Code des obligations (CO) qui régissent la vente avec paiements préalables (art. 227a-228) seront abrogées.

Délibérations

19.01.2010 - Décidé de donner suite à l'initiative.
25.06.2010 - Adhésion.
27.09.2012 CE Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'automne 2014.

Code des obligations (Abrogation des dispositions sur la vente avec paiements préalables)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats 03.05.2013

Dans le cadre de la mise en oeuvre des initiatives parlementaires [06.441](#) (introduction d'un droit de révocation dans le domaine du démarchage téléphonique) et [07.500](#) (abrogation des dispositions sur le contrat de vente avec paiements préalables), la commission avait élaboré des avant-projets qui prévoyaient notamment de modifier le code des obligations. Après avoir pris acte des résultats de la consultation (voir à ce sujet les rapports relatifs à l'[initiative 06.441](#) et l'[initiative 07.500](#)), la commission a décidé, à l'unanimité, de soumettre au Conseil des Etats un projet visant à abroger les dispositions sur le contrat de vente avec paiements préalables. S'agissant de l'initiative parlementaire [06.441](#), la commission reste convaincue, par 8 voix contre 3 et 1 abstention, en dépit des critiques formulées par certains participants à la consultation, de la nécessité de légiférer également sur le commerce en ligne. La commission décidera ultérieurement de la forme que prendra son projet.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques CE (CAJ-CE)

08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Botschaft vom 25. Juni 2008 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (BBI 2008 6885). Zusatzbotschaft vom 23. Juni 2010 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (Förderung der Wirtschaft und des Wachstums) (BBI 2010 5397). Zusatzbotschaft vom 30. Januar 2013 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (Zwei-Satz-Modell) (BBI 2013 1481)

Ausgangslage

Übersicht aus der Zusatzbotschaft

Mit dieser Zusatzbotschaft setzt der Bundesrat den mit der Rückweisung von Teil B der Mehrwertsteuerreform verbundenen Auftrag des Parlaments um: Grundsätzlich sollen zwei Steuersätze und der Grossteil der Steuerausnahmen beibehalten werden. Der Sondersatz für Beherbergungsleistungen wird aufgehoben. Zur Frage, für welche Leistungen der reduzierte Steuersatz gelten soll, werden eine Minimal- und eine Maximalvariante vorgelegt. Zusätzlich beantragt der Bundesrat einige weitere Änderungen des Mehrwertsteuergesetzes.

Mit der Botschaft vom 25. Juni 2008 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer unterbreitete der Bundesrat dem Parlament zwei alternative Gesetzesentwürfe zur Totalrevision des Mehrwertsteuergesetzes. Das Parlament beschloss, den politisch weniger umstrittenen Teil A der Reform, die administrative Entlastung der Unternehmen, vorzuziehen. Am 12. Juni 2009 wurde das totalrevidierte Mehrwertsteuergesetz (MWSTG) vom Parlament verabschiedet und es trat am 1. Januar 2010 in Kraft. Die Zusatzbotschaft vom 23. Juni 2010 zur Botschaft zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (Förderung der Wirtschaft und des Wachstums) beschränkte sich auf die über Teil A hinausgehenden Änderungen aus Teil B (insbesondere Einführung eines Einheitssatzes und Verzicht auf die meisten Steuerausnahmen), kleidete diese in die Form einer Teilrevision des MWSTG und berücksichtigte die neusten Erkenntnisse und Zahlen. Am 21. Dezember 2011 wies der Nationalrat die Vorlage Teil B der Mehrwertsteuerreform definitiv an den Bundesrat zurück mit dem Auftrag, ein Zwei-Satz-Modell unter Beibehaltung der meisten Steuerausnahmen auszuarbeiten, wobei Steuererhöhungen zu vermeiden seien.

Inhalt der Vorlage

Der Auftrag des Parlaments sieht eine Beibehaltung der Steuerausnahmen für das Gesundheitswesen, das Bildungswesen, die Kultur, die Leistungen und Veranstaltungen im Sportbereich und für die wohltätigen Institutionen vor. Dem reduzierten Satz sollen die Nahrungsmittel und neu das Gastgewerbe und die Beherbergungsleistungen unterstellt werden. Die Aufhebung des Sondersatzes setzt eine Änderung von Artikel 130 der Bundesverfassung voraus. Nach Wortlaut des Auftrags können die Steuerausnahmen für den reservierten Dienst der Post, den Wertzeichenverkauf und die Schiedsgerichtsbarkeit aufgehoben werden. Wunschgemäss legt der Bundesrat sodann betreffend Umfang des reduzierten Steuersatzes zwei Varianten vor. Die Minimalvariante als Hauptvariante hält sich an den Wortlaut des Auftrages und sieht nur für Nahrungsmittel sowie gastgewerbliche und Beherbergungsleistungen den reduzierten Satz vor. Bei der Maximalvariante findet der reduzierte Steuersatz Anwendung auf alle bisher zum reduzierten Satz

08.053 Simplification de la TVA

Message du 25 juin 2008 sur la simplification de la TVA (FF 2008 6277). Message complémentaire du 23 juin sur la simplification de la TVA (Promotion de l'économie et de la croissance) (FF 2010 4899). Message complémentaire du 30 janvier 2013 sur la simplification de la TVA (Modèle à deux taux) (FF 2013 1351)

Situation initiale

Condensé du message complémentaire

Par le présent message complémentaire, le Conseil fédéral concrétise le mandat du Parlement, lié au renvoi de la partie B de la réforme de la TVA, qui exige le maintien de deux taux d'imposition et de la majorité des exceptions. Par ailleurs, le taux spécial pour les prestations d'hébergement est supprimé. Ce message présente en outre deux variantes, l'une dite «minimale» et l'autre «maximale», quant à la nature des prestations à soumettre au taux réduit. Le Conseil fédéral propose enfin de modifier quelques autres dispositions de la loi sur la TVA.

Dans le message du 25 juin 2008 sur la simplification de la TVA, le Conseil fédéral a soumis au Parlement deux projets alternatifs de refonte de la loi sur la TVA (LTVA). Le Parlement a décidé de donner la préférence à la partie A qui proposait des allègements administratifs pour les entreprises et était moins sujette à controverses sur le plan politique. La LTVA révisée a été adoptée par le Parlement le 12 juin 2009 et est entrée en vigueur le 1er janvier 2010. Le message complémentaire du 23 juin 2010 au message sur la simplification de la TVA (Promotion de l'économie et de la croissance) se limitait aux modifications de la partie B qui allaient au-delà de la partie A (il prévoyait en particulier l'introduction d'un taux unique et la renonciation à la plupart des exceptions). Il présentait ces modifications sous la forme d'une révision partielle de la nouvelle LTVA et tenait compte des connaissances et des chiffres les plus récents.

Le 21 décembre 2011, le Conseil national a renvoyé définitivement le projet concernant la partie B de la réforme de la TVA au Conseil fédéral en le chargeant d'élaborer un projet présentant un modèle à deux taux dans lequel la majorité des exceptions à l'impôt étaient maintenues, tout relèvement d'impôts devant être évité.

Contenu du projet

Le mandat du Parlement prévoit le maintien de l'exclusion du champ de l'impôt pour les domaines de la santé, de la formation et de la culture, pour les prestations et les manifestations dans le domaine du sport et pour les institutions à but caritatif. Par ailleurs, les denrées alimentaires, auxquelles s'ajoutent désormais les prestations d'hébergement et les prestations de la restauration, doivent être soumises au taux réduit. Enfin, la suppression du taux spécial implique une modification de l'art. 130 de la Constitution.

Conformément au mandat, les exceptions pour le service réservé de la poste, la vente de timbres et l'arbitrage sont supprimées. Selon le vœu du Parlement, le Conseil fédéral propose par ailleurs deux variantes concernant le champ d'application du taux réduit. La variante minimale, en tant que variante principale, s'en tient au libellé du mandat et prévoit que le taux réduit s'applique uniquement aux denrées alimentaires ainsi

steuerbaren Leistungen und neu auf gastgewerbliche und Beherbergungsleistungen.

Ausserhalb des Auftrages des Parlaments beantragt der Bundesrat einige weitere Änderungen des Mehrwertsteuergesetzes. Dabei handelt es sich um Änderungen aufgrund parlamentarischer Vorstösse, vom Eidgenössischen Finanzdepartement gewünschte Änderungen sowie gesetzessystematisch bedingte Änderungen, die einige heute bloss in der Verordnung oder in der Praxis der Eidgenössischen Steuerverwaltung enthaltene Regelungen der besseren Verständlichkeit und Rechtssicherheit halber ins Gesetz überführen, ohne jedoch eine Änderung der Rechtslage zu bewirken.

Auswirkungen

Die im Auftrag vorgeschriebene Besteuerung der gastgewerblichen und Beherbergungsleistungen zum reduzierten Satz hätte jährliche Mindereinnahmen von 760810 Millionen Franken zur Folge. Mindereinnahmen in dieser Grössenordnung kann der Bundeshaushalt kaum verkraften. Für den Bundesrat kommt deshalb nur eine ertragsneutrale Umsetzung des Auftrages in Frage, wobei die Kompensation zwingend innerhalb des Mehrwertsteuersystems zu erfolgen hat.

Die Aufhebung der drei Steuerausnahmen, die in beiden Varianten vorgesehen ist, führt nur zu minimalen Mehreinnahmen. Die Kompensation muss deshalb über die Steuersätze erfolgen: In der Minimalvariante wird sie erreicht, indem mit Ausnahme der Lieferung von Nahrungsmitteln alle bisher zum reduzierten Satz besteuerten Leistungen neu dem Normalsatz von 8 Prozent unterstellt werden und der reduzierte Satz von bisher 2,5 Prozent auf 2,8 Prozent angehoben wird. In der Maximalvariante wäre eine Erhöhung des reduzierten Satzes von 2,5 Prozent auf 3,8 Prozent notwendig, um die Ertragsneutralität sicherzustellen.

Die Vorlagen haben auch Auswirkungen auf die Anteile von AHV und IV an den Mehrwertsteuereinnahmen: Bei der Maximalvariante würden die potenziellen Einnahmenverluste der AHV kompensiert, indem ihr Ertragsanteil am reduzierten Mehrwertsteuersatz von 0,3 auf 0,5 Prozentpunkte erhöht würde. Aufgrund der Rundung der Mehrwertsteuersätze auf Zehntelprozentpunkte resultierten daraus für die AHV Mehreinnahmen von jährlich 17 Millionen Franken gegenüber dem Status quo. Bei der Minimalvariante würden die Einnahmenverluste der AHV mit 19 Millionen Franken pro Jahr deutlich unter einem Zehntelprozentpunkt liegen, weshalb die Kompensation nicht über eine Anpassung des Einnahmenanteils am reduzierten Steuersatz vorgenommen werden kann. Stattdessen soll der gesetzliche Bundesbeitrag von derzeit 19,55 auf neu 19,6 Prozent erhöht werden. Bezüglich der IV kann bei beiden Varianten auf eine Anpassung der Bundesverfassung verzichtet werden, da die Zusatzfinanzierung der IV Ende 2017 ausläuft. Sowohl die Minimal- als auch die Maximalvariante hätten geringfügige Auswirkungen auf die privaten Haushalte, wobei Haushalte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen eine gewisse Mehrbelastung erfahren und Haushalte in sehr guten wirtschaftlichen Verhältnissen leicht entlastet würden. Auf die Volkswirtschaft als Ganzes hätten die beiden Varianten keine spürbaren Auswirkungen. Das Gastgewerbe und in der Minimalvariante auch das Beherbergungsgewerbe würden jedoch zulasten der Branchen profitieren, in denen der Steuersatz erhöht würde.

qu'aux prestations de la restauration et aux prestations d'hébergement. La variante maximale, quant à elle, prévoit que le taux réduit s'applique aux mêmes prestations qu'aujourd'hui, auxquelles s'ajoutent les prestations de la restauration et les prestations d'hébergement. En outre, le Conseil fédéral propose quelques modifications de la LTVA qui ne découlent pas du mandat du Parlement. Il s'agit de modifications requises sur la base d'interventions parlementaires, de modifications souhaitées par le Département fédéral des finances et de modifications voulues par la systématique légale: en effet, pour une meilleure compréhension et une plus grande sécurité juridique, certaines dispositions contenues actuellement dans l'ordonnance ou ressortant de la pratique de l'Administration fédérale des contributions sont introduites dans la loi sans pour autant modifier la situation juridique.

Conséquences

L'imposition des prestations de la restauration et des prestations d'hébergement au taux réduit, conformément au mandat, entraînerait une diminution des recettes annuelles de l'ordre de 760 à 810 millions de francs. Le budget de la Confédération ne peut guère supporter une diminution des recettes de cette importance. Pour le Conseil fédéral, la mise en oeuvre du mandat ne peut être envisagée que si elle est sans incidence sur le budget, et la compensation doit impérativement intervenir dans le cadre du système de la TVA.

Les recettes supplémentaires résultant de la suppression des trois exclusions du champ de l'impôt prévues dans les deux variantes sont minimes. Il importe donc de modifier les taux d'imposition pour compenser les diminutions de recettes. Dans la variante minimale, la neutralité budgétaire est atteinte d'une part en soumettant au taux normal de 8 % toutes les prestations soumises actuellement au taux réduit, excepté la livraison de denrées alimentaires, et, d'autre part en relevant le taux réduit de 2,5 % à 2,8 %. Dans la variante maximale, pour garantir la neutralité sur le plan des recettes, le taux réduit doit être relevé de 2,5 % à 3,8 %.

Les projets ont également des répercussions sur les parts des recettes de la TVA allouées à l'AVS et à l'AI: dans la variante maximale, les diminutions potentielles de recettes pour l'AVS seraient compensées par un relèvement de 0,3 à 0,5 point de pourcentage de la part des recettes de la TVA à taux réduit affectée à l'AVS. Comme les taux de TVA sont arrondis à la décimale, les recettes annuelles de l'AVS augmenteraient de 17 millions de francs par rapport à la situation actuelle. Dans la variante minimale, les diminutions de recettes de l'AVS s'élèveraient à 19 millions de francs par année, ce qui se situe bien en dessous d'un dixième de point de pourcentage; la compensation ne pourrait donc pas s'effectuer par une adaptation de la part des recettes de la TVA à taux réduit. Dans ce cas, c'est la contribution légale de la Confédération qui doit être relevée de 19,55 %, pourcentage actuel, à 19,6 %. Pour ce qui est de l'AI, l'adaptation de la Constitution n'est nécessaire dans aucune des deux variantes, puisque le financement additionnel de l'AI s'éteint fin 2017. Aussi bien la variante minimale que la variante maximale auraient de légères répercussions sur les ménages. En effet, les ménages de condition économique modeste devraient supporter une certaine augmentation de la charge alors que la charge des ménages de condition économique très confortable serait légèrement allégée.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer
(Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

- 18.03.2009 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
02.06.2009 SR Abweichend.
05.06.2009 NR Abweichend.
10.06.2009 SR Zustimmung.
12.06.2009 NR Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
12.06.2009 SR Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer

- 15.12.2010 NR Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat. (Mit dem Auftrag: 1. dem Parlament eine Vorlage für eine MWST-Revision nach dem 2-Satz-Modell mit Ausnahmen zu unterbreiten 2. als Ausnahmen zusätzlich zu jenen gemäss Art. 21 Abs. 2 MWSTG-Entwurf für den Einheitssatz gelten: - das Gesundheitswesen - das Bildungswesen - die Kultur - Leistungen/Veranstaltungen im Sportbereich - wohltätigen Institutionen 3. Dem reduzierten Satz zu unterstellen sind: - die Nahrungsmittel - das Gastgewerbe - sowie die Beherbergung 4. die Auswirkungen der verschiedenen Varianten sind darzulegen und 5. Steuererhöhungen sind zu vermeiden).
14.03.2011 SR Keine Rückweisung an den Bundesrat.
21.12.2011 NR Festhalten (= Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat).
18.06.2013 NR Abschreibung.

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

- 18.06.2013 NR Nichteintreten.

Entwurf 4

Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer
(Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

- 27.02.2012 NR Nichteintreten.
13.03.2012 SR Nichteintreten (= erledigt).

Entwurf 5

Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

- 18.06.2013 NR Nichteintreten.

Entwurf 6

Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer
(Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

- 18.06.2013 NR Nichteintreten.

Entwurf 7

Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

- 18.06.2013 NR Nichteintreten.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

- 18.03.2009 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
02.06.2009 CE Divergences.
05.06.2009 CN Divergences.
10.06.2009 CE Adhésion.
12.06.2009 CN La loi est adoptée au vote final.
12.06.2009 CE La loi est adoptée au vote final.

Projet 2

Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée

- 15.12.2010 CN Renvoi du projet au Conseil fédéral. (Il est chargé de soumettre: 1. au Parlement un projet de révision de la TVA selon le modèle à « deux taux », assorti de plusieurs exceptions. 2. Font office d'exception, en sus des exceptions visées à l'art. 21, al. 2, du projet de LTVA pour le taux unique, les domaines suivants: - la santé - la formation - la culture - les prestations/manifestations sportives - les institutions de bienfaisance. 3. Sont imposés au taux réduit: - l'alimentation - la restauration - l'hébergement. 4. Le Conseil fédéral présente les conséquences des différentes options et 5. soumet un projet qui évite toute augmentation d'impôts).
14.03.2011 CE Ne pas renvoyer le projet au Conseil fédéral.
21.12.2011 CN Maintenir (= renvoi du projet au Conseil fédéral).
18.06.2013 CN Classement.

Projet 3

Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

- 18.06.2013 CN Ne pas entrer en matière.

Projet 4

Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

- 27.02.2012 CN Ne pas entrer en matière.
13.03.2012 CE Ne pas entrer en matière (= liquidé).

Projet 5

Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

- 18.06.2013 CN Ne pas entrer en matière.

Projet 6

Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

- 18.06.2013 CN Ne pas entrer en matière.

Projet 7

Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

- 18.06.2013 CN Ne pas entrer en matière.

Debatte im Ständerat, 18.06.2013

Mehrwertsteuer - Nationalrat will kein Zweisatz-Modell der Mehrwertsteuer

(sda) Der Nationalrat will nichts mehr wissen von der Mehrwertsteuer-Reform mit zwei Sätzen. Stattdessen setzt er auf eine Lösung seiner Kommission, die eine Mini-Revision mit den nicht umstrittenen Punkten anpeilt.

Heute kennt die Schweiz drei verschiedene Sätze in der Mehrwertsteuer: Der Normalsatz beträgt 8 Prozent und der Sonder-satz für Hotellerie und Gastgewerbe 3,8 Prozent. Lebensmittel und alkoholfreie Getränke sowie Bücher, Zeitungen, Medika-mente, Sport- und Kulturveranstaltungen werden mit einem reduzierten Satz von 2,5 Prozent besteuert.

Der Bundesrat wollte dieses System durch einen Einheitssatz ersetzen, doch seine Pläne stiessen im Parlament auf Ableh-nung: National- und Ständerat beauftragten die Regierung, ein Modell mit zwei Sätzen vorzulegen.

Dieses kommt nun aber gar nicht gut an, wie die Debatte am Dienstagmorgen zeigte. Die grosse Kammer schloss sich ihrer vorberatenden Kommission an und beschloss stillschweigend, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Problem für «kleine Leute»

Die meisten Rednerinnen und Redner argumentierten, die Auswirkungen wären unsozial. Weil unter anderem Lebensmit-tel und Medikamente teurer würden, seien vor allem die «klei-nen Leute» betroffen, sagte Prisca Birrer-Heimo (SP/LU): «Es gibt keinen Nutzen, aber viele Nachteile mit dieser Umverteil-ung.»

Finanzministerin Eveline-Widmer-Schlumpf zeigte sich mit Nichteintreten einverstanden. Mit einer Annahme der Vorlage würden die heutigen drei Sätze mit 29 Ausnahmen abgelöst durch zwei Sätze mit 26 Ausnahmen, sagte sie. «Das ist nicht wirklich eine Vereinfachung.»

Stattdessen sprachen sich die Ratsmitglieder stillschweigend für eine Motion der Wirtschaftskommission (WAK) aus. Damit soll der Bundesrat beauftragt werden, dem Parlament eine klei-ne Revision des Mehrwertsteuergesetzes zu unterbreiten. Da-bei geht es weitgehend um unbestrittene Punkte aus den Vor-schlägen des Bundesrats.

Das Zwei-Satz-Modell hätte das Anliegen der Volksinitiative von Gastrosuisse erfüllt, die für das Gastgewerbe generell den gleichen Mehrwertsteuersatz wie für den Nahrungsmittelver-kauf verlangt. Das Geschäft geht nun an den Ständerat.

Délibérations au Conseil des Etats, 18.06.2013

Réforme de la TVA - Le National veut maintenir le système à trois taux

(ats) Le système de TVA à trois taux a la vie dure. Après avoir tordu le cou au taux unique, le National a rejeté mardi tacite-ment le modèle à deux taux. La réforme lancée par Hans-Ru-dolf Merz lorsqu'il était encore ministre des finances risque fort d'accoucher d'une souris.

La Chambre du peuple a préféré adopter sans opposition une motion misant sur une mini-révision de loi. Il s'agit essentielle-ment de points non contestés comme des facilités administra-tives ou la suppression des exemptions pour le service réservé de La Poste, la vente de timbres et l'arbitrage, a expliqué Lucre-zia Meier-Schatz (PDC/SG) au nom de la commission.

Face à cette solution, l'UDC a renoncé finalement à soutenir le système à deux taux. Le dossier passe au Conseil des Etats, qui aura le choix entre saborder le projet ou tenter de le relan-cer. Un nouveau refus d'entrer en matière sera définitif.

Serpent de mer

La taxe sur la valeur ajoutée (TVA) compte actuellement trois taux (8%, 3,8%, et 2,5%). Le Conseil fédéral, sous la houlette de Hans-Rudolf Merz, a proposé en 2008, malgré les fortes résistances, de passer à un taux unique de quelque 6,5% et supprimer toute une série d'exemptions.

Le Parlement a mis le holà et l'a pressé de revenir avec un modèle à deux taux. Ce que l'actuelle ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf a fait, bon gré mal gré. Elle n'a pas caché que la solution qu'elle a dû présenter ne lui convenait pas.

Fin janvier, la grande argentière a présenté deux variantes. Pas question pour elle que le projet entraîne des pertes fiscales. Dans les deux cas, le taux normal resterait fixé à 8% alors que le tarif réduit pourrait atteindre soit 2,8%, soit 3,8%.

Socialement pas supportable

Cette solution n'a au final pas davantage plu. Pour la majorité, les conséquences ne sont pas socialement supportables. L'agriculture devrait dépenser 170 millions de francs de plus. Mais surtout la taxation des denrées alimentaires, des médica-ments ou des livres risque d'augmenter.

Or il ne faut pas faire payer la facture aux ménages les moins favorisés pour satisfaire les demandes de la restauration, ont lancé plusieurs orateurs. Cette branche profiterait en effet de la réforme à deux taux.

Initiative de Gastrosuisse

Suivant les variantes, le taux réduit devrait s'appliquer à l'avenir aux prestations d'hébergement (actuellement soumises au taux spécial de 3,8%, une solution provisoire qui durera au moins jusqu'en 2017) mais surtout à l'ensemble de la restaura-tion.

Ces propositions auraient permis de répondre à l'initiative po-pulaire de Gastrosuisse visant à unifier vers le bas les taux frappant les prestations offertes dans les restaurants (impo-sées aujourd'hui à 8%) et les denrées alimentaires et autres plats à emporter (taux à 2,5%). La commission de l'économie du National planche sur un éventuel contre-projet.

Assurances sociales

D'autres implications du modèle à deux taux ont aussi été cri-tiquées. L'imposition des médicaments à un taux plus fort qu'actuellement fera grimper leur prix. Donc aussi les primes et

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 05.07.2013

Einstimmig beschloss die Kommission, dem Nationalrat zu folgen und nicht auf die Revision des Mehrwertsteuergesetzes einzutreten. Mit dieser Vorlage hat der Bundesrat dem Parlament gemäss Rückweisungsauftrag des Nationalrates vom Dezember 2011 Varianten für ein Modell mit zwei anstelle von aktuell drei Steuersätzen unterbreitet. Die Kommission sieht keinen Nutzen in einer Einführung eines Zwei-Satz-Modells, da die damit verbundene administrative Vereinfachung gering ausfalle. Ebenfalls ohne Gegenstimme hat die WAK-S zudem die Motion [13.3362](#) ihrer Schwesterkommission angenommen. Diese umfasst eine kleine Mehrwertsteuerreform, welche die Frage der Steuersätze nicht betrifft und welche auch vom Bundesrat begrüsst wird.

Im Weiteren hat die Kommission einstimmig dem Beschluss der WAK-N zugestimmt, eine Kommissionsinitiative ([13.435](#)) einzureichen und so einen indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Schluss mit der MWST-Diskriminierung des Gastgewerbes!» ([12.074](#)) zu erarbeiten. Diese sieht vor, den Geltungsbereich von gastgewerblichen Leistungen auszuweiten, indem sämtliche Speisen und Getränke, welche zum warmen Verzehr gedacht sind, unabhängig vom Ort ihres Konsums dem MWST-Normalsatz unterstellt werden. Zwar ist die Kommission skeptisch, ob die Einführung dieses neuen Definitionskriteriums im Verhältnis zum dadurch entstehenden administrativen Mehraufwand zweckmässig ist. Mit ihrem Entscheid zugunsten des Vorstosses der WAK-N erklärt sie sich jedoch mit der grundsätzlichen Idee des indirekten Gegenentwurfs (Beseitigung der Wettbewerbsverzerrung) einverstanden, zumal auch seitens des Initiativkomitees für diesen Fall die Bereitschaft zum Rückzug der Volksinitiative signalisiert wurde. Die Kommission behält sich jedoch vor, in einer zweiten Phase allfällige Änderungen am geplanten Gesetzesprojekt vorzunehmen und erwartet, dass die WAK-N auch noch Alternativen prüft.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

les subsides versés par la Confédération et les cantons pour réduire ces dernières primes.

Les assurances sociales seraient également concernées. Les variantes présentées par le Conseil fédéral auraient des répercussions sur les parts des recettes de la TVA allouées à l'AVS et à l'AI.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 05.07.2013

C'est à l'unanimité que la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) s'est ralliée à l'avis du Conseil national en décidant de ne pas entrer en matière sur le projet de révision de la loi sur la TVA. Dans ce projet, le Conseil fédéral propose au Parlement - conformément au mandat découlant de la décision de renvoi prise par le Conseil national en décembre 2011 - différentes options en vue de l'élaboration d'un modèle à deux taux d'imposition, destiné à remplacer le modèle actuel à trois taux. La commission ne voit pas l'utilité d'introduire un modèle à deux taux, car elle estime que la simplification des tâches administratives qui en résulterait serait minime. Elle a par ailleurs proposé à son conseil, sans opposition, d'adopter la motion [13.3362](#), déposée par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national. Cette intervention porte sur une réforme de faible ampleur de la loi sur le TVA, qui ne concerne pas les taux d'imposition et que le Conseil fédéral voit également d'un bon oeil.

La CER-E a en outre approuvé à l'unanimité la décision de son homologue du Conseil national de déposer une initiative de commission ([13.435](#)) visant à l'élaboration d'un contre-projet indirect à l'initiative populaire « Stop à la TVA discriminatoire pour la restauration ! » ([12.074](#)). Cette initiative prévoit d'élargir le champ d'application des prestations de la restauration en soumettant au taux de TVA normal tous les mets et boissons destinés à être consommés chaud, indépendamment du lieu de consommation. Certes, la commission n'est pas certaine que l'introduction de ce nouveau critère de définition soit opportune eu égard au surcroît de travail administratif qui en résulterait. Néanmoins, elle entend signifier par sa décision qu'elle approuve l'idée de l'élaboration d'un contre-projet indirect visant à éliminer la distorsion de la concurrence, d'autant plus que le comité d'initiative a laissé entendre qu'il retirerait son texte si un tel contre-projet voyait le jour. La CER-E se réserve le droit d'apporter éventuellement des changements, dans un deuxième temps, au projet d'acte prévu. Elle attend en outre de la commission du Conseil national qu'elle examine d'autres solutions possibles.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

10.325 Kt.IV. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans-Papiers

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, damit Jugendliche und junge Erwachsene ohne geregelten Aufenthalt (Sans-Papiers, Kinder von Asylsuchenden mit Nichteintretensentscheid, Kinder von abgewiesenen Asylsuchenden) eine Lehrstelle antreten dürfen.

Verhandlungen

22.03.2013 NR Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 15./16.08.2013 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

10.325 Iv.ct. BS. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation irrégulière

Situation initiale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à créer les bases légales visant à ce que les jeunes et les jeunes adultes sans permis de séjour (étrangers en situation irrégulière, enfants de requérants d'asile frappés de non-entrée en matière, enfants de requérants d'asile déboutés) puissent obtenir une place d'apprentissage.

Délibérations

22.03.2013 CN Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

10.330 Kt.IV. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendliche ohne Rechtsstatus

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Jura folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird aufgefordert, im Einklang mit Artikel 19 der Bundesverfassung und Artikel 28 der Kinderrechtskonvention die erforderlichen Rechtsgrundlagen zu schaffen, damit Jugendliche und junge Erwachsene ohne Rechtsstatus (Sans-Papiers; Asylsuchende mit Nichteintretensentscheid, NEE; abgewiesene Asylsuchende) eine Berufslehre aufnehmen können.

Verhandlungen

22.03.2013 NR Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 15./16.08.2013 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

10.330 Iv.ct. JU. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal

Situation initiale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Jura propose à l'Assemblée fédérale de créer les bases légales permettant à des jeunes et des jeunes adultes sans statut légal (sans-papiers; requérants d'asile ayant reçu une décision de non-entrée en matière, NEM; requérants d'asile déboutés) de commencer un apprentissage, se conformant ainsi à l'article 19 de la Constitution fédérale et à l'article 28 de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Délibérations

22.03.2013 CN Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

10.426 Parlamentarische Initiative (Fraktion der Schweizerischen Volkspartei). Aufhebung der zolltariflichen Begünstigung der Importe von gewürztem Fleisch

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die geltenden Rechtsgrundlagen sind dahingehend zu ändern, dass Fleischzubereitungen (z. B. gewürztes Fleisch), die gemäss aktueller Praxis in Kapitel 16 des Zolltarifes eingereicht sind und Fleisch aus dem Kapitel 2 des Zolltarifs konkurrenzieren, auch in Kapitel 2 des Zolltarifs eingereicht werden.

Verhandlungen

18.04.2011 - Der Initiative wird Folge gegeben.
31.10.2011 - Keine Zustimmung
05.03.2013 NR Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 27.08.2013

Mit 6 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen hat die WAK-S dem Beschluss des Nationalrates, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, zugestimmt. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass die gestiegenen Würzfleischimporte den Preisdruck auf die inländischen Produzenten erhöhen und die Marktordnung für Fleisch zunehmend aushebeln. Ausserdem weist sie darauf hin, dass die Möglichkeiten des Importes von gewürztem Fleisch zum tiefen Zollansatz die Bestrebungen der Branche unterlaufen, den Schweizer Fleischmarkt bedürfnisgerecht mit Importen innerhalb der Zollkontingente zu versorgen. Mit dem Beschluss der WAK-S ist nun die WAK-N beauftragt, eine entsprechende Vorlage auszuarbeiten.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

10.426 Initiative parlementaire (Groupe de l'Union démocratique du centre). Importations de viande assaisonnée. Abolition du traitement préférentiel prévu dans le tarif douanier

Situation initiale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

On modifiera les bases légales actuelles de telle sorte que les préparations de viande (par ex. la viande assaisonnée), qui sont classées dans le chapitre 16 du tarif douanier selon la pratique actuelle et qui concurrencent la viande classée dans le chapitre 2, soient aussi classées dans le chapitre 2.

Délibérations

18.04.2011 - Décidé de donner suite à l'initiative.
31.10.2011 - Ne pas donner suite
05.03.2013 CN Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 27.08.2013

Suivant la décision du Conseil national, la commission propose, par 6 voix contre 0 et 7 abstentions, de donner suite à l'initiative parlementaire citée en titre. La majorité de la commission considère que les importations croissantes de viande assaisonnée augmentent la pression sur les prix pour les producteurs suisses et bouleversent de plus en plus le marché de la viande. Elle souligne en outre que l'importation de viande assaisonnée à un taux préférentiel va à l'encontre des efforts déployés par la branche pour approvisionner le marché suisse en fonction des besoins et dans le respect des contingents tarifaires. La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national est maintenant chargée d'élaborer un projet d'acte afin de mettre en oeuvre l'initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

10.515 Parlamentarische Initiative (André Reymond). Das Grenzwachtkorps muss die Sicherheit garantieren können

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung muss dahingehend geändert werden, dass die Sicherheit der Angehörigen des Grenzwachtkorps und der Bevölkerung in den Grenzgebieten gewährleistet werden kann. Der Bund stellt zukünftig ausreichend viele Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für das Grenzwachtkorps ein.

Verhandlungen

- 15.11.2011 - Der Initiative wird Folge gegeben.
06.12.2011 NR Die Initiative wird übernommen durch NR Nidegger (vgl. Art. 109 Abs. 5 ParlG)
17.01.2012 - Keine Zustimmung
05.03.2013 NR Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 24.05.2013

Die Kommission hat sich erneut deutlich dagegen ausgesprochen, die Frage des Personalbestandes des Grenzwachtkorps (GWK) mit einer Gesetzesänderung anzugehen. Mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die SiK-S ihrem Rat, der parlamentarischen Initiative 10.515 keine Folge zu geben.

Die Notwendigkeit eines starken Grenzschutzes ist in der Kommission nicht bestritten. Jedoch erscheint der Kommissionmehrheit der Weg einer parlamentarischen Initiative und damit einer Gesetzesänderung nicht als zweckmässig. Entscheidend ist aus Sicht der Kommissionmehrheit vielmehr, dass im Bundesbudget die nötigen Mittel eingestellt werden und das GWK lagegerecht eingesetzt wird. Dank Budgetaufstockung konnten für 2013 bereits 24 zusätzliche Stellen geschaffen werden. Der überwiegende Teil der Kommission erwartet, dass diese zusätzlichen Grenzwachter vor allem im Raum Genf zum Einsatz kommen. Eine Minderheit der Kommission sieht indes auch Handlungsbedarf auf Gesetzesstufe. Aus ihrer Sicht rechtfertigt die Sicherheitslage in den Grenzregionen namentlich im Raum Genf, der Initiative Folge zu geben, um so die nötigen gesetzlichen Grundlagen für eine Verstärkung des Grenzwachtkorps zu schaffen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

10.515 Initiative parlementaire (André Reymond). Les gardes-frontière doivent garantir la sécurité

Situation initiale

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation doit être modifiée de manière à ce que la sécurité des membres du Corps des gardes-frontière et celle de la population des zones frontalières soit garantie.

La Confédération recrute un nombre suffisant de futurs membres du Corps des gardes-frontière.

Délibérations

- 15.11.2011 - Décidé de donner suite à l'initiative.
06.12.2011 CN L'initiative est reprise par M. Nidegger (v. art. 109, al. 5 LParl).
17.01.2012 - Ne pas donner suite
05.03.2013 CN Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats du 24.05.2013

La CPS-E s'est à nouveau clairement exprimée contre une modification de la loi pour résoudre le problème des effectifs du Corps des gardes-frontière (Cgfr). Par 9 voix contre 2 et 1 abstention, elle propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative 10.515.

Si elle ne conteste pas la nécessité de protéger efficacement les frontières, la majorité de la commission estime en effet que cet objectif ne saurait être atteint par le biais d'une initiative parlementaire et d'une modification de loi. Elle considère qu'il convient plutôt de prévoir les moyens nécessaires dans le budget de la Confédération et de veiller à ce que les interventions du Cgfr soient adaptées à la situation. Une augmentation du budget a déjà permis de créer 24 postes supplémentaires en 2013, des renforts que la majeure partie de la commission souhaite voir affectés à la région genevoise. Une minorité de la commission estime pour sa part qu'il y a lieu de légiférer : la situation en matière de sécurité dans les régions frontalières, notamment à Genève, est telle qu'une intervention du législateur se justifie afin de créer les bases légales nécessaires au renforcement du Cgfr.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

11.022 Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 4. März 2011 zur Totalrevision des Bundesgesetzes über das Schweizer Bürgerrecht (BBI 2011 2825)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts soll einer Totalrevision unterzogen werden. Nebst der Vereinfachung und Harmonisierung der Einbürgerungsverfahren sowie der Angleichung des Integrationsbegriffs an das Ausländerrecht sollen grundsätzliche Neuerungen eingeführt werden wie beispielsweise die Niederlassungsbewilligung als Voraussetzung für die ordentliche Einbürgerung, die Herabsetzung der Aufenthaltsdauer von bisher zwölf Jahren auf neu acht Jahre, Ordnungsfristen für die Erstellung von Erhebungsberichten oder die Harmonisierung der kantonalen und kommunalen Wohnsitzfristen.

Ausgangslage

Das geltende Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (Bürgerrechtsgesetz, BÜG; SR 141.0) vom 29. September 1952 ist in der Vergangenheit durch zahlreiche Revisionen geändert worden, worunter die Verständlichkeit und Lesbarkeit zunehmend gelitten haben. Ein grösserer Reformbedarf hat sich vor dem Hintergrund des totalrevidierten Bundesgesetzes vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (Ausländergesetz, AuG; SR 142.20) abgezeichnet.

Zudem zeigte sich in zunehmendem Mass, dass nicht nur die Terminologie und die Begriffe neu definiert oder an die geänderten Erlasse angepasst, sondern auch grundsätzliche Neuerungen im Bürgerrechtsgesetz eingeführt werden müssen.

Inhalt der Vorlage

Bei der geplanten Gesetzesrevision ist ein Grossteil des geltenden Bürgerrechtsgesetzes betroffen. Es handelt sich daher um eine Totalrevision. Diese verfolgt in der Hauptsache folgende Ziele:

- Herstellung einer weitgehenden Kohärenz mit dem Ausländergesetz bezüglich Anforderungen an den Integrationsgrad und die Sprachkenntnisse;
- Verbesserung der Entscheidungsgrundlagen (gemäss Bericht EJPD zur Jugendgewalt und gemäss Bundesratsbeschluss betreffend Bericht Integrationsmassnahmen vom 30. Juni 2007); dadurch soll sichergestellt werden, dass nur gut integrierte Ausländerinnen und Ausländer das Schweizer Bürgerrecht erhalten;
- Harmonisierung der kantonalen und kommunalen Wohnsitzfristen (Beschluss des Bundesrats vom 9. März 2007 im Zusammenhang mit dem Bericht über hängige Fragen des Bürgerrechts);
- Reduktion des administrativen Gesamtaufwandes durch Vereinfachung und Harmonisierung der Abläufe und Klärung der Rollen von Kanton und Bund im Einbürgerungsverfahren.

Verhandlungen

Bundesgesetz über das Schweizer Bürgerrecht (Bürgerrechtsgesetz, BÜG)
13.03.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.022 Loi sur la nationalité. Révision totale

Message du 4 mars 2011 concernant la révision totale de la loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (FF 2011 2639)

Situation initiale

Condensé du message

La loi sur la nationalité doit être soumise à une révision complète, en vue de simplifier et d'harmoniser les procédures de naturalisation et d'adapter la notion d'intégration à celle prévue par le droit des étrangers et de régler des éléments nouveaux comme la limitation de l'accès à la naturalisation ordinaire aux seuls titulaires d'une autorisation d'établissement, la réduction de la durée de séjour requise de douze ans actuellement à huit ans, la fixation de délais d'ordre pour établir les rapports d'enquête ou l'harmonisation des délais de résidence cantonaux et communaux.

Contexte

La loi du 29 septembre 1952 sur la nationalité (LN; RS 141.0) a subi un grand nombre de modifications, ce qui a nui à sa lisibilité et à sa compréhension. Le besoin d'une révision est devenu manifeste depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr; RS 142.20). Par ailleurs, il est apparu nécessaire non seulement de redéfinir la terminologie et certaines notions et de les adapter aux textes de loi plus récents, mais aussi d'introduire de nouveaux éléments dans la loi sur la nationalité.

Contenu du projet

Comme le projet de révision concerne la majeure partie de la loi sur la nationalité, force est de parler de révision totale. Ses objectifs principaux sont les suivants: - assurer une large cohérence avec la loi sur les étrangers en ce qui concerne les exigences posées aux étrangers en matière d'intégration et de connaissances linguistiques;

- améliorer les instruments de décision (conformément au rapport du DFJP sur la violence des jeunes et à la décision du Conseil fédéral du 30 juin 2007 concernant le rapport sur les mesures d'intégration), afin de garantir que seuls les étrangers bien intégrés obtiennent la nationalité suisse;
- harmoniser les exigences cantonales et communales relatives aux délais de résidence (décision du Conseil fédéral du 9 mars 2007 en lien avec le rapport concernant les questions en suspens dans le domaine de la nationalité);
- réduire les charges administratives des autorités cantonales et fédérales en simplifiant et en harmonisant les procédures, de même qu'en clarifiant leurs rôles respectifs en matière de naturalisation.

Délibérations

Loi fédérale sur la nationalité suisse (Loi sur la nationalité, LN)
13.03.2013 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Debatte im Nationalrat, 13.03.2013

Bürgerrecht - Nationalrat will Zugang zum Schweizer Pass erschweren

Keine Einbürgerung ohne C-Ausweis und Sprachkenntnisse (sda) In Zukunft soll es schwieriger sein, den Schweizer Pass zu erhalten. Der Nationalrat hat am Mittwoch beschlossen, die Hürden für die Einbürgerung anzuheben. Ohne Niederlassungsbewilligung und gute Sprachkenntnisse soll niemand mehr eingebürgert werden.

Der SVP gehen die Verschärfungen allerdings nicht weit genug. Die Partei hätte unter anderem eine Art Einbürgerung auf Probe einführen wollen, was ihr nicht gelang. In der Gesamtabstimmung enthielten sich die SVP-Vertreter deshalb der Stimme. Die SP und die Grünen, die sich gegen höhere Hürden stellten und damit auf der ganzen Linie unterlagen, lehnten die Vorlage ab. Der Nationalrat stimmte dem revidierten Bürgerrechtsgesetz nach siebeneinhalb Stunden Beratungen mit 80 zu 61 Stimmen bei 40 Enthaltungen zu. Er war zuvor in allen Punkten seiner vorberatenden Kommission gefolgt, welche die Vorlage erheblich abgeändert hatte. Damals hatte sich die SVP noch zufrieden gezeigt mit dem Resultat.

Nur mit Niederlassungsbewilligung

Die wichtigste Neuerung: Wer keine Niederlassungsbewilligung (C-Ausweis) hat, soll nicht mehr eingebürgert werden können. Der Bundesrat möchte im Gegenzug die Mindestaufenthaltsdauer für die Einbürgerung von heute zwölf auf acht Jahre senken.

Der Nationalrat ist damit aber nicht einverstanden. Nach seinem Willen soll den Schweizer Pass nur beantragen können, wer insgesamt zehn Jahre in der Schweiz gelebt hat, wovon drei in den letzten fünf Jahren.

Höhere Hürden für Jugendliche

Gegen den Willen des Bundesrates und der Linken erhöhte der Rat ferner die Hürden für Jugendliche. Heute werden die Jahre, während welcher jemand zwischen dem zehnten und dem zwanzigsten Lebensjahr in der Schweiz gelebt hat, bei der Berechnung der Aufenthaltsdauer doppelt gezählt.

Der Nationalrat will diese Erleichterung streichen. Kurt Fluri (FDP/SO) stellte fest, heute kämen Jugendliche «aus anderen Kulturen» in die Schweiz. Dies führe häufig zu Konflikten. SP, Grüne und Grünliberale argumentierten vergeblich, die Schweiz habe ein Interesse daran, Jugendlichen die Integration zu erleichtern.

Nur bei guter Integration

Neben den formellen Voraussetzungen für die Einbürgerung gibt es auch materielle: Eingebürgert werden soll nur noch, wer gut integriert und mit den schweizerischen Lebensgewohnheiten vertraut ist. Ferner darf er oder sie keine Gefährdung der Sicherheit darstellen.

Der Nationalrat hat auch umschrieben, was mit «Integration» gemeint ist. Ein wichtiges Kriterium sind die Sprachkenntnisse: Wer den Schweizer Pass möchte, soll sich nach dem Willen des Nationalrats im Alltag «in Wort und Schrift» in einer Landessprache «gut verständigen» können. Dem Bundesrat hätte die Fähigkeit genügt, sich in einer Landessprache zu verständigen.

Arbeiten oder zur Schule gehen

Einbürgerungswillige sollen ferner nicht nur den Willen zur Teilnahme am Wirtschaftsleben zeigen, wie dies der Bundesrat vorgeschlagen hatte, sondern tatsächlich am Wirtschaftsleben

Délibérations au Conseil national, 13.03.2013

Naturalisations - L'accès au passeport suisse sera plus difficile

(ats) Le passeport suisse devrait être plus difficile à obtenir. Le National a adopté mercredi par 80 voix contre 61 et 40 abstentions une révision visant à harmoniser les procédures de naturalisation, mais la majorité bourgeoise a saisi l'occasion pour opérer une série de tours de vis.

Le dossier passe au Conseil des Etats. Le camp rose-vert tentera d'y adoucir la pilule après son échec total à la Chambre du peuple. Insatisfaite de n'avoir pas réussi à faire passer davantage de durcissements, la majorité de l'UDC s'est abstenue au vote sur l'ensemble. Le projet du Conseil fédéral a pourtant été durci sous sa pression.

Désireux de lier naturalisations et intégration, le gouvernement voulait réserver la nationalité aux détenteurs d'un permis d'établissement (C) et réduire en échange la durée de séjour exigée de 12 à 8 ans. La Chambre du peuple a retenu la première exigence mais opté pour un délai de 10 ans, déséquilibrant ainsi la révision et la rendant plus inacceptable pour la gauche.

Fin du bonus jeunes

Plus question de faire de fleurs aux jeunes, a encore décidé le National. Les années de séjour passées en Suisse entre 10 et 20 ans ne compteront plus double, a-t-il décidé par 103 voix contre 77. Il est important de supprimer cette double prise en compte car ce groupe de personnes pose problème, a justifié Hans Fehr (UDC/ZH).

C'est dans l'intérêt de l'intégration de naturaliser les personnes scolarisées en Suisse, ont défendu la gauche, le PVL et une minorité du groupe PDC/PEV. D'autant que les jeunes concernés devront avoir passé au moins six ans en Suisse.

Supprimer le doublement des années punira les mauvaises personnes, les criminels n'ont de toute façon aucune chance de naturalisation, a renchéri la ministre de justice et police Simonetta Sommaruga. En vain. La Chambre du peuple n'a pas non plus consenti à exempter les moins de 25 ans de l'exigence de permis C.

Admission provisoire exclue

Les séjours effectués au titre d'une admission provisoire ne devront par ailleurs plus être pris en compte, a décidé le National par 106 voix contre 73. L'admission provisoire n'a pas vocation à intégrer les bénéficiaires, a motivé la majorité.

Les couples devront également ronger leur frein. La majorité a refusé de raccourcir le délai d'attente pour les conjoints formant une demande simultanée mais aussi de mettre à égalité les couples mariés et les partenariats enregistrés en unifiant les délais de séjour exigés.

Les candidats à la naturalisation devront remplir partout en Suisse les mêmes conditions. Ils devront être aptes à bien communiquer au quotidien dans une langue nationale, à l'oral et à l'écrit, mais aussi respecter la sécurité et l'ordre public, les valeurs de la constitution et participer à la vie économique. Les candidats à une naturalisation facilitée devront également respecter ces critères.

Le peuple souverain

Les assemblées communales pourront continuer à voter sur les demandes de passeport suisse. Le National a refusé de suivre la gauche et de restreindre les naturalisations à un acte administratif. Cet acte politique doit rester un droit populaire, a défendu Marco Romano (PDC/TI).

teilnehmen oder zur Schule gehen. Der Situation von Personen, welche die Kriterien wegen einer Behinderung oder Krankheit oder aus anderen gewichtigen Gründen nicht erfüllen können, soll allerdings Rechnung getragen werden.

Von den Verschärfungen betroffen sind auch Personen, die während Jahren als vorläufig Aufgenommene in der Schweiz gelebt haben. Stellen sie ein Einbürgerungsgesuch, sollen diese Jahre bei der Berechnung der Aufenthaltsdauer nicht mehr berücksichtigt werden. Vorläufig aufgenommen sind jene Personen, die zwar kein Asylrecht erhalten, aber nicht in ihr Herkunftsland zurückgeführt werden können - beispielsweise wegen eines Bürgerkriegs.

Hitzige Debatte

Die Vorlage geht nun in den Ständerat. Im Nationalrat zeichnete sich bereits zu Beginn der Beratungen ab, dass die Wogen hochgehen würden. SP-Nationalrätin Silvia Schenker (SP/BS) sprach von «Bürgerrechtsverweigerung». Die geplanten Änderungen würden dazu führen, dass jährlich 5500 Personen weniger eingebürgert würden als heute. «Wir reden über Menschen, die seit Jahren hier leben, hier arbeiten und hier Steuern zahlen.»

Hans Fehr (SVP/ZH) warf der Ratslinken vor, sie wolle «Masseinbürgerungen». Es dürfe nicht sein, dass jemand eingebürgert werde, der eigentlich ausgeschafft gehöre. «Wir haben es satt, dass es am Radio heisst, es war ein Schweizer. Und nachher findet man heraus, dass er andere Wurzeln hatte.»

Balthasar Glättli (Grüne/ZH) konstatierte, diese «Schweizermacherei» mit dem Idealbild des «richtigen Schweizers» sei absurd. In den SVP-Voten höre er ein «Echo aus der dumpfen Zeit», als der Antisemitismus in Deutschland - lange vor den Nazis - salonfähig geworden sei. Die Mitteparteien würden teilweise nach einer ähnlichen Melodie tanzen, nach dem Motto «Die Fremden sind unser Unglück».

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 03.09.2013

In Ihren Beratungen richtete die SPK ein besonderes Augenmerk darauf, den unterschiedlichen Bedürfnissen der Kantone gerecht zu werden. So beschloss die Kommission mit 10 Stimmen bei einer Enthaltung, ihrem Rat zu beantragen, die Integrationskriterien so auszugestalten, dass die Kantone neben den im Bürgerrechtsgesetz festgehaltenen Mindestanforderungen zusätzliche Integrationskriterien vorsehen können. Z. B. sollen Kenntnisse der am Wohnort gesprochenen Sprache vorausgesetzt werden können.

Als unverhältnismässig beurteilte die Kommission das vom Nationalrat definierte Kriterium, dass eine Kandidatin oder ein Kandidat für das Bürgerrecht sich in einer Landessprache «in Wort und Schrift» gut verständigen kann. Mit 6 zu 5 Stimmen schlägt sie vor, dass Einbürgerungswillige sich im Alltag in einer Landessprache gut verständigen können müssen. Bei der erleichterten Einbürgerung beantragt sie dem Ständerat mit 9 zu 2 Stimmen, dem Vorschlag des Bundesrats zu folgen, wonach die Integrationskriterien nach den Vorgaben der ordentlichen Einbürgerung geprüft werden, diese jedoch nicht «erfüllt» sein müssen, wie dies der Nationalrat beschlossen hatte.

Weiter beschloss die Kommission mit 6 zu 5 Stimmen, dass zur Erteilung einer Einbürgerungsbewilligung durch den Bund ein Aufenthalt in der Schweiz von insgesamt acht Jahren ausreicht und nicht ein solcher von zehn Jahren nachgewiesen werden muss, wie dies der Nationalrat beschlossen hatte. Die Kommission begrüsst hingegen die Präzisierung des Nationalrats, dass die Antrag stellende Person drei der letzten fünf Jahre vor

Un rejet devra toutefois être motivé par écrit et la sphère privée des candidats respectée. Pas question de communiquer leur confession aux électeurs comme le souhaitait l'UDC. Le groupe a également échoué à freiner les naturalisations par le biais du portemonnaie en exigeant le prélèvement d'émoluments couvrant les frais de procédure. Et toutes ses tentatives pour allonger les délais ont fait chou blanc.

Le National s'en est tenu aux propositions de la commission. Les cantons devraient pouvoir exiger 3 à 5 ans de séjour sur leur sol pour examiner une demande de passeport, ce qui obligerait certains à revoir leur législation, la durée requise variant actuellement de 2 à 12 ans.

Le débat a été très émotionnel, la gauche accusant la droite de vouloir jouer les «faiseurs de Suisses», l'UDC reprochant au camp rose-vert de ne viser que les naturalisations de masse. La loi ne se prête pas à une discussion sur les symboles, a estimé la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga en tentant de ramener le débat sur les questions de fond.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 03.09.2013

Lors de ses délibérations, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a tout particulièrement veillé à tenir compte des besoins spécifiques des différents cantons. Elle a ainsi décidé, par 10 voix contre 0 et 1 abstention, de proposer à son conseil de formuler la disposition relative aux critères d'intégration de telle sorte que, en plus des exigences minimales fixées dans la loi sur la nationalité, les cantons puissent prévoir d'autres critères. Ils pourront par exemple exiger des candidats qu'ils aient des connaissances de la langue parlée au lieu de domicile.

L'obligation faite par le Conseil national à tous les candidats à la naturalisation de bien communiquer «à l'oral et à l'écrit» dans une langue nationale a été jugée disproportionnée par la commission. Par 6 voix contre 5, celle-ci propose de prévoir que les candidats doivent être aptes à bien communiquer au quotidien dans une langue nationale.

Par 9 voix contre 2, la CIP-E propose en outre au Conseil des Etats de suivre l'avis du Conseil fédéral selon lequel les critères d'intégration définis pour la naturalisation ordinaire doivent servir à l'examen de la naturalisation facilitée, sans devoir impérativement être «respectés», ainsi que le souhaite le Conseil national.

Par ailleurs, la commission a décidé, par 6 voix contre 5, qu'un séjour de huit ans en Suisse devait être suffisant pour obtenir de la Confédération une autorisation de naturalisation; elle a donc rejeté la limite de dix ans fixée par le Conseil national. La CIP-E est en revanche favorable à la précision introduite par la

der Einreichung ihres Gesuchs in der Schweiz gelebt haben muss. Anders als der Nationalrat, will die SPK als formelle Voraussetzung auch den Aufenthalt als vorläufig Aufgenommene oder vorläufig Aufgenommener anrechnen. Mit 10 zu 2 Stimmen beantragt sie, in dieser Frage dem Entwurf des Bundesrats zuzustimmen.

Schliesslich soll die Zeit, welche die Bewerberin oder der Bewerber zwischen dem 10. und 20. Lebensjahr in der Schweiz verbracht hat, wie im geltenden Recht und gemäss Entwurf des Bundesrats, doppelt angerechnet werden. Mit 8 zu 4 Stimmen stellt sich die Kommission gegen die Streichung dieser Bestimmung, die der Nationalrat beschlossen hatte.

In der Gesamtabstimmung stimmte die SPK dem Entwurf zur Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes mit 9 zu 2 Stimmen zu.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission

Chambre basse selon laquelle les candidats à la naturalisation doivent avoir vécu en Suisse pendant trois des cinq années ayant précédé le dépôt de leur demande. Par contre, la commission tient à ce que tout séjour effectué au titre d'une admission provisoire soit pris en compte dans le calcul de la durée du séjour en Suisse. Par 10 voix contre 2, elle propose donc à son conseil de s'écarter sur ce point de la chambre du peuple et de suivre l'avis du Conseil fédéral.

Enfin, le temps qu'un candidat a passé en Suisse entre l'âge de 10 ans et celui de 20 ans doit continuer à compter double, ainsi que le prévoient le droit en vigueur et le projet du Conseil fédéral. Par 8 voix contre 4, la CIP-E s'oppose à la décision du Conseil national de biffer cette disposition.

Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet de révision totale de la loi sur la nationalité par 9 voix contre 2.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques

11.023 Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz

Botschaft vom 4. März 2011 zum Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten (BBI 2011 2607)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Im geltenden Steuerrecht können die Kosten für die mit dem gegenwärtigen Beruf zusammenhängende Weiterbildung, für die durch äussere Umstände bedingte Umschulung und für den beruflichen Wiedereinstieg vom Einkommen abgezogen werden. Neu sollen auch die Kosten für eine freiwillige berufliche Umschulung und für einen Berufsaufstieg, unabhängig vom gegenwärtigen Beruf, abziehbar sein. Weiterhin nicht abziehbar bleiben die Kosten der Erstausbildung bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Der Abzug soll begrenzt werden.

Gestützt auf die überwiesene Motion (08.3450) der ständerätlichen Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 23. September 2009 sieht die Vorlage vor, die Abzugsfähigkeit von berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten zu erweitern. Abzugsfähig sind neu alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten nach dem ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Liegt kein erster Abschluss auf der Sekundarstufe II vor, sind alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten ab dem vollendeten 20. Lebensjahr abzugsfähig, sofern es sich dabei nicht um die Ausbildungskosten bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II handelt.

Der Abzug ist bei der direkten Bundessteuer beschränkt auf 6000 Franken. Bei den Staats- und Gemeindesteuern wird die Beschränkung nach kantonalem Recht bestimmt.

Nicht abzugsfähig sind Kosten für Aus- und Weiterbildungen, die nicht berufsorientiert sind (Liebhaberei, Hobby).

So ausgestaltet führt der Aus- und Weiterbildungskostenabzug bei der direkten Bundessteuer zu geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von über 5 Millionen Franken. Die Kantone können die Obergrenze des Abzugs selbst bestimmen. Würden sich die Kantone der vom Bund gewählten Obergrenze anschliessen, so dürften sich die geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von Kantonen und Gemeinden insgesamt auf rund 30 Millionen Franken belaufen.

Die Vorlage bringt eine Vereinfachung des Steuerrechts, da einerseits nicht mehr zwischen Ausbildung und Weiterbildung und andererseits auch nicht mehr zwischen einer durch äussere Umstände bedingten und einer freiwilligen beruflichen Umschulung unterschieden werden muss. Ob dank den neuen Abzugsmöglichkeiten für Aus- und Weiterbildungskosten wesentlich mehr Personen einen berufsorientierten Bildungslehrgang besuchen als ohne diese Gesetzesänderung, ist hingegen fraglich.

Verhandlungen

Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten
16.06.2011 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
05.03.2013 NR Abweichend.

11.023 Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi

Message du 4 mars 2011 relatif à la loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles (FF 2011 2429)

Situation initiale

Condensé du message

Le droit en vigueur admet la déduction des frais de perfectionnement en rapport avec la profession exercée, des frais de reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et des frais de réinsertion professionnelle. Désormais, seront déductibles en plus les frais d'une reconversion professionnelle volontaire et les frais en vue d'une promotion professionnelle, sans égard à la profession exercée. Les frais de formation engagés jusqu'à l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II ne sont pas déductibles, comme jusqu'à présent. La déduction sera plafonnée.

Se fondant sur la motion de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (08.3450) transmise le 23 septembre 2009, le projet prévoit d'étendre la déduction des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles à tous les frais de ce genre après la première formation du degré secondaire II. Si le contribuable ne possède pas de diplôme du degré secondaire II, tous les frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles sont déductibles à partir de 20 ans révolus, pour autant qu'il ne s'agisse pas de frais engagés pour l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II.

Pour l'impôt fédéral direct, la déduction est plafonnée à 6000 francs. Pour les impôts cantonaux et communaux, le plafond sera fixé par le droit cantonal.

Ne sont pas déductibles les frais de formation et de perfectionnement qui n'ont pas de fins professionnelles (loisirs, hobby).

Dans ces conditions, cette déduction se traduira par une diminution du produit annuel de l'impôt fédéral direct estimée à plus de 5 millions de francs. Les cantons peuvent déterminer eux-mêmes le plafond. S'ils adoptent le même plafond que la Confédération, la diminution annuelle des recettes des cantons et des communes devrait se monter au total à quelque 30 millions de francs.

Le projet simplifie le droit fiscal parce qu'il ne sera plus nécessaire de faire la distinction entre la formation et le perfectionnement, d'une part, ni de faire la distinction entre une reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et une reconversion professionnelle volontaire, d'autre part. En revanche, on peut se demander si la nouvelle déduction incitera vraiment un plus grand nombre de personnes à suivre une formation continue en rapport avec leur profession.

Délibérations

Loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles
16.06.2011 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
05.03.2013 CN Divergences.

04.06.2013 SR Abweichend.
06.06.2013 NR Abweichend.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 05.07.2013

Bei der Differenzbereinigung zur Vorlage über die steuerliche Behandlung von beruflichen Aus- und Weiterbildungskosten hat sich die WAK-S in allen Punkten den Beschlüssen des Nationalrates angeschlossen. Nachdem dieser in der Sommersession der vom Ständerat geforderten Abzugsobergrenze von 12'000.- zugestimmt hatte, stimmt die WAK-S mit 7 zu 5 Stimmen zu, dass künftig die vom Arbeitgeber getragenen Aus- und Weiterbildungskosten nicht als steuerbarer Lohnbestandteil gelten sollen. Auch soll sichergestellt werden, dass der Arbeitgeber die Ausbildungskosten für das eigene Personal als geschäftsmässig begründeten Aufwand geltend machen kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

04.06.2013 CE Divergences.
06.06.2013 CN Divergences.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 05.07.2013

Dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences concernant le projet relatif à la loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles, la CER E s'est ralliée en tous points aux décisions du Conseil national. Celui-ci ayant approuvé, à la session d'été, le plafond de 12 000 francs pour la déduction de ces frais, selon la proposition du Conseil des Etats, la CER E a accepté, par 7 voix contre 5, que les frais de formation et de perfectionnement assumés par l'employeur ne puissent pas être considérés comme une part imposable du revenu. En outre, il conviendra de s'assurer que l'employeur pourra faire valoir les frais de formation de son personnel au titre de charges justifiées par l'usage commercial.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

11.034 Lebensmittelgesetz. Revision

Botschaft vom 25. Mai 2011 zum Bundesgesetz über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (LMG) (BBl 2011 5571)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Der Handel mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen erfolgt heute grenzüberschreitend.

Die Gewährleistung des Gesundheitsschutzes würde erleichtert, wenn die Schweiz an den Systemen der Lebensmittel- und der übrigen Produktesicherheit der Europäischen Union (EU) teilnehmen könnte. Voraussetzung hierfür ist unter anderem die Angleichung der Vorschriften über diese Produkte (technische Vorschriften). Eine solche Angleichung vereinfacht darüber hinaus den Warenverkehr mit der EU und trägt zur Senkung des Preisniveaus in der Schweiz bei. Dazu ist eine Totalrevision des Bundesgesetzes über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände nötig.

Der Lebensmittelbereich ist seit Beginn der 1990er-Jahre dynamischen Änderungen unterworfen. Nach der Ablehnung des Beitritts der Schweiz zum Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1992 hat der Bundesrat 1993 ein Programm zur marktwirtschaftlichen Erneuerung beschlossen. Dieses sah vor, die bestehenden Produktvorschriften auf Gesetzes- und Verordnungsstufe auf ihre Kompatibilität mit dem EU-Recht zu überprüfen und gegebenenfalls anzupassen. Mit dem am 1. Juli 1995 in Kraft gesetzten Lebensmittelgesetz vom 9. Oktober 1992 und dem auf diesen Zeitpunkt hin totalrevidierten Verordnungsrecht zum Lebensmittelgesetz wurde diesem Programm entsprochen.

EinweitererSchritt in Richtung Angleichung des schweizerischen Lebensmittelrechts an das EU-Recht erfolgte mit dem Abschluss des Landwirtschaftsabkommens mit der EU am 21. Juni 1999 (SR 0.916.026.81). Dieses führte sektoriell das schweizerische Recht an dasjenige der EU heran (Bio-Lebensmittel, Hygienevorschriften für Milch und Milchprodukte, Spielzeug). Mit der Übernahme des EU-Hygienerichts ab 2004 für sämtliche Lebensmittel tierischer Herkunft wurde dieser Weg weiterverfolgt.

Die Anerkennung der Gleichwertigkeit der schweizerischen Bestimmungen mit denjenigen der EU durch den Gemischten Veterinärausschuss hat erlaubt, die grenztierärztlichen Kontrollen zwischen der Schweiz und der EU für Lebensmittel tierischer Herkunft auf den 1. Januar 2009 hin abzuschaffen. War das EU-Lebensmittelrecht bis anfangs dieses Jahrhunderts noch ein bruchstückhaft geregelter Rechtsbereich, hat es sich mit dem Erlass der Verordnung (EG) Nr. 178/2002 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze und Anforderungen des Lebensmittelrechts, zur Errichtung der Europäischen Behörde für Lebensmittelsicherheit und zur Festlegung von Verfahren zur Lebensmittelsicherheit zu einer einheitlichen, in sich konsistenten Rechtsordnung entwickelt. Das System der Lebensmittelsicherheit der EU geht in verschiedenen Bereichen weiter als dasjenige des schweizerischen Lebensmittelrechts (z.B. Schnellwarnsysteme, Positivlisten von tolerierten Rückständen in oder auf Lebensmitteln, Betriebsbewilligungen, Prozesshygienekriterien, Drittlandregime). Das EU-System trägt der heutigen Globalisierung des Lebensmittelmarktes Rechnung und geht von einem einheitlichen europäischen

11.034 Loi sur les denrées alimentaires. Révision

Message du 25 mai 2011 relatif à la loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels (LDAI) (FF 2011 5181)

Situation initiale

Condensé du message

Le commerce des denrées alimentaires et des objets usuels s'effectue aujourd'hui par delà les frontières. Il serait plus simple d'assurer la protection de la santé si la Suisse pouvait participer aux systèmes de sécurité des denrées alimentaires et des autres produits de l'Union européenne (UE). Une telle démarche suppose que l'on procède entre autres à une adaptation des prescriptions relatives à ces produits (prescriptions techniques). La circulation des marchandises avec l'UE s'en trouvera simplifiée et cette simplification contribuera à la baisse du niveau des prix en Suisse. Pour ce faire, une révision totale de la loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels s'impose.

Depuis le début des années 1990, le secteur des denrées alimentaires est soumis à une dynamique de modifications. Suite au refus de l'adhésion de la Suisse à l'Espace économique européen (EEE) lors de la votation populaire du 6 décembre 1992, le Conseil fédéral a adopté un programme de relance de l'économie de marché. Ce programme prévoyait de contrôler la conformité des prescriptions relatives aux produits fixées dans les lois et les ordonnances avec le droit européen et de les adapter le cas échéant. La loi du 9 octobre 1992 sur les denrées alimentaires, entrée en vigueur le 1er juillet 1995, ainsi que la révision totale des ordonnances relatives à cette loi ont constitué une réponse à ce programme.

Un pas supplémentaire vers l'adaptation du droit suisse des denrées alimentaires au droit de l'UE a été franchi avec la conclusion, le 21 juin 1999, de l'accord agricole avec l'UE (RS 0.916.026.81). Cet accord a conduit à un alignement sectoriel du droit suisse sur le droit européen (denrées alimentaires biologiques, règles d'hygiène applicables au lait et aux produits laitiers, jouets). Cette voie a été poursuivie avec la reprise, à partir de 2004, du droit de l'UE en matière d'hygiène pour toutes les denrées alimentaires d'origine animale. La reconnaissance, par le Comité mixte vétérinaire, de l'équivalence entre les dispositions suisses et celles de l'UE a permis de supprimer, au 1er janvier 2009, les contrôles vétérinaires aux frontières entre la Suisse et l'UE pour les denrées alimentaires d'origine animale. Si le droit de l'UE relatif aux denrées alimentaires constituait un domaine juridique à la réglementation morcelée jusqu'au début des années 2000, il s'est développé en un ordre juridique unifié et cohérent avec l'adoption du règlement (CE) no 178/2002 établissant les principes généraux et les prescriptions générales de la législation alimentaire, instituant l'Autorité européenne de sécurité des aliments et fixant des procédures relatives à la sécurité des denrées alimentaires. Le système de sécurité des denrées alimentaires appliqué par l'UE va au-delà de ce que prévoit le droit suisse dans plusieurs domaines (alerte rapide, listes positives de résidus tolérés dans ou sur les denrées alimentaires, autorisations d'exploitation, critères d'hygiène pour les processus, régimes pour les pays tiers, etc.). Le système actuel de l'UE tient compte de la mondialisation du

Wirtschaftsraum ohne Grenzkontrollen aus. Für Importe aus Drittländern gelten strenge Anforderungen, sodass Lebensmittel, die rechtmässig in den europäischen Binnenmarkt eingeführt worden sind, dort frei zirkulieren können. Will die Schweiz den Warenaustausch mit der EU erleichtern, muss sie die hierfür erforderlichen rechtlichen Rahmenbedingungen schaffen und die technischen Vorschriften an diejenigen der EU angleichen.

Im Bereich der Gebrauchsgegenstände ist eine ähnliche Entwicklung im Gange. Grunderlass des EU-Rechts ist die Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit. Daneben gibt es zahlreiche sektorische Erlasse wie etwa über Spielzeug, kosmetische Mittel oder Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Auch im Produktbereich sieht das EU-Recht verschiedene Meldeverfahren und ein Schnellwarnsystem vor. Will die Schweiz daran teilnehmen, muss sie ihr Recht auch in diesem Bereich an das EU-Recht anpassen.

Eine solche Anpassung drängt sich aber auch unabhängig davon auf, ob die Schweiz an den Systemen der Lebensmittelsicherheit und der Produktesicherheit der EU teilnehmen kann. Nach der am 1. Juli 2010 in Kraft getretenen Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse («Cassis-de-Dijon-Prinzip») sollen Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände, die in der EU bzw. dem EWR rechtmässig im Verkehr sind, auch in der Schweiz frei zirkulieren können. Für Lebensmittel ist vorgängig jedoch eine Bewilligung des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) erforderlich. Bestehen zwischen dem schweizerischen Lebensmittelrecht und demjenigen der EU allzu grosse Unterschiede, führt dies zu einer grossen Anzahl von Bewilligungsgesuchen, was sowohl für die interessierten Betriebe wie auch für die Bundesbehörden mit einem grossen Aufwand verbunden ist. Mit der Angleichung des schweizerischen Produktrechts an dasjenige der EU kann dieser Aufwand erheblich reduziert werden.

Sollten die aktuellen Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU nicht zum Abschluss eines Abkommens im Bereich der Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände führen, gilt es, die bestehenden bilateralen Abkommen mit der EU aus dem Jahre 1999 nicht zu gefährden. Dank der Anerkennung der Gleichwertigkeit der schweizerischen Hygienevorschriften für Lebensmittel tierischer Herkunft auf den 1. Januar 2009 profitiert die Schweiz von Handelserleichterungen im Warenverkehr mit der EU. Diese Erleichterungen gesteht die EU der Schweiz aber nur dann zu, wenn sie ihr Recht laufend an dasjenige der EU anpasst. Auch unter diesem Blickwinkel ist die hier vorgeschlagene Revision des Lebensmittelgesetzes unerlässlich.

Bezüglich der Lebensmittel orientiert sich die Revisionsvorlage an der grundlegenden Verordnung (EG) Nr. 178/2002 und bezüglich der Gebrauchsgegenstände an der grundlegenden Richtlinie 2001/95/EG. Die Grundprinzipien dieser Erlasse sollen ins schweizerische Recht übernommen werden.

Im Einzelnen geht es um Folgendes:

- Die Begriffe und Definitionen des EU-Rechts sollen übernommen werden.
- Für bestimmte Gebrauchsgegenstände soll das Täuschungsverbot eingeführt werden.
- Das Vorsorgeprinzip soll explizit im Gesetz verankert werden.
- Auf Toleranzwerte für Mikroorganismen sowie für Fremd- und Inhaltsstoffe soll zugunsten von Höchstmengen verzichtet werden.
- Das Positivprinzip wird aufgegeben: Nach dem neuen Regelungskonzept sind Lebensmittel auch dann verkehrsfähig, wenn sie weder im Verordnungsrecht unter einer

marché des denrées alimentaires et s'inscrit dans le contexte d'un espace économique européen sans contrôles frontaliers. Les importations provenant de pays tiers doivent répondre à des exigences strictes, de manière à ce que les denrées alimentaires importées légalement dans le marché intérieur européen puissent y circuler librement. Si la Suisse veut faciliter ses échanges de biens avec l'UE, elle doit créer l'environnement juridique nécessaire et adapter ses prescriptions techniques à celles de l'UE. Un développement similaire a lieu pour les objets usuels. La directive 2001/95/CE relative à la sécurité générale des produits constitue le texte de base dans ce domaine. S'y ajoutent de nombreux actes sectoriels concernant, par exemple, les jouets, les cosmétiques ou les objets entrant en contact avec des denrées alimentaires.

Le droit de l'UE prévoit différentes procédures de notification et un système d'alerte rapide, également dans le domaine des produits. Si la Suisse veut y participer, elle doit, là aussi, adapter son droit à celui de l'UE.

Cela dit, une telle adaptation s'impose indépendamment de la participation de la Suisse aux systèmes de sécurité des denrées alimentaires et de sécurité des produits de l'UE. Selon la loi révisée sur les entraves techniques au commerce, entrée en vigueur le 1er juillet 2010 (principe du Cassis de Dijon), les denrées alimentaires et les objets usuels légalement commercialisés dans l'UE ou dans l'Espace économique européen doivent pouvoir circuler librement en Suisse. Pour les denrées alimentaires, cela suppose toutefois une autorisation préalable de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Si le droit suisse des denrées alimentaires est trop différent de celui de l'UE, cela donnera lieu à un grand nombre de demandes d'autorisation, qui entraîneront à leur tour des formalités pesantes à la fois pour les entreprises intéressées et pour les autorités fédérales. Ces formalités peuvent être considérablement réduites par l'adaptation de la législation suisse relative aux produits à celle de l'UE.

Si les négociations actuelles entre la Suisse et l'UE ne débouchaient pas sur la conclusion d'un accord relatif aux denrées alimentaires et aux objets usuels, il importerait surtout de ne pas compromettre les accords bilatéraux de 1999. Grâce à la reconnaissance, depuis le 1er janvier 2009, de l'équivalence des prescriptions suisses en matière d'hygiène des denrées alimentaires d'origine animale, la Suisse profite de facilités commerciales dans ses échanges de biens avec l'UE. Toutefois, cette dernière ne lui concède ces allègements qu'à la condition qu'elle adapte constamment sa législation à celle de l'Union européenne. De ce point de vue également, la révision proposée de la loi sur les denrées alimentaires est indispensable. Le projet de révision s'inspire du règlement de base (CE) no 178/2002 pour les denrées alimentaires et de la directive 2001/95/CE relative à la sécurité générale des produits pour les objets usuels. Les principes fondamentaux figurant dans ces textes doivent être repris en droit suisse.

La révision a pour but:

- de reprendre les termes et les définitions du droit communautaire;
- d'introduire l'interdiction de la tromperie pour certains objets usuels;
- d'ancrer de manière explicite le principe de précaution;
- de renoncer aux valeurs de tolérance pour les microorganismes ainsi que pour les substances étrangères et les composants;
- de renoncer au principe de la liste positive; la nouvelle approche en matière de réglementation permet en effet de mettre également sur le marché des denrées alimentaires qui ne font pas l'objet d'une dénomination spécifique dans une ordonnance ou qui n'ont pas été autorisées par l'OFSP; les

Sachbezeichnung umschrieben noch durch das BAG bewilligt worden sind. Massgeblich ist einzig, dass sie sicher sind und dass das Täuschungsverbot beachtet wird.

- Neu dem Geltungsbereich des Lebensmittelgesetzes unterstellt werden sollen das Dusch- und Badewasser.

Für den Bund hat die Umsetzung des vorliegenden Gesetzesentwurfes einen Zusatzaufwand von maximal 1,5 Millionen Franken zur Folge (4-6 neue Stellen und 0,65 Mio. CHF für die Finanzierung der Referenzlaboratorien und der Aus- und Weiterbildung der kantonalen Vollzugsorgane). Für die Kantone bringt der Gesetzesentwurf keinen nennenswerten Zusatzaufwand mit sich. Ein solcher fällt zwar dann an, wenn ein kantonales Laboratorium für bestimmte Untersuchungen die Funktion eines Referenzlaboratoriums übernimmt; in diesem Fall wird es vom Bund hierfür jedoch eine Abgeltung erhalten. Bezüglich des Informationssystems (Datenbank mit den Ergebnissen der in der Schweiz durchgeführten Kontrollen) wird das Eidgenössische Departement des Innern dem Bundesrat spätestens im Hinblick auf den Beschluss zum Inkrafttreten dieser Revision eine detaillierte Kostenschätzung sowie Finanzierungsvorschläge unterbreiten. Es ist mit Ausgaben von rund 2 Millionen Franken für die Entwicklung oder den Kauf der hierfür erforderlichen Software sowie für die Beschaffung der Hardware zu rechnen. Die jährlichen Betriebskosten werden sich auf 10-20 % der Anschaffungskosten belaufen.

Verhandlungen

Bundesgesetz über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (Lebensmittelgesetz, LMG)

20.03.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 20.03.2013

Lebensmittel - Nationalrat will Deklarationspflicht verschärfen

Gast kann Bescheinigung der Kontrolleure verlangen

(sda) Der Nationalrat will die Deklarationspflicht für Lebensmittel verschärfen. Neu soll bei vorverpackten Lebensmitteln für jeden Rohstoff die Herkunft angegeben werden. Dies beschloss der Rat am Mittwoch unter dem Eindruck des Pferdefleisch-Skandals.

Der Skandal um die Lasagne mit dem nicht deklarierten Pferdefleisch zeige, dass es strenge Regeln brauche, lautete der Tenor im Rat. Heute müssen in der Schweiz bei verpackten Lebensmitteln das Produktionsland und die Zutaten deklariert werden.

Die Herkunft eines Rohstoffs muss nur deklariert werden, wenn dieser mehr als 50 Prozent des Lebensmittels ausmacht und eine Täuschung vorliegen könnte - zum Beispiel bei Bündnerfleisch aus der Schweiz mit Fleisch aus Argentinien.

Deklaration für alle Müesli-Zutaten

Der Nationalrat möchte nun, dass künftig die Herkunft aller Rohstoffe angegeben werden muss. Er nahm einen entsprechenden Antrag von Prisca Birrer-Heimo (SP/LU) mit 101 zu 75 Stimmen bei 4 Enthaltungen an. Die Konsumentenschützerin begründete ihren Antrag damit, dass die Herkunft der Rohstoffe eine zentrale Information sei. Gesundheitsminister Alain Berset zeigte Verständnis für das Anliegen. Die Umsetzung wäre aber problematisch. Wenn keine Ausnahmen möglich seien, müsste künftig etwa aufgedruckt werden, woher die Trauben im Müesli kämen. Mit solchen Vorschriften würden Schwei-

seils Kriterien determinants sont ceux de la sécurité et du respect de l'interdiction de la tromperie;

- d'inclure désormais les eaux de douche et de baignade dans le champ d'application de la loi sur les denrées alimentaires.

Pour la Confédération, la mise en oeuvre du présent projet de loi se traduit par des dépenses supplémentaires de 1,5 million de francs au maximum (soit 4 à 6 postes nouveaux et 0,65 million de francs pour financer les laboratoires de référence et assurer la formation de base et la formation continue des organes d'exécution cantonaux). Le projet de loi n'occasionne pas de coûts supplémentaires notables aux cantons, sauf si un laboratoire cantonal assure la fonction de laboratoire de référence pour certaines analyses. Dans ce cas, celui-ci recevra une indemnité de la part de la Confédération. S'agissant du système d'information (banque de données répertoriant les résultats des contrôles effectués en Suisse), le Département fédéral de l'intérieur soumettra une estimation détaillée des coûts et des propositions de financement au Conseil fédéral; le Conseil fédéral devra disposer de cette estimation pour l'adoption de la décision de mise en vigueur de la présente révision. Il faut compter avec des dépenses d'environ 2 millions de francs pour le développement ou l'achat du logiciel nécessaire ainsi que pour l'acquisition du matériel informatique. Les charges d'exploitation annuelles représenteront entre 10 et 20 % du coût d'acquisition.

Délibérations

Loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels (Loi sur les denrées alimentaires, LDAI)

20.03.2013 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 20.03.2013

Denrées alimentaires - Le National serre la vis en matière d'étiquetage et de contrôles

(ats) La transparence des contrôles dans la restauration et les entreprises alimentaires doit être améliorée. Le Conseil national a adopté mercredi, par 120 voix contre 45, la révision de la loi sur les denrées alimentaires, serrant notamment la vis en matière d'étiquetage.

Les étiquettes devront ainsi à l'avenir indiquer non seulement le pays de production, la dénomination du produit et les ingrédients qu'il contient, mais aussi la provenance des matières premières. Ce dernier point, proposé par Prisca Birrer-Heimo (PS/LU), a été approuvé par 101 voix contre 75.

Le récent scandale des lasagnes à la viande de cheval, qui a fortement marqué les débats, a montré qu'il est d'autant plus important d'améliorer l'information et la protection des consommateurs, ont relevé plusieurs orateurs.

Pays de production

Pour les denrées hautement transformées, le Conseil fédéral peut toutefois prévoir des dérogations à l'obligation d'indiquer le pays de production. Mme Birrer-Heimo, présidente des consommateurs alémaniques, a demandé en vain de biffer cette possibilité. Pour certaines denrées, on pourra ainsi par exemple déclarer l'Union européenne comme lieu de production.

Si l'on ne prévoit pas d'exceptions, cela peut devenir un défi terriblement difficile pour les entreprises en matière d'emballage, a averti le conseiller fédéral Alain Berset. De plus, les contrôles pourraient s'avérer extrêmement compliqués.

zer Produkte zudem gegenüber ausländischen diskriminiert. Der Mehrheit war die Transparenz aber wichtiger.

Ausnahmen beim Produktionsland möglich

Lockern will der Rat im Gegenzug die Bestimmungen zum Produktionsland. Neu soll der Bundesrat bei stark verarbeiteten Lebensmitteln wie Glacé Ausnahmen festlegen können. Die Hersteller könnten damit auf die Angabe des Produktionslandes verzichten. Der Nationalrat will ausserdem die Angabe «EU» anstelle eines Landes zulassen. SP und der Grüne beantragten vergeblich, auf Ausnahmen zu verzichten. Berset sagte dazu, er verstehe, dass der Pferdefleisch-Skandal Reaktionen ausgelöst habe. Es gehe aber darum, einen Ausgleich zwischen den Interessen des Konsumentenschutzes und der Industrie zu finden.

Neues Recht für Restaurant-Gäste

Das revidierte Lebensmittelgesetz bringt auch Neues für Restaurant-Gäste. Wollen sie wissen, ob ein Restaurant bei der Lebensmittelkontrolle bestanden hat, sollen sie dies künftig erfahren. Der Nationalrat ist hier dem Bundesrat gefolgt und hat beschlossen, dass Lebensmittelbetriebe auf Verlangen Einsicht in die Bescheinigung der Behörden gewähren müssen.

Das Dokument würde ausweisen, dass das Restaurant die «wesentlichen lebensmittelrechtlichen Anforderungen» erfüllt. Ist dies nicht der Fall, gibt es keine Bescheinigung. Eine linke Minderheit wollte, dass die Restaurants den Gästen nicht nur auf Verlangen Einsicht gewähren, sondern die Bescheinigung im Lokal aufhängen müssen.

Pranger oder Gault&Millau-Punkte?

«Warum wehren sich die Wirte gegen Transparenz?», fragte Bea Heim (SP/SO). Es gehe nicht bloss um «Grüselbeizen», wie oft zu lesen sei. Eine im Restaurant aufgehängte Bescheinigung sei die beste Werbung für ein Restaurant, «fast wie Gault&Millau-Sterne».

Thomas de Courten (SVP/BL) sprach dagegen von einem «mittelalterlichen Pranger» und beantragte, das Einsichtsrecht zu streichen. Der Nationalrat lehnte sowohl den Antrag von linker als auch jenen von rechter Seite ab. Betriebe, welche die Vorgaben verletzen und deshalb keine Bescheinigung erhalten, sollen allerdings eine zweite Chance bekommen. Sie sollen innerhalb von sechs Monaten eine erneute Kontrolle verlangen können.

Erleichterungen für Kleinstbetriebe

Das Lebensmittelgesetz regelt auch die Selbstkontrolle der Betriebe. Hier beschloss der Nationalrat Erleichterungen für Kleinstbetriebe. Die Gegnerinnen und Gegner gaben vergeblich zu bedenken, eine Sushi-Bar sei vielleicht klein, könne jedoch grosse gesundheitliche Probleme verursachen.

Gegen den Willen des Bundesrates kippte der Rat ausserdem das Dusch- und Badewasser aus der Vorlage. Berset wies darauf hin, es gehe hier um die Qualität des Wassers in Badeanstalten und um die Gefahr durch Legionellen.

Hochzeitstorte mit Beipackzettel?

Nach siebeneinhalb Stunden Diskussion nahm der Rat das Gesetz mit 120 zu 45 Stimmen bei 10 Enthaltungen an. Dagegen stellte sich die SVP. Aus ihrer Sicht ist die Revision unnötig. Die BDP hatte das Gesetz an den Bundesrat zurückweisen wollen, weil es ihr zu wenig KMU-freundlich ist.

Es dürfe nicht sein, dass am Ende die Hochzeitstorte mit einem Beipackzettel geliefert werden müsse, auf dem stehe, was da-

Le National a fait une autre fleur aux entreprises, en acceptant de préciser que les prescriptions sur l'étiquetage «ne doivent pas conduire à une surcharge administrative déraisonnable». Il a suivi la proposition de Thomas de Courten (UDC/BL) par 110 voix contre 67.

Contrôle des restaurants

S'agissant des restaurants, le projet ne prévoit pas de «liste noire» d'établissements à l'hygiène douteuse. Les clients devront probablement se contenter d'exiger un résumé du rapport d'inspection auprès de l'établissement concerné.

L'idée d'une réelle transparence, avec une liste des «moutons noirs» sur Internet par exemple, a été écartée par le Conseil fédéral au vu de la levée de boucliers suscitée dans le secteur de la gastronomie et des détaillants.

Les détails de la publication des rapports d'inspection seront fixés dans l'ordonnance d'application de la loi. Actuellement, les résultats des enquêtes sur l'hygiène sont confidentiels.

Aliments pour animaux exclus

Le Conseil national n'a pas voulu inclure les aliments pour animaux dans la loi. Par 106 voix contre 67, il a rejeté cette proposition de Marina Carobbio (PS/TI). Les aliments pour animaux sont un facteur central de toute la chaîne alimentaire, a-t-elle argumenté en vain.

La majorité n'a pas voulu compliquer et surcharger le texte. L'idée d'inclure les aliments pour animaux a été abordée tout au début des travaux préparatoires, mais elle a été abandonnée assez tôt, car le système actuel a fait ses preuves, a relevé Alain Berset.

Par 110 voix contre 65, le plénum a également refusé que la loi s'applique à l'eau de douche et à celle de baignade, suivant une proposition de Thomas de Courten de biffer ce point. Les agents pathogènes de la légionellose peuvent se transmettre par l'eau, a averti Christian van Singer (Verts/VD). Ces cas entraînent 10 à 15 morts par année, a renchéri en vain Alain Berset.

Publicité limitée

La loi prévoit par ailleurs un tour de vis en matière de publicité. En plus des restrictions pour les boissons alcooliques destinées aux mineurs, le National a souhaité que le Conseil fédéral puisse restreindre la publicité sur les aliments pour enfants s'ils sont trop gras, trop sucrés ou trop salés.

La nouvelle loi doit aussi permettre une harmonisation avec la législation européenne afin que la Suisse puisse participer aux systèmes d'alerte rapide aux consommateurs de l'Union européenne.

Au début des débats, l'UDC a proposé en vain de ne pas entrer en matière sur la révision. Elle a également échoué dans plusieurs tentatives de l'édulcorer, notamment en matière de contrôles et de sanctions.

ran gesund sei und was nicht, sagte Lorenz Hess (BDP/BE). Wer betrügen wolle, der betrüge ohnehin und fälsche auch die Deklaration.

Die Mehrheit war jedoch der Auffassung, mit der Revision könne der Gesundheits- und Täuschungsschutz verbessert werden. Die Revision dient in erster Linie dazu, das Schweizer Recht mit dem europäischen in Einklang zu bringen. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 02.07.2013

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-SR) hat die Detailberatung des Lebensmittelgesetzes (11.034 n) abgeschlossen und den Entwurf in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen. Knapp fiel der Entscheid zur Information über die Ergebnisse der Lebensmittelkontrolle aus, die vor allem in der Gastronomie von Interesse ist.

Mit dem Stichtagsentscheid ihrer Präsidentin beantragt die Kommission, die Information über die Resultate der Lebensmittelkontrolle so zu regeln, wie dies der Nationalrat beschlossen hatte. Sie will eine ausreichende Transparenz, diese aber mit Augenmass in Bezug auf die bürokratische Regelung. Lebensmittelbetriebe sollen demnach eine kostenlose amtliche Bescheinigung erhalten, wenn sie die wesentlichen lebensmittelrechtlichen Anforderungen erfüllen (Art. 33). Dieses Dokument müssen sie den Konsumenten auf Verlangen zeigen (Art. 30). Verletzt ein Betrieb wesentliche Vorschriften, soll er innerhalb eines halben Jahres eine zweite Chance erhalten. Die Details werden auf Verordnungsstufe geregelt, doch soll es einem Betrieb möglich sein, die Konformitätsbescheinigung auch dann zu bekommen, wenn die Lebensmittelkontrolle ein geringfügiges Problem feststellt. Entscheidend soll sein, dass für die Gesundheit der Kundschaft kein Risiko besteht. Eine Kommissionsminderheit will keine solche Bescheinigung einführen; eine andere Minderheit gibt dem Modell des Bundesrats den Vorzug. Anders als der Nationalrat spricht sich die SGK-SR zudem für eine Fleischschau bei Schweizer Jagdwild aus, das an Metzgereien und Restaurants verkauft wird (Art. 32; 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen). Einstimmig beantragt die Kommission schliesslich die Annahme der Motion «Gleichbehandlung von Fisch und Fleisch. Deklarationspflicht bei Fischen» (12.4026 n; Schelbert). Der Bundesrat erklärte sich bereit, mit einer Verordnungsrevision für eine transparente schriftliche Deklaration von Fischereierzeugnissen im Offenverkauf zu sorgen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 02.07.2013

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a achevé la discussion par article de la loi sur les denrées alimentaires (11.034 n), approuvant à l'unanimité le projet au vote sur l'ensemble. C'est à une courte majorité qu'elle s'est prononcée sur la communication des résultats des contrôles, qui revêt un intérêt particulier, surtout pour le secteur de la restauration.

Avec la voix prépondérante de sa présidente, la commission s'est ralliée au Conseil national pour ce qui est de l'information sur les résultats des contrôles des denrées alimentaires. Elle souhaite garantir une transparence suffisante sans provoquer de démarches administratives disproportionnées. Le projet prévoit que les entreprises du secteur alimentaire reçoivent ainsi gratuitement un certificat de conformité officiel s'il résulte du contrôle que les principales exigences de la législation alimentaire sont respectées (art. 33) ; les consommateurs pourront exiger de consulter ce document (art. 30). En cas de violation des règles de base, l'entreprise concernée aura, dans les six mois, une seconde chance d'obtenir le certificat officiel. Les modalités seront définies au niveau de l'ordonnance, mais l'entreprise devra avoir la possibilité d'obtenir le certificat de conformité si les contrôles ne révèlent qu'un problème mineur, pour autant que les consommateurs ne courent aucun risque sanitaire. Une minorité de la CSSS-N s'oppose à l'introduction d'un certificat, alors qu'une autre minorité privilégie le modèle du Conseil fédéral. S'écartant du Conseil national, la commission est favorable, par 9 voix contre 0 et 2 abstentions, à une inspection de la viande de la chasse vendue aux boucheries et aux restaurants (art. 32). Enfin, elle a approuvé à l'unanimité la motion « Même traitement pour la viande et le poisson. Déclaration obligatoire du poisson » (12.4026 n) déposée par Louis Schelbert. Le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à veiller, au moyen d'une modification de l'ordonnance pertinente, à ce que les produits à base de poisson vendus en vrac soient déclarés par écrit de manière transparente.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

11.062 Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative

Botschaft vom 16. September 2011 zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» (BBl 2011 7553 / 7963)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» werden die berechtigten Anliegen der Initiative aufgenommen, ohne einer einzelnen Berufsgruppe in der Verfassung eine Sonderstellung einzuräumen.

Die vom Bundesrat vorgeschlagene Verfassungsnorm stellt die koordinierte, multiprofessionelle medizinische Grundversorgung von hoher Qualität, in welcher der Hausarztmedizin eine zentrale Rolle zukommt, in den Mittelpunkt. Der direkte Gegenentwurf wird zudem von einem Massnahmenpaket begleitet, um kurz- und mittelfristig auf die Schwierigkeiten in der Hausarztmedizin zu reagieren.

Am 1. April 2010 wurde die Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» mit gut 200 000 Unterschriften eingereicht. Die Initiative will die Existenz der Hausarztmedizin in der ganzen Schweiz für die Zukunft sicherstellen, der Hausarztmedizin optimale Abklärungs- und Behandlungsmöglichkeiten garantieren und den Hausärztenachwuchs sichern. Kernpunkt der Initiative ist die Forderung, die Hausärztinnen und Hausärzte seien «als in der Regel erste Anlaufstelle für die Behandlung von Krankheiten und Unfällen sowie für Fragen der Gesundheitserziehung und Gesundheitsvorsorge (einschliesslich der Prävention)» zu positionieren.

Die Initiative sieht dazu die Ergänzung der Bundesverfassung um einen neuen Artikel 118b vor, der in fünf Absätzen sowohl programmatische als auch konkrete Vorgaben zur Anerkennung, zur Förderung sowie zur beruflichen und finanziellen Besserstellung der Hausärztinnen und Hausärzte vorsieht.

Der Bundesrat hat sich am 13. Oktober 2010 gegen die Volksinitiative und für einen direkten Gegenentwurf entschieden. In der mit der Initiative vorgeschlagenen, ausschliesslich auf die Berufsgruppe der Hausärztinnen und Hausärzte ausgerichteten Stossrichtung sieht er keine nachhaltige Lösung, um eine adäquate, allen zugängliche medizinische Grundversorgung von hoher Qualität sicherzustellen. Gleichzeitig anerkennt er aber, dass die Initiative in einzelnen Bereichen berechnete Anliegen enthält. Vor diesem Hintergrund stellt der direkte Gegenentwurf eine vernetzte, koordinierte und multiprofessionell erbrachte medizinische Grundversorgung ins Zentrum, bei der die Generalistinnen und Generalisten - also die Hausärztinnen und -ärzte - weiterhin eine wesentliche Rolle spielen. Der direkte Gegenentwurf sieht denn auch vor, dass sich Bund und Kantone für eine allen zugängliche medizinische Grundversorgung von hoher Qualität einsetzen und die Hausarztmedizin als wesentlichen Bestandteil dieser Grundversorgung anerkennen und fördern. Die bestehenden Zuständigkeiten von Bund und Kantonen werden dabei grundsätzlich gewahrt; der Bund erhält lediglich umfassendere Gesetzgebungskompetenzen bezüglich der Aus- und Weiterbildung sowie der Berufsausübung. Der Bund soll sich zusätzlich an der Erarbeitung von Grundlagen zur Weiterentwicklung und Koordination der medizinischen Grundversorgung und des Aus- und Weiterbildungsangebots beteiligen können. Zur Gewährleistung der Qualität der Leistungen soll der Bund selber Massnahmen treffen können.

11.062 Oui à la médecine de famille. Initiative populaire

Message du 16 septembre 2011 concernant l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» (FF 2011 6953 / 7337)

Situation initiale

Condensé du message

Le contre-projet direct à l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» tient compte des revendications justifiées de l'initiative, sans toutefois inscrire dans la Constitution un statut particulier pour un groupe professionnel spécifique.

La proposition de disposition constitutionnelle du Conseil fédéral se concentre sur la médecine de base coordonnée et multiprofessionnelle de haute qualité, dans laquelle les médecins de famille tiennent un rôle central. De plus, le contre-projet direct est accompagné d'une série de mesures pour répondre à court et à moyen terme aux difficultés dans la médecine de famille.

L'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» a été déposée le 1er avril 2010, avec plus de 200 000 signatures. Elle a pour objectifs de garantir la médecine de famille dans toute la Suisse, de lui assurer des possibilités optimales de diagnostic et de traitement, et d'encourager la relève des médecins de famille. Elle vise essentiellement à ce que la médecine de famille soit, en règle générale, la médecine de base pour le traitement des maladies et des accidents et pour les questions d'éducation sanitaire et de prophylaxie (prévention comprise). L'initiative prévoit pour cela de compléter la Constitution par un nouvel art. 118b, qui prévoit en cinq alinéas des dispositions programmatiques, mais aussi des prescriptions concrètes concernant la reconnaissance et l'encouragement des médecins de famille, ainsi que l'amélioration de leur situation professionnelle et financière.

Le Conseil fédéral s'est prononcé le 13 octobre 2010 contre l'initiative populaire et en faveur d'un contre-projet direct. Il considère que les grandes lignes proposées dans l'initiative, qui promeuvent exclusivement les médecins de famille, ne proposent pas de solution viable, pour assurer une médecine de base adéquate, accessible à tous et de haute qualité. Cependant, il reconnaît que l'initiative contient des revendications justifiées dans certains domaines. Pour cette raison, le contre-projet direct met au centre une médecine de base en réseau, coordonnée et multiprofessionnelle, dans laquelle les médecins généralistes, c'est-à-dire les médecins de famille, continueront à jouer un rôle central. En conséquence, le contre-projet direct prévoit que la Confédération et les cantons s'engagent pour une médecine de base accessible à tous et de haute qualité et qu'ils reconnaissent et promeuvent la médecine de famille comme élément essentiel de celle-ci.

Les compétences respectives de la Confédération et des cantons n'en sont pas modifiées en principe. Seules les compétences législatives de la Confédération dans les domaines de la formation et la formation postgrade ainsi que de l'exercice de la profession seront élargies. La Confédération doit en plus pouvoir soutenir des mesures en vue du développement et de la coordination de l'approvisionnement en soins de base. Pour assurer la qualité des prestations, la Confédération doit pouvoir prendre elle-même des mesures.

Pour répondre à court et à moyen terme aux difficultés de la médecine de famille, le contre-projet direct est accompagné

Um kurz- und mittelfristig auf die Schwierigkeiten in der Hausarztmedizin zu reagieren, wird der direkte Gegenentwurf von einem Massnahmenpaket begleitet, das Verbesserungen in der Aus- und Weiterbildung, der Forschung und der Berufsausübung der Hausärztinnen und -ärzte bezweckt.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin»

04.06.2012 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird bis am 1. Oktober 2013 verlängert.

13.09.2012 NR Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird bis am 1. Oktober 2013 verlängert.

06.03.2013 NR Zustimmung.

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die medizinische Grundversorgung (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin»)

04.06.2012 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

06.03.2013 NR Abweichend.

05.06.2013 SR Abweichend.

13.06.2013 NR Abweichend.

Debatte im Ständerat, 05.06.2013

(sda) National- und Ständerat wollen dem Stimmvolk einen direkten Gegenvorschlag zur Hausarztinitiative vorlegen. Über den Inhalt sind sie sich jedoch noch nicht einig: Der Ständerat beharrt auf einer schlankeren Version. Er folgte am Mittwoch in allen Punkten seiner Kommission. Der Nationalrat möchte stärker auf die Forderungen der Hausärzte eingehen und im Gegenvorschlag verankern, dass Bund und Kantone die Steuerungsfunktion der Hausärzte stärken. Dass die Hausärzte eine solche Funktion haben sollen, war schon in der Managed-Care-Vorlage vorgesehen.

Christine Egerszegi (FDP/AG) erinnerte daran, dass das Volk diese abgelehnt habe. Ausserdem beurteilten andere Leistungserbringer - etwa Apothekerinnen und Apotheker - diesen Punkt kritisch. Auch Gesundheitsminister Alain Berset sprach sich dagegen aus. Aus seiner Sicht ist die Verfassung der falsche Ort für eine solche Bestimmung.

Nein sagte der Ständerat ausserdem zu Formulierungen, die aus Sicht seiner Kommission überflüssig sind. Wenn in der Verfassung stehe, dass Bund und Kantone für eine allen zugängliche medizinische Grundversorgung zu sorgen hätten, müsse nicht auch noch erwähnt werden, dass eine ausgewogene regionale Verteilung anzustreben sei, hielt Egerszegi fest.

Der Gegenvorschlag geht nun zurück an den Nationalrat. Einig sind sich die Räte in ihrer Haltung zur Initiative: Sie empfehlen dem Stimmvolk, das Volksbegehren «Ja zur Hausarztmedizin» abzulehnen. Die Mehrheit ist indes der Auffassung, dass es dringend Massnahmen gegen den Hausärztemangel braucht. Deshalb soll dem Volk ein Gegenvorschlag unterbreitet werden.

d'une série de mesures destinées à l'amélioration de la formation et de la formation postgrade, de la recherche et de l'exercice de la profession de médecin de famille.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille»

04.06.2012 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé jusqu'au 1er octobre 2013.

13.09.2012 CN Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé jusqu'au 1er octobre 2013.

06.03.2013 CN Adhésion.

Projet 2

Arrêté fédéral concernant la médecine de base (Contre-projet à l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille»)

04.06.2012 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

06.03.2013 CN Divergences.

05.06.2013 CE Divergences.

13.06.2013 CN Divergences.

Délibérations au Conseil des Etats, 05.06.2013

(ats) L'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» mérite un contre-projet allégé. Contrairement au National, le Conseil des Etats a refusé mercredi tacitement de muscler les interventions de l'Etat en faveur des généralistes.

Espérant obtenir le retrait de l'initiative signée par plus de 200'000 personnes, la Chambre du peuple a consolidé le contre-projet du Conseil fédéral. Il s'agirait non seulement de garantir un accès aux soins médicaux de base, mais aussi de renforcer explicitement la fonction de pilotage de la médecine de famille par la Confédération et les cantons.

Trop vague, cette précision n'a pas sa place dans la constitution, ont estimé les sénateurs, à l'instar du conseiller fédéral Alain Berset. Pas question non plus de prévoir des compétences subsidiaires pour la Confédération dans les domaines de la médecine de base et de la formation. Les cantons y sont opposés et la terminologie n'est pas assez claire. Seule concession, la Chambre des cantons a accepté de parler de soins médicaux de base dans le contre-projet direct, incluant donc des professions comme les physiothérapeutes ou les infirmiers.

Le texte reconnaît la nécessité de promouvoir l'accès de tous à une offre de qualité et d'une législation fédérale sur la formation et l'exercice de la médecine de famille. La Confédération devrait légiférer sur une rémunération appropriée des prestations de la médecine de famille. Cette question est encore ouverte, a signalé M. Berset. Les partenaires n'ont pas réussi à se mettre d'accord sur une révision du régime des tarifs Tarmed en faveur des généralistes. Quant à la meilleure rémunération des analyses de laboratoire, quelques avancées devraient avoir lieu d'ici à l'automne, a souhaité le ministre de la santé.

Debatte im Nationalrat, 13.06.2013

(sda) Der Nationalrat will den Gegenvorschlag zur Hausarztinitiative noch nicht unter Dach bringen. Er hat am Donnerstag entschieden, an seiner Version festzuhalten. Dies vor allem aus taktischen Gründen: Die Politik will Zeit gewinnen.

Wichtiger als ein neuer Verfassungsartikel ist in den Augen vieler der «Masterplan Hausarztmedizin», den Gesundheitsminister Alain Berset lanciert hat. Der Plan beinhaltet konkrete Massnahmen zur Stärkung der Hausärztinnen und Hausärzte, unter anderem in der Aus- und Weiterbildung.

Damit die Hausärzte nicht mehr so viel weniger verdienen als die Spezialisten, soll das Tarifsystems TARMED revidiert werden. In diesem Punkt ist allerdings noch keine Einigung erzielt worden.

Die Frage der Entschädigung sei aber entscheidend, sagten die Rednerinnen und Redner im Nationalrat. Nur wenn dieser Punkt geregelt sei, könnten die Initianten ihr Begehren zurückziehen. Gesundheitsminister Alain Berset stellte Entscheide bis im Herbst in Aussicht.

Dem Masterplan eine Chance geben

Aus Sicht der Mehrheit im Nationalrat sollten die Räte deshalb abwarten. Der Masterplan hänge eng mit der Initiative zusammen, sagte Barbara Schmid-Federer (CVP/ZH). Die Initianten sollten ihm eine Chance geben können. Dies könnten sie nicht, wenn die Räte den direkten Gegenvorschlag bereits jetzt verabschiedeten.

Der Nationalrat hielt in der Folge beim Gegenvorschlag an seiner Version fest. Er möchte etwas stärker auf die Forderungen der Hausärzte eingehen und im Gegenvorschlag verankern, dass Bund und Kantone die Steuerungsfunktion der Hausärzte stärken.

Dass die Hausärzte eine solche Funktion haben sollen, war schon in der Managed-Care-Vorlage vorgesehen, welche das Volk abgelehnt hat. Der Ständerat möchte die entsprechende Klausel deshalb streichen. Differenzen gibt es auch noch bei den Formulierungen.

Nein zur Initiative

Einig sind sich die Räte in ihrer Haltung zur Initiative: Sie empfehlen dem Stimmvolk, das Volksbegehren «Ja zur Hausarztmedizin» abzulehnen. Die Mehrheit ist indes der Auffassung, dass es dringend Massnahmen gegen den Hausärztemangel braucht. Deshalb soll dem Volk ein Gegenvorschlag unterbreitet werden.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.08.2013

Sie beriet in der letzten Runde die Differenzen beim **direkten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» (11.062 s)**. Sie beantragt dabei, einstimmig an den Formulierungen des Ständerates festzuhalten. Insbesondere möchte sie aus verfassungsrechtlichen Gründen nicht, dass angesichts der verschiedenen Akteure im Gesundheitswesen eine privilegierte Steuerungsfunktion der Hausarztmedizin auf Verfassungsstufe festgeschrieben wird.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47,
SGK.CSSS@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Délibérations au Conseil national, 13.06.2013

Médecine de famille - Le National tient à jouer la montre pour le retrait de l'initiative

(ats) Le National tient au retrait de l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille». La majorité a maintenu jeudi à trois contre deux plusieurs divergences dans le contre-projet. But avoué: jouer la montre pour permettre au ministre de la santé Alain Berset de présenter des mesures concrètes d'ici l'automne.

L'initiative veut obliger la Confédération et les cantons à promouvoir la médecine de famille. Les autorités devraient veiller à une offre de soins suffisante, notamment dans les régions périphériques, et la Confédération légiférer sur la formation, les moyens de faciliter l'exercice de la profession ainsi que la rémunération.

La motivation de majorité du National n'est pas seulement tactique. La gauche a aussi justifié son vote par la nécessité d'adopter un texte le plus complet possible et tenant compte au mieux des revendications des médecins généralistes.

Critiques à droite

La droite ne l'entendait pas de cette oreille. La version allégée, soutenue par le Conseil fédéral et le Conseil des Etats, répond déjà aux préoccupations des initiants, a estimé Bruno Pezzatti (PLR/ZG).

Ce n'est pas la formulation du contre-projet qui va pousser au retrait de l'initiative mais les mesures concrètes qui seront proposées par le Conseil fédéral.

La seule vraie divergence porte sur la fonction de pilotage de la médecine de famille par la Confédération et les cantons, et cet aspect n'a pas sa place dans la constitution mais dans la loi, a ajouté en vain Alain Berset.

Plan directeur

Et le ministre de la santé de faire le point sur l'avancée de son plan directeur lancé en juin 2012 pour améliorer la situation des médecins généralistes. Il faut trouver avec les milieux concernés la meilleure solution aux légitimes revendications des initiants, a-t-il souligné.

C'est déjà le cas pour la révision de la loi sur les professions médicales. Les travaux sont également très avancés concernant la formation et la recherche.

La question des rémunérations reste encore à régler. Le modification du tarif Tarmed reste à régler. Les partenaires ne se sont toujours pas mis d'accord. Alain Berset devrait trancher d'ici l'automne. Idem pour les laboratoires. Le ministre de la santé va chercher une solution «équilibrée et juste».

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.08.2013

La CSSS-E a examiné, en dernière lecture, les divergences concernant le **contre-projet direct à l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» (11.062)**. A l'unanimité, elle propose à son conseil de maintenir ses décisions. Pour des raisons de droit constitutionnel, elle veut notamment éviter que la fonction de régulation de la médecine de famille soit inscrite dans la Constitution, eu égard au grand nombre d'intervenants que compte le domaine de la santé.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47,
SGK.CSSS@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

11.319 Kt.IV. VS. Schaffung einer Versicherung gegen Währungsschwankungen zur Unterstützung der Wirtschaft

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Wallis folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird aufgefordert, sich mit der Schaffung einer Versicherung gegen Währungsschwankungsrisiken zu befassen. Die Ziele dieser Versicherung sollten sich mit jenen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung decken, nämlich: Währungsrisiken absichern und einen Beitrag zur Schaffung und Erhaltung von Arbeitsplätzen in der Schweiz leisten.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 05.07.2013

Die WAK-S beantragt mit 6 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Standesinitiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

11.319 Iv.ct. VS. Créer une assurance contre les risques de fluctuation monétaire en vue de soutenir l'économie

Situation initiale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Valais soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante: L'Assemblée fédérale est chargée de créer une assurance contre les risques de fluctuation monétaire. Les objectifs de cette assurance devraient être les mêmes que ceux de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation, c'est-à-dire couvrir les risques des fluctuations monétaires et contribuer à la création et au maintien des emplois en Suisse.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 05.07.2013

Par 6 voix contre 4 et 1 abstention, la CER-E propose à son conseil de ne pas donner suite à cette initiative, déposée par le canton du Valais. Une minorité propose au contraire d'y donner suite.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

12.020 Alkoholgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 25. Januar 2012 zur Totalrevision des Alkoholgesetzes (Spirituosensteuergesetz und Alkoholhandelsgesetz) (BBI 2012 1315)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Das Alkoholgesetz stammt aus dem Jahr 1932 und gehört zu den ältesten Gesetzen des Bundes. Es wird trotz mehrerer Teilrevisionen den heutigen wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Realitäten nicht mehr gerecht. Es soll durch zwei Gesetze ersetzt werden: Mit dem neuen Spirituosensteuergesetz soll unter anderem auf drei Bundesmonopole verzichtet, sollen 41 von 43 Bewilligungen abgeschafft und soll die Zahl der Steuerpflichtigen bei gleicher Steuersicherung massiv reduziert werden. Das neue Alkoholhandelsgesetz umfasst die für Detailhandel und Ausschank alkoholischer Getränke geltenden Handels- und Werbebeschränkungen zur Minderung des problematischen Alkoholkonsums und seiner Folgen sowie zum Schutz der Jugend.

Das Spirituosensteuergesetz regelt die auf Spirituosen und Ethanol erhobene Verbrauchssteuer. Neu soll sie konsequent auf den Trinkzweck ausgerichtet werden:

Spirituosenhaltige Nahrungsmittel sollen deshalb von einer Besteuerung ausgenommen werden.

Im Rahmen der Totalrevision des Alkoholgesetzes soll auf drei Bundesmonopole verzichtet werden. Parallel zum Verzicht auf das Importmonopol auf Ethanol zieht sich der Bund als Akteur aus dem Ethanolmarkt zurück; Alcosuisse, das mit dem Ethanolimport betraute Profitcenter der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, soll deshalb privatisiert werden.

Zusätzlich ist der Verzicht auf 41 von 43 Bewilligungen vorgesehen. Die Steuerpflicht wird zudem konsequent an die Herstellung und an den Import von Spirituosen geknüpft. Dadurch lässt sich ohne Abstriche bei der Steuersicherung die Zahl der Steuerpflichtigen von heute jährlich rund 48 000 auf rund 3000 reduzieren. Zudem werden die steuerlichen Privilegien vereinheitlicht. Bedeutender administrativer Minderaufwand bei den vollziehenden Behörden ist die Folge. Auch für die Wirtschaft werden sich administrative Entlastungen ergeben.

Das Alkoholhandelsgesetz vereint die bisher in verschiedenen Erlassen - insbesondere jedoch im Alkoholgesetz und im Lebensmittelrecht - geregelten Beschränkungen, die beim Detailhandel mit und dem Ausschank von alkoholischen Getränken sowie bei der Werbung zu beachten sind. Auf preisliche Massnahmen wird vollständig verzichtet. Neu ist vor allem die Akzentuierung von Massnahmen auf die Nacht (sog. Nachtregime). Damit werden Billigstpreisangebote in Zeiten verunmöglicht, in der sich der problematische Alkoholkonsum vor allem abspielt. Mit der gesetzlichen Grundlage für Testkäufe werden die Unsicherheiten rund um die Frage ihrer Zulässigkeit beendet. Ein Anforderungsprofil stellt sicher, dass Testkäufe in der nötigen Qualität durchgeführt werden und die eingesetzten Jugendlichen den nötigen Schutz erfahren. Das Alkoholhandelsgesetz schafft schweizweit eine einheitliche Grundlage zur Regulierung des Handels mit alkoholischen Getränken. Die Kantone können jedoch weitergehende Bestimmungen vorsehen.

12.020 Loi sur l'alcool. Révision totale

Message du 25 janvier 2012 concernant la révision totale de la loi sur l'alcool (Loi sur l'imposition des spiritueux et loi sur le commerce de l'alcool) (FF 2012 1111)

Situation initiale

Condensé du message

Datant de 1932, la loi sur l'alcool est l'une des plus anciennes lois de la Confédération. Malgré plusieurs révisions partielles, elle ne répond plus aux réalités économiques et sociales d'aujourd'hui. Il a été décidé, à la faveur de sa révision totale, de la remplacer par deux lois distinctes et de supprimer du même coup les trois monopoles détenus par la Confédération dans ce domaine et 41 des 43 autorisations requises selon le droit en vigueur. La réforme prévoit en outre une réduction massive du nombre des assujettis sans que cela nuise à la sécurité fiscale. La nouvelle sur le commerce de l'alcool réunit les restrictions de la publicité et du commerce de détail des boissons alcooliques, qui visent à diminuer la consommation problématique d'alcool et ses conséquences ainsi qu'à protéger la jeunesse.

La loi sur l'imposition des spiritueux (Limpspi) règle l'impôt à la consommation grevant les boissons spiritueuses et l'éthanol. L'impôt s'appliquera de façon systématique à l'éthanol et aux boissons spiritueuses destinés à être bus mais pas à ceux qui sont contenus dans les denrées alimentaires.

Les trois monopoles de la Confédération seront supprimés dans le cadre de la révision totale de la loi sur l'alcool. Renonçant au monopole qu'elle détient sur l'importation d'éthanol, la Confédération se retirera du marché de l'éthanol. Alcosuisse, le centre de profit de la Régie fédérale des alcools qui exerce ce monopole, sera privatisé.

En outre, il est prévu de supprimer 41 des 43 autorisations actuelles. L'assujettissement à l'impôt se rapportera systématiquement à la production et à l'importation de boissons spiritueuses. Le nombre d'assujettis passera ainsi de 48 000 à l'heure actuelle à 3000 environ, sans que cela nuise à la sécurité fiscale. Enfin, les privilèges fiscaux seront uniformisés, ce qui conduira à une nette diminution des charges administratives tant pour les autorités que pour les milieux économiques.

La loi sur le commerce de l'alcool regroupe les restrictions applicables à la publicité ainsi qu'au débit et au commerce de détail des boissons alcooliques. A l'heure actuelle, celles-ci sont réglementées dans divers actes législatifs, notamment dans la loi sur l'alcool et la législation sur les denrées alimentaires. Aucune mesure portant sur la formation des prix ne sera prise. L'accent sera mis sur des mesures valables la nuit («régime de nuit»). Ainsi, il sera interdit de proposer des boissons alcooliques à très bas prix aux heures durant lesquelles la consommation d'alcool est particulièrement problématique. La création d'une base légale pour les achats tests mettra fin à toutes les incertitudes quant à l'admissibilité de ces derniers. Un profil d'exigences garantira que les achats tests présentent la qualité requise et que les jeunes effectuant ces derniers bénéficient d'une protection adéquate. La loi sur le commerce de l'alcool crée au niveau national une base uniforme régissant le commerce des boissons alcooliques. Les cantons pourront cependant prévoir des dispositions supplémentaires.

Der Vollzug der steuerlichen Aspekte des Alkoholrechts liegt bereits heute beim Bund und soll unverändert fortgeführt werden.

Wie bis anhin sollen die Kantone für den Vollzug der in Zusammenhang mit alkoholischen Getränken zu beachtenden Handelsbeschränkungen zuständig sein. Neu geregelt werden soll dagegen die Vollzugszuständigkeit bei der Werbung: Wie bereits hinsichtlich der Werbung für Spirituosen soll der Bund auch hinsichtlich der Werbung für die übrigen alkoholischen Getränke zuständig sein. Diese Bereinigung der Vollzugszuständigkeit trägt dem Umstand Rechnung, dass Werbung eine über lokale bzw. regionale Gegebenheiten hinausreichende Wirkung erzielen kann und deshalb eine schweizweit einheitliche Handhabung erfahren muss.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Besteuerung von Spirituosen und Ethanol (Spirituosensteuergesetz, SpStG)
20.03.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2

Bundesgesetz über den Handel mit alkoholischen Getränken (Alkoholhandelsgesetz, AlKHG)
20.03.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Ständerat, 20.03.2013

Alkoholverkauf - Ständerat verbietet Alkoholverkauf in der Nacht

Mindestpreise im Kampf gegen Alkoholexzesse

(sda) Der Ständerat hat am Mittwoch ein Verbot von Alkoholverkäufen im Detailhandel zwischen 22 und 6 Uhr befürwortet. Im Kampf gegen Exzesse soll der Bundesrat Mindestpreise für Alkohol erlassen. Das neue Alkoholgesetz geht nun an den Nationalrat.

Das nächtliche Verkaufsverbot für Alkohol trifft neben dem Detailhandel auch Pizzakuriere und das Gastgewerbe, denen Auslieferung und Verkauf über die Gasse untersagt sind. Vergeblich machte Karin Keller-Sutter (FDP/SG) darauf aufmerksam, dass diese Massnahme «eine Gesamtbevormundung der Bevölkerung» sei und weit über den angepeilten Jugendschutz hinausziele.

Die meisten Störungen der öffentlichen Ordnung durch Betrunkene geschähen nun einmal in der Nacht, hiess es im Rat. Die dauernde Verfügbarkeit des Rauschmittels stelle nach Ansicht der am meisten von dem Phänomen betroffenen Städte das Hauptproblem dar. Dass gerade Jugendliche den Alkohol einfach vor der Sperrstunde bunkern könnten, ist dem Rat bewusst.

Auf das vom Bundesrat vorgeschlagene Verbot von «Happy Hours» und anderen Sonderangeboten für Spirituosen sowie die zeitliche Einschränkung solcher Angebote bei Wein und Bier verzichtete der Rat indessen.

Mit Mindestpreis gegen jugendliches Komasaufen
Jugendlichem Komasaufen vorbeugen will der Rat insbesondere mit einem Mindestpreis für Alkohol. Auf Antrag der Ratslinken autorisierte er den Bundesrat gegen dessen Willen und entgegen dem Kommissionsantrag mit der Festlegung dieses Mindestpreises. Die Jugend sei am ehesten am üblicherweise

L'exécution des dispositions fiscales de la législation sur l'alcool est et restera du ressort de la Confédération.

De leur côté, les cantons conserveront la compétence de faire respecter les restrictions au commerce applicables aux boissons alcooliques. En revanche, la responsabilité en matière de publicité sera réglée différemment: tout comme aujourd'hui pour les boissons spiritueuses, c'est la Confédération qui assumera cette compétence pour les autres boissons alcooliques. Ce changement tient compte du fait que la publicité peut avoir des effets allant au-delà du simple aspect local ou régional et que cette dernière doit donc être traitée de manière uniforme dans toute la Suisse.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'imposition des boissons spiritueuses et de l'éthanol (Loi sur l'imposition des spiritueux, Limpinpi)
20.03.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Loi fédérale sur le commerce des boissons alcooliques (Loi sur le commerce de l'alcool, LCal)
20.03.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil des Etats, 20.03.2013

Loi sur l'alcool - Le Conseil des Etats réduit l'accès à l'alcool pour tous

(ats) Les boissons alcooliques devraient coûter plus cher et les magasins ne plus pouvoir en vendre entre 22h00 et 06h00. Favorable à une réduction de l'accès des jeunes à l'alcool, le Conseil des Etats a décidé mercredi de serrer la vis à tout le monde.

La nouvelle loi sur le commerce de l'alcool a été approuvée sans opposition au vote sur l'ensemble. Au National d'examiner ce texte qui vise à réduire la consommation problématique et à protéger en particulier la jeunesse.

Dans cette optique, le Conseil des Etats a opté de justesse pour le prix de vente minimum exigé par la gauche. «On peut aujourd'hui acheter une pipette d'alcool presque pur à 2,50 francs et s'offrir ainsi l'équivalent de 13,5 verres de boissons alcooliques, c'est inadmissible», a déclaré Christian Levrat (PS/FR).

Cela portera atteinte au système libéral, posera des problèmes de compatibilité avec les règles internationales et créera de mauvaises incitations, a critiqué Konrad Graber (PDC/LU). Les détaillants pourront accroître leurs marges en proposant des boissons plus chères. Tous les consommateurs en feront les frais.

La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf aurait voulu que les sénateurs se limitent à l'article dit du «sirop». Bars et restaurants seront obligés de proposer au moins trois boissons sans alcool moins chères que la boisson alcoolisée la meilleur marché.

«Happy hours» illimités

La Chambre des cantons l'a désavouée et atténué son «régime de nuit». Les magasins seront asséchés entre 22h00 et 06h00, a décidé une majorité de trois contre un, mais bars et restaurants pourront pratiquer des offres tels que les

schmalen Geldbeutel zu packen, sagte Christian Levrat (SP/FR).

Der in der Kommission noch gegen eine Preisverordnung eingestellte Peter Föhn (SVP/SZ) argumentierte, höhere Preise für ausländischen «Billigfusel» könnten dem heimischen Gewerbe nur nützen.

Die Alterslimiten für die Abgabe belies der Ständerat bei 18 Jahren für Spirituosen und 16 Jahren für Wein und Bier. Um sie auch durchzusetzen, stimmte er einer Gesetzesgrundlage für Testkäufe durch Jugendliche zu.

Allerdings änderte er den Bundesratsvorschlag dahingehend ab, dass Unternehmen ins Recht gefasst werden. Urs Schwaller (CVP/FR) begründete seinen Antrag mit der drohenden Kriminalisierung von Verkäuferinnen und Serviceangestellten. In der Eile sei schnell einmal ein Fehler passiert.

Die genaue Formulierung des neuen Passus muss noch gefunden werden. Die Bussandrohung für Verstösse geht bis zu 40'000 Franken. Auch unter 18-Jährige, die jüngere Gefährten mit für sie noch unerlaubten Getränken versorgen, sollen bestraft werden.

In den anderen Punkten des neuen Alkoholhandelsgesetzes folgte der Erstrat dem Bundesrat. So lockerte er Restriktionen bei der Werbung leicht. So darf in der Schnapswerbung auch die Sonne zu sehen sein. Spirituosenwerbung am TV bleibt aber tabu.

Steuersystem geändert

Beim ersten Teil des Alkoholgesetzes - dem Alkoholsteuergesetz - änderte die kleine Kammer das Steuersystem. Statt die tatsächlich hergestellte Menge Alkohol zu besteuern, gilt die sogenannte Ausbeutesteuer für die geschätzte Menge des Herstellungsprozesses. Damit sinkt die besteuerte Menge.

Das gebe der Schweizer Branche gleich lange Spiesse wie der Konkurrenz im Ausland, begründete Isidor Baumann (CVP/UR) den Schritt.

Widmer-Schlumpf widersetzte sich mit dem Hinweis auf Steuerausfälle von bis zu 130 Millionen Franken im Jahr, da wegen internationaler Verträge auch Importe eingeschlossen werden müssten.

Den Steuersatz belies die Kammer bei 29 Franken pro Liter reinen Alkohols. Ein linker Antrag hatte eine Anhebung auf 35 Franken gefordert.

In den anderen Punkten des Alkoholsteuergesetzes folgte der Rat dem Bundesrat. So wird die eidgenössische Alkoholverwaltung abgeschafft und in die Eidgenössische Zollverwaltung integriert.

Die Arbeit wird dann mit 80 Vollzeitstellen bewältigbar sein. Heute zählt die Alkoholverwaltung noch 142 Vollzeitstellen. Ihr Profitzentrum alcosuisse wird privatisiert. Die Prävention wird gänzlich im Eidgenössischen Departement des Innern konzentriert. Weiter verzichtet der Bund auf 41 der bisherigen 43 Bewilligungsverfahren.

Der Wink mit der Flasche

Die Debatte im Ständerat entbehrte nicht gewisser Unterhaltungselemente. So zückte Levrat einige Phiolen alkoholisch-bunten Inhalts, die er für je zwei Franken gekauft hatte. Hannes Germann (SVP/SH) holte ein Schnapsfläschlein hervor und warnte, dass dieser einheimische Tropfen ohne Wechsel auf die Ausbeutesteuer gefährdet sei.

Nachdem sie sich nicht gescheut hatten, Worte wie «Kampfsäufer» in den Mund zu nehmen, gaben die Räte auch Jugendslang zum besten. So war ihnen etwa «Vorglühen» für das Trinken vor dem eigentlichen Ausgang geläufig.

«happy hours» en tout temps, y compris pour les spiritueux, ce qui est interdit aujourd'hui, ont voté les sénateurs par 22 voix contre 17.

Le régime de nuit est nécessaire car la consommation excessive d'alcool cause des problèmes aux villes. Genève a fait de bonnes expériences avec l'interdiction de vente nocturne et les villes sont demandeuses, ont relevé plusieurs orateurs. Cela devrait réduire les nuisances liées à l'ivresse en terme de bruit, violence, accidents ou déchets sur la voie publique.

C'est essentiel si l'on veut vraiment protéger la jeunesse, a plaidé la conseillère fédérale. Boire dans un restaurant permet un certain contrôle social qui disparaît dans la rue.

Mise sous tutelle

Une minorité bourgeoise s'est insurgée en vain contre une limitation de la liberté des plus de 18 ans. «On ne peut plus parler de protection de la jeunesse, c'est une mise sous tutelle de toute la population», a critiqué Karin Keller-Sutter (PLR/SG) en appelant à la responsabilité individuelle.

Les jeunes prendront leurs précautions. Ils iront faire des achats en gros avant et seront obligés de consommer leur stock ensuite, l'interdiction ne servira donc à rien, a renchéri Peter Föhn (UDC/SZ).

Agés minimum

Les âges minimum pour la remise d'alcool restent de 18 ans pour les spiritueux et de 16 ans pour les autres boissons. Il sera également interdit à un jeune n'ayant pas l'âge requis d'envoyer son ami plus âgé lui acheter de l'alcool, a précisé le Conseil des Etats.

La loi donne une base légale aux achats tests d'alcool déjà expérimentés par de nombreux cantons. Un recours accru à ce procédé devrait améliorer le respect des limites d'âge.

Mais seules les entreprises devraient pouvoir être poursuivies, pas la caissière, ont précisé les sénateurs.

En matière de publicité, le régime sera un peu assoupli pour l'alcool fort mais restera plus strict que pour le vin et la bière.

Une minorité de gauche a plaidé en vain pour que toutes les boissons soient soumises aux règles des spiritueux. Les interdictions s'appliqueront désormais aussi aux contenus transmis via internet ou les téléphones mobiles.

Le Conseil des Etats a encore donné son feu vert à la nouvelle loi sur l'imposition des spiritueux. Il a maintenu le taux aux actuels 29 francs par litre d'alcool pur et décidé de renforcer la compétitivité de la production indigène. Pour cette dernière, l'impôt sera prélevé sur la base d'une estimation de la production et non de la production réelle.

La Confédération perdra par ailleurs son monopole sur l'éthanol et alcosuisse sera privatisé. Le reste de la Régie fédérale des alcools sera intégré à l'Administration fédérale des douanes.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 13.08.2013

Mit 16 zu 7 Stimmen spricht sich die WAK-N gegen ein Verbot für den Detailhandel von Alkohol sowie von Happy Hours für alkoholische Getränke zwischen 22.00 und 06.00 Uhr aus.

Auch die Festlegung eines Mindestpreises für Alkohol lehnt sie mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen ab.

Bei der Beratung des Alkoholhandelsgesetzes (AlkHG) hat sich die WAK-N gegen Einschränkungen und zusätzliche Regulierungen des Alkoholverkaufs ausgesprochen: Zum einen lehnt sie mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen das vom Bundesrat vorgeschlagene Nachtregime ab. Auch ein generelles Verbot für Lockvogelangebote für Spirituosen lehnt sie mit 16 zu 6 Stimmen ab (Art. 10 Abs. 1 AlkHG). Zum anderen spricht sie sich mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen gegen die vom Ständerat vorgeschlagene Festlegung eines alkoholgehaltsabhängigen Mindestpreises aus. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass weder ein Mindestpreis noch das Nachtregime den übermässigen Alkoholkonsum effizient eindämmen können. Vielmehr würden die Konsumentinnen und Konsumenten zu Ausweichhandlungen animiert, womit beispielsweise der Einkaufstourismus gefördert würde. Damit könne ein so grosser Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit und eine Schwächung der inländischen Produktion nicht gerechtfertigt werden. Die Minderheit hingegen ist überzeugt, dass höhere Preise und Verkaufsbeschränkungen insbesondere bei Jugendlichen einen stark einschränkenden Effekt auf das Trinkverhalten haben können. Im Bereich der Alkoholwerbung unterstützt die Kommission den Vorschlag des Bundesrates und lehnt sowohl lockerere als auch strengere Regulierungen ab. Mit 12 zu 7 Stimmen unterstützt sie im Übrigen Testkäufe zur verbesserten Beachtung der Altersbeschränkungen. Mit 11 zu 4 Stimmen bei 7 Enthaltungen wurde die Vorlage in der Gesamtabstimmung angenommen. Bei der Vorlage zum Spirituosensteuergesetz hat die Kommission ihre Zustimmung zur Ausbeutebesteuerung mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung bekräftigt. Sie hat allerdings in Differenz zum Ständerat die Ausbeutebesteuerung auf Spirituosen beschränkt, die durch Destillation aus Beeren-, Kern- und Steinobst gewonnen werden. Auch diese Vorlage wurde in der Gesamtabstimmung mit 16 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 13.08.2013

Par 16 voix contre 7, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national s'est prononcée contre l'interdiction du commerce de détail de l'alcool et de la vente de boissons alcooliques durant les «happy hours» entre 22 heures et 6 heures. Elle a également rejeté la détermination d'un prix minimum de l'alcool, par 17 voix contre 4 et 3 abstentions.

Lors de l'examen de la loi sur le commerce de l'alcool (LCaI), la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) s'est prononcée contre des restrictions et des réglementations supplémentaires dans le domaine de la vente de l'alcool. D'une part, elle a rejeté, par 17 voix contre 4 et 3 abstentions, le «régime de nuit» proposé par le Conseil fédéral, ainsi que l'interdiction générale des offres d'appel pour des boissons spiritueuses (art. 10, al. 1, LCaI), par 16 voix contre 6. D'autre part, elle s'est prononcée, par 17 voix contre 4 et 3 abstentions, contre la proposition du Conseil des Etats de déterminer un prix minimal dépendant de la teneur en alcool des différentes boissons. La majorité de la commission estime en effet que ni un prix minimal, ni un «régime de nuit» ne peuvent juguler de manière efficace la consommation excessive d'alcool. Au contraire, de telles mesures pousseraient les consommateurs à contourner les règlements, en les encourageant à faire du tourisme d'achat par exemple. Ainsi, la majorité juge injustifiables une telle atteinte à la liberté économique et un affaiblissement de la production nationale. La minorité estime pour sa part qu'une augmentation des prix et des restrictions sur la vente d'alcool permettraient de considérablement diminuer la consommation d'alcool, en particulier chez les jeunes. Concernant la publicité pour l'alcool, la commission soutient la proposition du Conseil fédéral et rejette aussi bien les règlements trop laxistes que trop sévères. Par 12 voix contre 7, elle soutient par ailleurs les achats tests pour améliorer le respect des limites d'âge. Au vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé par 11 voix contre 4 et 7 abstentions. En ce qui concerne la loi sur l'imposition des spiritueux, la commission a réaffirmé son approbation de l'imposition basée sur le rendement, par 14 voix contre 10 et 1 abstention. A la différence du Conseil des Etats, elle a toutefois limité l'imposition basée sur le rendement aux spiritueux obtenus par la distillation de fruits rouges et de fruits à pépins et à noyaux. Ce projet a également été approuvé au vote sur l'ensemble, par 16 voix contre 3 et 3 abstentions.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

12.026 KVG. Änderung

Botschaft vom 15. Februar 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Korrektur der zwischen 1996 und 2011 bezahlten Prämien) (BBI 2012 1923)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Vorlage werden die kantonal in den Jahren 1996-2011 zu viel oder zu wenig bezahlten Prämien der obligatorischen Krankenversicherung zu rund der Hälfte ausgeglichen. Der Vorschlag sieht vor, dass den Versicherten auf sechs Jahre befristet zusätzlich zu den zu bezahlenden Prämien und zum Abzug aufgrund der Rückverteilung aus den Erträgen der CO₂-/VOC-Lenkungsabgaben neu eine Korrektur der Prämien für die vergangenen finanziellen Ungleichgewichte in Rechnung gestellt beziehungsweise in Abzug gebracht wird.

Seit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung haben sich die Betriebsergebnisse aufgrund von zu viel oder zu wenig bezahlten Prämien in den einzelnen Kantonen unterschiedlich entwickelt: In gewissen Kantonen wurden im Verhältnis zu den Leistungen zu hohe Prämien, in anderen zu tiefe Prämien erhoben. In den Kantonen mit zu hohen Prämieinnahmen resultierten Überschüsse, während in Kantonen mit zu tiefen Prämien Defizite entstanden.

Das Eidgenössische Departement des Innern hat verschiedene Lösungsvarianten geprüft, um die entstandenen Defizite und Überschüsse aus den Prämienjahren 1996-2011 auszugleichen. Vorabklärungen haben jedoch gezeigt, dass bei der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren und den einzelnen Kantonen nur die Lösung mittels eines Ausgleichs über die Prämien auf Akzeptanz stösst. Die ausgearbeitete Lösung sieht demnach vor, dass den Versicherten über eine auf sechs Jahre befristete Massnahme zusätzlich zur Prämie für das entsprechende Jahr neu ein Prämienzuschlag oder -abschlag auf der Basis der bestehenden Defizite beziehungsweise Überschüsse in den einzelnen Kantonen in Rechnung gestellt oder in Abzug gebracht wird. Dabei soll der befristete Zuschlag höchstens so hoch sein wie der Betrag, der aufgrund der CO₂-/VOC-Lenkungsabgabe über die Krankenversicherer bereits heute jährlich rückverteilt wird. Mit dieser Regelung muss keine versicherte Person in einem Jahr einen höheren Gesamtbetrag bezahlen als die von ihrem Versicherer für dieses Jahr erhobene Prämie.

Wird auf der Basis der Daten aus dem Jahre 2010 und unter der Annahme, dass die Rückerstattung der Lenkungsabgabe pro Person und Jahr weiterhin durchschnittlich 50 Franken beträgt, gerechnet, so können rund 50 Prozent der finanziellen Ungleichgewichte ausgeglichen werden. Dabei wird rund eine Milliarde Franken umverteilt.

12.026 LAMal. Modification

Message du 15 février 2012 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-maladie (Correction des primes payées entre 1996 et 2011) (FF 2012 1707)

Situation initiale

Condensé du message

Le présent projet permet d'équilibrer, à hauteur de 50 % environ, les primes payées en trop ou en insuffisance dans l'assurance obligatoire des soins durant les années 1996 à 2011. Il prévoit, sur une période limitée à six ans, qu'une correction des primes sera facturée aux assurés ou déduite des primes à payer - en plus de la déduction au titre de la redistribution des taxes d'incitation sur les COV et le CO₂ - en fonction des déséquilibres financiers passés.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurancemaladie, les résultats ont évolué différemment selon les cantons en fonction des primes versées en trop ou en insuffisance: dans certains cantons, les primes étaient trop élevées, dans d'autres trop basses, par rapport aux prestations. Dans les premiers, il en est résulté des excédents et dans les seconds, des déficits.

Le Département fédéral de l'intérieur a examiné différentes solutions en vue de rééquilibrer les déficits et les excédents des années de primes 1996 à 2011. Les examens préliminaires ont cependant montré que seule la solution préconisant un équilibre au moyen des primes avait la faveur de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé et les cantons. La solution proposée prévoit que les assurés disposent d'une mesure limitée à six ans pour qu'en plus de leur prime annuelle un supplément ou une diminution entre en ligne de compte sur la base du déficit ou de l'excédent existant dans chaque canton. De cette manière, le montant du supplément de prime, limité dans le temps, ne doit pas excéder annuellement celui de la déduction au titre de la redistribution de la taxe sur les COV et le CO₂. Cette règle garantit qu'aucun assuré ne paiera plus que le montant de la prime pour l'année considérée. Sur la base des données de l'année 2010 et dans l'hypothèse que la rétrocession de la taxe d'incitation continue à s'élever en moyenne à 50 francs par personne et par an, 50 % des déséquilibres financiers pourront être compensés et un milliard de francs sera redistribué.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 02.07.2013

Krankenversicherung - Neuer Kompromiss für zu viel bezahlte Prämien befürwortet

Der Ständerat kann voraussichtlich in der Herbstsession über den neuen Kompromiss der Kantone zum Ausgleich zu viel bezahlter Krankenkassenprämien befinden. Die vorberatende Gesundheitskommission (SGK) verabschiedete den Vorschlag am Dienstag. (12.026)

Die Gesundheitskommission des Ständerats arbeitete auf Basis eines Kompromisses von 20 kantonalen Gesundheitsdirektoren einen Gesetzesentwurf aus, wie SGK-Präsidentin Christine Egerszegi (FDP/AG) vor den Medien in Bern mitteilte. Zuvor waren mehrere Vorschläge gescheitert, wie die seit 1996 zu viel und zu wenig bezahlten Prämien kompensiert werden könnten.

Nach dem Vorschlag vom April sollen 800 Millionen Franken für einen Ausgleich für die vergangenen 12 Jahre zur Verfügung stehen. Eine Minderheit in der Kommission möchte die Kompensation bis 1996 zurück durchführen. Der Entscheid für die 12-Jahres-Version fiel mit 8 zu 4 Stimmen.

Zwei Drittel von Versicherten

Tragen sollen die Kosten zu je einem Drittel der Bund, die Versicherten in den begünstigten Kantonen und die Versicherer. Bei diesen werden allerdings im Endeffekt auch die Versicherten zur Kasse gebeten.

Konkret sollen die Versicherten in den Kantonen, in denen die Prämien zu tief lagen, bis zu drei Jahre auf die 50-fränkige Vergütung aus der CO2-Abgabe verzichten. Der Bund soll einen Pauschalbetrag von insgesamt 266 Millionen Franken über drei Jahre in einen Fonds einbezahlen, wobei sich Gesundheitsminister Alain Berset bislang skeptisch gegenüber dem Bundesbeitrag zeigte.

Die Versicherer sollen selbst entscheiden, ob sie ihren Beitrag aus übermässigen Reserven bezahlen - in die Reserven flossen die zu viel bezahlten Prämien - oder aber bei den Versicherten einen Zuschlag erhebt. In beiden Fällen stamme das Geld ursprünglich von den Versicherten, gab Egerszegi zu bedenken.

Beim Zuschlag erhalten die Versicherer viel Freiheit: Sie könnten selbst entscheiden, ob sie den Zuschlag nur in gewissen Kantonen oder etwa nur bei Erwachsenen erhöhen, sagte Liliane Maury Pasquier (SP/GE). Denkbar sei, dass sämtliche Versicherten - auch jene in Kantonen, in denen die Prämien schon zu hoch waren - den Zuschlag bezahlen müssten. Allerdings muss der Bund die Prämien genehmigen, und die Unternehmen müssen ihre Kunden transparent informieren.

Nicht für alle gerecht

Zum Problem der zu viel bezahlten Prämien laufen die Diskussionen seit Jahren. Keine Mehrheit fanden Vorschläge des Bundesrates, der die Versicherten in Kantonen mit zu tiefen Prämien bezahlen lassen wollte sowie der Kantone, welche in einem ersten Anlauf den Versicherern die Bürde aufbinden wollten.

Zwischenzeitlich beschloss die SGK sogar, ganz auf eine Kompensation zu verzichten, was allerdings mit Widerstand aus der stark betroffenen Westschweiz quittiert wurde. Auch die neue Lösung sorgte nicht in jedem Einzelfall für Gerechtigkeit, sagte Egerszegi. Es handle sich aber um den grössten gemeinsamen Nenner.

Wie viele Prämien zu viel oder zu wenig bezahlt wurden in den einzelnen Kantonen, lässt sich derzeit nicht beziffern, weil erst

Conférence de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 02.07.2013

Primes excessives - Le compromis des cantons est dans les mains du Conseil des Etats

Le Conseil des Etats peut désormais se prononcer sur le remboursement des primes maladie excessives. Par 11 voix sans opposition, sa commission de la santé publique a adopté un modèle basé sur le compromis des cantons. Assurés, assureurs et Confédération devraient passer à la caisse et se partager un total de 800 millions de francs. (12.026)

Cette solution a été qualifiée de «meilleur compromis possible» par la présidente de la commission Christine Egerszegi mardi devant la presse. La libérale-radical argovienne n'a pas caché être soulagée de pouvoir présenter un projet après des années de tergiversations.

La commission avait même proposé en janvier de lâcher l'éponge, avant de se raviser en avril, face aux flots des protestations. Plusieurs inconnues persistent encore sur les montants qui seront perçus ou versés par les assurés. Selon Mme Egerszegi, les habitants des cantons qui ont payé les primes les plus excessives depuis 1996 devraient en tout cas recevoir quelque chose en retour. Ce serait notamment le cas de Genève où le surplus en seize ans atteint plus de 950 francs par assuré.

L'Argovienne a aussi mentionné les cantons de Vaud, Zurich, du Tessin et de Neuchâtel. Mais il ne faut pas se faire trop d'illusions. Il n'existe pas de solution qui permette de rendre justice dans chaque cas particulier, car toutes les années des gens changent de caisse, meurent ou déménagent dans un autre canton ou à l'étranger, a noté la libérale-radical.

Compromis des cantons

Le modèle retenu est basé sur le compromis adopté, par 20 voix contre deux et quatre absentions, par la Conférence des directeurs cantonaux de la santé. Il ne porte que sur 800 millions de francs, et non sur les quelque 1,7 milliard payés en trop depuis 1996.

Le remboursement n'aurait pas lieu en un seule fois mais sur trois ans. Cette solution a été jugée plus facile à appliquer car elle éviterait devoir avancer certains montants. Mais il n'est pas exclu que d'autres propositions soient faites au plénum, à noté Liliane Maury Pasquier (PS/GE).

Un tiers, ou plus, par les assurés

Les assurés des cantons ayant payé des primes trop basses seraient appelés à passer à la caisse pour un tiers du total, soit 266 millions. Le supplément ne dépasserait pas la réduction de primes liée à la taxe sur le CO2, soit environ 150 francs par assuré sur trois ans.

Mais la facture pourrait être plus salée pour certains. Les assureurs sont en effet libres de choisir comment financer les 266 millions qu'ils devraient déboursier. Ils peuvent puiser dans leurs réserves si elles sont excessives mais n'y seront pas contraints.

Les caisses pourront aussi prélever un supplément sur leurs primes. Elles choisiront elles-mêmes quels assurés taxer et sur quels cantons se concentrer, a reconnu Liliane Maury Pasquier. Mais cela fait partie du compromis, ont justifié les deux représentantes de la commission. Et de souligner que le supplément sera contrôlé par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et que les caisses devront en informer les assurés de manière transparente.

266 millions à la Confédération

nach Inkrafttreten des Gesetzes rückwirkend die letzten 12 Jahre berücksichtigt werden. Sicher ist, dass die Prämienzahler in den Kantone Waadt, Genf, Zürich und Tessin zu viel bezahlt haben.

Für die Zukunft sieht das geplante Aufsichtsgesetz für die Krankenversicherung einen Mechanismus vor, mit dem künftig Prämien, die höher oder tiefer als die Kosten im jeweiligen Kanton lagen, ausgeglichen werden. Egerszegi warnte, dass bei einem Scheitern des umstrittenen Gesetzes nur eine «bruchstückhafte» Lösung des Problems vorliege.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Enfin, le dernier tiers sera payé par la Confédération, pointée du doigt pour avoir laissé la situation s'enliser pendant des années. Le ministre de la santé Alain Berset a fait contre mauvaise fortune bon coeur. Les 266 millions devraient être puisés dans le budget de la Confédération et non dans celui de la santé. Il serait assez incongru de compenser cette somme en réduisant les moyens dégagés pour faire baisser les primes, a noté Liliane Maury Pasquier.

Comment calculer ?

Dernier écueil, et pas des moindres: les années de référence pour savoir qui a payé trop ou pas assez. Par 8 voix contre 4, la commission refuse de débiter les calculs en 1996.

Seules entreraient en ligne de compte les douze années précédant l'entrée en vigueur de la future loi sur la surveillance de l'assurance maladie. Ce texte, qui doit éviter que le phénomène des primes excessives se reproduise, est encore discuté au Parlement.

La minorité combattra cette proposition, estimant que la situation était insatisfaisante depuis le début et pas seulement pendant douze ans. L'option retenue par la majorité risque en outre de redistribuer les cartes entre «gagnants» et «perdants». Les actualisations des données au fil des ans, puis la nouvelle méthode de calcul utilisée par l'OFSP ont déjà participé à une certaine confusion et irritation. Certains cantons, comme le Jura et Fribourg, ont passé d'une catégorie à l'autre et Bâle-Ville s'est énervé d'être finalement considéré comme un canton à primes trop basses.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

12.044 Aarhus-Konvention. Genehmigung

Botschaft vom 28. März 2012 zur Genehmigung und Umsetzung der Aarhus-Konvention und von deren Änderung (BBl 2012 4323)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Bundesbeschluss, der den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft zur Genehmigung unterbreitet wird, sollen die Voraussetzungen für eine Ratifizierung der Aarhus-Konvention geschaffen werden. Nur geringe Gesetzesanpassungen sind dabei nötig. Mit der Genehmigung der Aarhus-Konvention und der Änderung von Almaty, die die Freisetzung und das Inverkehrbringen gentechnisch veränderter Organismen betrifft, würde die Schweiz ein wichtiges Zeichen für eine verbesserte Umweltinformation setzen.

Am 25. Juni 1998 unterzeichnete die Schweiz das Übereinkommen über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten (Aarhus-Konvention). Die Konvention trat am 30. Oktober 2001 in Kraft. Bis heute haben 44 vorwiegend europäische Staaten sowie die Europäische Union die Konvention ratifiziert. Das Sekretariat der Konvention ist in Genf angesiedelt.

Die Aarhus-Konvention umfasst drei Pfeiler. Der erste Pfeiler beinhaltet die Umweltinformation. Die Vertragsstaaten sind verpflichtet, jedermann ein Recht auf Zugang zu Umweltinformationen zu gewähren. Bei überwiegenden öffentlichen oder privaten Interessen kann das Gesuch abgelehnt werden. Die Vertragsstaaten müssen zudem sicherstellen, dass sie über aktuelle Umweltinformationen verfügen und diese - möglichst auf elektronischem Weg - öffentlich machen. Der zweite Pfeiler beinhaltet die Beteiligung der Öffentlichkeit an Entscheidungsverfahren. Die Vertragsparteien sollen bei umweltrelevanten Entscheiden den direkt Betroffenen Parteirechte gewähren. Der dritte Pfeiler regelt den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten. Die Vertragsparteien müssen für die Durchsetzung verschiedener Rechte der Konvention ein Überprüfungsverfahren vor einem Gericht vorsehen. Die Änderung von Almaty vom 27. Mai 2005, die noch nicht in Kraft ist, ergänzt die Konvention um Mindestanforderungen an die Öffentlichkeitsbeteiligung bei Entscheidungen über die Freisetzung und das Inverkehrbringen gentechnisch veränderter Organismen.

Inhalt der Vorlage

Mit dieser Vorlage sollen die Voraussetzungen für eine Ratifikation der Aarhus-Konvention geschaffen werden. Dabei sind nur geringe Gesetzesanpassungen nötig. Im Bereich des ersten Pfeilers (Zugang zu Umweltinformation) ist der Anspruch auf Bundesebene mit dem Öffentlichkeitsgesetz bereits weitestgehend erfüllt. Neu werden auch die Kantone verpflichtet, ein solches Zugangsrecht für Umweltinformationen zu schaffen. Da mehr als die Hälfte aller Kantone bereits das Öffentlichkeitsprinzip kennen und zwei Kantone daran sind, ein entsprechendes Gesetz auszuarbeiten, ist der Anpassungsbedarf für die Kantone hier eher klein. Im Bereich des zweiten Pfeilers (Beteiligung der Öffentlichkeit an umweltrelevanten Entscheidungsverfahren) ist insbesondere eine

12.044 Convention d'Aarhus. Approbation

Message du 28 mars 2012 portant approbation de la convention d'Aarhus et de son application ainsi que de son amendement (FF 2012 4027)

Situation initiale

Condensé du message

L'arrêté fédéral soumis aux Chambres fédérales par le biais du présent message doit créer les conditions nécessaires à la ratification de la convention d'Aarhus. Cette dernière n'appelle que des modifications minimales de la législation. La Suisse signalerait clairement sa volonté de contribuer à une meilleure information sur l'environnement en approuvant la convention d'Aarhus et l'amendement d'Almaty relatif à la dissémination et à la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés. Le 25 juin 1998, la Suisse a signé la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement (convention d'Aarhus). La convention est entrée en vigueur le 30 octobre 2001. A ce jour, 44 Etats, européens surtout, et l'Union européenne l'ont ratifiée. Le secrétariat de la convention est sis à Genève.

La convention d'Aarhus repose sur trois piliers. Le premier concerne l'information sur l'environnement: les Parties doivent accorder à toute personne le droit d'accéder aux informations sur l'environnement. Une demande peut toutefois être refusée en présence d'intérêts prépondérants publics ou privés. Les Parties doivent en outre veiller à disposer d'informations actuelles sur l'environnement et à les publier, autant que possible par la voie électronique. Le deuxième pilier se rapporte à la participation du public au processus décisionnel: les Parties doivent attribuer des droits de partie aux personnes directement concernées par des décisions déterminantes pour l'environnement. Le troisième pilier porte sur l'accès à la justice en matière environnementale: les Parties doivent prévoir une voie de recours devant une instance judiciaire pour assurer l'application des différents droits garantis par la convention. L'amendement d'Almaty du 27 mai 2005, qui n'est pas encore en vigueur, complète la convention en fixant des exigences minimales concernant la participation du public à des décisions portant sur la dissémination et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Contenu du projet

Le présent projet vise à mettre en place les conditions nécessaires afin que la Suisse puisse ratifier la convention d'Aarhus. Il s'agit en l'occurrence de modifications mineures de la législation. Les exigences du premier pilier (accès à l'information sur l'environnement) sont déjà très largement remplies au niveau fédéral par le biais de la loi sur la transparence. Il appartient donc aux cantons qui ne l'ont pas encore fait de garantir un droit d'accès à ces informations. Or, plus de la moitié d'entre eux connaissent déjà le principe de la transparence et deux autres sont en train d'élaborer une loi en la matière. Par conséquent, les lacunes à combler sont plutôt modestes. Le deuxième pilier (participation du public aux processus décisionnels en matière d'environnement) appelle un complément mineur dans le contenu du rapport d'impact sur l'environnement. Enfin, l'accès aux tribunaux en matière d'environnement (troisième pilier) est réglé à satisfaction

geringe Ergänzung zum Inhalt des Umweltverträglichkeitsberichtes nötig. Schliesslich erweist sich auch der Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten nach dem dritten Pfeiler grundsätzlich als genügend. Im Bereich der ionisierenden Strahlung und in Bezug auf radioaktive Stoffe wird die Schweiz beim Beschwerderecht der Umweltorganisationen allerdings einen Vorbehalt anbringen. Da die Schweiz im Grundsatz beschlossen hat, mittelfristig aus der Kernenergie auszusteigen, wird dieser Vorbehalt an Bedeutung verlieren; er ist aber nach wie vor nötig.

Mit der Ratifizierung der Aarhus-Konvention und der Änderung von Almaty würde die Schweiz ein wichtiges Zeichen für eine verbesserte Umweltinformation setzen und damit auch dem international und national immer mehr an Bedeutung gewinnenden Prinzip des «Open-Government-Data» Nachachtung verschaffen. Die Akzeptanz der Umweltpolitik in der Öffentlichkeit und der Vollzug würden gestärkt. Schliesslich führt die Ratifizierung und Umsetzung der Konvention zu einer sinnvollen Angleichung an das Recht der Europäischen Union und der europäischen Staaten.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Aarhus-Konvention und von deren Änderung

13.09.2012 NR Eintreten.

04.03.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

13.06.2013 SR Eintreten. Das Geschäft geht für die Detailberatung an die Kommission zurück.

Debatte im Ständerat, 13.06.2013

Ständerat hält an Aarhus-Konvention fest

Bern (sda) Der Ständerat möchte die Aarhus-Konvention ratifizieren können. Er hat seine Umweltkommission beauftragt, die Vorlage zu diskutieren und dem Rat erneut vorzulegen. Die Kommission war auf den Ratifikations-Beschluss nicht eingetreten. Grund waren unter anderem Bedenken, dass dadurch das Verbandsbeschwerderecht ausgeweitet werden könnte. Umweltministerin Doris Leuthard versicherte jedoch, dass dies nicht der Fall sei. Auch ausländische Umweltorganisationen würden nur dann zum Verbandsbeschwerderecht zugelassen, wenn sie die Schweizer Bedingungen erfüllten, sagte sie. Die Konvention ändere daran nichts. Die Aarhus-Konvention will insbesondere den Zugang zu Umweltinformationen verbessern: Bürgerinnen und Bürger sollen Dokumente bei Behörden einsehen können. Mit dem Öffentlichkeitsgesetz ist das Einsichtsrecht in der Schweiz bereits sichergestellt. Die Konvention verlangt weiter, dass sich Betroffene bei umweltrelevanten Bewilligungsverfahren beteiligen können. Dafür müsste der Umweltverträglichkeitsbericht künftig eine Zusammenfassung der geprüften Varianten enthalten. Es handelt sich um eine der wenigen Anpassungen, welche die Schweiz für die Umsetzung vornehmen müsste.

Mehr Bürokratie

«Es steht der Schweiz gut an, wenn sie schon so gut dasteht, die Konvention zu ratifizieren», sagte Leuthard. Die Gegner aus dem bürgerlichen Lager zogen daraus jedoch den gegenteiligen Schluss: Wenn die Schweiz die Bedingungen der Konvention bereits erfülle, müsse sie diese auch nicht ratifizieren. Die Konvention führe lediglich zu mehr Bürokratie und mehr Kosten, sagte Kommissionssprecher Georges Theiler (FDP/LU). Es werde mit Sicherheit mehr neue Beschwerden geben,

pour l'essentiel. La Suisse émettra toutefois une réserve pour les rayons ionisants et les substances radioactives en rapport avec le droit de recours des organisations de protection de l'environnement. Vu que la Suisse a pris la décision de principe d'abandonner l'énergie nucléaire à moyen terme, cette réserve perdra en importance; elle reste néanmoins nécessaire.

En ratifiant la convention d'Aarhus et l'amendement d'Almaty, la Suisse franchirait un pas décisif en direction d'une amélioration de l'information sur l'environnement, renforçant ainsi le principe des données ouvertes du gouvernement (Open Government Data), dont l'importance aux plans international et national n'est plus à démontrer. L'acceptation de la politique environnementale par le public et l'exécution s'en trouveraient renforcées. Enfin, la ratification et partant la mise en oeuvre de la convention aboutiraient à un alignement judicieux sur le droit de l'Union européenne et des Etats européens.

Délibérations

Arrêté fédéral portant approbation de la convention d'Aarhus et de son application ainsi que de son amendement

13.09.2012 CN Entrer en matière.

04.03.2013 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

13.06.2013 CE Entrer en matière. L'objet retourne à la commission pour la discussion de détail.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.06.2013

Le Conseil des Etats soutient aussi la Convention d'Aarhus
Berne (ats) La Suisse devrait ratifier la Convention d'Aarhus, qui doit permettre d'améliorer l'information sur l'environnement et d'en favoriser l'accès au public. Après le Conseil national, la Chambre des cantons est entrée en matière par 20 voix contre 13, contre l'avis de sa commission, mais ne s'est pas encore prononcée sur le fond.

«Notre pays est presque un élève modèle et la ratification ne devrait être qu'une formalité», a plaidé Raphaël Comte (PLR/NE), au nom de la minorité de la commission. Le but est aussi de défendre la protection de la nature au niveau international, pas seulement en Suisse, a-t-il argumenté.

Les cantons, également touché par la convention, l'ont tous soutenue, à l'exception notoire de celui d'Appenzell Rhodes-Extérieures, a relevé le Neuchâtelois. De plus, le texte est déjà appliqué dans la plupart des cantons, a ajouté Pascale Brude-
rer (PS/AG).

Crainte de la bureaucratie

Les opposants au texte ont fait part en vain de leurs craintes de voir la bureaucratie augmenter. Par ailleurs, comme la Suisse en fait déjà suffisamment, il est inutile de ratifier la Convention, a estimé Georges Theiler (PLR/LU), au nom de la commission. Ce n'est pas un argument, lui a répondu la conseillère fédérale Doris Leuthard. «Dans ce cas, la Suisse n'aurait pas non plus dû signer la convention des droits de l'homme, puisqu'elle la respecte déjà!» En ratifiant le texte, la Suisse encourage d'autres Etats à en faire de même, a défendu la ministre de l'environnement.

La Confédération versera 70'000 francs à la Convention d'Aarhus, a-t-elle précisé. Jusqu'à présent, 44 pays, principalement européens, et l'Union européenne y ont adhéré.

und auch die vorgesehene Umwelterziehung sei nicht gratis zu haben.

Die Gegner sehen die Konvention auch als Hindernis bei der Umsetzung der Energiewende. Dafür brauche es kurze Verfahren, die neben den Interessen der Natur auch die Gesamtinteressen der Energiewende berücksichtigten, sagte Theiler. «In der Tendenz würde die Ratifikation der Konvention diese Bemühungen eher erschweren.» Trotz dieser Bedenken trat der Ständerat mit 20 zu 13 Stimmen auf den Umsetzungsbeschluss ein. Dieser geht nun zurück an die Kommission. Der Nationalrat hatte der Ratifizierung der Konvention in der Frühjahrsession zugestimmt - ebenfalls gegen den Antrag seiner Umweltkommission.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates vom 23.08.2013

Die Kommission stimmte mit 6 zu 6 Stimmen und Stichtentscheid des Präsidenten der Vorlage [12.044](#) «Aarhus-Konvention. Genehmigung» gemäss dem Beschluss des Nationalrates zu. Nachdem der Ständerat entgegen dem Antrag der Kommission auf die Vorlage eingetreten war, führte jene die Detailberatung durch. Eine Minderheit beantragt, die Vorlage in der Gesamtabstimmung abzulehnen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Le texte retourne en commission. Comme elle proposait de ne pas entrer en matière, elle n'a pas encore procédé à l'examen de détail. Ce n'est qu'ensuite que le plénum pourra le faire à son tour.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats du 23.08.2013

La commission a approuvé, par 6 voix contre 6 et avec la voix prépondérante de son président, le projet [12.044](#) « Convention d'Aarhus. Approbation » tel qu'adopté par le Conseil national. Le Conseil des Etats ayant décidé d'entrer en matière sur le projet contre l'avis de la commission, il incombait alors à cette dernière de procéder à la discussion par article. Une minorité propose au conseil de rejeter le projet au vote sur l'ensemble.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

12.052 Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache - Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung. Volksinitiative

Botschaft vom 9. Mai 2012 zur Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache - Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung» (BBI 2012 5409)

Ausgangslage

Medienmitteilung des Bundesrates vom 9. Mai 2012

Der Bundesrat empfiehlt die Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache - Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung» ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung. Nach seiner Ansicht sollen auch weiterhin moralische, religiöse oder sozialetische und nicht finanzielle Kriterien im Vordergrund stehen, bevor sich eine Frau für oder gegen einen Schwangerschaftsabbruch entscheidet. Die von einem überparteilichen Komitee lancierte Initiative will unter Vorbehalt weniger Ausnahmen, dass die obligatorische Krankenpflegeversicherung die Kosten eines Schwangerschaftsabbruchs nicht mehr übernimmt. Der Bundesrat dagegen will die bestehende Regelung nicht ändern, die in der Volksabstimmung vom 2. Juni 2002 mit einem Ja-Stimmenanteil von über 72 Prozent angenommen wurde. Nach Auffassung des Bundesrates ist es richtig, dass die geltende gesetzliche Regelung nicht nur die Voraussetzungen für einen straflosen Schwangerschaftsabbruch unter sicheren Bedingungen festschreibt, sondern auch die Finanzierung umfasst. Ein Eingriff darf erst nach einem obligatorischen Beratungsgespräch und auf schriftliches Verlangen der Frau hin vorgenommen werden. Ansonsten werden die Kosten von der Grundversicherung nicht übernommen.

Eine Annahme der Initiative würde dazu führen, dass die Versicherer bei den zugelassenen Ausnahmen von Fall zu Fall entscheiden müssten, ob sie die Kosten für den Eingriff übernehmen oder nicht, weil der Initiativtext diesbezüglich unpräzise ist. Der Bundesrat befürchtet, dass nicht zuletzt diese Unsicherheit wieder zu gesetzeswidrigen Schwangerschaftsabbrüchen mit schädlichen Folgen für die Gesundheit der Frauen führen könnte. Die Kosten dafür müsste dann wiederum die Krankenversicherung tragen.

Aus diesen Gründen ist der Bundesrat der Meinung, dass die ungefähr acht Millionen Franken, die bei einer Streichung der Kostenübernahme für den Schwangerschaftsabbruch in der Grundversicherung eingespart werden könnten, sich angesichts der rechtlichen, sozialen und gesundheitlichen Folgen für die Frauen nicht rechtfertigen lassen. Die Volksinitiative steht auch im Widerspruch zu den Empfehlungen des Europäischen Parlaments, wonach Frauen die Möglichkeit haben sollen, unter sicheren Bedingungen einen Schwangerschaftsabbruch vornehmen zu lassen.

Die Zahl der Schwangerschaftsabbrüche in der Schweiz ist im Vergleich mit anderen europäischen Staaten tief. Der Prozent-

12.052 Financer l'avortement est une affaire privée - Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base. Initiative populaire

Message du 9 mai 2012 relatif à l'initiative populaire «Financer l'avortement est une affaire privée - Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base» (FF 2012 4991)

Situation initiale

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 9 mai 2012

Le Conseil fédéral recommande le rejet sans contre-projet de l'initiative populaire «Financer l'avortement est une affaire privée - Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base». Selon lui, des considérations d'ordre économique ne devraient pas intervenir lorsque la femme procède à la pesée des critères moraux, théologiques ou socio-éthiques avant de décider d'interrompre ou non une grossesse. L'initiative lancée par un comité interpartis veut supprimer, sous réserve de rares exceptions, le remboursement des interruptions de grossesse par l'assurance obligatoire des soins. Le Conseil fédéral ne souhaite pas modifier les termes de la loi en vigueur, qui avait été acceptée en votation populaire le 2 juin 2002 par plus de 72% des votants. Pour le Conseil fédéral, la législation en vigueur supprime les barrières légales et financières à la pratique de l'interruption de grossesse, tout en fixant des exigences qui assurent que ces interventions soient pratiquées dans de bonnes conditions et sur demande écrite des femmes concernées. Si les exigences ne sont pas remplies, l'assurance de base ne prend pas les coûts en charge. Une approbation de l'initiative provoquerait une incertitude chez les femmes qui ne sauraient plus avant leur interruption de grossesse, si elle sera remboursée ou non. En effet, les cas d'exception pour lesquels le remboursement serait prévu seraient définis en termes juridiques généraux et les assureurs devront déterminer au cas par cas si les interventions doivent être remboursées ou non. Le Conseil fédéral craint que cette incertitude n'incite en outre à pratiquer des interruptions de grossesse en dehors du cadre légal. Si ces interventions devaient générer des effets néfastes sur la santé des femmes, l'assurance-maladie en assumerait les conséquences financières. Le Conseil fédéral estime pour ces raisons que les économies pour l'assurance obligatoire des soins engendrées par la suppression du remboursement de l'interruption de grossesse, économies estimées à 8 millions de francs, ne sauraient justifier les conséquences juridiques, sociales et sanitaires attendues. L'adoption de l'initiative populaire remettrait également en question la possibilité d'une interruption de grossesse sûre et accessible, telle qu'elle est recommandée par le Parlement européen, alors que, dans la configuration légale actuelle, le taux d'interruptions de grossesse en Suisse est très faible en comparaison d'autres pays européens. Il est en effet stable depuis 2004 et tend à baisser pour les femmes entre 15 et 19 ans.

satz ist seit 2004 stabil und insbesondere bei Frauen zwischen 15 und 19 Jahren eher rückläufig.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache – Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung»

17.04.2013 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 17.04.2013

Abtreibungsfinanzierung - Nationalrat will nicht an Regeln zur Abtreibung rütteln

(sda) Die obligatorische Krankenversicherung soll auch weiterhin für die Kosten von Abtreibungen aufkommen. Der Nationalrat lehnte am Mittwoch eine Initiative, die dies ändern will, wuchtig ab. Die Mehrheit beurteilte die Initiative als markanten Rückschritt.

Die Kosten der Grundversicherung für Abtreibungen belaufen sich auf rund 8 Millionen Franken pro Jahr. Mit jährlich einem Prämienfranken schlagen sie marginal zu Buche. Die Initianten führen deshalb grundsätzliche Überlegungen für ihre Forderung an, Schwangerschaftsabbrüche aus dem Leistungskatalog zu streichen.

Der Volksentscheid von 2002 mit 72,2 Prozent Ja-Anteil für die Fristenregelung beim Schwangerschaftsabbruch sei zu akzeptieren, sagte Befürworter Toni Bortoluzzi (SVP/ZH). Wer aber aus ethischen Gründen Abtreibungen ablehne, solle sich nicht finanziell daran beteiligen müssen.

Nach einer mehrstündigen Debatte, die sich hauptsächlich um die Abtreibungsfrage selbst drehte, lehnte der Nationalrat das Volksbegehren mit 130 zu 29 Stimmen bei 19 Enthaltungen ab. Ja stimmten Teile der SVP sowie einzelne Vertreter der CVP. Bewährtes System zunichte machen

Die heutige Regelung für den Schwangerschaftsabbruch solle nicht in Frage gestellt werden, betonten die Befürworter der Initiative «Abtreibung ist Privatsache». Aus Sicht der Initiativgegner würde die Fristenregelung, die Abtreibungen in Notlagen erlaubt, dagegen zunichtegemacht.

Jede Frau habe heute Zugang zum fachgerecht durchgeführten Schwangerschaftsabbruch, sagte Kommissionssprecherin Barbara Schmid-Federer (CVP/ZH). Damit würden ungewollte Schwangerschaften verhindert, welche für die betroffenen Frauen eine Belastung darstellten.

Die Kostenübernahme sei 2002 auch vom Volk angenommen worden, sagte Daniela Schneeberger (FDP/BL). Die finanziellen Hürden für einen Schwangerschaftsabbruch sollten ebenfalls abgebaut werden.

Rückschritt ins Mittelalter

Die Befürworter sehen die Kostenübernahme als Teil der Eigenverantwortung der Frauen. Die Kosten von 800 bis 1000 Franken seien zumutbar, sagte Bortoluzzi.

Dagegen hielten die Gegner fest, dass schon heute ein grosser Teil der Abtreibungen nicht von den Kassen bezahlt wird: Einerseits leisten die Patientinnen einen Selbstbehalt, andererseits fallen die Kosten häufig in die Franchise. Ohne Vergütung könnten wieder die finanziellen Möglichkeiten den Entscheid zu einer Abtreibung beeinflussen.

Auch illegale und mangelhaft durchgeführte Eingriffe könnten wieder häufiger werden - wie im Mittelalter, sagte Bea Heim

Délibérations

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Financer l'avortement est une affaire privée – Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base»

17.04.2013 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 17.04.2013

Avortement - Les IVG devraient continuer d'être remboursées, selon le National

(ats) L'assurance maladie de base doit continuer de prendre en charge les interruptions volontaires de grossesse (IVG). Par 130 voix contre 29 et 19 abstentions, le National a appelé mercredi au rejet de l'initiative voulant supprimer le remboursement des avortements. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

L'initiative «financer l'avortement est une affaire privée» a été lancée par les milieux opposés aux IVG. Elle vise à ce que l'intervention soit biffée du catalogue des prestations remboursées par l'assurance maladie de base. Seules «de rares exceptions concernant la mère» seraient tolérées.

Selon les initiants, il s'agirait notamment des cas de viols ou lorsque la vie de la femme enceinte est en danger. Mais cette interprétation a été contestée. Encore faudrait-il, qu'en cas d'agression sexuelle, la victime ait déjà eu le courage de porter plainte, a ainsi objecté Yvonne Gilli (Verts/SG).

Ne pas subventionner

La majorité des partisans de l'initiative, à l'instar de Toni Bortoluzzi (UDC/ZH), jurent leurs grands dieux ne pas vouloir interdire les IVG, comme le réclame une autre initiative qui vient d'être lancée, mais lutter contre sa banalisation.

D'autres, comme Yvette Estermann (UDC/LU), sont revenus à la charge avec des arguments comme la taille du fœtus lors de l'opération, la dépression des femmes ayant subi un avortement ou le droit des médecins à ne pas pratiquer des IVG. Il faut davantage tenir compte des intérêts de l'enfant à naître, a avancé Thomas de Courten (UDC/BL).

Et d'affirmer, sous les critiques de nombreux élus l'interrogeant sur le rôle de l'homme, qu'une femme qui est enceinte en porte la responsabilité. Personne ne doit être forcé de cofinancer, via ses primes, des avortements, qui sont trois fois plus courants chez les étrangères, à en croire le Bâlois.

La prise en charge des frais, entre 800 et 1000 francs, par les personnes concernées est supportable, a estimé Toni Bortoluzzi. On peut contracter une assurance complémentaire. Ces arguments n'ont pas fait mouche hors des rangs de la droite conservatrice.

Droit remis en cause

Même au sein de l'UDC, plusieurs voix notamment romandes comme celle de la Genevoise Céline Amaudruz se sont élevées contre l'initiative. Une posture adoptée par certains PDC, opposés eux à l'avortement, mais qui ont affirmé que le débat était mal posé. Une poignée de démocrates-chrétiens a néanmoins soutenu le texte.

«Ne soyons pas dupes», a lancé Stéphane Rossini (PS/VS). Ce texte s'attaque clairement à la solution du délai. Les initiants ne veulent pas respecter la décision prise par 72,2% des vo-

(SP/SO). Die Folgen davon könnten die Grundversicherung mehr kosten, als mit der Nicht-Übernahme gespart werde. Mehrere Rednerinnen und Redner wiesen darauf hin, dass die Zahl der Abtreibungen seit Einführung der Fristenregelung tendenziell sinke. In der Schweiz gab es 2011 rund 11'000 Abtreibungen, wie Bundesrat Alain Berset sagte. Im europäischen Vergleich liegt die Abbruchrate sehr tief. Das zeige, dass das Schweizer System funktioniere.

Entsolidarisierung befürchtet

Die Initiative öffne eine «Büchse der Pandora», da mit der gleichen Argumentation auch weitere Leistungen ausgeschlossen werden könnten, warnte Schmid-Federer. Folgen des Rauchens oder von Übergewicht müssten ebenfalls gestrichen werden, sagte Thomas Weibel (GLP/ZH).

Als nächster Schritt der Entsolidarisierung könnte die Übernahme von Gesundheitskosten für Ältere oder für Behinderte in Frage gestellt werden, gab Christian Lohr (CVP/TG) zu bedenken.

Männer können sich aus der Affäre ziehen

Mehrmals stellten Rednerinnen und Redner fest, dass es zur Zeugung auch einen Mann braucht. Männer würden aber bei Annahme der Initiative aus der Verantwortung entlassen, sagte Cédric Wermuth (SP/AG). Die Kosten würden alleine auf die Frauen abgewälzt.

Rosmarie Quadranti (BDP/ZH) bezeichnet es als zynisch, dass die Initianten eine Zusatzversicherung für Abtreibungen als Ersatz für die Kostenübernahme propagierten. Welche Frau plane schon eine Abtreibung, fragte sie. «Keine Frau entscheidet sich leichtfertig für eine Abtreibung», hiess es mehrmals.

Die Initiative stammt aus christlich-konservativen Kreisen; SVP-Vertreter stellen die Mehrheit im Initiativkomitee. Allerdings sprachen sich mehrere SVP-Nationalrätinnen und -Nationalräte, auffallend viele aus der Westschweiz, gegen die Initiative aus.

Céline Amaudruz (SVP/GE) kritisierte beispielsweise, dass der Text zu Vergewaltigungen «nebulös» bleibe. Ausnahmen vom Verbot der Kosten-Übernahme seien zwar vorgesehen, allerdings nur vage definiert.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 02.07.2013

Die SGK-SR hat die **Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache - Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung»** (12.052 n) beraten. Sie folgt dem Nationalrat und beantragt mit 11 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen. Die Initiative hat zum Ziel, die Finanzierung von Schwangerschaftsabbrüchen aus dem Leistungskatalog der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu streichen. Die Kommission ist der Meinung, dass die heute geltende Regelung des Schwangerschaftsabbruchs (Fristenregelung), welche 2002 vom Volk mit grosser Mehrheit angenommen wurde, eine bewährte Lösung darstellt, welche sowohl die Straflosigkeit des Abbruchs wie auch die Finanzierung durch die Krankenpflegeversicherung beinhaltet. Die Anzahl der Schwangerschaftsabbrüche in der Schweiz sei im Verhältnis zur Bevölkerung rückläufig und stelle eine der tiefsten im europäischen Vergleich dar. Die Kommission ist zudem der Ansicht, eine Annahme hätte schädliche gesundheitliche und soziale Auswirkungen für die betroffenen

tants en 2002, a renchéri Lucrezia Meier Schatz (PDC/SG). Pire, ils s'en prennent à plusieurs droits fondamentaux en remettant en cause l'aide aux personnes en détresse ou l'interdiction de la discrimination.

On veut s'attaquer aux IVG par le porte-monnaie, a dénoncé Isabelle Moret (PLR/VD), qui s'est inquiétée du retour aux faiseuses d'anges. Tout comme le ministre de la santé Alain Berset, plusieurs orateurs ont souligné que l'initiative s'en prenait directement aux femmes, qui doivent déjà porter la lourde responsabilité d'un choix douloureux et définitif.

Graves conséquences

Ce texte aurait pour conséquence que seules les plus riches pourraient se payer une IVG, a fait valoir Barbara Schmid-Federer (PDC/ZH) au nom de la commission préparatoire. Les autres femmes devraient mener leur grossesse à terme contre leur gré ou contourner les prestations médicales pour avorter, ce qui serait dangereux pour la santé.

Les arguments des initiants sont en outre contradictoires, a ajouté Jean-François Steiert (PS/FR). Ils déclarent qu'il s'agit d'une question purement éthique mais avancent d'autre part l'argument d'une baisse des coûts de l'assurance maladie. Or la facture se limite à huit millions de francs.

Soit 0,03% des frais à charge des caisses, ou 5 à 6 centime par assuré et par mois. La multiplication des recours aux avortements clandestins coûterait plus cher.

Mieux que l'Autriche

Selon Yvonne Gilli, l'initiative rate son autre cible. L'Autriche, qui ne rembourse pas les IVG, connaît un taux d'avortement trois fois plus élevé qu'en Suisse. Avec la dépénalisation, le nombre des interventions a reculé de 12'500 en 2001 à 11'000 dès 2003.

Le taux d'avortement a notamment baissé chez les adolescentes. On est passé de 6 IVG pour 1000 femmes entre 15 et 19 ans en 2005 à 5 pour 1000 en 2011, a précisé Alain Berset.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 02.07.2013

La CSSS-S s'est également penchée sur l'**initiative populaire « Financer l'avortement est une affaire privée - Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base »** (12.052 n). A l'instar du Conseil national, elle propose à son conseil, par 11 voix contre 0 et 1 abstention, de recommander le rejet de cette initiative, sans lui opposer de contre-projet. L'initiative vise à radier les interruptions de grossesse de la liste des prestations prises en charge par l'assurance obligatoire des soins. La commission estime que la réglementation applicable aux avortements (régime du délai) a fait ses preuves ; largement approuvée par le peuple en 2002, cette réglementation prévoit l'impunité des interruptions de grossesse et le financement de ces interventions par l'assurance obligatoire des soins. En Suisse, le taux d'avortements par rapport au nombre d'habitants est en recul et constitue l'un des plus faibles en Europe. La CSSS-N estime en outre qu'une acceptation de l'initiative aurait des conséquences sanitaires et sociales dommageables pour les femmes concernées, ce que ne sauraient justifier les maigres

Frauen, welche nicht durch die geringen Einsparungen bei der Krankenpflegeversicherung gerechtfertigt würden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit SR (SGK-SR)

économies qu'elles entraîneraient pour l'assurance obligatoire des soins.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

12.066 Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch. Genehmigung und Umsetzung

Botschaft vom 4. Juli 2012 zur Genehmigung des Übereinkommens des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (Lanzarote-Konvention) sowie zu seiner Umsetzung (Änderung des Strafgesetzbuchs) (BBl 2012 7571)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Das Übereinkommen des Europarats vom 25. Oktober 2007 zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (sog. Lanzarote-Konvention) ist am 1. Juli 2010 in Kraft getreten. Es ist die erste und bislang einzige internationale Konvention, welche die verschiedenen Formen sexuellen Kindesmissbrauchs umfassend regelt. Die Schweiz erfüllt die Anforderungen des Übereinkommens bereits weitgehend. Einzelne materielle Anpassungen des Strafgesetzbuchs sind hingegen notwendig.

Die Konvention verfolgt das Ziel, die Bekämpfung der sexuellen Ausbeutung und des sexuellen Missbrauchs von Kindern zu stärken und Kinder vor solchen Übergriffen zu schützen. Im Zentrum stehen dabei die Rechte der minderjährigen Opfer und deren Schutz. Die Konvention enthält zum einen materielle Strafbestimmungen, namentlich im Bereich des sexuellen Missbrauchs von Kindern, der Kinderprostitution, der Kinderpornografie und der Mitwirkung von Kindern an pornografischen Darbietungen. Zugleich berücksichtigt sie neue Technologien und Begehungsformen von Sexualstraftaten; so muss auch das sogenannte «Grooming» unter Strafe gestellt werden. Mit dem Ziel, den Kindersextourismus wirksam zu bekämpfen, sollen zudem bestimmte Straftaten verfolgt werden, auch wenn diese im Ausland begangen wurden und dort nicht strafbar sind. Zum anderen werden präventive Massnahmen vorgesehen. Die Vertragsstaaten werden namentlich dazu verpflichtet, Präventions- und Interventionsprogramme für Sexualstraftäter sowie Massnahmen bei der Rekrutierung und Weiterbildung von Personen, die in direktem Kontakt mit Kindern arbeiten, vorzusehen, Programme zur Unterstützung der Opfer bereitzustellen sowie Telefon- und Internet-Helplines für Kinder einzurichten. Zudem sieht das Übereinkommen Bestimmungen über das Strafverfahren vor. Hier ist insbesondere sicherzustellen, dass Kinder als Opfer im Strafprozess geschützt werden, zum Beispiel im Hinblick auf ihre Identität und ihre Privatsphäre. Schliesslich behandelt die Konvention die internationale Zusammenarbeit in Strafsachen zwischen den Vertragsparteien, die schnell und effizient abzuwickeln ist.

Das schweizerische Recht vermag den Erfordernissen der Konvention über weite Strecken zu genügen. Es gibt allerdings Bereiche, in denen dies nicht der Fall ist. Die Inanspruchnahme sexueller Dienste Minderjähriger zwischen 16 und 18 Jahren gegen Entgelt wird, auch in Erfüllung der vom Parlament überwiesenen Motionen Kiener Nellen (09.3449, Unmündige Sexarbeiterinnen und -arbeiter. Strafbare Freier), sowie Amherd (10.3143, Kinderprostitution eindämmen), strafbar erklärt (Art. 196 E-StGB). Ferner wird die Förderung der Prostitution Minderjähriger (Art. 195 Bst. a zweiter Halbsatz E-StGB) kriminalisiert. Im Bereich der Kinderpornografie

12.066 Protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Approbation et mise en oeuvre

Message du 4 juillet 2012 concernant l'approbation de la convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (convention de Lanzarote) et sa mise en oeuvre (modification du code pénal) (FF 2012 7051)

Situation initiale

Condensé du message

La Convention du 25 octobre 2007 du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (convention de Lanzarote) est entrée en vigueur le 1er juillet 2010. C'est la première fois qu'une convention internationale prévoit des règles permettant de poursuivre pénalement l'ensemble des formes d'abus sexuels commis sur des enfants. La Suisse satisfait déjà largement aux exigences de la convention. Quelques lacunes subsistent toutefois quant au fond, qui rendent nécessaire une révision du code pénal (CP).

La convention a pour but de renforcer la lutte contre l'exploitation et les abus sexuels dont sont victimes les enfants et de protéger ces derniers contre ces formes d'agression. Elle met plus particulièrement l'accent sur les droits des victimes mineures et leur protection. La convention prévoit des dispositions pénales matérielles réprimant notamment les abus d'ordre sexuel commis sur des enfants, la prostitution infantine, la pornographie infantine et la participation d'enfants à des représentations pornographiques. Elle prend en compte les nouvelles technologies et méthodes utilisées pour commettre des infractions d'ordre sexuel, comme la sollicitation d'enfants à des fins sexuelles sur Internet (grooming). Elle renforce par ailleurs la lutte contre le tourisme sexuel visant des enfants, en obligeant les Parties à poursuivre pénalement certaines infractions commises à l'étranger, même si elles n'y sont pas punissables. La convention prévoit également une palette de mesures préventives. Les Parties s'engagent notamment à instaurer des programmes de prévention et d'intervention pour les auteurs d'infractions d'ordre sexuel, à prendre des mesures en matière de recrutement et de formation des personnes ayant des contacts directs avec les enfants, à offrir des programmes de soutien aux victimes et à proposer aux enfants des services de conseil par téléphone et par Internet. La convention prévoit d'autres mesures en matière de procédure pénale, destinées notamment à garantir la protection des victimes mineures (préservation de l'anonymat, protection de la sphère privée, etc.). Enfin, elle pose les principes d'une coopération internationale en matière pénale, en vue de rendre plus rapide et plus efficace la collaboration entre les Parties. Le droit suisse satisfait déjà largement aux exigences de la convention. Certaines lacunes subsistent toutefois, qu'il s'agit d'éliminer. Un nouvel art. 196 CP est ainsi prévu, qui réprimera à l'avenir le recours aux services sexuels proposés contre rémunération par des mineurs de 16 à 18 ans. Ce nouvel article met notamment en oeuvre les motions 09.3449 Kiener-Nellen «Réprimer le recours aux services sexuels de prostituées mineures» et 10.3143 Amherd «Mieux lutter contre la prostitution infantine». Une autre modification concerne l'encouragement à la prostitution de personnes mineures, qui va aussi devenir

erweist es sich als notwendig, Kinder bis zum vollendeten 18. Lebensjahr vor der Mitwirkung an sexuellen Darstellungen zu schützen (Art. 197 Abs. 4 und 5 E-StGB). Sodann ist auch das Anwerben und Veranlassen einer minderjährigen Person zur Mitwirkung an pornografischen Vorführungen (Art. 197 Abs. 3 E-StGB) strafbar zu erklären. Zudem übernimmt der Entwurf Änderungen an Artikel 197 StGB, die bereits im Rahmen des Vorentwurfs zum Bundesgesetz über die Harmonisierung der Strafraumen im Strafgesetzbuch, im Militärstrafgesetz und im Nebenstrafrecht vorgeschlagen worden sind, so namentlich die Bestrafung der Konsumentinnen und Konsumenten harter Pornografie. Hinzu kommen geringfügige Anpassungen in Artikel 5 Absatz 1 StGB (Straftaten gegen Unmündige im Ausland) und in Artikel 97 Absatz 2 StGB (Verfolgungsverjährung), die aufgrund der vorerwähnten neuen Straftatbestände vorzunehmen sind. Letztere bedingen auch überwiegend technische Anpassungen in den Deliktskatalogen des Strafgesetzbuchs bezüglich Quellenschutz (Art. 28a StGB) sowie in der Strafprozessordnung bezüglich Quellenschutz der Medienschaffenden, Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs sowie verdeckte Ermittlung (Art. 172, 269 und 286 StPO).

Das Ziel der Konvention, auf diesem wichtigen Rechtsgebiet die nationalen Gesetzgebungen im europäischen Raum und darüber hinaus zu harmonisieren, diese Art von Kriminalität auf einem europaweit vergleichbaren Standard zu verfolgen und die Zusammenarbeit und den Informationsaustausch zwischen den Vertragsstaaten zu intensivieren und zu vereinfachen, liegt auch im Interesse der Schweiz.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (Lanzarote-Konvention) sowie über seine Umsetzung (Änderung des Strafgesetzbuchs)

11.12.2012 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Ständerat, 11.12.2012

Sexuelle Ausbeutung - Ständerat stellt bezahlten Sex mit Minderjährigen unter Strafe

(sda) Wer bezahlte Liebesdienste von 16- und 17-Jährigen in Anspruch nimmt, soll sich in der Schweiz künftig strafbar machen. Der Ständerat hat als Erstrat ohne Gegenstimme entsprechende Änderungen im Strafgesetzbuch gutgeheissen.

punissable (art. 195, let. a, 2e partie, P-CP). Dans le domaine de la pornographie enfantine, il apparaît nécessaire de protéger l'ensemble des mineurs, y compris les 16 à 18 ans, d'une participation à des représentations pornographiques (art. 197, al. 4 et 5, P-CP). Le recrutement de mineurs pour qu'ils participent à une représentation pornographique et le fait de favoriser une telle participation vont également devenir punissables (art. 197, al. 3, P-CP). Le projet reprend par ailleurs, à l'art. 197 CP, des modifications issues de l'avant-projet de loi fédérale sur l'harmonisation des peines dans le code pénal, le code pénal militaire et le droit pénal accessoire, notamment celle d'ériger en infraction la consommation de pornographie dure. Enfin, les nouvelles infractions prévues rendent nécessaire une modification des art. 5, al. 1, CP (actes d'ordre sexuel avec des mineurs commis à l'étranger) et 97, al. 2, CP (prescription de l'action pénale). Elles impliquent aussi une adaptation - d'ordre essentiellement technique - des listes de délits figurant à l'art 28a CP (protection des sources) ainsi qu'aux art. 172, 269 et 286 du code de procédure pénale (protection des sources des professionnels des médias, surveillance de la correspondance par poste et télécommunication et investigation secrète).

La convention vise à harmoniser les législations nationales sur le continent et au-delà, à uniformiser dans ce domaine la poursuite pénale au niveau européen, et à intensifier, tout en les simplifiant, la collaboration et l'échange d'informations entre les Parties. La Suisse adhère pleinement à ces objectifs, qui correspondent à ses intérêts.

Délibérations

Arrêté fédéral portant approbation de la convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (convention de Lanzarote) et sa mise en oeuvre (modification du code pénal)

11.12.2012 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.12.2012

(ats) Les clients de prostituées de 16 ou 17 ans devraient être punissables en Suisse. Le Conseil des Etats a adopté mardi par 34 voix sans opposition cette modification du code pénal qui résulte de la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Signée par la Suisse en 2010 et déjà ratifiée par 18 pays, la Convention dite de Lanzarote réunit pour la première fois dans un même texte tous les actes répréhensibles dont sont victimes les mineurs, a précisé Anne Seydoux (PDC/JU) au nom de la commission.

Le code pénal correspond en grande partie aux objectifs de la convention, a-t-elle ajouté. Mais la Suisse étant un des rares pays européens à admettre la prostitution dès 16 ans, âge qui correspond à la majorité sexuelle, la ratification oblige Berne à adapter sa législation en conséquence.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 16.08.2013

Die Kommission hat die Vorlage zur Genehmigung und Umsetzung des Übereinkommens des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (Lanzarote-Konvention; [12.066](#)) ohne Gegenstimme bei zwei Enthaltungen angenommen. Sie beantragt, weitestgehend den Beschlüssen des Ständerates zu folgen. Eine Minderheit will verschiedene in der Vorlage vorgesehene Sanktionen verschärft haben. Beim heiklen Thema des «Groomings» (Anbahnen sexueller Kontakte mit Minderjährigen in Diskussionsforen im Internet) hat die Kommission mit 17 zu 6 Stimmen beschlossen, eine parlamentarische Initiative ([13.442](#)) einzureichen. So kann sie weiter abklären, ob im geltenden Recht Lücken zu schliessen sind, ohne die Arbeiten zum Lanzarote-Konvention zu verzögern.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 16.08.2013

La commission a adopté sans opposition mais avec deux abstentions le projet d'approbation et de mise en oeuvre de la convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (convention de Lanzarote ; [12.066](#)). Elle propose de suivre très largement les décisions prises par le Conseil des Etats. Une minorité propose plusieurs aggravations des sanctions prévues dans le projet. En ce qui concerne le difficile sujet du « grooming » (solicitation de mineurs à des fins sexuelles dans les forums de discussion sur Internet), la commission a décidé par 17 voix contre 6 de déposer une initiative parlementaire ([13.442](#)). Cette solution lui permettra de continuer à examiner la question d'éventuelles lacunes à combler dans le droit actuel sans retarder les travaux relatifs à la Convention de Lanzarote.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

12.076 Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen. Volksinitiative. Änderung des StGB, MStGB und JStG

Botschaft vom 10. Oktober 2012 zur Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen» sowie zum Bundesgesetz über das Tätigkeitsverbot und das Kontakt- und Rayonverbot (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Jugendstrafgesetzes) als indirektem Gegenvorschlag (BBI 2012 8819)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Ziel der Initiative ist es, Kinder und abhängige Personen vor Wiederholungstätern zu schützen. Der Bundesrat steht uneingeschränkt hinter diesem Ziel, ist jedoch der Ansicht, dass es mit seinem Gegenvorschlag besser erreicht werden kann.

Denn die Initiative ist unpräzise, unvollständig und verstösst gegen Grundsätze der schweizerischen Rechtsordnung. Der Gegenvorschlag, der eine Ausdehnung des geltenden Berufsverbots sowie die Einführung eines Kontakt- und Rayonverbots vorsieht, weist diese Mängel nicht auf. Der Bundesrat empfiehlt deshalb, die Initiative abzulehnen.

Am 16. Mai 2011 stellte die Bundeskanzlei fest, dass die Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen» mit 111 681 gültigen Stimmen zustande gekommen war. Die Initiative verlangt, dass Personen, die verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben, endgültig das Recht verlieren, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben.

Grundsätzlich bestehen verschiedene Möglichkeiten, das Tätigkeitsverbot anzugehen. Denn mehrere Rechtsgebiete sind von dieser Thematik betroffen: das Privatrecht (namentlich das Arbeitsrecht und das Personenrecht), das Verwaltungsrecht (insbesondere die Bestimmungen über die Erteilung oder den Entzug von Bewilligungen zur Ausübung eines Berufs) oder aber das Strafrecht. Dennoch drehen sich die Diskussionen fast immer um das Strafrecht, vor allem deshalb, weil das Strafgesetzbuch eine spezifische Bestimmung über das Berufsverbot enthält.

Das Berufsverbot besteht seit Inkrafttreten des Strafgesetzbuchs im Jahr 1942.

Damals handelte es sich um eine Nebenstrafe, die nur für bewilligungspflichtige Berufe verhängt werden konnte. Das Berufsverbot wurde selten angewandt und in seinem Ansatz kritisiert, weshalb es im Rahmen der am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen Revision des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuchs angepasst wurde.

Mit den neuen Bestimmungen wurde das Berufsverbot unter die «anderen Massnahmen» eingereiht und zusätzlich auf nicht bewilligungspflichtige Berufe ausgedehnt.

Trotz dieser Änderung ist das Berufsverbot nur in wenigen Fällen angewendet worden.

Parallel zur Revision des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuchs wurden zahlreiche parlamentarische Vorstösse eingereicht, mit denen der Bundesrat insbesondere beauftragt wird, das Berufsverbot zu verstärken. Zur Steigerung der Wirksamkeit dieses Instruments schlugen die Parlamentarierinnen und

12.076 Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants. Initiative populaire. Modification du CP, CPM et du DPMIn

Message du 10 octobre 2012 relatif à l'initiative populaire «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants» et à la loi fédérale sur l'interdiction d'exercer une activité, l'interdiction de contact et l'interdiction géographique (modification du code pénal, du code pénal militaire et du droit pénal des mineurs) en tant que contre-projet indirect (FF 2012 8151)

Situation initiale

Condensé du message

L'initiative souhaite mieux protéger les enfants et les personnes dépendantes contre les récidivistes. Le Conseil fédéral partage pleinement cet objectif, mais estime que le contre-projet qu'il propose est plus approprié pour l'atteindre. L'initiative est en effet imprécise, incomplète et contraire à certains principes fondamentaux de notre ordre juridique. Le contre-projet, qui propose l'extension de l'actuelle interdiction d'exercer une profession, ainsi que la création d'une interdiction de contact et d'une interdiction géographique, ne comporte pas ces désavantages. Le Conseil fédéral propose donc de rejeter l'initiative.

Le 16 mai 2011, la Chancellerie fédérale a constaté que l'initiative populaire fédérale «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants» avait abouti, avec 111 681 signatures valables. Cette initiative exige que les personnes condamnées pour avoir porté atteinte à l'intégrité sexuelle d'un enfant ou d'une personne dépendante soient définitivement privées du droit d'exercer une activité professionnelle ou bénévole avec des mineurs ou des personnes dépendantes.

En principe, il existe différentes manières d'appréhender l'interdiction d'exercer une activité. En effet, plusieurs domaines du droit sont concernés par cette thématique: le droit privé, singulièrement le droit du travail ou le droit des personnes, le droit administratif, singulièrement le droit relatif à l'octroi ou au retrait d'une autorisation de pratiquer ou encore le droit pénal. Malgré cela, les discussions se cristallisent quasi systématiquement autour du droit pénal, principalement parce que le code pénal contient une disposition expresse sur l'interdiction d'exercer une activité professionnelle.

En effet, l'interdiction d'exercer une profession existe depuis la date d'entrée en vigueur du code pénal, en 1942. A l'époque, il s'agissait d'une peine accessoire qui ne pouvait toucher que des professions subordonnées à une autorisation officielle. Peu appliquée et critiquée dans sa conception, cette interdiction d'exercer une profession a été modifiée dans le cadre de la révision de la partie générale du code pénal, entrée en vigueur le 1er janvier 2007. Les nouvelles dispositions classent l'interdiction d'exercer sous les autres mesures et l'étendent aux professions non soumises à autorisation. Malgré cette modification, les cas d'application de l'interdiction d'exercer sont restés peu nombreux.

Parallèlement à cette révision de la partie générale du code pénal, de nombreuses interventions parlementaires ont été déposées, qui chargent notamment le Conseil fédéral de renforcer l'interdiction d'exercer: allonger la durée de l'inscription au casier judiciaire de l'interdiction d'exercer une activité, l'étendre aux activités bénévoles, obliger les futurs employeurs

Parlamentarier zum Beispiel vor, die Dauer der Eintragung des Berufsverbots im Strafregister zu verlängern, das Verbot auf ehrenamtliche Tätigkeiten auszuweiten oder die zukünftigen Arbeitgeber zu verpflichten, einen Auszug aus dem Strafregister zu verlangen. Auf der Grundlage eines solchen parlamentarischen Vorstosses, der Motion Carlo Sommaruga 08.3373 (Verstärkte Prävention von Pädokriminalität und anderen Verbrechen), hat der Bundesrat im Februar 2011 einen Vorentwurf zur Änderung des Strafgesetzbuchs in die Vernehmlassung geschickt. Im Vorentwurf war namentlich vorgesehen, das Verbot beruflicher Tätigkeiten auf ausserberufliche Tätigkeiten auszuweiten, das neue Tätigkeitsverbot in zwei Bereichen strenger auszugestalten, ein Kontakt- und Rayonverbot zu schaffen und die Arbeitgeber und die Vereinsverantwortlichen neu zu verpflichten, vor Einstellungen einen Auszug aus dem Strafregister zu verlangen. Der Vorentwurf wurde in seinen Grundzügen mehrheitlich gut aufgenommen, auch wenn gewisse Bestimmungen für einen nicht zu vernachlässigenden Teil der Vernehmlassungsteilnehmer zu weit gehen.

Die Volksinitiative bewegt sich somit in einem politischen Kontext, in dem das Berufsverbot bereits eingehend überprüft wird. Der Bundesrat ist zudem der Ansicht, dass die Initiative aus mehreren Gründen problematisch ist: Sie sieht ein obligatorisches und zeitlich unbefristetes Verbot vor und steht nicht nur zur schweizerischen, sondern auch zur internationalen Rechtsordnung im Widerspruch. Diese mangelnde Flexibilität ist nicht mit dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit vereinbar - einem wesentlichen Grundsatz bei der Einschränkung von Grundrechten.

Zudem ist die Initiative unvollständig: Sie nimmt die Straftaten gegen Leib und Leben vom Anwendungsbereich aus, und sie sagt vor allem nichts darüber aus, wie sie umgesetzt werden soll.

Dementsprechend beantragt der Bundesrat - im Rahmen seiner Verantwortung für eine kohärente, wirksame und gerechte Rechtsordnung, die in Einklang mit den internationalen Verpflichtungen der Schweiz steht -, die Volksinitiative abzulehnen.

Auch er hält es aber für vollkommen inakzeptabel, dass Personen, die verurteilt wurden, weil sie die sexuelle Integrität von Minderjährigen oder abhängigen Personen beeinträchtigt haben, wieder mit derselben Kategorie von Personen arbeiten dürfen, solange sie noch eine Gefahr für die Gemeinschaft darstellen. Aus diesem Grund stellt er der Verfassungsinitiative einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe entgegen, mit dem das Berufsverbot auf ausserberufliche Tätigkeiten ausgedehnt wird und zwei schärfere Formen eines Tätigkeitsverbots für Straftaten gegen minderjährige oder besonders schutzbedürftige Personen geschaffen werden.

Der Gegenvorschlag führt zudem, namentlich zur Verhinderung von häuslicher Gewalt und zwanghafter Belästigung, ein Kontakt- und Rayonverbot ein. Der Bundesrat ist überzeugt, dass diese neuen Massnahmen die von der Initiative angesprochenen Probleme umfassend lösen und dabei erst noch vollständiger und verhältnismässiger sind als die Massnahmen der Initiative.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über das Tätigkeitsverbot und das Kontakt- und Rayonverbot (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Jugendstrafgesetzes)
10.06.2013 NR Beginn der Diskussion

à exiger un extrait du casier judiciaire, telles ont été par exemple les mesures proposées par les parlementaires pour rendre cet instrument plus efficace. Sur la base de l'une de ces interventions parlementaires, la motion Carlo Sommaruga 08.3373 (Prévention accrue en matière de pédocriminalité et autres infractions), le Conseil fédéral a mis en consultation un avant-projet de modification du code pénal en février 2011. Cet avant-projet prévoit notamment d'étendre l'interdiction d'exercer aux activités non professionnelles, d'introduire deux formes aggravées de l'interdiction d'exercer, de créer une interdiction de contact et une interdiction géographique et d'instaurer une obligation, pour les employeurs et les responsables des associations, d'exiger un extrait du casier judiciaire avant l'engagement. Les grandes lignes de cet avant-projet ont été plutôt bien accueillies, même si une partie non négligeable des participants a estimé que certaines dispositions allaient trop loin.

L'initiative s'inscrit donc dans un contexte politique où l'interdiction d'exercer est déjà analysée de manière approfondie. De plus, le Conseil fédéral estime que cette initiative est problématique sur plusieurs points: de par le fait qu'elle prévoit une interdiction obligatoire et illimitée dans le temps, elle se heurte non seulement à l'ordre juridique suisse, mais également à l'ordre juridique international. Ce manque de souplesse va en effet à l'encontre du principe de proportionnalité, principe essentiel lorsqu'il s'agit de restreindre un droit fondamental. Par ailleurs, l'initiative est incomplète. Non seulement elle exclut de son champ d'application les infractions contre la vie et l'intégrité physique, mais surtout, elle ne donne aucune indication sur la façon dont elle doit être mise en oeuvre.

Par conséquent, et en tant que garant d'un ordre juridique cohérent, efficace, juste et conforme à ses engagements internationaux, le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative. Il partage entièrement l'idée selon laquelle il est intolérable qu'une personne ayant fait l'objet d'une condamnation pour avoir porté atteinte à l'intégrité sexuelle de mineurs ou de personnes dépendantes puisse recommencer à travailler avec la même catégorie de personnes tant qu'elle représente un danger pour la collectivité. C'est la raison pour laquelle il oppose à l'initiative constitutionnelle un contre-projet indirect au niveau de la loi, qui étend l'interdiction d'exercer une profession aux activités extraprofessionnelles et qui crée deux formes aggravées d'interdiction d'exercer une activité en cas d'infraction sur un mineur ou une personne particulièrement vulnérable. Le contre-projet crée également une interdiction de contact et une interdiction géographique, notamment pour faire face aux violences domestiques et à la persécution obsessionnelle. Le Conseil fédéral est convaincu que ces nouvelles mesures répondent pleinement aux problèmes soulevés par l'initiative, tout en ayant l'avantage d'être plus complètes et proportionnées que celles proposées par l'initiative.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'interdiction d'exercer une activité, l'interdiction de contact et l'interdiction géographique (Modification du code pénal, du code pénal militaire et du droit pénal des mineurs)
10.06.2013 CN Début du traitement

11.06.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen»

21.03.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

18.06.2013 SR Rückweisung an die Kommission mit dem Auftrag, einen direkten Gegenentwurf auszuarbeiten.

Entwurf 3

Bundesbeschluss über das Tätigkeitsverbot nach einer Straftat gegen die sexuelle Integrität (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen») (Entwurf der RK-N vom 14. Februar 2013)

21.03.2013 NR In der Gesamtabstimmung abgelehnt (=nichtetreten) (=erledigt).

Entwurf 4

Bundesgesetz über das zwingende Tätigkeitsverbot (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Jugendstrafgesetzes) (Entwurf der RK-N vom 23. Mai 2013)

10.06.2013 NR Eintreten und Rückweisung an die Kommission.

Entwurf 5

Bundesbeschluss über das Tätigkeits- und Kontaktverbot nach einer Straftat gegen die sexuelle Integrität (Gegenentwurf zur Volksinitiative „Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen“) (Entwurf der RK-S vom 26. August 2013)

Debatte im Nationalrat, 11.06.2013

Pädosexuelle - Schärfere Gangart gegenüber Sexual- und Gewaltstraftätern

Nationalrat unter Druck der Pädophilen-Initiative (sda) Überraschend hatte sich der Nationalrat in der Frühjahrs-session für die Pädophilen-Initiative ausgesprochen. Am Dienstag hiess er darüber hinaus Gesetzesänderungen gut, um Kinder und andere schutzbedürftige Personen besser vor Sexual- und Gewaltstraftätern zu schützen.

Die Vorschläge stammen aus dem indirekten Gegenvorschlag des Bundesrats zur Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kinder arbeiten dürfen». Diese lehnt der Bundesrat ab, weil sie ein automatisches lebenslanges Berufsverbot für pädosexuelle Straftäter verlangt. Den Umständen des Einzelfalls kann damit nicht Rechnung getragen werden, was den Grundsatz der Verhältnismässigkeit verletzt.

Mit dem indirekten Gegenvorschlag hat der Bundesrat ein entschärftes 10-jähriges Tätigkeitsverbot vorgelegt. Dieses verbietet im Gegensatz zur Initiative der Organisation Marche blanche auch ausserberufliche Tätigkeiten mit Kindern. Diese Bestimmungen hat der Nationalrat nun aus der Vorlage herausgelöst und vorerst auf Eis gelegt. Damit will er sicherstellen, dass weniger kontroverse Teile des Gegenvorschlags rasch umgesetzt werden können.

Umfassender Schutz

Es handelt sich dabei um zahlreichere weitere Verschärfungen des Strafrechts, mit welchen besonders schutzbedürftigen Personen vor einschlägig vorbestraften Gewalt- und Sexual-

11.06.2013 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants»

21.03.2013 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

18.06.2013 CE Renvoi à la commission avec le mandat d'élaborer un contre-projet direct.

Projet 3

Arrêté fédéral concernant l'interdiction d'exercer une activité après une infraction contre l'intégrité sexuelle (contre-projet à l'initiative populaire « Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants ») (Projet de la CAJ-N du 14 février 2013)

21.03.2013 CN Rejeté lors du vote sur l'ensemble (=ne pas entrer en matière) (=liquidé).

Projet 4

Loi fédérale sur l'interdiction systématique d'exercer une activité (Modification du code pénal, du code pénal militaire et du droit pénal des mineurs) (Projet de la CAJ-N du 23 mai 2013)

10.06.2013 CN Entrée en matière et renvoi à la commission.

Projet 5

Arrêté fédéral concernant l'interdiction d'exercer une activité et l'interdiction de contact après une infraction contre l'intégrité sexuelle (contre-projet à l'initiative populaire «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants») (Projet de la CAJ-E du 26 août 2013)

Délibérations au Conseil national, 11.06.2013

Pédophiles - Le National adopte des mesures comme l'interdiction de contact

(ats) Les pédophiles condamnés doivent être interdits de contact avec leurs victimes. Le Conseil national a adopté mardi à l'unanimité une révision du code pénal en ce sens. Ce projet doit compléter l'initiative populaire de la Marche blanche contre les pédophiles.

Le Conseil national a certes recommandé en mars de voter en faveur de l'initiative contre les pédophiles. Celle-ci veut interdire définitivement aux auteurs d'abus qui ont été condamnés de pouvoir retravailler avec des enfants. Mais ce texte est lacunaire, selon des députés tous partis confondus.

La Chambre du peuple a donc retenu le contre-projet indirect du Conseil fédéral, qui propose plusieurs dispositions supplémentaires ne figurant pas dans le texte de la Marche blanche. Le but est de punir non seulement les actes commis dans le cadre professionnel mais aussi ceux qui se sont déroulés hors du travail, comme dans un club sportif ou une association. La protection est étendue aux personnes particulièrement vulnérables (âgées ou malade).

Dans le contre-projet figure également une interdiction de contact. Il s'agit d'empêcher un abuseur de téléphoner, d'envoyer des emails ou d'entrer en contact via des tiers avec sa ou ses victimes. Une interdiction de périmètre est aussi prévue: un juge pourra interdire certains lieux, rues ou quartiers aux personnes condamnées.

Le projet du Conseil fédéral limite l'interdiction d'exercer une activité avec des enfants à un maximum de 10 ans. Dans des

straftätern geschützt werden sollen. Die Bestimmungen dienen nicht nur dem Schutz von Kindern und Jugendlichen, sondern auch anderer schutzbedürftiger Personen vor Missbrauch und Misshandlungen.

Die Vorlage ergänzt ausserdem das Tätigkeitsverbot um Kontakt- und Rayonverbote, um Straftäter von Personen oder bestimmten Personengruppen fernzuhalten. Wer jemanden für eine Tätigkeit mit Minderjährigen oder anderen schutzbedürftigen Personen anstellt, soll einen speziellen Strafregisterauszug verlangen können.

Mit diesem Gesetz sei das gemeinsame Ziel, Kinder wirksamer vor Straftätern zu schützen, besser erreicht als mit der Initiative, sagte Kommissionssprecherin Christa Markwalder (FDP/BE). Der SVP ging dieser Schutz allerdings noch nicht weit genug.

SVP für weitere Verschärfung

Ohne Erfolg beantragte sie, Möglichkeiten zur Lockerung oder Aufhebung einmal ausgesprochener Verbote aus der Vorlage zu streichen. Justizministerin Simonetta Sommaruga erinnerte in dem Zusammenhang an den Grundsatz, dass eine Massnahme nur so lange dauern dürfe, wie sie auch notwendig sei. Erfolglos verlangte die SVP auch ein Sonderregister für verurteilte Gewalt- und Sexualstraftäter, aus dem die Einträge nie gelöscht werden sollten. Nur ein Sonderregister würde die korrekte Umsetzung von Tätigkeits-, Rayon- und Kontaktverboten ermöglichen, sagte Natalie Rickli (SVP/ZH). Keine Mehrheit fand die SVP ferner für ihren Antrag, DNA-Profile nie mehr aus dem Register zu löschen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage dann aber einstimmig an. Der Ständerat behandelt die Pädophilen-Initiative am Dienstag kommender Woche. Seine Rechtskommission lehnt die Initiative ab. Zum indirekten Gegenvorschlag hat sie sich noch nicht geäussert.

Wie der Nationalrat hat sich die Kommission des Ständerats aber gegen einen direkten Gegenvorschlag ausgesprochen. In der grossen Kammer kam dieser Entscheid allerdings nur darum zu Stande, weil sich die Initiativgegner nicht auf einen Gegenvorschlag einigen konnten.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 02.07.2013

Schutz vor pädophilen Sexualstraftätern

Nachdem der Ständerat die Kommission mit der Ausarbeitung eines direkten Gegenentwurfs zur Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen» (12.076) beauftragt hatte, hat diese verschiedene Varianten geprüft. Sie wird an ihrer nächsten Sitzung darüber Beschluss fassen. Weiter hat sich die Kommission mit der Vorlage des Bundesrates zur Änderung des Strafrechts zwecks Ausdehnung des geltenden Berufsverbots sowie Einführung eines Kontakt- und Rayonverbots befasst. Sie spricht sich ohne Gegenstimmen dagegen aus, die eng mit der Volksinitiative zusammenhängenden Bestimmungen in einen separaten Entwurf zu verschieben, wie dies der Nationalrat beschlossen hatte. Die Gesamtabstimmung zur Vorlage wird die Kommission an ihrer nächsten Sitzung vornehmen.

cas graves, le juge pourrait prononcer la sanction à vie. Le Conseil national n'a pas voulu de cette clause, préférant tacitement une prolongation de 5 ans en 5 ans.

UDC isolée

L'UDC s'est retrouvée complètement isolée dans sa volonté de durcir plusieurs dispositions. Par deux contre un, elle n'a pas réussi à supprimer le droit, pour un auteur, de demander un assouplissement de l'interdiction d'activité, de contact ou géographique.

Pas question non plus pour la majorité de punir au minimum d'un an, et non au maximum d'un an, une personne qui violerait une telle interdiction. Il faut garder une certaine proportionnalité, a souligné la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga. L'UDC voulait aussi créer un registre spécial d'où on ne puisse plus jamais éliminer des condamnations pour des actes pédophiles. «Il vaudrait mieux avoir une base de données unique plutôt que plusieurs listes noires disséminées», a plaidé Natalie Rickli (UDC/ZH). Mais la proposition a fait chou blanc par 112 voix contre 64.

La cheffe du Département de justice et police s'est défendue de ne rien faire sur ce chapitre. «On créera cet extrait spécial privé portant sur les délits sexuels sur les mineurs, cette possibilité existe», a-t-elle souligné.

L'UDC a également milité en vain pour que les données ADN ne puissent jamais être effacées. «En 2012, 35% de suspects de plus ont été identifiés grâce à ce type de profil, or il s'agit souvent de délits lourds», a soutenu Mme Rickli.

«L'UDC veut supprimer le droit à l'oubli. Elle ignore que la loi s'applique à bien d'autres cas que des délinquants sexuels», a contré Carlo Sommaruga (PS/GE). La proposition a été rejetée par 99 voix contre 73.

Au Conseil des Etats

La veille, la Chambre du peuple a écarté toutes les mesures directement en rapport avec l'initiative de la Marche Blanche. En mars, elle avait soutenu l'initiative par 82 voix contre 79 avec 14 abstentions et rejeté dans la foulée un contre-projet direct. Le Conseil des Etats doit quant à lui se prononcer sur le texte le 18 juin. Sa commission a déjà donné un préavis négatif, jugeant l'initiative trop restrictive. Elle n'a pas encore émis d'avis sur le contre-projet indirect.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 02.07.2013

Après que le Conseil des Etats l'eut chargée d'élaborer un contre-projet direct à l'initiative populaire « Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants » (12.076), la commission a examiné plusieurs solutions ; elle prendra une décision sur le sujet à sa prochaine séance. Elle s'est également penchée sur le projet du Conseil fédéral visant à modifier le droit pénal de sorte à étendre l'interdiction en vigueur d'exercer une activité et à introduire une interdiction de contact et une interdiction géographique. Sans opposition, la commission s'est écartée du Conseil national en refusant que les dispositions en rapport étroit avec l'initiative populaire fassent l'objet d'un projet distinct. Elle procédera au vote sur l'ensemble concernant ce projet à sa prochaine séance.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.08.2013

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates schlägt vor, der Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen» einen direkten Gegenentwurf gegenüberzustellen. Die Volksinitiative selbst lehnt sie weiterhin ab.

Mit 6 zu 5 Stimmen beantragt die Kommission dem Ständerat, einen direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen» (12.076) zu verabschieden. Was dessen Inhalt betrifft, beantragt die Kommission mit 6 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dass das Gericht - im Unterschied zur Volksinitiative - erst bei Straftaten einer gewissen Schwere verpflichtet ist, ein Tätigkeitsverbot auszusprechen. Dieses dauert mindestens 10 Jahre, wenn nötig auch lebenslanglich. Eine Minderheit beantragt, dass ein obligatorisches lebenslangliches Tätigkeitsverbot immer dann gilt, wenn der Täter als pädophil qualifiziert wird und eine strafbare Handlung gegen die sexuelle Integrität eines Kindes von weniger als 12 Jahren begangen hat. Der Gegenentwurf der Kommission geht über die Volksinitiative hinaus, indem er zusätzlich zum Tätigkeitsverbot ein Kontakt- und Rayonverbot beinhaltet. Eine Minderheit der Kommission beantragt, auf einen direkten Gegenentwurf zu verzichten. Mit 9 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung empfiehlt die Kommission ihrem Rat, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Eine Minderheit spricht sich für deren Annahme aus. Die Kommission hat zudem die Vorlage des Bundesrates zur Änderung des Strafrechts zwecks Ausdehnung des geltenden Berufsverbots sowie Einführung eines Kontakt- und Rayonverbots zu Ende beraten. Sie beantragt dem Ständerat einstimmig, die Vorlage weitgehend gemäss den Anträgen des Bundesrates anzunehmen. Der Ständerat wird sich in der Herbstsession mit dem Geschäft befassen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.08.2013

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats propose d'opposer un contre-projet direct à l'initiative populaire «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants». Elle maintient son opposition à l'initiative elle-même.

La commission propose à son conseil, par 6 voix contre 5, d'opposer un contre-projet direct à l'initiative populaire «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants» (12.076). Par 6 voix contre 3 et 2 abstentions, elle propose une disposition qui prévoit, à la différence de l'initiative, que seules les personnes ayant commis une infraction d'une certaine gravité soient frappées de l'interdiction - pour une durée de 10 ans au minimum ou à vie si nécessaire - d'exercer une activité professionnelle. Une minorité propose qu'une interdiction à vie soit obligatoirement prononcée si le coupable est qualifié de pédophile et a commis une infraction contre l'intégrité sexuelle d'un enfant âgé de moins de 12 ans. Le contre-projet de la commission contient des dispositions allant au-delà de ce que demande l'initiative, puisqu'il prévoit aussi une interdiction de contact et une interdiction géographique. Une minorité de la commission s'oppose pour sa part au dépôt d'un contre-projet. Par 9 voix contre 1 et 1 abstention, la commission propose à son conseil de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire; une minorité est favorable pour sa part à son adoption. Par ailleurs, la commission a terminé l'examen préalable du projet du Conseil fédéral visant à modifier le droit pénal de sorte à étendre l'interdiction en vigueur d'exercer une activité et à introduire une interdiction de contact et une interdiction géographique. Elle a décidé à l'unanimité de proposer à son conseil d'adopter le projet et de suivre dans une large mesure les propositions du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

12.085 Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fondsgesetz)

Botschaft vom 14. November 2012 zur Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fondsgesetz) (BBI 2012 9281)

Ausgangslage

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.11.2012

Der Bundesrat beantragt den Eidgenössischen Räten mit dem Rüstungsprogramm 2012 die Beschaffung von 22 Kampfflugzeugen Gripen E (Einsitzer). Dazu ist ein Verpflichtungskredit von 3,126 Milliarden Franken zu beschliessen. Das Gripen-Fondsgesetz soll die Finanzierung sicherstellen. Dieses untersteht dem fakultativen Referendum.

Der Bundesrat beauftragte am 25. April 2012 das VBS, eine Rüstungsbotschaft zur Beschaffung des Tiger-Teilersatzes (TTE) vorzulegen. Zudem beschloss der Bundesrat, dass zur Finanzierung dieser Beschaffung ein Fonds zu schaffen sei. Das VBS wurde beauftragt, gemeinsam mit dem EFD einen Gesetzesentwurf zu erarbeiten und ihn gleichzeitig mit der Rüstungsbotschaft dem Bundesrat zu unterbreiten. Bereits am 30. November 2011 traf der Bundesrat die Typenwahl TTE zu Gunsten des Saab Gripen. Der Gripen erfüllt die militärischen Anforderungen und ist mit Abstand günstiger als die anderen Kandidaten. Er weist das klar beste Kosten-Nutzen-Verhältnis aus und verursacht die geringsten Betriebskosten. Der Entscheid des Bundesrates zur Typenwahl orientierte sich daran, dass ein geeignetes Kampfflugzeug zu beschaffen ist, ohne maximale Leistungen anzustreben, damit auch die anderen Teile der Armee finanziell ausreichend alimentiert werden können. Die 22 Kampfflugzeuge des Typs Gripen E sollen die veralteten F-5 Tiger der Luftwaffe ersetzen. Zusammen mit den 33 F/A-18, die bis nach 2030 im Einsatz stehen werden, sollen sie für Luftraumüberwachung, Luftpolizei und notfalls Luftverteidigung eingesetzt werden. Zudem soll der Gripen dazu dienen, Grundfähigkeiten zur Luftaufklärung und Bekämpfung von Bodenzielen wieder aufzubauen. Diese beiden Fähigkeiten wurden mit den Ausserdienststellungen der Mirage IIIRS-Flotte 2004 und der Hunter-Flotte 1995 vorübergehend aufgegeben. Das Gripen-Fondsgesetz soll die Finanzierung für die Beschaffung der Gripen sicherstellen. Dazu sollen Einlagen in den Gripen-Fonds aus dem Ausgabenplafond der Armee erfolgen. Sie werden über zehn Jahre verteilt und zu einer ausgeglichenen Belastung für die Armee und den Bundeshaushalt führen; Zahlungsspitzen können abgefedert werden. Damit verbessert sich die Planungssicherheit für übrige Rüstungsvorhaben, und Kreditreste können weitgehend vermieden werden. Die Beschaffung des Gripen setzt voraus, dass das entsprechende Bundesgesetz über den Fonds zur Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Gripen-Fondsgesetz) in Kraft tritt. Dieses basiert auf einem Spezialfonds nach Artikel 52 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 7. Oktober 2005 (SR 611.0) und untersteht dem fakultativen Referendum. Der Gripen-Fonds wird über die Mittel des Ausgabenplafonds der Armee geäufnet. Darüber hinaus entstehen dem Bund keine zusätzlichen Aufwände. Die Ausgaben für die Beschaffung werden durch Kompensationsgeschäfte wirtschaftlich ausgeglichen und sind

12.085 Acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen)

Message du 14 novembre 2012 relatif à l'acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen) (FF 2012 8559)

Situation initiale

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.11.2012

Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales d'acquérir 22 avions de combat Gripen E (monoplace) dans le cadre du programme d'armement 2012. Une telle acquisition exige un crédit d'engagement de 3,126 milliards de francs. La loi sur le fonds Gripen, sujette au référendum facultatif, doit en assurer le financement.

Le 25 avril 2012, le Conseil fédéral a chargé le DDPS d'établir un message d'armement sur l'acquisition d'avions destinés à remplacer partiellement la flotte des Tiger (TTE). De surcroît, le Conseil fédéral a décidé la création d'un fonds pour financer cette acquisition. Le DDPS a, dès lors, également été chargé d'établir avec le DFF un projet de loi à soumettre au Conseil fédéral en même temps que le message d'armement. En ce qui concerne le choix de l'appareil, le Conseil fédéral s'était prononcé, le 30 novembre 2011 déjà, en faveur du Saab Gripen. Ce dernier répond aux exigences de l'armée et est, sans conteste, meilleur marché que ses concurrents. Il présente le meilleur rapport coût-valeur intrinsèque et cause les frais d'exploitation les plus bas. Le choix du Conseil fédéral était motivé par la nécessité d'acquérir un avion de combat capable de mener à bien les missions qui lui sont confiées sans pour autant être l'avion le plus performant qui soit afin que les autres composantes de l'armées puissent aussi être suffisamment alimentées financièrement. Les 22 avions de combat du type Gripen E doivent remplacer les F-5 Tiger, devenus obsolètes, des Forces aériennes. Avec les 33 F/A-18, qui seront engagés jusqu'après 2030, ils devront assurer des tâches de surveillance de l'espace aérien, de police aérienne et, le cas échéant, de défense de l'espace aérien, et permettre également de rétablir les capacités de base nécessaires pour assurer la reconnaissance aérienne et combattre des objectifs au sol - deux capacités auxquelles il a fallu renoncer provisoirement suite à la mise hors service de la flotte des Hunter, en 1995, et de celle des Mirage IIIRS, en 2004. La loi sur le fonds Gripen doit assurer le financement de l'acquisition de cet avion. Pour ce faire, le fonds Gripen doit être alimenté par des attributions spécifiques de sommes soumises au plafond budgétaire de l'armée. Ces attributions se répartiront sur dix ans et engendreront des charges équilibrées pour l'armée et les finances fédérales ; les concentrations de paiements pourront être atténuées. Il en résulte ainsi une plus grande sécurité dans la planification des autres projets d'armement et les soldes de crédits peuvent être évités dans une large mesure. L'acquisition du Gripen dépend de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur le fonds d'acquisition de l'avion de combat Gripen (loi sur le fonds Gripen). Celle-ci repose sur un fonds spécial au sens de l'art. 52 de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération (RS 611.0) et est sujette au référendum facultatif. Le fonds Gripen sera alimenté par des moyens relevant du plafond des dépenses de l'armée. Il n'en résultera, par ailleurs, aucune charge supplémentaire pour la Confédération. Les dépenses

deshalb für die schweizerische Volkswirtschaft vorteilhaft. Die ausländischen Lieferanten verpflichten sich mit dem Beschaffungsvertrag, den Vertragswert zu 100 Prozent bei der Schweizer Industrie zu kompensieren. Nicht berücksichtigt werden die Anteile von Schweizer Lieferanten, Regierungsstellen und kleinere Beschaffungen bei Dritten. Das gesamte Kompensationsvolumen wird aus heutiger Sicht auf rund 2,5 Milliarden Franken geschätzt. Dies führt zu Knowhow-Aufbau und Wertschöpfung in technologisch hochstehenden Industriezweigen. Das erwartete Kompensationsvolumen entspricht üblicherweise einer Beschäftigungswirksamkeit von rund 10'000 Mannjahren. Weiter werden durch den Betrieb und die Instandhaltung des Gripen langfristig Arbeitsplätze erhalten und teilweise neu geschaffen. Die Beschaffung des Gripen wirkt sich positiv auf die Standorte der Militärflugplätze und der Ausbildungsplätze der Armee aus. In diesen Regionen bleiben Arbeitsplätze in den Bereichen Industrie, Technologie und Dienstleistungen sowie der Armee erhalten oder werden teilweise neu geschaffen.

Verhandlungen

Entwurf 1
Bundesbeschluss über die Beschaffung des Kampfflugzeugs Gripen (Rüstungsprogramm 2012)
05.03.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2
Bundesgesetz über den Fonds zur Beschaffung des Kampfflugzeugs Gripen (Gripen-Fondsgesetz)
05.03.2013 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 01.03.2013

In einem Mitbericht an die Sicherheitspolitische Kommission befürwortet die FK mit je 15 zu 9 Stimmen den Verpflichtungskredit von 3126 Millionen Franken für die Beschaffung von 22 Gripen-Kampfflugzeugen und das Gripen-Fondsgesetz (12.085 s).

Mitbericht zur Beschaffung des Gripen (12.085 s)

In einem Mitbericht an die federführende Sicherheitspolitische Kommission befürwortet die FK mit 15 zu 9 Stimmen den Verpflichtungskredit von 3126 Millionen Franken für die Beschaffung von 22 Gripen. Die Mehrheit hält den Kauf aus sicherheits- und finanzpolitischen Gründen für richtig. Die Mittel seien vorhanden und die Notwendigkeit der Beschaffung ausgewiesen. Die Minderheit lehnt die Vorlage aus sicherheits- und finanzpolitischen Gründen ab. Lebhaft diskutiert wurden die Auswirkungen der Beschaffung. Mit 12 zu 9 Stimmen (3 Enthaltungen) folgte die Kommission einem Antrag, der die SiK im Mitbericht darauf aufmerksam machen will, dass bei der Beschaffung des Gripen die Armee über ein Budget von 5 Milliarden Franken verfügen müsse. Nur so würden auch noch Mittel für andere notwendigen Beschaffungen zur Verfügung stehen. Die FK unterstützt damit die früheren Beschlüsse des Parlaments zum Armeebericht 2010 (10.089 s).

Die Kommission unterstützt auch das Gripen-Fondsgesetz. Ein Antrag auf Ablehnung desselben wurde nach der Diskussion zurückgezogen. Die Schaffung eines Spezialfonds verlangt

en lien avec l'acquisition seront équilibrées par des affaires compensatoires et constitueront donc un avantage pour l'économie suisse. Les fournisseurs étrangers s'engagent, par le contrat d'acquisition, à compenser à 100 % la valeur contractuelle auprès de l'industrie suisse. Ne sont pas prises en compte les parts des fournisseurs suisses, des organes gouvernementaux et les petites acquisitions effectuées auprès des tiers. Le volume global des affaires compensatoires est actuellement estimé à près de 2,5 milliards de francs. Il en résultera un accroissement du savoir-faire et une valeur ajoutée pour les entreprises industrielles de haut niveau technologique. Le volume attendu des affaires compensatoires correspond habituellement à l'activité économique de quelque 10 000 années-hommes. Les activités d'exploitation et de maintenance sur le Gripen permettront de maintenir sur le long terme des places de travail, voire d'en créer. L'acquisition du Gripen aura un effet positif sur les régions dans lesquelles les aérodromes militaires et les places d'instruction de l'armée sont implantés puisque cela permettra de maintenir des places de travail, voire d'en créer, dans ces régions dans les domaines de l'industrie, des technologies et des services, ainsi que dans celui de l'armée.

Délibérations

Projet 1
Arrêté fédéral sur l'acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012)
05.03.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 2
Loi fédérale sur le fonds d'acquisition de l'avion de combat Gripen (Loi sur le fonds Gripen)
05.03.2013 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse de la Commission des finances du Conseil national du 01.03.2013

La Commission des finances du Conseil national (CdF-N) a établi un co-rapport à l'intention de la Commission de la politique de sécurité (CPS), qui est chargée du dossier ; elle y indique qu'elle approuve, par 15 voix contre 9, le crédit d'engagement de 3,126 milliards de francs prévu pour l'achat de 22 Gripen. La majorité de la CdF-N estime que, pour des raisons sécuritaires et budgétaires, l'acquisition de ces avions est légitime : les moyens financiers sont disponibles et il est avéré que de nouveaux appareils sont nécessaires. Pour sa part, la minorité de la commission rejette le projet du Conseil fédéral en invoquant elle aussi le budget et la sécurité. Les conséquences d'un tel achat ont alimenté le débat au sein de la CdF-N. Par 12 voix contre 9 et 3 abstentions, celle-ci a approuvé une proposition visant à compléter le co-rapport afin de signaler à la CPS que, en cas d'achat des Gripen, l'armée devrait pouvoir disposer d'un budget de 5 milliards de francs. C'est là le seul moyen de garantir que l'armée aura encore suffisamment de moyens pour acquérir le matériel dont elle a encore besoin. La CdF-N adhère ainsi aux décisions prises par le Parlement au sujet du rapport sur l'armée 2010 (10.089 é).

La commission approuve également la loi sur le fonds Gripen. A l'issue de la discussion, une proposition visant à rejeter la loi sur le fonds Gripen a été retirée. Aux termes de l'art. 52 de la loi sur les finances, la création d'un fonds spécial doit reposer sur des bases légales et est sujette au référendum. La CdF-N s'est longuement demandé si ce mode de financement était

gemäss Artikel 52 Finanzhaushaltgesetz eine gesetzliche Grundlage, was die Möglichkeit eines Referendums eröffnet. Ob diese Art der Finanzierung richtig sei angesichts der Tatsache, dass auf Bundesebene kein Finanzreferendum besteht, wurde intensiv diskutiert. Die FK vertritt die Auffassung, dass ein Fonds gerechtfertigt ist wegen der speziellen Situation, auch wenn Fonds ansonsten der Transparenz und Steuerbarkeit des Haushalts abträglich sind. Die FK erwartet angesichts dieser grundsätzlichen Nachteile eines Fonds, dass die Fondsrechnung des Gripen eine hohe Transparenz aufweist. Mit je 15 zu 9 Stimmen abgelehnt hat die Kommission einen Antrag, der die Höhe der Einlage von 3126 Millionen Franken in Artikel 2 Absatz 1 des Gripen-Fondsgesetzes festschreiben wollte, sowie zwei Streichungsanträge zu Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe b sowie Artikel 2 Absatz 3.

Medienkonferenz der sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrats vom 27.08.2013

(sda) Die Sicherheitspolitischen Kommission (SIK) des Nationalrats hat sich für den Kauf von 22 Gripen-Kampffjets ausgesprochen. Der Entscheid fiel mit 14 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, wie Kommissionspräsidentin Chantal Galladé (SP/ZH) am Dienstag in Winterthur sagte. (12.085)

Der Nationalrat wird in der kommenden Herbstsession entscheiden, am 11. September. Am 18. September ist wieder der Ständerat am Zug. Das Ziel sei, allfällige Differenzen bis zum Ende der Herbstsession zu bereinigen, sagte Galladé.

Der Ständerat hatte dem Gripen-Kauf für 3,126 Milliarden Franken zugestimmt. Das für die Freigabe der Mittel nötige qualifizierte Mehr verpasste er allerdings um eine Stimme. Sollten die Räte dem Flugzeugkauf zustimmen, dürfte das Volk das letzte Wort haben: Gegen den Gripenkauf stellen sich SP, Grüne und Grünliberale, ein Referendum ist bereits angekündigt.

Typenwahl bleibt umstritten

Die Zweifel am Entscheid für den Gripen anstelle eines anderen Flugzeugtyps sind indes auch in den Reihen der Bürgerlichen nicht ausgeräumt: Ein Antrag, das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen und diesen zu beauftragen, alternative Angebote zu prüfen, scheiterte in der Kommission nur knapp. Die SIK stimmte mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen dagegen.

Nun wird der Nationalrat über den Antrag der von FDP-Nationalrat Walter Müller (SG) angeführten Minderheit entscheiden. Etwas deutlicher abgelehnt wurde in der Kommission ein Rückweisungsantrag mit dem Ziel, zuerst ein Gesamtkonzept für die Luftwaffe zu erarbeiten. Auch ein Antrag, das Geschäft zu sistieren, bis die definitive Version des Gripen E vorliegt, scheiterte.

Bedingungen teilweise erfüllt

Die Sicherheitspolitischen Kommissionen von National- und Ständerat hatten zum Gripen-Kauf mehrmals weitere Informationen verlangt. Im April formulierte die Nationalratskommission schliesslich eine Reihe von Bedingungen. Inwieweit diese nun erfüllt sind, ist umstritten: Aus Sicht der Befürworter sind die wichtigsten Forderungen erfüllt, aus Sicht der Gegner nicht. Die FDP hält in einer Mitteilung fest, zentrale Bedingungen seien erfüllt, ihre Vertreter in der Kommission stimmten dem Geschäft nun «generell zu». Bei Vertragsmängel könne die Schweiz die Abnahme des Flugzeugs blockieren. Es seien Konventionalstrafen vorgesehen. Ausserdem könne die Schweiz als letzte Sicherheit die Zahlungen sistieren.

judicieux, étant donné qu'il n'existe pas de référendum financier sur le plan fédéral. Selon la commission, le contexte actuel justifie la création d'un fonds, même si cette solution risque de compromettre la transparence et la gestion du budget. Vu ces désavantages, la commission attend que le compte du fonds Gripen soit transparent. La CdF-N s'est par ailleurs opposée, par 15 voix contre 9, à ce que le montant de l'attribution de 3,126 milliards de francs soit inscrit à l'art. 2, al. 1, de la loi sur le fonds Gripen. Enfin, toujours par 15 voix contre 9, elle a rejeté deux propositions visant à biffer l'art. 2, al. 2, let. b, ainsi que l'art. 2, al. 3 de cette même loi.

Conférence de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 27.08.2013

(ats) Sursis pour le Gripen: par 14 voix contre 9 et 2 abstentions, la commission de la politique de sécurité du National soutient l'achat de 22 avions de combat suédois. Le plénum se prononcera le 11 septembre. Le Conseil des Etats avait quant à lui accepté l'acquisition mais refusé de libérer les 3,126 milliards nécessaires. (12.085)

Depuis le début des discussions sur le Gripen, des voix se sont élevées, surtout à droite, pour réclamer que l'on se penche sur les nouvelles offres faites entre-temps par les candidats recalés EADS et ses Eurofighter ainsi que Dassault et ses Rafale. Par 12 voix contre 11 et 2 abstentions, la commission n'a pas suivi la proposition de Walter Müller (PLR/SG) d'étudier ces alternatives. Pour la majorité, il n'y a pas grand chose à espérer de ce côté-là et la Suisse perdrait de son crédit en revenant sur les engagements déjà pris, a indiqué la présidente de la commission Chantal Galladé mardi devant la presse à Winterthur (ZH). La minorité estime en revanche qu'au vu des questions encore ouvertes, le jeu en vaut la chandelle.

Garanties jugées suffisantes

En avril, la commission du National était déjà entrée en matière sur l'achat de Gripen par 16 voix contre 9, tout en posant une série de nouvelles exigences. Celles-ci n'ont pas toutes été remplies. Les réponses apportées par le ministre de la défense Ueli Maurer ont néanmoins suffi à rallier une majorité (14 voix contre 9 en 2 abstentions). C'est une question de confiance, a commenté Chantal Galladé. La majorité s'est notamment satisfaite de l'acompte d'un milliard de francs que devra payer la Suisse à la Suède, soit une part de 40% bien supérieure à la limite de 15% fixée par la commission en avril. Mais c'est nettement mieux que les 67% initialement réclamés par la Suède, a fait valoir Hugues Hiltbold (PLR/GE). Un collaborateur d'armasuisse a pu consulter une partie du contrat passé entre l'Etat suédois et le producteur des Gripen Saab. Ce document ne sera pas publié car il comporte des informations classées «secret défense». Des garanties ont pu être apportées par Ueli Maurer en matière de sanctions et de droit de résiliation, ainsi que concernant les livraisons. La Suisse pourrait retourner les trois premiers avions en 2018 s'ils ne répondent pas aux exigences, a assuré Hugues Hiltbold. Dès le quatrième, elle pourra bloquer 12 millions par appareil pour s'assurer que tout se passe bien.

Part romande

Autre question qui fait couler beaucoup d'encre: les affaires compensatoires que Saab s'engage à passer avec l'économie

Vorauszahlung von 40 statt 15 Prozent

Galladé hielt ihrerseits fest, das Verteidigungsdepartement habe die Einzelheiten nicht bekannt gegeben, sondern lediglich versichert, dass Garantien vorhanden seien. Der grösste Teil des Vertrags sei geheim. Ein Armasuisse-Vertreter habe zwar Einblick gehabt, aber lediglich einen kleinen Teil gesehen. Fest steht, dass mehrere der von der Kommission formulierten Bedingungen nicht erfüllt wurden, darunter jene zur Vorauszahlung. Im April forderte die Kommission, dass diese maximal 15 Prozent des Kaufpreises betragen dürfe. Schweden hatte zunächst auf 67 Prozent gepocht. Am Ende einigten sich die Vertragsparteien auf 40 Prozent, wie bereits bekannt geworden war.

Keine Begrenzung des Inflationsrisikos

Zufrieden ist die Kommission dagegen mit der Vereinbarung, wonach die Schweiz ab dem vierten Flugzeug jeweils 12 Millionen zurückbehalten kann für den Fall, dass die Lieferung nicht allen Vorgaben entspricht. Bis zum Abschluss des Projekts kann die Schweiz 4 Prozent der Mittel zurückbehalten. Auf eine Begrenzung des Inflationsrisikos wiederum hat das Verteidigungsdepartement verzichtet. Es verwies laut Galladé auf die geringe Inflation in den vergangenen Jahren. Die Kommission hatte Nachteile für die Schweizer Wirtschaft befürchtet, weil der Kaufpreis an die schwedische Inflation gekoppelt ist. Sie verlangte, dass das Risiko beschränkt wird.

Pro und Contra neue Flugzeuge

Auch wenn nun über Details des Kaufvertrags gestritten wird: Die Argumente der Befürworter und der Gegner des Flugzeugkaufs bleiben dieselben. Die Befürworter sind überzeugt, dass die Schweiz einen wirksamen Luftschirm braucht und dass der Gripen das passende Flugzeug ist, wie Galladé sagte. Aus Sicht der Befürworter seien viele Fragen nun geklärt, die Risiken überschaubar und vertretbar.

Die Gegner sehen keinen Bedarf für neue Kampfflugzeuge. Aus ihrer Sicht kann die Luftwaffe die aktuellen und künftigen Aufgaben mit den F/A-18 bewältigen. Bevor über neue Kampfflugzeuge als Ersatz für die Tiger diskutiert werde, brauche es ein Konzept für die Luftwaffe und für die Weiterentwicklung der Armee. Wenn in die Sicherheit investiert werden solle, dann an anderer Stelle, etwa bei der Cyberabwehr.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission

suisse en retour de l'achat des Gripen. Jusqu'ici 370 millions ont été promis, la part romande a augmenté pour s'établir à 18%. La commission a obtenu des garanties que les 30% prescrits seraient atteints, selon Hugues Hiltbold. Les arguments pour ou contre le Gripen restent les mêmes. La majorité considère que la Suisse doit assurer sa défense aérienne et que l'avion suédois est adéquat («on n'a pas besoin d'une Rolls-Royce»). Stockholm est en outre un partenaire crédible. La minorité, qui réunit la gauche et les Vert'libéraux, estime quant à elle que les milliards prévus pourraient être utilisés à d'autres fins (cyberdéfense, aide en cas de catastrophe, lacunes à remplir au sein de l'armée) et que les FA-18 peuvent très bien continuer à faire l'affaire. Plusieurs de ses propositions ont été rejetées. Par 16 voix contre 9, la commission a refusé de renvoyer le dossier au Conseil fédéral pour qu'il présente d'abord un concept général pour les Forces aériennes et par 16 voix contre 7 une proposition d'Evi Allemann (PS/BE) qui s'oppose à une capacité sol-air pour les avions de combat. Par 13 voix contre 10 et 2 abstentions, la commission a par ailleurs rejeté une suspension du projet jusqu'à ce que le modèle Gripen E que la Suisse compte acheter existe vraiment.

Dernier mot au peuple

L'achat des Gripen passe par un fonds, financé en puisant en moyenne 300 millions de francs chaque année pendant dix ans dans le budget de l'armée. Cet instrument a été accepté par 17 voix sans opposition et 7 abstentions. Il permettra au peuple d'avoir le dernier mot, vraisemblablement en mai prochain. La gauche a en effet d'ores et déjà promis le référendum. Pour en arriver là, il faudra que le Gripen passe la rampe du Parlement. Le but affiché de la commission est de boucler le dossier lors de la prochaine session, en septembre. Lors de la session de printemps, la Chambre des cantons a porté, à la surprise générale, un coup sérieux aux Gripen. Elle a certes accepté l'achat des avions par 22 voix contre 20 et une abstention. Mais elle n'a pas libéré les 3,126 milliards requis, manquant d'une voix les 24 requises pour lever le frein aux dépenses.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

12.095 Bundesgesetz über die Lärmsanierung der Eisenbahnen. Revision

Botschaft vom 30. November 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Lärmsanierung der Eisenbahnen (BBl 2013 489)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Ziel dieser Vorlage ist es, die Lärmemissionen der Eisenbahn durch die Einführung von Emissionsgrenzwerten für bestehende Güterwagen ab 2020 und durch die Förderung von lärmarmem Rollmaterial und lärmarmen Infrastruktur zu reduzieren. Weiter sind Massnahmen an der Fahrbahn vorgesehen.

Der Gütertransport auf der Schiene ist zentraler Bestandteil der Verkehrs- und Verlagerungspolitik des Bundesrats. Gleichzeitig verursacht er erheblichen Lärm. Nach Abschluss der ordentlichen Lärmsanierung in der Schweiz stellen ausländische Güterwagen mit einer veralteten Bremstechnologie die Hauptursache der übermässigen Lärmbelastung dar.

Neues Rollmaterial muss in Europa seit 2006 mit lärmarmen Technologie beschafft werden, wenn es grenzüberschreitend in Betrieb gesetzt werden soll. Bis zur altersbedingten Erneuerung des Rollmaterials werden aber noch mindestens 30-40 Jahre vergehen.

Inhalt der Vorlage

Mit der vorgeschlagenen Regelung soll das minimale Sanierungsziel der Lärmsanierung (Schutzgrad 66,7 %) übertroffen und ein Ansteigen der Lärmbelastung durch den zu erwartenden Mehrverkehr verhindert werden.

Folgende Massnahmen sind vorgesehen:

- Ab 2020 sollen in der Schweiz Emissionsgrenzwerte für bestehende Güterwagen eingeführt und damit Güterwagen mit lärmverursachenden Graugussbrems-Sohlen faktisch verboten werden. Die Emissionsgrenzwerte ergänzen den Lärmbonus und damit das bereits im Jahr 2000 eingeführte wirtschaftliche Anreizsystem zur Umrüstung des bestehenden Rollmaterials.

- Weiter sollen neu entwickelte lärmbegrenzende Massnahmen an der Fahrbahn wie Schienenschallabsorber oder das akustische Schienenschleifen eingesetzt werden. Hierfür sind 76 Millionen Franken (zum Preisstand des Kredits vom Okt. 1998) vorgesehen.

- Ferner kann der Bund Investitionsbeiträge in besonders lärmarmes Rollmaterial leisten und die Erprobung und Zulassung lärmarmen Produkte fördern.

Dafür können 40 Millionen Franken (Preisstand Okt. 1998) eingesetzt werden.

- Schliesslich sollen Härtefälle beseitigt werden, die beim konsequenten Vollzug des bisherigen Gesetzes entstanden sind. Dazu sollen zum Beispiel punktuell Lärmschutzwände zum Schliessen von störenden Wandlücken gebaut oder Stahlbrücken saniert werden. Dafür werden insgesamt 51 Millionen Franken (Preisstand Okt. 1998) vorgesehen.

Mit der Ergänzung des Lärmsanierungskonzepts können netzweit zusätzlich über 50 000 Personen vor Eisenbahnlärm über den Immissionsgrenzwerten geschützt werden. Die Einführung von Emissionsgrenzwerten für Güterwagen trägt voraussichtlich rund 80 % zu dieser Verbesserung bei. Das gesetzlich verankerte Ziel, mindestens zwei Drittel der Bahnwohnerin-

12.095 Loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer. Révision

Message du 30 novembre 2012 sur la modification de la loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer (FF 2013 443)

Situation initiale

Condensé du message

Le but du présent projet est de réduire le bruit émis par les chemins de fer grâce à l'introduction de valeurs limites d'émission (VLE) auxquelles devront satisfaire les wagons existants à partir de 2020 et grâce à l'encouragement à mettre en place du matériel roulant et des infrastructures silencieux. En outre, des mesures sont prévues pour réduire le bruit le long des voies.

Le fret ferroviaire est un élément crucial de la politique fédérale de transfert et des transports. Simultanément, il occasionne considérablement de bruit. La réduction du bruit achevée en Suisse, ce sont les wagons étrangers qui, avec leurs freins d'une technologie dépassée, représentent la cause principale des nuisances sonores excessives.

En Europe, le matériel roulant neuf à acquérir doit être équipé d'une technologie silencieuse depuis 2006 pour pouvoir circuler entre plusieurs pays, mais il faudra encore au moins 30 à 40 ans pour que le matériel roulant soit renouvelé.

Teneur du présent projet

La réglementation proposée a pour but de dépasser l'objectif minimal d'assainissement phonique (degré de protection de 66,7 %) et d'empêcher une recrudescence des nuisances sonores occasionnées par le surcroît de trafic prévu.

Les mesures suivantes sont prévues:

- A partir de 2020, des VLE seront introduites en Suisse pour les wagons existants, ce qui équivaut à une interdiction des wagons à semelles bruyantes en fonte grise. Les VLE complètent le bonus-bruit et l'incitation, introduite en 2000, à changer l'équipement du matériel roulant actuel.

- Des mesures récemment développées, telles que des absorbeurs acoustiques sur les rails ou le meulage acoustique des rails, seront engagées. Une somme de 76 millions de francs est prévue à cet effet (prix d'octobre 1998).

- La Confédération pourra par ailleurs verser des aides à l'investissement dans du matériel roulant particulièrement silencieux et encourager l'essai et l'admission de produits silencieux. Une somme de 40 millions de francs est prévue à cet effet (prix d'octobre 1998).

- Enfin, il s'agit d'éliminer les cas de rigueur générés par l'exécution systématique de la loi actuelle. D'autres mesures ponctuelles seront prises, telles que la suppression d'espaces gênants dans des parois antibruit discontinues ou l'assainissement de ponts métalliques. Un montant de 51 millions de francs est prévu à cet effet (prix d'octobre 1998).

Sur l'ensemble du réseau, le complément au concept d'assainissement phonique permettra de protéger plus de 50 000 personnes supplémentaires du bruit des chemins de fer au-delà des valeurs limites d'immission (VLI). L'introduction de VLE pour les wagons marchandises y contribuera probablement pour environ 80 %. Il sera ainsi possible d'aller bien au-delà de l'objectif fixé dans la loi, à savoir protéger au moins deux tiers

nen und -anwohner vor Grenzwertüberschreitungen zu schützen, kann damit deutlich übertroffen werden. Die Vorlage ist bis Ende 2028 befristet.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Lärmsanierung der Eisenbahnen
12.06.2013 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Finanzierung der Lärmsanierung der Eisenbahnen
12.06.2013 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 12.06.2013

Nationalrat will laute Güterwagen verbieten
(sda) Wer an einer lauten Bahnlinie wohnt, soll künftig weniger Lärm ertragen müssen und besser schlafen können. Der Nationalrat hat am Mittwoch ein Massnahmenpaket des Bundesrats einstimmig gutgeheissen. Kernstück ist ein Verbot von lärmigen Güterwagen.

Mit den Massnahmen sollen entlang des gesamten Bahnnetzes rund 50'000 Menschen zusätzlich vor übermässigem Bahnlärm geschützt werden - insgesamt 220'000 Anwohnerinnen und Anwohner von lauten Bahnlinien.

Die Vorlage war in der grossen Kammer nicht umstritten. Zu Diskussionen führte im Erstrat fast nur die Frage nach dem Tempo bei der Umsetzung. Die Linke wollte die Lärmgrenzwerte drei Jahre früher in Kraft setzen, scheiterte aber mit einem Minderheitsantrag.

In der Gesamtabstimmung hiess der Nationalrat die Vorlage einstimmig gut. Auch den Verpflichtungskredit zur Finanzierung der Lärmsanierung über 1,5 Milliarden Franken genehmigte er einstimmig.

Laute Bremssohlen ersetzen

Kernstück der Vorlage sind Lärmgrenzwerte und damit ein faktisches Verbot von lärmigen Güterwagen ab 2020. Betroffen sind Güterwagen mit lauten Grauguss-Bremssohlen, die durch neue Komposit-Sohlen ersetzt werden sollen.

Die Vorschriften gelten auch für ausländische Wagen, welche die Schweiz durchqueren. Die EU hatte deshalb gewünscht, dass die Schweiz erst später über ein Verbot entscheidet.

Als weitere Massnahmen will der Bundesrat Lücken zwischen bestehenden Lärmschutzwänden schliessen und Stahlbrücken sanieren. Und schliesslich sollen die Entwicklung von besonders geräuscharmem Rollmaterial gefördert werden.

Leuthard: Mit Lärm leben

«Wir müssen mit Lärm leben», sagte Verkehrsministerin Doris Leuthard am Mittwochmorgen im Rat. Dennoch will sie das Sanierungsziel auch bei zunehmendem Verkehr erreichen und rund 67 Prozent derjenigen Anwohner schützen, die noch im Jahr 2000 von übermässigem Lärm betroffen waren.

des riverains du rail d'immissions dépassant les valeurs limites. La durée du projet est limitée à fin 2028.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer
12.06.2013 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Arrêté fédéral sur le financement de la réduction du bruit émis par les chemins de fer
12.06.2013 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 12.06.2013

(ats) Les riverains de voies ferrées auront plus de calme. Les wagons de marchandises bruyants seront interdits de circulation en Suisse dès 2020. Le Conseil national a adopté mercredi la loi sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer à l'unanimité. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. «Dans un pays densément peuplé comme la Suisse, prendre des mesures contre les nuisances sonores est important, même si on ne pourra jamais les supprimer entièrement», a argumenté la conseillère fédérale Doris Leuthard.

Nouvelle limite sonore

Le Conseil national a approuvé une nouvelle limite sonore qui interdira de fait la circulation en Suisse de wagons à sabots de frein en fonte grise dès 2020. Cette mesure permettra d'améliorer la qualité de vie des riverains et donc de mieux faire accepter l'augmentation du trafic ferroviaire.

Le paquet prévoit encore 76 millions de francs pour des mesures d'absorption phonique sur les rails, par exemple des absorbeurs acoustiques sur rails. En outre, 40 millions devraient aller à l'encouragement du développement d'un matériel roulant encore plus silencieux et d'éléments d'infrastructure moins bruyants.

Enfin, 51 millions de francs sont destinés à combler des espaces dans les parois antibruit et à assainir d'autres ponts métalliques. Le coût total des mesures, frais de personnel et frais administratif inclus se monte à 185 millions de francs.

Pas trop vite

La gauche aurait souhaité accélérer le processus et avancer le délai à 2017. Ce n'est pas une bonne idée, pour Doris Leuthard. «Avant de vouloir aller plus vite, il faut se demander si la branche pourra suivre. Les capacités des ateliers sont limitées», a-t-elle relevé. De plus, il n'est pas sûr que les pays européens puissent tenir des délais aussi courts pour mettre leur matériel roulant au normes, ont ajouté plusieurs orateurs de la droite.

Le camp rose-vert a également demandé en vain une meilleure prise en compte du bruit lors de manoeuvres. Il réclamait par ailleurs une rallonge de 300 millions de francs du crédit. Ces deux requêtes ont été rejetées. L'UDC a échoué, de son côté, dans sa tentative d'affaiblir les mesures.

50'000 riverains de plus

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 13.08.2013

Einstimmig ist die KVF-S auf die Vorlage zur Änderung des Bundesgesetzes über die Lärmsanierung der Eisenbahnen ([12.095](#)) eingetreten, mit welcher die Lärmemissionen der Eisenbahn durch die Einführung von Emissionsgrenzwerten für bestehende Güterwagen ab 2020 reduziert werden sollen. Der Nationalrat hatte die Vorlage in der Sommersession ohne Änderung einstimmig angenommen. Die Mehrheit der Kommission beantragt dem Ständerat, in sämtlichen Punkten dem Entwurf des Bundesrates und den Beschlüssen des Nationalrates zu folgen. So ist sie insbesondere mit der Einführung der Emissionsgrenzwerte auf den 1. Januar 2020 einverstanden und unterstützt die Möglichkeit des Bundesrates, das Inkrafttreten dieser Grenzwerte aus wichtigen Gründen um maximal zwei Jahre zu verschieben. Auch die vom Bundesrat vorgeschlagene Kürzung des Verpflichtungskredits von 1,854 Milliarden Franken auf 1,515 Milliarden Franken war nicht bestritten. Um die Wichtigkeit der Lärmsanierung noch stärker zu betonen, beantragt eine Minderheit, das minimale Sanierungsziel von zwei Dritteln auf drei Viertel zu erhöhen. Die Mehrheit der Kommission hingegen will an der ursprünglichen Zielsetzung festhalten (6 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen). In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage einstimmig angenommen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11,
KVF.CTT@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 13.08.2013

C'est également à l'unanimité que la commission est entrée en matière sur le projet de modification de la loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer ([12.095](#)). A la session d'été, le Conseil national avait adopté à l'unanimité - et sans y apporter d'amendement - le projet en question, qui vise à introduire des valeurs limites d'émission de bruit auxquelles devront satisfaire, à partir de 2020, les wagons existants. La majorité de la CTT-E propose au Conseil des Etats de se rallier aux décisions de la Chambre basse et de donner ainsi son aval à la totalité du projet établi par le gouvernement. La commission approuve notamment l'introduction des valeurs limites au 1er janvier 2020 ainsi que la disposition selon laquelle le Conseil fédéral peut, pour des motifs importants, reporter de deux ans au plus l'entrée en vigueur de ces valeurs. La réduction du crédit d'engagement de 1,854 milliard à 1,515 milliard de francs souhaitée par le gouvernement n'a pas non plus été contestée. Afin de donner encore plus de poids à la réduction du bruit, une minorité propose de faire passer l'objectif minimal de protection des deux tiers aux trois quarts de la population exposée, tandis que la majorité de la commission (6 voix contre 5 et 2 abstentions) souhaite s'en tenir à l'objectif initial. Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet à l'unanimité.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, tél. 031 323 30 11,
KVF.CTT@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

12.098 Gegen Masseneinwanderung. Volksinitiative

Botschaft vom 7. Dezember 2012 zur Volksinitiative «Gegen Masseneinwanderung» (BBI 2013 291)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Die Initiative «Gegen Masseneinwanderung» verlangt eine grundsätzliche Neuausrichtung der schweizerischen Zuwanderungspolitik durch eine umfassende Regulierung. Die vorgeschlagene Lösung ist insbesondere nicht mit dem Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) sowie mit der entsprechenden Konvention der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) vereinbar. Eine Annahme der Initiative stellt somit die bewährten bilateralen Beziehungen zu unseren europäischen Partnerländern in Frage und schadet der Schweizer Wirtschaft. Sie führt zudem zu einem bürokratischen Mehraufwand. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, die Initiative ohne Gegenentwurf Volk und Ständen zu unterbreiten, mit der Empfehlung, sie abzulehnen.

Inhalt der Initiative

Die Volksinitiative «Gegen Masseneinwanderung» wurde am 14. Februar 2012 bei der Bundeskanzlei eingereicht. Sie will insbesondere erreichen, dass die Schweiz die Zuwanderung durch die Festlegung von jährlichen Höchstzahlen für alle Zulassungen steuert. Negative Folgen der Zuwanderung sollen dadurch vermieden werden.

Vorzüge und Mängel der Initiative

Die Zuwanderungspolitik der Schweiz basiert auf dem Freizügigkeitsabkommen mit der EU (FZA) und der entsprechenden EFTA-Konvention sowie einer beschränkten Zulassung von Angehörigen der übrigen Staaten aus wichtigen wirtschaftlichen oder humanitären Gründen. Dieses duale Zulassungssystem hat sich bewährt. Die Zuwanderung wird heute in erster Linie durch die wirtschaftliche Situation der Schweiz und die damit verbundene Nachfrage insbesondere nach qualifizierten Arbeitskräften beeinflusst und gesteuert. Der Bundesrat will an der bisherigen Zuwanderungspolitik festhalten und allfälligen negativen Auswirkungen insbesondere in einzelnen Infrastrukturbereichen mit den notwendigen Massnahmen begegnen. Bereits mit der Einführung des Freizügigkeitsabkommens wurden flankierende Massnahmen eingeführt, um Missbräuchen insbesondere im Bereich der Lohn- und Arbeitsbedingungen zu begegnen. Der Bundesrat erkennt nicht, dass das schweizerische Wirtschaftswachstum und die vergleichsweise hohe Zuwanderung der letzten Jahre zu einem Bevölkerungswachstum geführt haben, womit sich die Herausforderungen insbesondere in der Integration, auf dem Wohnungsmarkt, bei der Infrastruktur- und Raumplanung und in der Bildungspolitik erhöhen. Die hohe Zuwanderung erhöht in den genannten Bereichen den innenpolitischen Reformdruck. Der Bundesrat setzt sich dafür ein, die nötigen Reformen anzugehen. Grundlagedafür bildet der Bericht der Arbeitsgruppe Personenfreizügigkeit und Zuwanderung, der am 4. Juli 2012 vom Bundesrat verabschiedet wurde.¹ Ausschlaggebend für den Erfolg der Zulassungspolitik ist letztlich die berufliche und soziale Integration der Ausländerinnen und Ausländer. Sie ist

12.098 Contre l'immigration de masse. Initiative populaire

Message du 7 décembre 2012 relatif à l'initiative populaire «Contre l'immigration de masse» (FF 2013 279)

Situation initiale

Condensé du message

L'initiative «Contre l'immigration de masse» propose une réorientation générale de la politique suisse d'immigration par une réglementation concernant l'ensemble des catégories d'immigrés. La solution qu'elle propose n'est, en particulier, pas compatible avec l'Accord sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'Union européenne (UE) et la convention correspondante de l'Association européenne de libre-échange (AELE). Une acceptation de l'initiative remettrait en question les relations bilatérales mises en place avec les pays qui sont nos partenaires en Europe et serait préjudiciable à l'économie suisse. Elle entraînerait également une charge administrative supplémentaire. Le Conseil fédéral propose donc à l'Assemblée fédérale de soumettre l'initiative au peuple et aux cantons sans contre-projet, en leur recommandant de la rejeter.

Teneur de l'initiative

L'initiative populaire «Contre l'immigration de masse» a été déposée à la Chancellerie fédérale le 14 février 2012. Elle entend notamment permettre à la Suisse de gérer l'immigration en soumettant tous les types d'admissions à des plafonds annuels, l'objectif visé étant d'éviter les effets négatifs de l'immigration.

Mérites et lacunes de l'initiative

La politique mise en oeuvre par la Suisse en matière d'immigration est fondée sur l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) que la Suisse a conclu avec l'UE et sur la convention correspondante de l'AELE. Elle préconise une admission restrictive de ressortissants des autres Etats en cas d'intérêts économiques majeurs ou pour des raisons humanitaires. Ce système d'admission dual a fait ses preuves. En effet, c'est aujourd'hui la situation économique de la Suisse, et notamment la demande de main-d'oeuvre qualifiée, qui détermine et «pilote» l'immigration. Le Conseil fédéral entend maintenir sa politique d'immigration actuelle et prendre les mesures nécessaires pour remédier à d'éventuelles répercussions négatives, en particulier concernant certains aspects de l'infrastructure.

Déjà lors de l'introduction de la libre circulation des personnes, des mesures d'accompagnement avaient été mises en oeuvre afin de prévenir les abus, notamment en matière de conditions de rémunération et de travail. Le Conseil fédéral n'ignore pas que la croissance économique et l'immigration relativement élevée enregistrées ces dernières années en Suisse ont entraîné une croissance démographique, ce qui place le pays face à de nouveaux défis en matière d'intégration, de logement, d'infrastructures, d'aménagement du territoire et de formation. Cette forte immigration renforce la nécessité de procéder à des réformes dans les domaines cités. Le Conseil fédéral s'engage à s'atteler aux réformes nécessaires. A cet effet, il peut se baser sur le rapport du groupe de travail chargé d'examiner les effets de la libre circulation des personnes et de l'immigration, qu'il a adopté le 4 juillet 2012. L'élément déterminant pour le

heute trotz einer starken Zuwanderung insgesamt gut. Der Bundesrat plant zudem weitere integrationspolitische Massnahmen.

Die mit dem FZA gewährleistete Personenfreizügigkeit gehört zu den zentralen Grundfreiheiten, die aus Sicht der EU mit einer Teilnahme am europäischen Binnenmarkt verbunden sind. Die EU und ihre Mitgliedstaaten könnten eine Diskriminierung ihrer Bürgerinnen und Bürger gegenüber Schweizerinnen und Schweizern in diesem Bereich daher nicht akzeptieren. Bei einer Annahme der Initiative müsste deshalb davon ausgegangen werden, dass das FZA nicht mehr weitergeführt werden kann. Eine Kündigung hätte gravierende Konsequenzen für die Schweizer Volkswirtschaft, die jeden zweiten Franken in der EU verdient: Das FZA ist eines von insgesamt sieben sektoriellen Abkommen, welche als Paket zwischen der Schweiz und der EU abgeschlossen wurden (Bilaterale I). Bei einer Kündigung des FZA würden die von der «Guillotine-Klausel» betroffenen Abkommen automatisch hinfällig.

Durch den Wegfall des FZA würde auch das heute den Schweizer Bürgerinnen und Bürgern garantierte Aufenthaltsrecht (inklusive Zugang zum Arbeitsmarkt) in allen EU- und EFTA-Staaten wegfallen.

Die von der Initiative geforderte Zulassungsregelung würde ausserdem sowohl für die schweizerischen Arbeitgeber als auch für die Arbeitsmarkt- und Migrationsbehörden der Kantone und des Bundes zu einem erheblichen Mehraufwand führen. Ein solcher Ausbau der Bürokratie stünde im Widerspruch zu der von breiten Kreisen geforderten Vereinfachung der Verwaltungsverfahren und zum Ziel einer Zuwanderung gemäss den tatsächlichen wirtschaftlichen Bedürfnissen.

Die Initiative lässt sich so auslegen, dass sie den zwingenden Bestimmungen des Völkerrechts nicht widerspricht (Non-Refoulement-Prinzip). Im Fall einer Annahme müsste bei der Umsetzung gewährleistet sein, dass das Non-Refoulement-Prinzip und weitere menschenrechtliche Verpflichtungen der Schweiz eingehalten werden.

Dies ist insbesondere bei der geforderten Einführung von Höchstzahlen auch bei der Zulassung aus humanitären Gründen zu beachten. Eine solche Begrenzung steht im Widerspruch zur humanitären Tradition der Schweiz.

Antrag des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt deshalb den eidgenössischen Räten, die Volksinitiative «Gegen Masseneinwanderung» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Gegen Masseneinwanderung»
20.06.2013 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 20.06.2013

Zuwanderung - Nationalrat erteilt SVP-Zuwanderungsinitiative deutliche Abfuhr
FDP-Nationalrat Ruedi Noser: «Ich stelle solche Leute an»
(sda) Die Zuwanderungsinitiative der SVP hatte im Nationalrat keine Chance. Mit 128 zu 49 Stimmen bei zwei Enthaltungen

succès de la politique menée en matière d'immigration est au final l'intégration professionnelle et sociale des étrangers. Aujourd'hui, malgré une forte immigration, cette politique s'avère efficace dans l'ensemble. En outre, le Conseil fédéral prévoit de nouvelles mesures liées à la politique d'intégration. La libre circulation des personnes garantie par l'ALCP fait partie des libertés fondamentales indissociables, du point de vue de l'UE, d'une participation au marché intérieur européen. Aussi l'UE et ses Etats membres ne pourraient-ils accepter que les citoyens européens soient discriminés dans ce domaine par rapport aux ressortissants suisses. En cas d'acceptation de l'initiative, il faudrait plutôt s'attendre à ce que l'ALCP ne puisse pas être maintenu. Or, une dénonciation de cet accord aurait de graves conséquences pour l'économie suisse, qui gagne un franc sur deux dans l'UE. En effet, l'ALCP est l'un des sept accords sectoriels conclus simultanément entre la Suisse et l'UE (accords bilatéraux I), et sa dénonciation entraînerait l'extinction automatique de l'ensemble de ces accords, liés par la «clause guillotine».

La révocation de l'ALCP entraînerait également la disparition du droit de séjour dans tous les Etats de l'UE et de l'AELE aujourd'hui accordé aux citoyens suisses (accès au marché du travail compris).

La réglementation en matière d'admission demandée par l'initiative entraînerait par ailleurs une surcharge considérable aussi bien pour les employeurs suisses que pour les autorités, tant cantonales que fédérales, compétentes en matière de marché du travail et de migration. Le développement de la bureaucratie qui en découlerait serait en contradiction non seulement avec la simplification des procédures administratives demandée de toutes parts, mais également avec l'objectif d'une immigration qui réponde aux besoins de notre économie. Il est possible d'interpréter l'initiative de manière à ce qu'elle ne soit pas contraire aux dispositions impératives du droit international public (principe du non-refoulement).

Si elle devait passer le cap du scrutin populaire, sa mise en oeuvre devrait encore être aménagée de manière à garantir le respect du principe de nonrefoulement ainsi que d'autres engagements de la Suisse en matière de droits de l'homme. Il conviendrait notamment d'y veiller pour les plafonds dont l'introduction est également exigée concernant les admissions accordées pour raisons humanitaires.

Une telle restriction serait en effet contraire à la tradition humanitaire de la Suisse.

Proposition du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales de soumettre l'initiative populaire «Contre l'immigration de masse» au vote du peuple et des cantons, en leur recommandant de la rejeter.

Délibérations

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Contre l'immigration de masse»
20.06.2013 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibération au Conseil national, 20.06.2013

Immigration «de masse» - Le Conseil national balaye l'initiative de l'UDC
(ats) Le Conseil national ne veut pas des recettes de l'UDC en matière d'immigration. Il a balayé jeudi, par 128 voix contre 49, son initiative populaire «contre l'immigration de masse». Tous

lehnte der Rat das Volksbegehren ab. Die SVP sieht in der Einwanderung die Ursache allen Übels - von Staus bis Kriminalität. Die Gegner bezeichnen die Initiative als wirtschaftsfeindlich und fürchten einen Mangel an Fachkräften.

Der Abstimmung ging am Donnerstag eine gut siebenstündige Diskussion mit über 60 Rednerinnen und Rednern voraus. Dabei zeigte mit Ausnahme der SVP keine Fraktion Sympathie mit der Initiative. Wie bereits der Bundesrat und zahlreiche Verbände lehnte sie auch der Nationalrat als Erstrat ab.

Gemäss Zahlen des Bundes sind in den letzten Jahren jährlich zwischen 60'000 und 80'000 Menschen mehr ein- als ausgewandert. Die SVP-Initiative «Masseneinwanderung stoppen» verlangt nun, dass die Schweiz die Zahl der Aufenthaltsbewilligungen für Ausländerinnen und Ausländer durch jährliche Höchstzahlen und Kontingente begrenzt. Schweizer sollen auf dem Arbeitsmarkt Vorrang haben.

Im Fall einer Annahme müsste das Personenfreizügigkeitsabkommen innerhalb von drei Jahren neu verhandelt werden. Die SVP will damit erreichen, dass die Schweiz die Zuwanderung eigenständig steuern kann.

Diese Forderungen waren den anderen Fraktionen zu wirtschaftsfeindlich - sie fürchten einen Mangel an Fachkräften. Der Schweiz drohe eine «enorme Unsicherheit für den Wirtschaftsstandort», wenn sie keine ausländischen Arbeitskräfte mehr anstellen könnte, sagte etwa Andrea Caroni (FDP/AR).

Ohne Ausländer kein Gotthard-Basistunnel

Caronis Parteikollege Ruedi Noser (ZH) gestand als Inhaber eines Unternehmens für Telekommunikations-Software: «Ich stelle solche Leute an.» Von seinen rund 500 Mitarbeitenden hätten etwa 100 einen EU-Pass. Wenn man diese nicht beschäftigen dürfe, würden die Arbeitsplätze ausgelagert: «Wir möchten aber hier arbeiten.»

Die Initianten hingegen sehen in der Einwanderung die Ursache für Probleme von Staus auf den Strassen über Wohnungsmangel bis hin zur Kriminalität. «Die Zuwanderung ist auf die Dauer nicht verkraftbar», sagte Hans Fehr (SVP/ZH).

Ruth Humbel (CVP/AG) entgegnete, viele der genannten Probleme hätten ganz andere Ursachen. So sei etwa der Wohnungsmangel in einzelnen Regionen darauf zurückzuführen, dass die Wohnfläche pro Person in den letzten Jahren stark gestiegen sei.

Mehrere Ratsmitglieder nannten die Personenfreizügigkeit ein Erfolgsmodell, auch Justizministerin Simonetta Sommaruga. «Unser Land ist attraktiv», sagte sie. Normalerweise sei man stolz auf seine Attraktivität, aber für einige stelle dies offenbar ein Problem dar.

Sommaruga verwies darauf, dass vor dem Durchstich des Gotthard-Basistunnels 87 Prozent der Arbeiter Ausländer waren: «Ohne sie gäbe es heute keinen Basistunnel.» Von Kontingenten, wie sie die Schweiz in den 60er- und 70er-Jahren kannte, hält die Bundesrätin nichts: «Kontingente bringen nicht weniger Zuwanderung, sondern mehr Bürokratie.»

Problem als politisches Kapital

Alfred Heer (SVP/ZH) relativierte das Erfolgsmodell. Die Einwanderung finde nicht nur in den Arbeitsmarkt statt, sondern auch ins Sozialsystem. Dies führe zu hohen Kosten und bringe das Land nicht weiter. «Niemand ist gegen die Einwanderung in unser Land», sagte Heer, «aber im Rahmen der Personenfreizügigkeit kann jeder aus jedem EU-Land kommen, und hier türmen sich die Probleme auf».

Die SVP musste sich von den Vertretern der anderen Parteien den Vorwurf gefallen lassen, sie wolle lieber politisches Kapital aus der Bewirtschaftung des Problems schlagen als das Prob-

les partis s'y sont opposés, car elle remettrait en question l'accord de libre circulation et serait préjudiciable à l'économie.

Malgré la netteté du verdict, le texte, signé par plus de 135'000 personnes, a donné lieu à un débat de près de sept heures. Pas moins de 63 députés - dont 25 UDC - s'étaient en effet inscrits pour prendre individuellement la parole.

L'initiative vise à réintroduire des plafonds annuels à l'immigration ainsi que des contingents pour les autorisations de séjours en Suisse. Ces limites s'appliqueraient aussi aux frontaliers et aux requérants d'asile.

Etre maître de l'immigration

Hans Fehr (UDC/ZH) a dénoncé une immigration incontrôlée. «A terme, cette situation est ingérable», a-t-il dit, en rappelant que l'excédent annuel est de quelque 80'000 personnes, soit l'équivalent de la ville de St-Gall.

Selon M. Fehr, l'immigration excessive entraîne une hausse vertigineuse des loyers, des trains bondés, des routes engorgées, une hausse de la consommation d'énergie et une augmentation de la criminalité dans le cadre de l'accord de Schengen. «Nous voulons rester maîtres de l'immigration qui arrive chez nous», a martelé le Zurichois.

Sa collègue genevoise Céline Amaudruz a pointé du doigt la surreprésentation des étrangers parmi les bénéficiaires des institutions sociales et dans les prisons.

Libre circulation positive

Le texte de l'UDC, soutenu uniquement par la Lega, a subi le feu nourri de tous les autres partis. Moults orateurs ont souligné que les accords bilatéraux et la libre circulation avec l'Union européenne (UE) sont positifs pour la Suisse et pour de nombreux secteurs économiques, qui ont besoin de personnel qualifié.

Pour les Verts, les problèmes soulevés par les initiants, comme la gestion du territoire ou la surcharge des moyens de transport, sont certes renforcés par l'immigration, mais ils sont aussi «faits maison». La meilleure solution réside dans les mesures d'accompagnement, comprenant par exemple des salaires minimums, a dit la Vaudoise Adèle Thorens.

Un avis pleinement partagé par les socialistes. «Il faut avoir une belle dose de poussée de fièvre populiste pour laisser entendre que le retour préhistorique aux contingents serait bon pour le pays», s'est insurgée Cesla Amarelle (VD).

«On n'est plus en 1291 !», a lancé Alain Ribaux (PLR/NE). Espérer aujourd'hui que la Suisse peut gérer l'immigration de manière autonome est «vain, creux et passéiste». C'est laisser penser que notre pays est un îlot à part et qu'il peut vivre en autarcie.

«Comment peut-on laisser croire à la population que l'UE, avec ses 500 millions d'habitants, a plus besoin de la Suisse que l'inverse?», a interrogé le Neuchâtelois. Marianne Streiff (PEV/BE) a saisi la balle au bond: «L'UE ne sera pas prête à renégocier les accords bilatéraux. L'initiative est donc très risquée».

Attitude de l'UDC dénoncée

Martin Bäumle (PVL/ZH) a dénoncé l'attitude de l'UDC: «Lorsque nous voulons prendre des mesures en faveur de l'aménagement du territoire, c'est elle qui s'y oppose». Pour le Vert libéral, on peut donc se demander si le parti ne veut pas surtout exploiter le problème de l'immigration à son profit.

M. Bäumle, de concert avec les Verts, a néanmoins reconnu l'existence de certains problèmes et souligné que la politique de la croissance doit être remise en question.

Pour Martin Landolt (PBD/GL), l'UDC a réussi à soulever une question qui préoccupe la population, «mais cela n'améliore

lem zu lösen. Zudem vermische sie den Arbeitsmarkt und den Asylbereich.

Wer weniger Arbeitskräfte aus dem Ausland wolle, sagte Christine Bulliard-Marbach (CVP/FR), müsse mehr Leute im Inland ausbilden, eine Bildungsoffensive starten und mehr Frauen beschäftigen.

Unterstützung erhielt die SVP einzig aus der Lega dei Ticinesi, die mit der SVP eine Fraktion bildet: Nationalrätin Roberta Pantani verwies auf die zahlreichen Grenzgänger im Tessin, die für das Problem des Lohndumpings und der Scheinselbständigkeit mitverantwortlich seien: «Wir haben nicht das Recht, sondern die Pflicht, hier etwas zu tun und Kontingente einzuführen.»

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 03.09.2013

Weiter hat die Kommission die **Volksinitiative «Gegen Masseneinwanderung» (12.098 n)** der Schweizerischen Volkspartei vorberaten. Die SPK beantragt ihrem Rat mit 9 zu 2 Stimmen, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Die Kommission schliesst sich in ihrer Argumentation weitgehend der Mehrheit des Nationalrats an: Die Personenfreizügigkeit mit der EU hat der Schweiz seit 2002 erheblich mehr wirtschaftliche Vorteile als Nachteile gebracht. Die Wiedereinführung des Kontingentssystems würde für Wirtschaft und Verwaltung zu einem beträchtlichen bürokratischen Mehraufwand führen, der nicht mehr zeitgemäss wäre. Schliesslich würde die Wiedereinführung von Kontingenten dem Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU zuwider laufen und hätte letztlich eine Kündigung sämtlicher bilateraler Verträge zur Folge. Die Minderheit der Kommission erachtet es für unabdingbar, dass die Schweiz die unerwünschten Folgen der Einwanderung für den Wohnungsmarkt und die Sozialwerke unter Kontrolle bringe und künftig ihre Einwanderung wieder selbständig mittels Kontingenten steuere. Vor ihrem Beschluss hörte die Kommission das Initiativkomitee an, das seine Argumente bereits der nationalrätlichen Schwesterkommission vorgebracht hatte.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

pas l'initiative, qui ne propose pas une solution praticable». «C'est de la poudre aux yeux», a renchéri Elisabeth Schneider-Schneiter (PDC/BL), qui a aussi reproché à l'UDC de faire l'amalgame entre l'asile et la libre circulation.

Le Conseil fédéral partage la position de la majorité. Le ministre de la justice Simonetta Sommaruga a mis en garde contre la difficulté pour les autorités de répartir les contingents entre les cantons et les secteurs économiques.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 03.09.2013

La CIP-E s'est également penchée sur l'**'initiative populaire «Contre l'immigration de masse» (12.098 n)**, déposée par l'Union démocratique du centre. Par 9 voix contre 2, elle propose à son conseil de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative. La CIP-E rejoint la majorité du Conseil national sur la plupart des arguments que celle-ci a avancés: en vigueur depuis 2002, l'accord conclu avec l'Union européenne (UE) sur la libre circulation des personnes a apporté à la Suisse bien plus d'avantages économiques que d'inconvénients. Réintroduire un système de contingents entraînerait une augmentation considérable de la charge administrative pour l'économie et l'administration, ce qui ne serait pas tolérable par les temps qui courent. En outre, une telle mesure serait contraire à l'accord conclu en la matière avec l'UE et conduirait à la dénonciation de l'ensemble des accords bilatéraux. A l'inverse, la minorité de la commission considère qu'il est indispensable que la Suisse parvienne à endiguer les effets indésirables de l'immigration sur le marché du logement et les assurances sociales et qu'elle puisse à l'avenir maîtriser les flux d'immigrants au moyen de contingents. Avant de prendre sa décision, la CIP-E a entendu le comité d'initiative, qui avait déjà présenté ses arguments à la commission homologue du Conseil national.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

12.101 Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket. Bundesgesetz

Botschaft vom 19. Dezember 2012 zum Bundesgesetz über das Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket 2014 (KAPG 2014) (BBl 2013 823)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Mit vorliegender Botschaft wird der Bundesversammlung das Bundesgesetz zum Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket 2014 (KAPG 2014) vorgelegt. Damit kommt der Bundesrat zum einen dem Auftrag nach, den ihm das Parlament mit der Motion 11.3317 zur Aufgabenüberprüfung gegeben hat. Die Motion fordert die Fortführung der Aufgabenüberprüfung sowie substanzielle Entlastungen des Bundeshaushalts. Zum anderen will der Bundesrat mit dem KAP 2014 mit kurzfristig realisierbaren Entlastungsmassnahmen im Umfang von rund 700 Millionen pro Jahr den für die Zukunft nötigen finanzpolitischen Handlungsspielraum wahren. Die Vorlage enthält 16 Sparaufträge an den Bundesrat, die im Bundesgesetz über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushalts festgeschrieben werden sollen. In diesem Gesetz soll auch der Ausgabenplafond der Armee für die Jahre 2014-2017 festgelegt werden. Daneben sind für die Umsetzung des KAP 2014 Änderungen in fünf weiteren Bundesgesetzen notwendig. Zudem legt der Bundesrat in der Botschaft den Inhalt, den Stand und den Zeitplan weiterer Reformen der Aufgabenüberprüfung dar.

Ausgangslage

Das Parlament hat im Jahr 2012 die Motion 11.3317 der Finanzkommission des Nationalrates zur Aufgabenüberprüfung überwiesen. Es fordert darin den Bundesrat auf, die Aufgabenüberprüfung fortzuführen und dem Parlament bis Ende 2012 eine Sammelbotschaft vorzulegen, mit welcher der Haushalt substanziell entlastet werden soll. Die daraus resultierenden Überschüsse sollen im Regelfall für den Schuldenabbau eingesetzt werden, können aber im Einzelfall auch für prioritäre neue Aufgaben verwendet werden.

Am 22. August 2012 hat der Bundesrat den Bericht zum Finanzplan 2014-2016 verabschiedet. Im Finanzplan sind die Vorgaben der Schuldenbremse zwar weitgehend erfüllt, doch haben Bundesrat und Parlament in der Zwischenzeit verschiedene Entscheide gefällt, die zu einer Verschlechterung der Haushaltslage geführt haben. So hat das Parlament die Mittel für die Bildung, Forschung und Innovation (BFIBotschaft 2013-2016) erhöht. Der Bundesrat hat seinerseits namentlich im Energiebereich Vorlagen (Vernehmlassung zur Energiestrategie 2050 und Botschaft zur Förderung der Energieforschung) verabschiedet, die zu Mehrbelastungen von rund 130 Millionen pro Jahr führen. Mit Blick auf die unsichere Entwicklung der Wirtschaftslage (Schuldenkrise im Euroraum) und auf weitere mögliche Mehrbelastungen durch Steuervorlagen von Bundesrat und Parlament erachtet es der Bundesrat als nötig, Sparmassnahmen zu ergreifen, um strukturelle Defizite zu vermeiden und den nötigen finanzpolitischen Handlungsspielraum zu wahren.

12.101 Programme de consolidation et de réexamen des tâches. Loi

Message du 19 décembre 2012 concernant la loi fédérale sur le programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 (LCRT 2014) (FF 2013 757)

Situation initiale

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral présente à l'Assemblée fédérale son projet de loi sur le programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 (CRT 2014). Il répond ainsi d'une part à la motion 11.3317 du Parlement, qui demande la poursuite du réexamen des tâches ainsi que de substantiels allègements budgétaires. D'autre part, grâce à des mesures d'allègement applicables à court terme représentant un montant de quelque 700 millions de francs par an, il entend préserver une marge de manoeuvre budgétaire suffisante. Le projet prescrit des coupes budgétaires dans seize domaines, qui seront inscrites dans la loi fédérale instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales; celle-ci précisera également le plafond de dépenses de l'armée pour les années 2014 à 2017. La mise en oeuvre du CRT 2014 entraînera par ailleurs la modification de cinq autres lois fédérales. Enfin, le Conseil fédéral détermine dans le présent message le contenu, l'état d'avancement et le calendrier d'autres réformes découlant du réexamen des tâches.

Contexte

Le Parlement a transmis en 2012 la motion 11.3317 de la Commission des finances du Conseil national relative au réexamen des tâches. Dans cette motion, il demande au Conseil fédéral de poursuivre le projet de réexamen des tâches et de lui présenter d'ici à fin 2012 un message global prévoyant des allègements budgétaires substantiels. Il précise que les excédents budgétaires ainsi obtenus devront en règle générale être affectés à la réduction de la dette, mais qu'ils pourront, dans certains cas, être utilisés pour réaliser de nouvelles tâches prioritaires.

Le Conseil fédéral a adopté le 22 août 2012 le rapport sur le plan financier 2014-2016. Si ce dernier respecte largement le frein à l'endettement, le Conseil fédéral et le Parlement ont toutefois pris entre-temps diverses décisions qui ont entraîné une détérioration de la situation budgétaire. Ainsi, le Parlement a relevé le montant accordé à la formation, à la recherche et à l'innovation (message FRI 2013-2016); pour sa part, le Conseil fédéral a arrêté des projets énergétiques (consultation relative à la stratégie énergétique 2050 et message sur la promotion de la recherche énergétique) qui occasionneront une charge supplémentaire de quelque 130 millions de francs par an. Au vu de l'évolution incertaine de la situation économique (crise de la dette dans la zone euro) et d'autres charges supplémentaires que pourraient prévoir le Parlement et le gouvernement dans le domaine fiscal, le Conseil fédéral estime qu'il est nécessaire d'arrêter des mesures d'économies dans le but d'éviter les déficits structurels et de maintenir une marge budgétaire suffisante.

Contenu du projet

C'est dans ce contexte que le Conseil fédéral présente au Parlement son message sur le programme de consolidation et de

Inhalt der Vorlage

Vor diesem Hintergrund unterbreitet der Bundesrat mit vorliegender Botschaft das Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket 2014 (KAP 2014) mit einem Entlastungsvolumen von rund 700 Millionen (exkl. noch nicht umgesetzte tieferegreifende Massnahmen der Aufgabenüberprüfung). Das KAP 2014 setzt vornehmlich auf der Ausgabenseite an. Dies ergibt sich zum einen aus dem Auftrag des Parlaments, die Ausgaben - sprich die Ausgaben - zu überprüfen, zum anderen aber auch aus der wirtschafts- und finanzpolitischen Erkenntnis, dass Konsolidierungsmassnahmen vor allem dann nachhaltig wirken, wenn sie auf der Ausgabenseite greifen. Dennoch hat der Bundesrat im Zuge der Vorbereitung des KAP 2014 beschlossen, die Tabaksteuer zu erhöhen, um den Haushalt auch einnahmenseitig massvoll zu entlasten.

Das KAP 2014 enthält zwei Typen von Massnahmen. Zum einen sind dies kurzfristig wirksame Massnahmen, die den Haushalt umgehend entlasten. Zum anderen informiert der Bundesrat das Parlament in der vorliegenden Botschaft über ein Paket von längerfristig wirkenden, meist strukturellen Reformen der Aufgabenüberprüfung, die vornehmlich darauf abzielen, Mehrbelastungen vom Haushalt fern zu halten.

Die kurzfristig wirksamen Entlastungsmassnahmen werden dem Parlament in der Form von 16 Sparaufträgen an den Bundesrat im Bundesgesetz über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushalts vorgelegt; in fünf Fällen sind für die Umsetzung Gesetzesänderungen notwendig. Es handelt sich dabei teilweise um Aufgabenverzichte und -reformen, teilweise aber auch um Kürzungen und Priorisierungen.

Das Massnahmenpaket fällt ausgewogen aus und hat weder markante negative Auswirkungen auf die Erfüllung der Kernaufgaben des Staates, noch auf das Wachstum und die Wohlfahrt des Landes. Sowohl der Eigen- und der Transferbereich als auch alle Departemente und Aufgabengebiete tragen angemessen zur Haushaltentlastung bei. Eine eigentliche Abwälzung von Lasten auf die Kantone wird vermieden, und wo einzelne Massnahmen den Verbundbereich betreffen, werden sie so ausgestaltet, dass die Kantone möglichst grosse Wahlfreiheit bei der Umsetzung haben. Die Auswirkungen des KAP 2014 auf die Volkswirtschaft und das Wirtschaftswachstum sind aus Sicht des Bundesrates mit Blick auf dessen vergleichsweise geringes Volumen unproblematisch.

Im Bundesgesetz über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushalts soll darüber hinaus der Ausgabenplafond der Armee für die Jahre 2014-2017 festgelegt werden.

Die in der Botschaft ausgeführten tieferegreifenden Massnahmen der Aufgabenüberprüfung entsprechen weitgehend den Reformen, die der Bundesrat in seinem Bericht vom 14. April 2010 über die Umsetzungsplanung der Aufgabenüberprüfung präsentiert hatte. Kernstücke dieses Massnahmenpakets sind insbesondere verschiedene grössere Reformen im Verkehrsbereich (FABI, NEB), die umfassende Reform der Altersvorsorge und die Weiterentwicklung der Armee. Insgesamt weist dieses zweite Massnahmenpaket ein Entlastungspotenzial von gut einer Milliarde aus, das indes vor allem durch die Vermeidung von Mehrbelastungen erreicht wird. Dieses Massnahmenpaket wird der Bundesversammlung nicht zum Entscheid vorgelegt; die einzelnen Vorhaben werden ihr mit separaten Botschaften unterbreitet oder liegen ihr bereits vor, oder aber sie werden vom Bundesrat in eigener Kompetenz umgesetzt. Der Bundesrat benützt die Gelegenheit, um eine punktuelle Anpassung des Bundesgesetzes über die internationale Quellenbesteuerung zu unterbreiten. Die Anpassung führt zwar nicht zu einer Entlastung des Bundeshaushalts, garantiert

réexamen des tâches 2014 (CRT 2014), qui prévoit des allègements budgétaires de quelque 700 millions de francs (hors mesu759 res de grande portée non encore mises en oeuvre et découlant du réexamen des tâches). Les économies concernent en priorité les dépenses: d'une part parce que la demande du Parlement exige un réexamen des tâches, donc des dépenses, et d'autre part parce que l'expérience en matière de politique économique et budgétaire montre que les mesures de consolidation sont durables surtout lorsqu'elles s'appliquent aux dépenses. Lors de l'élaboration du CRT 2014, le Conseil fédéral a cependant décidé d'augmenter l'impôt sur le tabac, une augmentation mesurée des recettes contribuant également à alléger le budget.

Le CRT 2014 comprend deux types de mesures: d'une part les mesures à court terme, qui déploient immédiatement leurs effets sur le budget, et d'autre part un train de mesures à plus long terme, de nature plutôt structurelle, qui a pour objectif principal d'éviter les charges supplémentaires.

Les mesures à court terme sont soumises au Parlement sous la forme de seize demandes d'économies, prévues par la loi fédérale instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales. Cinq d'entre elles nécessitent une modification de loi. Les mesures impliquent non seulement des abandons de tâches et des réformes, mais également des coupes budgétaires et la fixation de priorités. Le train de mesures décidé est équilibré. Il n'entrave pas les missions fondamentales de l'Etat ni n'affecte sérieusement la croissance et la prospérité du pays. Le domaine propre de l'administration et celui des transferts participent de manière équitable aux efforts d'économies, de même que tous les départements et tous les groupes de tâches. Le report direct de charges sur les cantons a été évité et lorsque des mesures concernent des tâches communes, elles sont conçues de manière à laisser aux cantons la plus grande latitude possible sur le plan de la mise en oeuvre. Le Conseil fédéral considère que les effets du CRT 2014 sur l'économie du pays et la croissance économique ne posent pas de réels problèmes en raison du volume relativement faible des économies préconisées.

La loi fédérale instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales fixe par ailleurs le plafond de dépenses de l'armée pour les années 2014 à 2017.

Les mesures de grande portée qui sont mentionnées dans le message correspondent en grande partie aux réformes que le Conseil fédéral avait présentées dans son rapport du 14 avril 2010 sur le programme de mise en oeuvre du réexamen des tâches. Les points essentiels de ce train de mesures sont diverses grandes réformes dans le domaine des transports (FAIF, NAR), une vaste réforme de la prévoyance vieillesse ainsi que le développement de l'armée. Ce second train de mesures présente un potentiel d'économies global d'un peu plus d'un milliard de francs, économies obtenues principalement en évitant les charges supplémentaires. Il ne sera pas soumis au Parlement pour décision: les différents projets seront présentés (ou l'ont déjà été) dans des messages séparés ou seront mis en oeuvre par le Conseil fédéral dans les limites de ses compétences.

Le Conseil fédéral saisit cette occasion pour soumettre une modification ponctuelle de la loi fédérale sur l'imposition internationale à la source. Cette adaptation n'allège pas le budget fédéral, mais garantit le bon fonctionnement du frein à l'endettement et la concordance avec les normes de présentation des comptes.

jedoch das gute Funktionieren der Schuldenbremse und die Übereinstimmung mit den Standards der Rechnungslegung.

Verhandlungen

Bundesgesetz über das Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket 2014 (KAPG 2014)
13.06.2013 NR Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.

Debatte im Nationalrat, 13.06.2013

Nationalrat will Sparpaket an den Bundesrat zurückschicken (sda) Das Sparpaket für die kommenden Jahre ist im Nationalrat erwartungsgemäss durchgefallen. Der Rat hat am Donnerstag beschlossen, das sogenannte Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket (KAP) an den Bundesrat zurückzuweisen.

Der Entscheid fiel mit 105 zu 72 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Für die Rückweisung stimmten SVP, SP und Grüne. Während die Rechte einschneidendere Sparmassnahmen fordert, möchte die Linke auch bei den Einnahmen und nicht nur bei den Ausgaben ansetzen.

Der Rat folgte dem Vorschlag der vorberatenden Kommission und beauftragte den Bundesrat, mindestens zwei neue Szenarien vorzulegen. Die Rechte verlangt, dass der Bundesrat aufzeigt, wie das Ausgabenwachstum in den Jahren 2014 bis 2016 auf das effektive Wirtschaftswachstum beschränkt werden könnte.

Allfällige Überschreitungen wegen zu optimistischer Prognosen müssten im Folgejahr kompensiert werden. Weiter soll der Bundesrat beim Bundespersonal sparen. Konkret soll er die Ausgaben auf 3 Milliarden Franken beschränken.

Verzicht auf Steuersenkungen

Nach dem Willen der Linken soll der Bundesrat aufzeigen, wie mit einnahmeseitigen Massnahmen oder Verzicht auf geplante Steuersenkungen die Vorgaben der Schuldenbremse in den kommenden Jahren eingehalten werden könnten.

Einig sind sich Linke und Rechte in einem Punkt: Der Bundesrat soll bei allen Varianten beachten, dass die Sparmassnahmen nicht zu Lasten der Kantone gehen.

«KAP geht bachab»

SP und Grüne hatten gar nicht erst auf die Vorlage eintreten wollen. Das Sparprogramm komme zur Unzeit, sei unnötig und gehe von falschen Voraussetzungen aus, sagte Daniel Vischer (Grüne/ZH). Es sei rein ideologisch begründet. Damit wollten die Bürgerlichen nur das Terrain für weitere Steuersenkungen bereiten.

«KAP geht bachab», reimte Margret Kiener Nellen (SP/BE). Die Konjunkturaussichten seien besser als behauptet werde, es bestehe kein Handlungsbedarf. Ausserdem handle es sich im Grunde um eine «verkappte» Finanzierungsvorlage für eine überdimensionierte Armee.

«Viel Speck in der Verwaltung»

Der Antrag der Linken, das Sparpaket durch Nichteintreten zu begraben, wurde abgelehnt, die Rückweisung fand jedoch mit Unterstützung der SVP eine Mehrheit. «In der Bundesverwaltung hat es viel Speck», stellte Christoph Blocher (SVP/ZH) fest. Das Paket des Bundesrates beinhalte keinen echten Verzicht, kritisierte Pirmin Schwander (SVP/SZ).

Die Befürworter des KAP aus der bürgerlichen Mitte argumentierten vergeblich, die Massnahmen seien nötig. Dass die Fi-

Délibérations

Loi fédérale sur le programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 (LCRT 2014)
13.06.2013 CN Entrée en matière et renvoi au Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 13.06.2013

Le National renvoie sa copie au gouvernement

(ats) Le National ne veut pas du programme d'économies proposé par le Conseil fédéral. Il a renvoyé jeudi par 105 voix contre 72 sa copie au gouvernement en le chargeant d'examiner deux variantes. La gauche et la droite dure ont fait bloc. Le dossier passe au Conseil des Etats.

La majorité n'a pas contesté la nécessité d'opérer des coupes. Par 119 voix contre 58, le National a repoussé une proposition de non-entrée en matière issue des rangs de la gauche. Le camp rose-vert estime que le programme d'économies, qui porte en tout sur plus de 700 millions par an dès 2014, envoie un signal erroné.

Superflu

Il est superflu et arrive au mauvais moment, a argumenté Daniel Vischer (Verts/ZH). Il répond à des motivations purement idéologiques, «les bourgeois veulent préparer le terrain à de nouvelles baisses d'impôts», a-t-il fustigé.

La marge de manoeuvre est déjà donnée par l'embellie budgétaire. Les économies demandées correspondent grosso modo à l'augmentation du budget de l'armée, cherchez l'erreur», a aussi critiqué Josiane Aubert (PS/VD).

Marge nécessaire

Le programme répond à une motion du Parlement, a contré Roland Fischer (PVL/LU) en défendant l'entrée en matière. Une marge de manoeuvre est nécessaire, rien que la réforme de la fiscalité des entreprises réclamée par l'UE entraînera une réduction des recettes qu'il faudra compenser.

PLR, PDC et PBD ont aussi soutenu le programme. Selon eux, la croissance économique permettra de compenser largement ses conséquences négatives minimales. Le Parlement a la dépense facile, le programme lui permettra de continuer à pouvoir fixer des priorités. Il prévoit aussi des recettes, les économies touchent tous les départements et il n'y pas de report des charges sur les cantons.

Pour l'UDC, il faut aller beaucoup plus loin. L'administration ne cesse d'embrasser de nouvelles de tâches, notamment pour répondre aux exigences de l'UE et ce avec un personnel en croissance constante, a dénoncé Thomas Aeschi (ZG). Critiquant un abus de régulation, le parti à invité à un réexamen fondamental des tâches en vue de l'abandon réel de certaines d'entre elles et soutenu le renvoi du projet au Conseil fédéral. Le programme est modéré, il vaut mieux des coupes ciblées que des coupes linéaires, a argumenté la ministres des finances Eveline Widmer-Schlumpf. Les comptes devraient rester dans le noir en 2014, mais dès 2015, le programme est nécessaire si l'on veut éviter un déficit se chiffrant en centaine de millions, a-t-elle averti. En vain.

Deux scénarios

La proposition de renvoi charge le Conseil fédéral de présenter un projet dans lequel il devra prévoir deux scénarios. Dans le

nanzen aktuell im Lot seien, dürfe nicht zum Übermut verleiten. Die Schuldenkrise in der EU zeige, wohin dies führe. Umgekehrt müsse der Staat aber seine Aufgaben erfüllen können. Beim Bundespersonal dürfe es keinen Kahlschlag geben.

Ständerat am Zug

Das Sparpaket geht nun an den Ständerat. Ist er mit der Rückweisung einverstanden, muss der Bundesrat die gewünschten Varianten vorlegen. Das KAP hatte von Anfang an wenig Begeisterung ausgelöst: Fast alle Parlamentskommissionen äusserten sich kritisch.

Dabei wehrte sich jede Kommission gegen jene Sparmassnahmen, die ihre Themen betreffen. Die Sicherheitspolitische Kommission etwa möchte bei der Armee mehr ausgeben. Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen stellte sich gegen die Abschaffung der indirekten Presseförderung.

Kritik von allen Seiten

Die Aussenpolitische Kommission lehnte Einsparungen beim Aussennetz und bei der Entwicklungshilfe ab. Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur wiederum wollte nicht, dass bei der Bildung und Forschung gespart wird.

Widerstand gibt es auch gegen den Vorschlag des Bundesrates, dass die Schulden der IV beim AHV-Fonds, die der Bund übernommen hat, nur noch zu einem statt zu zwei Prozent verzinst werden. Mit dieser Massnahme - dem grössten Sparposten - würde der Bundeshaushalt um 142 Millionen Franken pro Jahr entlastet.

Insgesamt will der Bundesrat den Bundeshaushalt ab 2014 um jährlich 700 Millionen Franken entlasten. Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf erinnerte daran, dass der Bundesrat mit dem Sparpaket einen Auftrag des Parlaments erfülle. Die Massnahmen seien aus seiner Sicht aber nötig, spätestens ab 2015. Es bringe nichts, das Problem vor sich herzuschieben und «noch mehr Papier zu produzieren».

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 20.08.2013

Das KAPG 2014 wurde vom Nationalrat am 13. Juni 2013 an den Bundesrat zurückgewiesen. Der Nationalrat beauftragt den Bundesrat in der Rückweisung, mindestens 2 neue Szenarien vorzulegen.

Mit 9 Stimmen (3 Enthaltungen) beantragt die Finanzkommission des Ständerates ihrem Rat, dem Beschluss des Nationalrates nicht zu folgen. Aus folgenden Gründen will sie das KAPG 2014 nicht an den Bundesrat zurückweisen, sondern beraten. Die gute Hochrechnung der laufenden Rechnungsperiode per 30. Juni 2013 (vgl. Medienmitteilung des EFD vom 14. August 2013) darf nicht darüber hinwegtäuschen, dass ab 2015 grosse Mehrbelastungen auf den Bundeshaushalt zukommen werden. Um zu verhindern, dass innert kurzer Zeit grosse Einsparungen im Bundeshaushalt erzielt werden müssen, damit die Schuldenbremse eingehalten werden kann, spricht sich die Kommission klar für rechtzeitige Aufgabenverzichte und Einsparungen aus.

Neben den erwarteten Mehrbelastungen sprachen drei weitere Argumente für den Entscheid der FK-S. Erstens beauftragte das Parlament den Bundesrat (Mo. FK-N [11.3317](#)), ein KAP zu erstellen. Die Kommission erachtet es daher als folgerichtig, die Vorlage des Bundesrates auch im Detail zu prüfen und hält eine Rückweisung ohne Detailberatung für widersprüchlich.

Die Kommission stimmt zwar dem Nationalrat zu, dass die Vorlage noch mehr echte Aufgabenverzichte ausweisen sollte und nicht alle vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen poli-

premier, privilegié par la droite dure, il s'agira de prévoir une réduction considérable des dépenses. Leur croissance jusqu'en 2016 devra être limitée à la croissance économique effective. Les éventuels dépassements devront être compensés l'année suivante. Les dépenses contraignantes liées aux rétributions du personnel devraient en outre être limitées à trois milliards de francs. L'administration devrait pour ce faire supprimer 1600 à 2000 postes, a précisé Margret Kiener Nellen (PS/BE).

Dans le second scénario, qui a les faveurs de la gauche, le Conseil fédéral devrait explorer les possibilités de recettes. Il est prié d'indiquer quelles mesures pourraient être prises ou quelles réductions fiscales pourrait être abandonnées pour pouvoir respecter les exigences du frein à l'endettement.

Depuis qu'elles ont été remises aux Chambres fédérales, les propositions du Conseil fédéral n'ont cessé d'être critiquées par les diverses commissions parlementaires, chacune estimant qu'il ne faudrait pas couper dans son domaine.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 20.08.2013

Le 13 juin 2013, le Conseil national a décidé de renvoyer au Conseil fédéral le projet de loi fédérale sur le programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 (LCRT 2014), en le chargeant d'élaborer au moins deux nouveaux scénarios. Par 9 voix contre 0 et 3 abstentions, la Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) propose à son conseil de s'écarter de cette décision. Plusieurs raisons l'incitent à souhaiter l'examen du projet de LCRT 2014 plutôt que son renvoi au Conseil fédéral. Les bons résultats de l'extrapolation réalisée au 30 juin 2013 pour la période comptable en cours (cf. communiqué de presse du DFF du 14 août 2013) ne doivent en effet pas faire oublier que d'importantes charges supplémentaires grèveront le budget à partir de 2015. La commission est donc clairement favorable à ce que l'on procède suffisamment tôt à l'abandon de certaines tâches et à des économies, pour éviter de devoir réaliser en un court laps de temps d'importantes économies dans le budget de la Confédération, au nom du respect du frein à l'endettement.

En plus des charges supplémentaires attendues, trois arguments ont motivé la décision de la commission. Tout d'abord, il convient de rappeler que c'est le Parlement qui, par la motion [11.3317](#) de la CdF-N, a demandé au Conseil fédéral d'élaborer un programme de consolidation et de réexamen des tâches. Il serait donc contradictoire de renvoyer le projet au gouvernement sans l'avoir examiné en détail et procédé à une discussion par article, estime la CdF E. Certes, la CdF-E rejoint le Conseil

tisch umsetzbar sind. Die Mehrheit der Kommission findet es dennoch wichtig, die vom Bundesrat vorgeschlagenen Spar- und Verzichtsmassnahmen zu prüfen, damit wenigstens die darin enthaltenen unbestrittenen Massnahmen umgesetzt werden können. Schliesslich ist sich die FK einig, dass die mit der Rückweisung beschlossenen Aufträge an den Bundesrat nur schwer Mehrheiten finden werden. Sie wehrt sich dagegen, dass die Verwaltung aufwendige Szenarien berechnet, welche anschliessend vom Parlament wieder abgelehnt werden.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 325 21 36, fk.cdf@parl.admin.ch
[Finanzkommission](#)

national sur le fait que le projet devrait comporter davantage de véritables suppressions de tâches et que les mesures proposées par le Conseil fédéral ne sont pas toutes politiquement réalisables. La majorité de la commission pense toutefois qu'il est important de se pencher sur les mesures d'économies et d'abandon de tâches proposées par le gouvernement, de manière à pouvoir au moins mettre en oeuvre celles qui ne sont pas contestées. Enfin, la CdF-E considère unanimement que les mandats que le Conseil national a décidé de donner au Conseil fédéral en lui renvoyant son projet ne sont guère susceptibles de rallier une majorité de suffrages. Elle est opposée à ce que l'administration investisse du temps dans l'élaboration de scénarios qui seront ensuite rejetés par le Parlement.

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique, 031 325 21 36, fk.cdf@parl.admin.ch
[Commission des finances](#)

12.301 Kt.lv. ZH. Bau des Brüttener Tunnels

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, den Brüttener Tunnel, Variante kurz (Bassersdorf/Dietlikon-Winterthur), bis 2025 zu realisieren. Ebenfalls muss der Bund die Finanzierung für den Bau des Brüttener Tunnels sicherstellen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 13.08.2013

Keine Folge gegeben (einstimmig) hat die Kommission einer Standesinitiative aus dem Kanton Zürich (12.301 Bau des Brüttener tunnels), weil diese Thematik im Rahmen der soeben abgeschlossenen FABI-Vorlage (12.016) behandelt und erledigt worden ist.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11,
KVF.CTT@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

12.301 Iv.ct. ZH. Construction du tunnel de Brütten

Situation initiale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est priée de réaliser le tunnel de Brütten dans sa version courte (soit Bassersdorf/Dietlikon-Winterthur) d'ici à 2025. Elle assure en outre le financement des travaux de construction.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 13.08.2013

Concernant l'initiative 12.301 (Construction du tunnel de Brütten), déposée par le canton de Zurich, la commission a décidé à l'unanimité de proposer à son conseil de ne pas y donner suite. La commission souligne en effet que le thème défendu par l'initiative faisait partie du projet FAIF (12.016), dont les différents volets ont tous été adoptés par l'Assemblée fédérale. La question est donc liquidée.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, tél. 031 323 30 11,
KVF.CTT@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

12.304 Kt.IV. VD. Jugendlichen ohne gesetzlichen Status den Zugang zur Berufslehre ermöglichen

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, die Rechtsgrundlagen dafür zu schaffen, dass Jugendliche ohne gesetzlichen Status Zugang zur Berufslehre (berufliche Grundbildung oder höhere Berufsbildung, im Unternehmen und in Berufsfachschulen) haben.

Verhandlungen

21.06.2013 NR Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 15./16.08.2013 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

12.304 Iv.ct. VD. Accès à la formation professionnelle pour les jeunes sans statut légal

Situation initiale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à créer les bases légales permettant aux jeunes sans statut légal d'avoir accès à la formation professionnelle (formation professionnelle initiale et formation professionnelle supérieure, en entreprise et dans les écoles professionnelles).

Délibérations

21.06.2013 CN Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

12.408 Parlamentarische Initiative (This Jenny). Mehr Gewicht für nichtorganisierte Arbeitnehmer bei der Allgemeinverbindlicherklärung eines GAV

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG; SR 221.215.311) ist in Artikel 2 Ziffer 3 dahingehend zu ändern bzw. zu ergänzen, dass für das Quorum zur Allgemeinverbindlicherklärung (AVE) von Gesamtarbeitsverträgen (GAV) nicht nur die Mitgliederzahlen von Arbeitnehmerorganisationen berücksichtigt werden, sondern ebenso Anschluss- bzw. Unterstellungserklärungen von nichtgewerkschaftlich organisierten Arbeitnehmern. Ferner sollte nicht die Mehrheit aller Arbeitnehmer, sondern die Mehrheit der bei den am GAV beteiligten Unternehmen angestellten Arbeitnehmer als Quorum zur AVE erforderlich sein. Dies ganz in Anlehnung an das bereits bestehende «zweite Arbeitgeberquorum» in Artikel 2 Ziffer 3 Satz 2 AVEG.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 27.08.2013

Im Anschluss an die Diskussion zur Mindestlohn-Initiative und zur Kommissionsmotion sowie auch in Anbetracht der Tatsache, dass die Arbeitsgruppe zu den flankierenden Massnahmen voraussichtlich bis Ende Jahr ihren Bericht vorlegen wird, hat die Kommission mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, die Motion Barthassat (11.3908) und die parlamentarischen Initiativen Jenny (12.408) und Fournier (12.451) zu sistieren.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

12.408 Initiative parlementaire (This Jenny). Déclaration de force obligatoire générale des CCT. Donner plus de poids aux salariés non syndiqués

Situation initiale

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 2 chiffre 3 de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (LECCT; RS 221.215.311) sera modifié et au besoin complété afin que non seulement le nombre de membres des organisations de salariés, mais aussi les déclarations d'adhésion ou de participation des salariés non syndiqués soient comptabilisés dans le quorum requis pour la déclaration de force obligatoire générale (DFOG) d'une convention collective de travail (CCT). En outre, le quorum sera formé non pas par la majorité de tous les salariés, mais par la majorité des salariés des entreprises liées par la CCT, comme c'est le cas pour le «deuxième quorum» des employeurs visé au chiffre 3 (deuxième partie de la première phrase) de l'article 2 LECCT.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 27.08.2013

A l'issue de la discussion relative à l'initiative sur les salaires minimums et à la motion de commission et eu égard au fait que le groupe de travail sur les mesures d'accompagnement rendra son rapport selon toute vraisemblance à la fin de l'année, la commission a décidé, par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, de suspendre l'examen de la motion Barthassat (11.3908) et des initiatives parlementaires Jenny (12.408) et Fournier (12.451).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances

12.431 Parlamentarische Initiative (Yannick Buttet). Stärkung der eidgenössischen Solidarität

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Weil sich nach der Feststellung des Bundesrates ein "Alpengraben" aufgetan hat, soll eine Session extra muros in einem Bergkanton abgehalten werden, um die eidgenössische Identität und Solidarität zu stärken.

Verhandlungen

21.03.2013 NR Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 21.03.2013

Parlament - Gegen «Alpengraben»: Nationalrat stimmt Session in den Bergen zu

(sda) Der Nationalrat möchte eine Session in einem Bergkanton durchführen. Er hat am Donnerstag eine parlamentarische Initiative des Walliser CVP-Nationalrats Yannick Buttet gutgeheissen. Dieser ortete einen «Alpengraben», der sich nach der Abstimmung über die Zweitwohnungs-Initiative aufgetan habe. Auch wenn es um andere Themen gehe, habe die eidgenössische Solidarität Schaden genommen. «Ich fühle, dass sich die Schweiz und das Wallis jeden Tag weiter voneinander entfernen», sagte Buttet. In einer Session «extra muros» sieht er das geeignete Mittel, um das gegenseitige Verständnis zwischen den Landesteilen fördern.

Gerade jetzt hätten es die Berggebiete nötig, dass man ihnen Aufmerksamkeit schenke, sagte Viola Amherd (CVP/VS). Sie regte das Wallis als geeigneten Ort für eine Session ausserhalb von Bundesbern an. Eine Gelegenheit würde sich ihrer Meinung nach 2015 anlässlich des 200. Jubiläums des Beitritts des Kantons zur Eidgenossenschaft bieten.

«Es ist keine Frage des Könnens, sondern des Wollens», sagte Amherd, auch mit Blick auf die Kosten. Für das Büro des Nationalrats, das das Ansinnen abgelehnt hatte, erinnerte Edith Graf-Litscher (SP/TG) an den grossen Aufwand für die Verwaltung und an die Zusatzkosten, die eine Session «extra muros» verursachen würde.

Zur Session 1993 in Genf nannte sie keine Zahlen. Die Session 2001 in Lugano habe zusätzlich 2 Millionen Franken gekostet, jene 2006 in Flims GR 1,6 Millionen - und das ohne die tausenden von zusätzlichen Arbeitsstunden, die die Parlamentsdienste dafür geleistet hätten, sagte Graf-Litscher.

Eine Mehrheit des Nationalrats liess dieses Argument nicht gelten. Er hat der Initiative mit 79 zu 77 Stimmen Folge gegeben. Damit eine Session in einem Bergkanton Realität wird, muss noch der Ständerat zustimmen.

12.431 Initiative parlementaire (Yannick Buttet). Renforcer la solidarité confédérale

Situation initiale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Afin de renforcer l'identité et la solidarité confédérales suite à l'«Alpengraben» décrit par le Conseil fédéral, il est proposé d'organiser une session extra-muros dans un canton de montagne.

Délibérations

21.03.2013 CN Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 21.03.2013

Solidarité fédérale - Le National caresse l'idée d'une session en Valais

(ats) Les Chambres fédérales pourraient aller siéger en Valais. Le National a en tout cas donné suite jeudi par 79 voix contre 77 à une initiative de Yannick Buttet (PDC/VS) réclamant une session dans un canton alpin pour pallier «l'Alpengraben» surgi après diverses votations populaires.

«J'aime le Valais et j'aime la Suisse», a justifié l'auteur de l'initiative. Or, les temps sont durs pour le fédéralisme, il y a une tendance à l'uniformisation et à la centralisation, ont montré les scrutins sur l'initiative Weber ou la loi sur l'aménagement du territoire, selon M. Buttet. Il faut faire un geste symbolique d'ouverture à l'égard du Valais, même si cela risque de coûter 2 millions de francs.

«Quand on veut, on peut», a renchéri Viola Amherd (PDC/VS). En 2015, cela fera 200 ans que le Valais fait partie de la Confédération, ce serait l'occasion de marquer cette solidarité. «Les régions de montagne, toutes, valent bien qu'on leur accorde de l'attention, justement maintenant», a-t-elle défendu avant de vanter l'hospitalité valaisanne. «Un bon hôte assume les coûts de son invitation», l'a interpellée Peter Keller (UDC/NW). Le canton ne se dérobera certainement pas à ses obligations, lui a répondu la haut-valaisanne.

Trop cher

Le bureau du National était opposé à une nouvelle session extra-muros. Les trois expériences à Genève en 1993, à Lugano 2001 et à Flims en 2006 étaient toutes liées à des travaux dans les locaux du Parlement à Berne, a rappelé Edith Graf (PS/TG) au nom du Bureau

La session au Tessin a coûté 2 millions de francs et la grisonne 1,6 million, sans compter des milliers d'heures de travail supplémentaires. Une nouvelle session extra-muros provoquerait un surcoût disproportionné par rapport à son utilité, estimait le bureau.

Le vote en faveur de l'initiative a suscité beaucoup de réactions dans la salle. «Peut-être est-il trop tôt pour se réjouir d'une session en Valais, mais le premier pas est fait», a commenté la présidente du National Maya Graf (Verts/BL) en appelant ses collègues au calme. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Bericht des Büros vom 17. Mai 2013

Antrag des Büros

Das Büro beantragt einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen des Büros

Das Büro spricht sich aus staatspolitischen sowie aus finanziellen Gründen gegen eine Session extra muros aus.

Seit der Gründung des Bundesstaates im Jahr 1848 fanden drei Sessionen des Parlaments ausserhalb von Bern statt, nämlich die Herbstsession 1993 in Genf, die Frühjahrsession 2001 in Lugano und die Herbstsession 2006 in Flims. Hauptgrund für diese drei Sessionen extra muros waren Renovationsarbeiten im Parlamentsgebäude: 1993 die Sanierung des Nationalratssaals, 2001 jene des Ständeratssaals und 2006 die Renovation des Parlamentsgebäudes. Noch nie wurde aus anderen Gründen, d. h. beispielsweise zum Gedenken an ein wichtiges geschichtliches Ereignis oder wegen eines politischen Grossanlasses, eine Session extra muros organisiert.

Artikel 32 Absatz 1 ParlG legt fest, dass sich die Bundesversammlung in Bern versammelt und sie nur ausnahmsweise an einem anderen Ort tagen darf. Das Büro ist der Ansicht, dass eine Session ausserhalb des Parlamentsgebäudes die Ausnahme bleiben muss und nur dann ins Auge gefasst werden sollte, wenn die Ratssäle nicht zur Verfügung stehen. Seiner Meinung nach würde mit der vom Initianten geforderten Session in einer Bergregion ein staatspolitisches Präjudiz geschaffen, das weiteren Forderungen in diesem Sinne Tür und Tor öffnen würde. In diesem Zusammenhang erinnert das Büro beispielsweise an das 2006 im Nationalrat eingereichte Postulat 06.3528, wonach im Jahr 2018 eine Session der eidgenössischen Räte im Jura durchgeführt werden sollte, um den 170. Geburtstag der modernen Schweiz und den 40. Jahrestag der eidgenössischen Abstimmung über die Gründung des Kantons Jura zu feiern. Überdies hält das Büro die Durchführung einer Session extra muros nicht für das beste Mittel, um die eidgenössische Identität und Solidarität weiter zu stärken.

Finanziell gesehen bringt eine Session extra muros Mehrausgaben in der Höhe von rund zwei Millionen Franken mit sich, worin der zusätzliche Arbeitsaufwand und die auf die organisierende Gemeinde bzw. den organisierenden Kanton sowie auf weitere Beteiligte (VBS, SRG usw.) entfallenden Kosten nicht eingerechnet sind. In den Augen des Büros könnte eine Session extra muros in Zeiten von Sparmassnahmen für die Bevölkerung ein falsches Signal sein, was dem Anliegen des Initianten natürlich zuwiderlaufen würde.

Auskünfte

Martina Buol, Sekretärin des Ständerates, 031 322 97 14,
buero.bureau@parl.admin.ch

Rapport du Bureau du 17 mai 2013

Proposition du Bureau

A l'unanimité, le Bureau propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations du Bureau

Le Bureau est opposé à l'organisation d'une session extra-muros tant pour des raisons institutionnelles que financières.

Depuis la création de l'Etat fédéral en 1848, le Parlement a siégé trois fois en dehors de Berne, lors de la session d'automne 1993 à Genève, lors de la session de printemps 2001 à Lugano et lors de la session d'automne 2006 à Flims. Ces trois sessions extra-muros ont été principalement justifiées par des travaux de rénovation au Palais du Parlement qui nécessitaient la délocalisation de l'Assemblée fédérale: en 1993, c'était la réfection de la salle du Conseil national, en 2001, la réfection de la salle du Conseil des Etats et en 2006, la rénovation du Palais du Parlement. Aucune session extérieure n'a été organisée pour d'autres motifs, par exemple pour célébrer un événement majeur de l'histoire ou pour marquer un événement politique important.

L'art. 32, al. 1, LParl, dispose que le siège de l'Assemblée fédérale est à Berne et que ce n'est que de manière exceptionnelle qu'elle peut siéger ailleurs. Pour le Bureau, l'organisation d'une session en dehors du Palais fédéral doit rester l'exception et ne devrait être envisagée que lorsque les locaux du Parlement sont indisponibles. Dans le cas présent, le Bureau est d'avis que l'organisation d'une session extra-muros dans le secteur alpin créerait un précédent institutionnel qui ne manquerait pas d'en appeler d'autres, comme la célébration d'un événement commémoratif (cf. p. ex. postulat 06.3528 déposé en 2006 au Conseil national demandant la tenue d'une session décentralisée en 2018 dans l'Arc jurassien pour marquer le 170ème anniversaire de la naissance de la Suisse moderne et le 40ème anniversaire du vote fédéral sur la création du canton du Jura). Au demeurant, le Bureau ne pense pas que l'organisation d'une session extra-muros soit l'instrument le plus adéquat pour renforcer l'identité et la solidarité confédérales.

Sur le plan financier, l'organisation d'une session extra-muros entraînerait des coûts supplémentaires de l'ordre de deux millions de francs sans compter la charge de travail supplémentaire générée par une telle manifestation et les frais incombant à la commune et au

canton organisateurs ainsi qu'aux autres tiers impliqués (DDPS, SSR, etc.). En période de restrictions budgétaires, le Bureau pense que l'organisation d'une session extra-muros pourrait être mal interprétée par la population ce qui irait évidemment à l'encontre du but recherché par l'initiant.

Renseignements

Martina Buol, secrétaire du Conseil des Etats, 031 322 97 14,
buero.bureau@parl.admin.ch

12.451 Parlamentarische Initiative (Jean-René Fournier). Schnellere Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) wird wie folgt geändert:

Art. 8

...

Abs. 3

Die zuständige Behörde nimmt innert 30 Tagen schriftlich zum Antrag Stellung. Wird der Antrag nicht ordnungsgemäss oder nicht mit den erforderlichen Angaben eingereicht, so ruht das Verfahren und wird nach erfolgloser Fristansetzung eingestellt.

Art. 10

...

Abs. 3

Wird die Einsprache abgewiesen, so können dem Einsprecher Kosten zwischen 1000 und 10 000 Franken auferlegt werden.

Art. 13

...

Abs. 3

Der Entscheid über die Genehmigung ist dem Kanton und den Vertragsparteien innert 30 Tagen schriftlich und begründet zu eröffnen.

...

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 27.08.2013

Im Anschluss an die Diskussion zur Mindestlohn-Initiative und zur Kommissionsmotion sowie auch in Anbetracht der Tatsache, dass die Arbeitsgruppe zu den flankierenden Massnahmen voraussichtlich bis Ende Jahr ihren Bericht vorlegen wird, hat die Kommission mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, die Motion Barthassat ([11.3908](#)) und die parlamentarischen Initiativen Jenny ([12.408](#)) und Fournier ([12.451](#)) zu sistieren.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

12.451 Initiative parlementaire (Jean-René Fournier). Accélération de la procédure d'extension des conventions collectives de travail

Situation initiale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (LECCT) doit être modifiée comme suit:

Art. 8

...

Al. 3

L'autorité compétente prend position par écrit sur la demande dans un délai de 30 jours. Si la demande n'est pas présentée dans les formes prescrites ou ne fournit pas les indications exigées, la procédure est suspendue et la demande sera classée lorsque les parties ne font pas le nécessaire dans le délai fixé par l'autorité.

Art. 10

...

Al. 3

En cas de rejet de l'opposition, des frais de 1000 à 10 000 francs suisses peuvent être mis à la charge des opposants.

Art. 13

...

Al. 3

La décision motivée doit être notifiée par écrit au canton et aux parties contractantes dans un délai de 30 jours.

...

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 27.08.2013

A l'issue de la discussion relative à l'initiative sur les salaires minimums et à la motion de commission et eu égard au fait que le groupe de travail sur les mesures d'accompagnement rendra son rapport selon toute vraisemblance à la fin de l'année, la commission a décidé, par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, de suspendre l'examen de la motion Barthassat ([11.3908](#)) et des initiatives parlementaires Jenny ([12.408](#)) et Fournier ([12.451](#)).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances

12.454 Parlamentarische Initiative (Martin Schmid). Steuersystem umbauen. Innovation fördern. Standort Schweiz stärken

Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Dem schweizerischen Steuersystem kommt für unsere Wirtschaft hohe Bedeutung zu. Um auch zukünftig im internationalen Standortwettbewerb bestehen und insbesondere den Werkplatz und die Innovationskraft der Unternehmen stärken zu können, muss die Schweiz rechtzeitig ihr Steuersystem autonom weiterentwickeln. Entsprechend sind neue Regelungen einzuführen, welche die bisher im StHG geltenden besonderen Besteuerungen für gewisse Unternehmen ergänzen und nach einer Übergangsfrist ablösen sollen. Diese Neuerungen im schweizerischen Steuersystem sollen eine wirksame Antwort an die EU im langjährigen Steuerstreit erlauben.

Folgende Massnahmen stehen bei dem angestrebten Umbau des Unternehmenssteuerrechts im Vordergrund:

1. Anpassung des Beteiligungsabzugs: Wechsel von indirekter zu direkter Freistellung der Beteiligungserträge; Abschaffung der Mindestbeteiligungsquote sowie der Mindesthaltedauer; Abschreibungen auf Beteiligungen sowie Zinsaufwendungen im Zusammenhang mit Beteiligungsakquisitionen bleiben voll abzugsfähig.
2. Steuerliche Privilegierung von konzerninternen Zinseinkünften: Einführung einer Teilfreistellung des Nettozinsenertrages in Analogie zur Freistellung der Dividendenerträge beim Beteiligungsabzug.
3. Steuerliche Förderung von Innovation: Einführung von steuerlichen Fördermassnahmen im Bereich der Innovation (d. h. Forschung und Entwicklung sowie Immaterialgüterrechte) sowohl auf der Input- als auch auf der Outputseite (auf der Outputseite inklusive Begünstigung der Erträge aus selbstgenutzten Immaterialgüterrechten).
4. Flexibilisierung des Massgeblichkeitsprinzips: Anpassung der Artikel 24 StHG und 58 DBG in Bezug auf gruppeninterne Transaktionen, sodass Grundlagen geschaffen werden, die eine angemessene Besteuerung in der Schweiz gewährleisten.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 27.08.2013

Die Kommission unterstützt grundsätzlich das Anliegen der gleichlautenden parlamentarischen Initiative von Ständerat Martin Schmid (12.454) und Nationalrat Thomas Maier (12.447). Diese verlangen, dass der Werkplatz und die Innovationskraft mit steuerlichen Massnahmen gestärkt werden, damit die Schweiz im internationalen Wettbewerb bestehen kann. Mit diesen Massnahmen soll auch eine wirksame Antwort an die Adresse der EU im Steuerstreit zwischen Bern und Brüssel gegeben werden. Die Kommission unterbreitet ihrem Rat nun eine Motion (8 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung), mit welcher der Bundesrat beauftragt werden soll, die in den Initiativen genannten Massnahmen im Rahmen der Unternehmenssteuerreform

12.454 Initiative parlementaire (Martin Schmid). Réaménager le système fiscal pour promouvoir l'innovation et renforcer la compétitivité de la Suisse

Situation initiale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Notre système fiscal revêt une importance non négligeable pour l'économie de notre pays. Si elle veut pouvoir continuer à faire face à la concurrence internationale et renforcer, notamment, ses capacités industrielles et le potentiel d'innovation de ses entreprises, la Suisse doit engager suffisamment tôt un développement autonome de son droit fiscal. Pour ce faire, il faut introduire dans la législation de nouvelles normes qui compléteront les règles d'imposition particulières établies par la LHID pour certaines formes d'entreprises et remplaceront ces règles au terme d'un délai transitoire. Les changements ainsi apportés au système fiscal suisse constitueront une réponse efficace à l'UE dans le différend fiscal qui oppose Berne à Bruxelles depuis plusieurs années.

Le réaménagement de la fiscalité des entreprises s'articulera autour des mesures suivantes.

1. Adaptation de la réduction pour participation: abandon du système d'exonération indirect des rendements de participation au profit d'un système d'exonération direct; suppression du taux de participation minimal et de la durée de détention minimale; maintien de la déductibilité intégrale des amortissements relatifs aux participations et des charges d'intérêts liées à l'acquisition de participations.
2. Régime fiscal privilégié pour les intérêts intragroupe: introduction d'une exonération partielle des intérêts nets selon un système analogue au régime d'exonération appliqué aux dividendes au titre de la réduction pour participation.
3. Aides fiscales à l'innovation: mise en place de mesures fiscales visant à encourager l'innovation (activités de recherche et développement ainsi que droits de propriété intellectuelle); ces mesures porteront à la fois sur les inputs et sur les outputs; celles axées sur les outputs comprendront également l'octroi d'avantages fiscaux pour les revenus destinés à un usage personnel qui proviennent de droits de propriété intellectuelle).
4. Assouplissement du principe de l'autorité du bilan commercial: modification des articles 24 LHID et 58 LIFD concernant les transactions internes du groupe afin de créer des bases propres à garantir une imposition adéquate en Suisse.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 27.08.2013

La commission soutient l'objectif visé par les initiatives de te-neur identique déposées respectivement par le conseiller aux Etats Martin Schmid (12.454) et le conseiller national Thomas Maier (12.447). Celles-ci proposent de renforcer la capacité industrielle et le potentiel d'innovation de la Suisse par des mesures fiscales, afin de faire face à la concurrence internationale et notamment d'apporter une réponse efficace à l'UE dans le différend fiscal qui oppose Berne à Bruxelles. La commission soumet (vote : 8 voix contre 3 et une abstention) toutefois à son conseil une motion chargeant le Conseil fédéral de mettre en oeuvre lesdites mesures dans le cadre de la réforme de l'imposition des entreprises III. La commission estime que l'ins-

III umzusetzen. Die Kommission beurteilt den Weg in Form einer Motion als zielführender als wenn die Umsetzung durch eine Kommission erfolgt. Die beiden Initiativen werden deshalb vorerst in der Kommission sistiert.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

trument de la motion est plus adapté, le travail ne pouvant que difficilement être réalisé par une commission parlementaire. Le traitement des deux initiatives a pour cette raison été suspendu.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances

13.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2012. Bericht

Bericht vom 8. März 2013 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2012. Auszug: Kapitel I (BBI 2013 2813)

Ausgangslage

Übersicht aus dem Bericht des Bundesrates vom 8. März 2013

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2012). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista. Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss den Artikeln 122 Absatz 2 und 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 20021 an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut.

Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die der Bundesrat zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte noch nicht erfüllt hat. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss den Artikeln 122 Absätze 1 und 3 und 124 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss dem Parlamentsgesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 listet alle Motionen und Postulate auf, die im Berichtsjahr 2012 abgeschrieben worden sind aufgrund von:

- Anträgen im Bericht über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahr 2011;
- Anträgen in Botschaften und Berichten.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2012 hängigen Motionen und Postulate: Vorstösse, die vom Parlament überwiesen, vom Bundesrat jedoch noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben worden sind.

Verhandlungen

- 10.06.2013 SR Kenntnisnahme; Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
12.06.2013 NR Kenntnisnahme; Abweichend.

Behandlung in den Kommissionen

Gemäss Parlamentsgesetz müssen die Kommissionen die sie betreffenden Teile dieses Berichtes prüfen.

Anträge auf Nichtabschreibung oder zusätzliche Anträge auf Abschreibung werden gesamthaft vor der Debatte in den Räten verteilt.

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

13.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2012. Rapport

Rapport du 8 mars 2013 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2012. Extrait: Chapitre I (FF 2013 2507)

Situation initiale

Condensé du rapport du Conseil fédéral du 8 mars 2013

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2012). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 2 et 124, al. 5, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement, ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles.

Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore

donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1 et 3 et 124, al. 4, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. En application de la loi, ce chapitre s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés durant l'année 2012:

- propositions faites dans le Rapport motions et postulats des conseils législatifs 2011;
- propositions figurant dans des messages et des rapports.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2012, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

Délibérations

- 10.06.2013 CE Pris acte; Décision divergente du projet du Conseil fédéral.
12.06.2013 CN Pris acte; Divergences.

Examen par les commissions

En vertu de la loi sur le Parlement, les commissions compétentes examinent les parties du rapport les concernant.

Les propositions de non-classement ou les propositions de classement supplémentaires sont distribuées aux députés avant les débats.

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

13.011 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Ausgangslage

Bericht der Schweizer Delegation beim Parlamentarierkomitee der EFTA-Länder und für die Beziehungen zum Europäischen Parlament vom 31. Dezember 2012

Schlussfolgerungen der Delegation

Die Delegation bemüht sich seit 2009 erfolgreich um eine Intensivierung der Beziehungen zum Europäischen Parlament. Seit nunmehr zwei Jahren konnte die Frequenz der jährlich stattfindenden bilateralen Treffen auf zwei Spitzentreffen verdoppelt werden, wobei das zweite solche Treffen in unterschiedlichem Format durchgeführt werden kann.

Die Delegation freut sich überdies auch besonders über die Stärkung der bilateralen Beziehung auf höchstem Niveau, wobei dem Besuch beim Präsidenten des Europäischen Parlaments, Herrn Martin Schulz (siehe Kapitel 4.2 des vorliegenden Berichts) ein ganz besonderer Stellenwert beigemessen werden darf. Auch im Jahr 2013 wird sich die Delegation mit dem Ziel einer Stärkung des gegenseitigen Verständnisses um eine anhaltende Intensivierung der bilateralen Beziehungen bemühen.

Angesichts budgetärer Engpässe des Europäischen Parlaments infolge der gegenwärtigen Finanz- und Wirtschaftskrise ist sich die Delegation jedoch bewusst, dass eine institutionelle Verankerung der Erhöhung der Frequenz der bilateralen Treffen auf europäischer Seite nur schwer zu erreichen sein wird. Dieses Format von zwei jährlich stattfindenden interparlamentarischen Treffen ist gegenwärtig Staaten vorbehalten, die nach Einreichen eines Beitrittsgesuchs den Prozess zum Beitritt durchlaufen. Die Delegation wird weiterhin auf die komplexe Wechselbeziehung der Schweiz und der EU aufmerksam machen und bei allen europäischen Instanzen auf die Wichtigkeit des bilateralen Austauschs hinweisen.

Abschliessend begrüsst die Delegation die enge Zusammenarbeit mit der APK. Die Präsidenten der APK oder deren Stellvertreter wohnen seit Kurzem sowohl den Vorbereitungssitzungen als auch den Treffen mit Vertretern des Europäischen Parlaments bei. Damit wird auch zugleich eine durch die Bundesversammlung vorgegebene Zielvorgabe zur Stärkung des Synergiepotenzials zwischen den APK und den parlamentarischen Delegationen bei internationalen Instanzen erfolgreich umgesetzt.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Cédric Stucky, Sekretär der Delegation, 031 322 97 23,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

13.011 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

Situation initiale

Rapport de la Délégation suisse auprès du Comité parlementaire des pays de l'AELE et chargée des relations avec le Parlement européen du 31 décembre 2012

Conclusions de la délégation

Depuis 2009, la délégation s'efforce d'intensifier ses liens avec le Parlement européen, avec succès. Ainsi, depuis 2011, la délégation a vu la fréquence de ses contacts annuels bilatéraux avec le PE doubler, passant d'une réunion bilatérale formelle à deux réunions, la seconde suivant d'autres formats.

La délégation se réjouit par ailleurs vivement du renforcement des liens au plus haut niveau parlementaire, à l'instar de la visite effectuée par une délégation du Parlement suisse auprès du Président du Parlement européen, M. Martin Schulz (voir le chapitre 4.2 du présent rapport). En 2013, la délégation entend poursuivre ses efforts dans le sens d'un renforcement de la compréhension mutuelle entre les deux parlements.

Elle constate toutefois qu'au vu de la crise budgétaire de l'UE, il sera difficile pour le Parlement européen d'entrer en matière quant à la requête de la délégation suisse et de la délégation SINEEA visant à instaurer deux réunions formelles chaque année. Ce format est en effet réservé aux parlements dont le pays est candidat à l'adhésion à l'UE. La délégation continuera d'invoquer les liens d'interdépendance complexes qui unissent la Suisse et l'UE et la nécessité de communiquer davantage auprès des instances européennes afin de multiplier la fréquence des contacts bilatéraux.

Enfin, la délégation salue l'implication des CPE dans ses travaux. Ces dernières sont depuis peu, par le biais de leur président, engagées dans la préparation de chacune des réunions avec le Parlement européen, de même qu'elles participent pleinement à ces dernières. Cela répond aux objectifs dictés par l'Assemblée fédérale en matière de renforcement de la synergie des travaux entre les CPE et les délégations parlementaires permanentes auprès d'instances internationales.

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Cédric Stucky, Secrétaire de la délégation, 031 322 97 23,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

13.012 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

Ausgangslage

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE vom 31. Dezember 2012

Arbeiten und Schlussfolgerungen der Delegation
Wie jedes Jahr stand die Vorbereitung der Jahrestagung der PV OSZE im Mittelpunkt der Delegationsarbeiten. Wie schon erwähnt, bereitete die Schweizer Delegation drei zusätzliche Beratungsgegenstände vor, die schliesslich allesamt mit grosser Mehrheit von der Parlamentarischen Versammlung verabschiedet wurden. Ausserdem wurden die Berichte und Resolutionentwürfe der Generalberichterstatter einer eingehenden Vorprüfung unterzogen. Darüber hinaus hat die Delegation geprüft, inwiefern acht an der Jahrestagung in Belgrad (2011) verabschiedete Resolutionen Eingang in die Arbeit des Schweizer Parlamentes gefunden haben.

Das gleiche Verfahren wird auch für acht ausgewählte Entschliessungen der Jahrestagung in Monaco durchgeführt (Kapitel 3.8.).

Besondere Beachtung wurde den Aktivitäten hinsichtlich des Schweizer OSZE-Vorsitzes 2014 und dem Helsinki +40-Prozess geschenkt. Als im Februar 2012 bekannt wurde, dass die Schweiz - nach erfolgreicher Doppelkandidatur mit Serbien - 2014 den OSZE-Vorsitz übernehmen wird, hat die Schweizer Delegation beschlossen, die Vorbereitungen und Bemühungen des Bundesrates für ein erfolgreiches Präsidialjahr zu unterstützen und diese mit eigenen Initiativen und Aktivitäten zu stärken.

So entschied die Delegation, dem internationalen Sekretariat in Kopenhagen den Vorschlag zu unterbreiten, die Herbsttagung der PV OSZE 2014 in Genf und in Zusammenarbeit mit den drei «Genfer Zentren für Sicherheitspolitik» durchzuführen. In engem Kontakt mit dem Zentrum für die demokratische Kontrolle von Streitkräften (DCAF) in Genf sind bereits erste Vorbereitungen getroffen worden. Ziel für das kommende Jahr ist, ein Budget und ein detailliertes Programm auszuarbeiten.

Die von der Delegationspräsidentin an der Jahrestagung in Monaco eingebrachte Entschliessung «Helsinki +40» fordert von den zukünftigen OSZE-Vorsitzen eine engere Zusammenarbeit, um die Kohärenz und Kontinuität der Arbeit der PV OSZE zu stärken. Auf Initiative der Delegationspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist kam es an der Jahrestagung zu einem Treffen mit den amtierenden Präsidenten der ukrainischen und serbischen Delegationen, deren Länder mit der Schweiz zwischen 2013 und 2015 nacheinander die OSZE-Vorsitze innehaben werden. Das

Resultat der Gespräche war die Unterzeichnung einer gemeinsamen Erklärung, in der die drei Delegationen ihre Absicht formulierten, während ihren Amtszeiten, verstärkt zu kooperieren und gemeinsame Projekte durchzuführen.

Um dieser Absichtserklärung weiteren Nachdruck zu verleihen, schickte Delegationspräsidentin Egerszegi-Obrist im Oktober 2012 einen von ihren ukrainischen und serbischen Amtskollegen mitunterzeichneten Brief an den Präsidenten der PV OSZE, Riccardo Migliori. In diesem Schreiben machen die drei Delegationen den Präsidenten auf die Notwendigkeit aufmerksam, den Helsinki +40-Prozess zu unter-

13.012 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

Situation initiale

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE du 31 décembre 2012

Travaux et considérations de la délégation suisse en 2012
Comme chaque année, la délégation a consacré une partie importante de ses travaux à la préparation de la session annuelle de l'AP-OSCE. Comme mentionné plus haut, elle a élaboré trois projets de résolutions (points additionnels) qui ont tous été adoptés par une large majorité des membres de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. En outre, la délégation a procédé à un examen approfondi des rapports et des projets de résolution présentés par les rapporteurs généraux. Elle a également examiné dans quelle mesure 8 des 27 résolutions adoptées à Belgrade en 2011 ont été prises en considération dans les travaux du Parlement suisse. Elle procédera au même examen pour 8 des 28 résolutions adoptées à Monaco cette année (cf. chiffre 3.8).

La délégation devra porter une attention toute particulière à ses activités non seulement en vue du quarantième anniversaire de la signature de l'Acte d'Helsinki en 2015 (Helsinki +40), mais également en vue de la présidence de l'OSCE qu'assumera la Suisse en 2014. En effet, lorsque l'OSCE a confirmé en février 2012 que la Suisse, qui avait déposé sa candidature conjointement avec la Serbie, présiderait l'organisation en 2014, la délégation a décidé de soutenir les travaux du Conseil fédéral en renforçant ses propres initiatives et activités, pour que cette année de présidence soit un succès.

En conséquence, elle a proposé au Secrétariat international, sis à Copenhague, de tenir la réunion d'automne de l'AP-OSCE de 2014 à Genève et de travailler en coopération avec les trois « Centres de politique de sécurité à Genève ». Il est déjà prévu d'entamer des travaux en étroite collaboration avec le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF) basé à Genève. L'objectif de l'année à venir est l'élaboration d'un budget et d'un programme détaillé.

Par ailleurs, la résolution sur Helsinki +40, qui a été présentée par la présidente de la délégation suisse Christine Egerszegi-Obrist à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE lors de la session annuelle à Monaco, encourage les membres de l'AP-OSCE à collaborer plus étroitement lors des trois prochaines présidences, afin de renforcer la cohérence et la continuité du travail accompli par l'assemblée. La présidente de la délégation suisse a ainsi pris l'initiative d'organiser une rencontre avec ses homologues ukrainien et serbe lors de la session annuelle, l'Ukraine, la Suisse et la Serbie étant respectivement appelées à se succéder, de 2013 à 2015, à la tête de l'OSCE. Cet entretien a débouché sur la signature d'une déclaration conjointe des trois délégations, dans laquelle ces dernières ont exprimé leur intention de coopérer étroitement pendant leur mandat et de mener ensemble des projets communs.

Afin de donner encore davantage de poids à cette déclaration d'intention, Mme Egerszegi-Obrist a envoyé en octobre dernier un courrier, cosigné par ses collègues ukrainien et serbe, au président de l'AP-OSCE, Riccardo Migliori. Dans ce courrier, les trois délégations soulignent qu'il est important de soutenir la résolution sur Helsinki +40 et demandent par conséquent au président de l'assemblée d'inscrire ce sujet à l'ordre du jour de

stützen und baten ihn, dieses Thema auf die Traktandenliste der Wintertagung 2013 in Wien und/oder der Jahrestagung 2013 in Istanbul aufzunehmen. Am Ende des Jahres 2012 wurde der schweizerischen Delegation mitgeteilt, dass dieser Antrag vom Präsidium der PV OSZE angenommen wurde.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

la réunion d'hiver de 2013, qui aura lieu à Istanbul. A la fin de l'année 2012, la délégation suisse a pris acte avec satisfaction de l'approbation, par le Bureau de l'AP-OSCE, de cette demande.

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Céline Nerny, Secrétaire de la délégation, 031 323 43 14,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

13.014 Für den Schutz fairer Löhne (Mindestlohn-Initiative). Volksinitiative

Botschaft vom 16. Januar 2013 zur Volksinitiative «Für den Schutz fairer Löhne (Mindestlohn-Initiative)» (BBI 2013 1211)

Ausgangslage

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.01.2013

Der Bundesrat spricht sich gegen die Eidgenössische Volksinitiative «Für den Schutz fairer Löhne» (Mindestlohn-Initiative) aus. Er hat heute die entsprechende Botschaft ans Parlament verabschiedet. Die Initiative verlangt von Bund und Kantonen, dass sie die Festlegung von Mindestlöhnen in Gesamtarbeitsverträgen fördern und einen gesetzlichen nationalen Mindestlohn festsetzen. Nach Ansicht des Bundesrats stellen die Initiantinnen und Initianten damit die Lohnfestsetzungsmechanismen in Frage, die sich in der Schweiz schon seit Jahrzehnten bewährt haben. Der Bundesrat lehnt deshalb die Initiative ohne Gegenvorschlag ab und bekräftigt damit seinen Richtungsentscheid vom 4. Juli 2012.

Die Volksinitiative verlangt die landesweite Einführung eines verbindlichen Mindestlohnes von 22 Franken pro Stunde. Der Bundesrat teilt die Zielsetzung der Autoren der Initiative, dass jede Person von ihrem Lohn in Würde leben kann. Er ist jedoch der Ansicht, dass die Mindestlohn-Initiative nicht das geeignete Instrument zur Erreichung dieses Ziels ist.

Bei den niedrigen und mittleren Löhnen spielen die Sozialpartnerschaft und die Gesamtarbeitsverträge (GAV) eine wichtige Rolle. Mit der Einführung der Personenfreizügigkeit wurden flankierende Massnahmen ergriffen, um Erwerbstätige vor missbräuchlicher Lohnunterbietung zu schützen. Der Bundesrat hat dem Parlament letztes Jahr neue Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit sowie zur Verstärkung der Solidarhaftung vorgelegt, die eine noch effizientere Bekämpfung der Lohnunterbietungen erlauben. Diese Massnahmen wurden vom Parlament gutgeheissen. Die Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit sind am 1. Januar 2013 in Kraft getreten, die Verstärkung der Solidarhaftung wird voraussichtlich am 1. Juli 2013 wirksam. Damit stehen geeignete Instrumente zur Verfügung, um unerwünschten Entwicklungen bei den Löhnen und den Arbeitsbedingungen entgegenwirken zu können. Das hervorragende Funktionieren der Sozialpartnerschaft ist ein wichtiger Trumpf des Wirtschaftsstandorts Schweiz. Mit der Einführung eines gesetzlichen Mindestlohnes würde er durch die Einschränkung des Handlungsspielraumes bei den Verhandlungen sowie durch die verminderte Verantwortung der Sozialpartner geschwächt.

Die flexible Lohnbildungspolitik hat weitgehend dazu beigetragen, dass im Bereich der Beschäftigung und der Einkommensverteilung gute Resultate erzielt werden konnten. Die Schweiz hat eine hohe Beschäftigungsquote und eine niedrige Arbeitslosigkeit. Im internationalen Vergleich gehört sie zu den Ländern mit den geringsten Lohnunterschieden und dem niedrigsten Anteil an Arbeitnehmenden mit tiefem Einkommen.

Ein nationaler gesetzlicher Mindestlohn im Sinne der Initiative würde das gute Funktionieren des Arbeitsmarktes gefährden und Arbeitsplätze bedrohen. Kleine und mittlere Unternehmen (KMU), die einen Grossteil der Schweizer Volkswirtschaft ausmachen, dürften von einem gesetzlichen Mindestlohn stärker

13.014 Pour la protection de salaires équitables (Initiative sur les salaires minimums). Initiative populaire

Message du 16 janvier 2013 relatif à l'initiative populaire «Pour la protection de salaires équitables (Initiative sur les salaires minimums)» (FF 2013 1109)

Situation initiale

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.01.2013

Le Conseil fédéral s'oppose à l'initiative populaire « Pour la protection de salaires équitables » (Initiative sur les salaires minimums) et a adopté, aujourd'hui, son message aux Chambres. L'initiative demande à la Confédération et aux cantons d'encourager l'inscription de salaires minimums dans les conventions collectives de travail (CCT) et de fixer un salaire minimal national légal. Le Conseil fédéral estime qu'en déposant cette initiative, les auteurs remettent en question les mécanismes de fixation des salaires, qui ont fait leurs preuves en Suisse depuis des décennies. Il rejette par conséquent l'initiative sans lui opposer de contre-projet, renforçant ainsi la position qu'il avait défendue le 4 juillet 2012.

L'initiative populaire demande l'introduction au niveau national d'un salaire minimum légal de 22 francs par heure. Le Conseil fédéral comprend l'intention des auteurs de l'initiative, à savoir que toute personne doit pouvoir vivre dignement grâce à son salaire. Toutefois, il estime que l'initiative sur les salaires minimums n'est pas l'instrument approprié pour atteindre cet objectif.

Le partenariat social et les conventions collectives de travail (CCT) jouent un rôle essentiel pour les bas et moyens salaires. Suite à l'introduction de la libre circulation des personnes, des mesures d'accompagnement ont aussi été mises en place, afin de protéger les travailleurs de la sous-enchère salariale abusive. L'année passée, le Conseil fédéral a présenté au Parlement de nouvelles mesures pour lutter contre l'indépendance fictive et renforcer la responsabilité solidaire, qui permettent de combattre plus efficacement la sous-enchère salariale. Après avoir été approuvées par le Parlement, les mesures visant à lutter contre l'indépendance fictive sont entrées en vigueur le 1er janvier 2013, et celles renforçant la responsabilité solidaire doivent entrer en vigueur le 1er juillet 2013. Ces instruments permettent déjà de lutter contre les évolutions indésirables en matière de salaires et de conditions de travail. Un atout essentiel de la place économique suisse est le remarquable fonctionnement du partenariat social. L'introduction d'un salaire minimum légal l'affaiblirait parce qu'il limiterait la marge de manœuvre disponible lors de négociations, de même que la responsabilité des partenaires sociaux.

En Suisse, la politique de formation des salaires a largement contribué aux bons résultats dans les domaines de l'emploi et de la répartition des salaires ; la Suisse enregistre d'ailleurs un taux d'occupation élevé et un faible taux de chômage. En comparaison internationale, elle se range au côté des pays affichant les plus faibles écarts salariaux et la plus petite part de travailleurs à bas revenu.

Dans ce contexte, l'introduction d'un salaire minimal légal au niveau national, comme le demande l'initiative, porterait atteinte au bon fonctionnement du marché du travail. Les petites et moyennes entreprises, qui composent une grande part de l'économie suisse, seraient davantage touchées par un salaire

betroffen sein als Grossunternehmen. Arbeitsplätze könnten gefährdet sein und die Integration einiger schon heute benachteiligter Personengruppen würde erschwert.

Aus diesen Gründen lehnt der Bundesrat die Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Die Bundesversammlung wird gemäss den Fristen im Parlamentsgesetz bis spätestens am 21. Juli 2014 beschliessen, ob sie die Initiative Volk und Ständen zur Annahme oder Ablehnung empfiehlt.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 27.08.2013

Die Kommission hat die im April begonnene Beratung der Mindestlohn-Initiative fortgesetzt. Sie hat den in ihrem Auftrag erstellten und demnächst öffentlich zugänglichen Bericht der Verwaltung über die Tieflohnproblematik und über mögliche Alternativen zur Festlegung eines Mindestlohns zur Kenntnis genommen und diskutiert.

Laut der Kommissionsmehrheit hat der Bericht deutlich aufgezeigt, dass nur eine verhältnismässig geringe Anzahl der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer von Tieflohnen betroffen ist und es sich dabei oft um ein vorübergehendes Phänomen beim Einstieg ins Berufsleben handelt. Es gibt somit in den Augen der Mehrheit keinen Grund, von der bewährten Politik abzuweichen, die auf einer starken Sozialpartnerschaft und einer zurückhaltenden staatlichen Arbeitsmarktregulierung beruht. Denn es sei gerade diesem Modell zu verdanken, dass die Schweiz über eine tiefe Arbeitslosigkeit und ein vergleichsweise hohes Lohnniveau verfügt. Zudem würde der gesetzliche Mindestlohn, wie ihn die Volksinitiative fordert, insbesondere die Integration von wenig qualifizierten und jungen Personen in den Arbeitsmarkt erschweren und sei im internationalen Vergleich sehr hoch angesetzt. Deshalb würde die Umsetzung der Initiative auch der internationalen Wettbewerbsfähigkeit des Wirtschaftsplatzes Schweiz schaden.

Aufgrund dieser Erwägungen hat die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen beschlossen, dem Bundesrat zu folgen und die Mindestlohn-Initiative ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, die Initiative zur Annahme zu empfehlen. Sie ist der Auffassung, dass die Vorteile der Initiative für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer gegenüber den möglichen negativen Auswirkungen überwiegen. Die Festlegung eines Mindestlohns stelle keine grundlegende Abkehr von der bisherigen Politik, sondern eine Korrektur in einem einzelnen Bereich dar und schwäche deshalb auch die Sozialpartnerschaft nicht. Sie befürchtet zudem, dass ein Verzicht auf den Ausbau des Arbeitnehmerschutzes kommenden Abstimmungsvorlagen im Bereich der Einwanderungspolitik zusätzlichen Auftrieb geben könnte.

Auch wenn sich die Kommission mit ihrem Entscheid, die Mindestlohn-Initiative abzulehnen, für die Fortführung der bestehenden Instrumente ausspricht, sieht sie Handlungsbedarf in Bezug auf deren Vollzug und Stärkung. Sie hat deshalb entschieden, eine Kommissionsmotion einzureichen, die den Bundesrat beauftragt, die Vollzugsdefizite bei den flankierenden Massnahmen im Arbeitsmarktbereich detailliert aufzuzeigen, einen Massnahmenplan zu deren zügiger Behebung beim Bund und in den Kantonen zu unterbreiten sowie Massnahmen zur Beschleunigung der Verfahren im Zusammenhang mit Gesamtarbeitsverträgen und Normalarbeitsverträgen vorzulegen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

minimal légal que les grandes entreprises. Il pourrait en outre menacer les emplois et, partant, compliquer l'intégration de certains groupes de personnes dont la situation est déjà précaire.

Pour ces raisons, le Conseil fédéral rejette l'initiative sans lui opposer de contre-projet. Conformément à la loi sur le Parlement, l'Assemblée fédérale a jusqu'au 21 juillet 2014 pour décider si elle recommande au peuple et aux cantons d'accepter ou de rejeter l'initiative.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 27.08.2013

La commission a poursuivi l'examen de l'initiative sur les salaires minimums qu'elle avait commencé en avril. Elle a notamment pris acte du rapport qu'elle avait commandé à l'administration sur la problématique des bas salaires et sur les solutions de substitution à la fixation d'un salaire minimum.

Pour la majorité de la commission, le rapport, qui sera prochainement rendu public, montre clairement que les bas salaires ne concernent qu'un nombre relativement réduit de personnes et qu'il s'agit souvent d'un état provisoire caractérisant l'entrée dans la vie active. Il n'y a donc pas lieu de changer une politique qui a fait ses preuves et qui repose sur un partenariat social solide et une faible intervention de l'Etat dans la réglementation du marché du travail. Et la majorité de préciser que c'est justement ce modèle qui permet à la Suisse d'afficher un taux de chômage aussi bas et un niveau salarial comparativement élevé. Qui plus est, le salaire minimum légal que réclame l'initiative compliquerait l'intégration des jeunes ainsi que des personnes peu qualifiées dans le marché du travail et serait très haut en comparaison internationale. La mise en oeuvre de l'initiative nuirait donc aussi à la compétitivité internationale de la place économique suisse.

Eu égard à ces considérations, la commission a décidé, par 8 voix contre 4, de suivre l'avis du Conseil fédéral et de recommander le rejet de l'initiative, sans lui opposer de contre-projet. Une minorité de la commission propose de recommander l'acceptation de l'initiative. Elle estime en effet que les avantages qui en découleraient pour les salariés seraient supérieurs aux éventuels effets négatifs. Pour elle, la fixation d'un salaire minimum ne constitue pas un changement fondamental de politique mais une correction dans un domaine particulier, ce qui n'affaiblirait en rien le partenariat social. Cette minorité craint en outre que refuser d'étendre la protection des salariés ne donne une impulsion supplémentaire aux votations à venir dans le domaine de la politique d'immigration. En se prononçant contre l'initiative sur les salaires minimums, la commission plaide en faveur du maintien des instruments en vigueur ; cependant, elle n'en estime pas moins nécessaire de les renforcer et d'en améliorer l'application. Partant, elle a décidé de déposer une motion de commission qui charge le Conseil fédéral d'exposer de manière détaillée les lacunes existant en matière d'application des mesures d'accompagnement sur le marché du travail, de présenter un plan de mesures visant à remédier à ces lacunes au niveau de la Confédération et des cantons, et enfin, de proposer des mesures permettant d'accélérer les procédures en matière de conventions collectives et de contrats-types de travail.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances

13.015 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht

Ausgangslage

Die Schweizer Parlamentarierdelegation beim Europarat vertritt im Auftrag der Bundesversammlung die Schweiz in der Parlamentarischen Versammlung des Europarates.

Gemäss Artikel 9 Absatz 2 der Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen unterbreitet sie hiermit den eidgenössischen Räten den Bericht über die wesentlichen Elemente ihrer Tätigkeit im Jahr 2012.

Bericht der Schweizer Parlamentarierdelegation beim Europarat vom 31. Dezember 2012

Die Europaratsdelegation in neuer Konstellation
Die Zusammensetzung der Delegation hat nach den Wahlen im Oktober 2011 eine bedeutende Veränderung erfahren. Nur fünf der zwölf Mitglieder sind in der Delegation verblieben. Am 12./13. Januar 2012 trafen sich die bisherigen und die neuen Mitglieder der Delegation zu einer gemeinsamen Sitzung in Buchs/SG. Aufgrund der Regeln der Parlamentarischen Versammlung des Europarates bleiben die bisherigen Mitglieder der Delegation auch nach ihrem Ausscheiden aus dem nationalen Parlament die offiziellen Vertreter ihres Parlamentes in Strassburg, bis anlässlich der nächstfolgenden Session der PVER die Beglaubigungsschreiben der neuen Delegationsmitglieder von der Versammlung gutgeheissen wurden. Da die erste Sessionswoche der Parlamentarischen Versammlung nach den eidgenössischen Wahlen erst am 23. Januar 2012 begann, waren Mitte Januar also immer noch die Delegationsmitglieder aus der vorangehenden Legislatur im Amt. Die Sitzung diente somit auch der Einführung und dem Erfahrungsaustausch zwischen bisherigen und neuen Mitgliedern, und sie bildete Gelegenheit zur Übergabe des Präsidiums von Ständerat Theo Maissen an Ständerätin Liliane Maury Pasquier.

Als Gäste und Experten waren zu dieser Sitzung auch die neue Schweizer Richterinnen am Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte, Frau Helen Keller, sowie ihr Amtsvorgänger Giorgio Malinverni und der Richter im Namen des Fürstentums Liechtenstein, Mark Villiger, eingeladen. Sie informierten die Delegation über den Stand der Reformen für den Gerichtshof - für welche sich gerade die Schweiz als Vorsitzland des Europarates 2009/10 besonders engagiert hatte - wie auch über Gerichtsverfahren, welche die Schweiz betreffen.

In einem zweiten Teil der Sitzung traf sich die Schweizer Delegation in Vaduz mit der Delegation des Landtags des Fürstentums Liechtenstein bei der PVER für einen Gedankenaustausch zum Thema Finanzplatz. Die beiden Delegationen wurden anschliessend im Schloss Vaduz von Erbprinz Alois von Liechtenstein zu einem Empfang eingeladen. Die Vorberatung der Geschäfte, die anlässlich der Session in Strassburg zur Diskussion stehen, findet wie in einem nationalen Parlament in einer der acht permanenten Kommissionen der Versammlung statt. In sechs dieser acht Kommissionen stehen der Schweizer Delegation je zwei Sitze zu. Bei den anderen beiden Kommissionen (Monitoring- und Reglementscommission) werden die Plätze nicht durch Zuteilung an die nationalen Delegationen verteilt, sondern durch Zuteilung der Plätze an die Fraktionen gemäss ihrer Stärke in der Versammlung. An der konstituierenden Sitzung der Delegation in Buchs galt es damit auch, die

13.015 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport

Situation initiale

La Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe représente la Suisse au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe sur mandat de l'Assemblée fédérale.

Conformément à l'art. 9, al. 2, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement, elle rend compte, par le présent rapport aux Chambres fédérales, des principales activités qu'elle a menées durant l'année 2012.

Rapport de la Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe du 31 décembre 2012

La délégation auprès du Conseil de l'Europe dans sa nouvelle composition

Les élections d'octobre 2011 sont venues modifier considérablement la composition de la délégation : sur ses douze membres, seul cinq ont été reconduits pour un nouveau mandat. Les 12 et 13 janvier 2012, les anciens et les nouveaux membres de la délégation se sont rencontrés lors d'une séance commune à Buchs (SG). Le règlement de l'APCE prévoit en effet que les membres sortants de la délégation continuent de représenter officiellement leur parlement à Strasbourg jusqu'à ce que les pouvoirs des nouveaux membres de la délégation aient été acceptés par l'Assemblée lors de la session suivante de l'APCE. Comme la première semaine de session de l'APCE suivant les élections fédérales n'a commencé que le 23 janvier 2012, plusieurs députés sortants étaient toujours membres de la délégation à la mi-janvier. Cette séance a donc permis un échange de vues et la mise au courant des nouveaux membres ainsi que la transmission de la présidence de Theo Maissen, conseiller aux Etats, à Liliane Maury Pasquier, elle aussi conseillère aux Etats.

Etaient également présents à cette séance en qualité d'invités et d'experts Madame Helen Keller, nouvelle juge suisse à la CEDH, ainsi que Messieurs Giorgio Malinverni, son prédécesseur à ce poste, et Mark Villiger, juge à la CEDH représentant la Principauté du Liechtenstein. Ils ont informé la délégation de l'état des réformes de la Cour - qui avaient constitué l'une des priorités de la Suisse durant son année de présidence du Conseil de l'Europe en 2009/2010 - ainsi que des procédures touchant la Suisse.

Pour la seconde partie de sa réunion, la délégation suisse s'est rendue à Vaduz afin d'y rencontrer la délégation du Landtag de la Principauté du Liechtenstein à l'APCE. Les deux délégations ont saisi l'occasion pour procéder à un échange de vues sur le thème de la « place financière ». Elles ont ensuite été invitées à une réception donnée par le prince héréditaire Alois au château de Vaduz.

Comme dans les parlements nationaux, les dossiers qui seront discutés lors de la session à Strasbourg sont préparés dans le cadre de commissions. L'Assemblée compte huit commissions permanentes, dont six siègent avec participation de la Suisse (deux sièges par commission). Dans les deux autres commissions (Commission de suivi et Commission du règlement), les sièges ne sont pas attribués aux délégations nationales mais aux groupes politiques, en fonction de leur force numérique au sein de l'Assemblée. Lors de la séance constituante de la délégation à Buchs, il s'agissait donc aussi de convenir de la répar-

Zuteilung der Plätze in den sechs Kommissionen unter den Mitgliedern der Schweizer Delegation zu vereinbaren. Die Liste mit der Aufteilung der Kommissionssitze findet sich im Anhang des Berichtes.

Die Übergangsphase von der bisherigen zur neuen Delegation fand ihren Abschluss am 23. Januar 2012 in Strassburg, als nach der Eröffnung des ersten Teils der Session 2012 die Beglaubigungsschreiben der neuen Mitglieder formell gutgeheissen wurden. Am Abend desselben Tages lud der neue Präsident der Versammlung, Jean-Claude Mignon, die Schweizer Delegation zu einem Empfang ein, um die austretenden Mitglieder zu verabschieden. Den beiden ehemaligen Kommissions- und Delegationspräsidenten und dienstältesten Vertretern der Schweizer Delegation, den Ständeräten Dick Marty und Theo Maissen, überreichte er ein Ehrendiplom der Parlamentarischen Versammlung.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56,
apk.cpe@parl.admin.ch
[Aussenpolitische Kommission](#)

tition des sièges de commissions entre les membres de la délégation suisse. La liste des sièges de commissions et des personnes qui les occupent figure en annexe au présent rapport. La phase de transition entre l'ancienne et la nouvelle délégation s'est terminée le 23 janvier 2012 à Strasbourg, lorsque, suivant l'ouverture de la première partie de la session 2012, les pouvoirs des nouveaux membres ont été formellement approuvés. Le soir de ce premier jour de session, Jean-Claude Mignon, président de l'Assemblée, a donné une réception en l'honneur des membres sortants de la délégation suisse. A cette occasion, il a remis le diplôme d'honneur de l'Assemblée parlementaire aux conseillers aux Etats Dick Marty et Theo Maissen, anciens présidents de commissions et de délégation et doyens de la délégation suisse à l'APCE.

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, Secrétaire de la délégation, 031 322 97 56,
apk.cpe@parl.admin.ch
[Commission de politique extérieure](#)

13.016 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht

Ausgangslage

Die Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union (IPU) nimmt im Auftrag der Bundesversammlung an den beiden jährlichen Interparlamentarischen Versammlungen sowie an weiteren Konferenzen und Arbeitstreffen der IPU teil. Gemäss Artikel 9 Absatz 2 der Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB) unterbreitet die IPU-Delegation den eidgenössischen Räten jährlich einen schriftlichen Bericht über ihre Tätigkeit.

Bericht der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union vom 31. Dezember 2012

Einleitung

Der Jahresbericht 2012 der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union (IPU) gibt Auskunft über die Anlässe und Treffen der IPU im Berichtsjahr, an welchen Mitglieder der Schweizer Delegation oder weitere Mitglieder der Bundesversammlung beteiligt waren. Dabei handelt es sich um die beiden Interparlamentarischen Versammlungen,

- die 126. Versammlung der IPU vom 31. März bis 5. April 2012 in Kampala und

- die 127. Versammlung der IPU vom 21. bis 26. Oktober 2012 in Quebec,

sowie um folgende Konferenzen und Anlässe der IPU, an welchen Mitglieder der Bundesversammlung teilnahmen:

- Sitzung des Komitees für die Menschenrechte von Parlamentsmitgliedern vom 20. bis 23. Juli 2012 in Genf;

- Sitzung des Exekutivkomitees vom 29. und 30. August 2012 in Genf;

- Sitzung des Leitungsausschusses der europäischen Ländergruppe vom 17. September 2012 in Paris;

- Sitzung der zwischenstaatlichen Arbeitsgruppe zur Umsetzung der Erklärung und des Aktionsprogramms von Durban, vom 10. Oktober 2012 in Genf;

- Parlamentarier-Workshop zum Thema «Stärkung der Rolle der Parlamente bei der Umsetzung der Empfehlungen der Allgemeinen regelmässigen Überprüfung» vom 12. und 13. November 2012 in Genf;

- Jahrestagung 2012 der Parlamentarierkonferenz zur WTO vom 15. und 16. November 2012 in Genf;

- IPU-Parlamentarier-Hearing vom 6. und 7. Dezember 2012 bei den Vereinten Nationen in New York.

Der Bericht befasst sich zudem mit den wichtigsten Herausforderungen, denen die Interparlamentarische Union derzeit gegenübersteht.

Zusammensetzung der Schweizer Delegation bei der IPU im Jahr 2012:

Präsident: Peter Bieri SR/CVP

Vizepräsident: Pierre-François Veillon NR/SVP

Mitglieder: Ignazio Cassis NR/FDP

Felix Gutzwiller SR/FDP

Claude Janiak SR/SP

Margret Kiener Nellen NR/SP

Lucrezia Meyer-Schatz NR/CVP

Felix Müri NR/SVP

13.016 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport

Situation initiale

Sur mandat de l'Assemblée fédérale, la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire (UIP) participe aux deux Assemblées interparlementaires annuelles ainsi qu'à d'autres conférences et réunions de travail de l'UIP.

Conformément à l'art. 9, al. 2, de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement, la Délégation auprès de l'UIP présente chaque année aux deux conseils un rapport écrit sur les grandes lignes de son activité.

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire du 31 décembre 2012

Introduction

Le rapport 2012 de la Délégation suisse auprès de l'UIP rend compte des événements et des réunions organisés par l'UIP pendant l'année sous revue et auxquels des membres de la délégation ou d'autres parlementaires suisses ont participé. Il dresse, en particulier, le bilan des Assemblées interparlementaires suivantes :

126e Assemblée de l'UIP, du 31 mars au 5 avril 2012, à Kampala ;

127e Assemblée de l'UIP, du 21 au 26 octobre 2012, à Québec.

Certains membres de l'Assemblée fédérale ont par ailleurs assisté aux réunions et conférences de l'UIP suivantes :

session du Comité des droits de l'homme des parlementaires, du 20 au 23 juillet 2012, à Genève ;

session du Comité exécutif, les 29 et 30 août 2012, à Genève ;
réunion du Comité directeur du groupe européen, le 17 septembre 2012, à Paris ;

session du Groupe de travail intergouvernemental sur l'application effective de la Déclaration et du Programme d'action de Durban, le 10 octobre 2012, à Genève ;

atelier parlementaire sur « Le renforcement du rôle des parlementaires dans la mise en oeuvre des recommandations de l'Examen périodique universel », les 12 et 13 novembre 2012, à Genève ;

session annuelle 2012 de la Conférence parlementaire sur l'OMC, les 15 et 16 novembre 2012, à Genève ;

audition parlementaire de l'UIP aux Nations Unies, les 6 et 7 décembre 2012, à New York.

Le présent rapport présente également les principaux défis auxquels l'UIP doit actuellement faire face.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2012:

Président : Peter Bieri CE/PDC

Vice-président : Pierre-François Veillon CN/UDC

Membres : Ignazio Cassis CN/PLR

Felix Gutzwiller CE/PLR

Claude Janiak CE/PS

Margret Kiener Nellen CN/PS

Lucrezia Meyer-Schatz CN/PDC

Felix Müri CN/UDC

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56,
ipu.uip@parl.admin.ch
Delegation bei der Interparlamentarischen Union (IPU)

Proposition de la délégation

La délégation prie l'Assemblée fédérale de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, Secrétaire de la délégation, 031 322 97 56,
ipu.uip@parl.admin.ch
Délégation auprès de l'Union interparlementaire (UIP)

13.017 Im Ausland erbrachte private Sicherheitsdienstleistungen. Bundesgesetz

Botschaft vom 23. Januar 2013 zum Bundesgesetz über die im Ausland erbrachten privaten Sicherheitsdienstleistungen (BB 2013 1745)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Der Gesetzesentwurf, der Gegenstand dieser Botschaft ist, regelt die Erbringung privater Sicherheitsdienstleistungen von der Schweiz aus im Ausland. Das Gesetz soll dazu beitragen, die innere und äussere Sicherheit der Schweiz zu gewährleisten, ihre aussenpolitischen Ziele umzusetzen, die schweizerische Neutralität zu wahren und die Einhaltung des Völkerrechts zu garantieren. Zu diesem Zweck soll ein Verbotssystem eingeführt werden, das mit einem Verfahren der vorgängigen Meldung verbunden ist. Der Gesetzesentwurf regelt zudem den Einsatz von Sicherheitsunternehmen durch Bundesbehörden zur Wahrnehmung von Schutzaufgaben im Ausland. Die internationalen Entwicklungen der letzten Jahre weisen auf eine stark zunehmende Bedeutung privater Dienstleistungen im Militär- und Sicherheitsbereich hin. Mit weltweit vielen hunderten bis zum Einsatz kommenden Personen ist das Marktpotenzial heute gross. Das weltweite Marktvolumen der nächsten zehn Jahre im Bereich der privaten Sicherheitsdienstleistungen in Kriegsgebieten wird auf rund 100 Milliarden Dollar geschätzt. Auch auf nationaler Ebene hat die Problematik der von der Schweiz aus im Ausland operierenden Sicherheitsunternehmen in den letzten Jahren zunehmend an Bedeutung gewonnen. Ende 2010 konnten rund zwanzig in acht Kantonen niedergelassene private Sicherheitsunternehmen ausgemacht werden, die tatsächlich oder möglicherweise in Krisen- oder Konfliktgebieten tätig sind. Es ist davon auszugehen, dass der Markt der privaten Sicherheitsdienstleistungen in Zukunft noch wachsen wird. Die aktuell für private Sicherheitsunternehmen geltenden gesetzlichen Regelungen weisen Lücken auf. Es handelt sich primär um kantonale Regelungen, die jedoch nicht für im Ausland tätige Sicherheitsunternehmen gelten. Diese üben ihre Tätigkeit somit aus, ohne einem Kontrollsystem zu unterstehen. Der vorliegende Entwurf verfolgt das Ziel, diese Lücke zu schliessen. Dabei soll der Einsatz privater Sicherheitsunternehmen nicht legitimiert oder gefördert, aber auch nicht vollständig verboten werden. Der Entwurf stellt ausserdem eine Weiterentwicklung der namentlich von der Schweiz ergriffenen Initiativen zur Übernahme des Montreux-Dokuments vom 17. September 2008 sowie zur Ausarbeitung des internationalen Verhaltenskodex für private Sicherheitsdienstleister vom 9. November 2010 dar. Als Initiatorin und Promotorin des Verfahrens zum Beitritt zu diesen Instrumenten spielt die Schweiz eine Vorreiterrolle gegenüber den anderen Staaten, indem sie in diesem Bereich legisliert. Das Gesetz soll für Personen und Unternehmen gelten, die von der Schweiz aus im Ausland private Sicherheitsdienstleistungen erbringen oder die in der Schweiz mit privaten, im Ausland erbrachten Sicherheitsdienstleistungen zusammenhängende Dienstleistungen erbringen. Der Gesetzesentwurf erfasst auch Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz, die im Ausland tätige Sicherheitsunternehmen kontrollieren. Er verbietet ex lege bestimmte Tätigkeiten, die mit der unmittelbaren Teilnahme an Feindseligkeiten oder mit schweren Menschenrechtsverletzungen zusammen-

13.017 Prestations de sécurité privées fournies à l'étranger. Loi

Message du 13 janvier 2013 concernant la loi fédérale sur les prestations de sécurité privées fournies à l'étranger (FF 2013 1573)

Situation initiale

Condensé du message

Le projet de loi qui fait l'objet du présent message régit la fourniture de prestations de sécurité privées depuis la Suisse à l'étranger. La loi doit contribuer à préserver la sécurité intérieure et extérieure de la Suisse, à mettre en oeuvre les objectifs de sa politique extérieure, à préserver la neutralité suisse et à garantir le respect du droit international. A cette fin, un régime d'interdictions assorti d'une procédure de déclaration préalable doit être instauré. Le projet de loi règle en outre l'engagement d'entreprises de sécurité par des autorités fédérales pour l'exécution de tâches de protection à l'étranger. Les développements internationaux de ces dernières années témoignent de l'importance en forte hausse des prestations privées dans les domaines militaire et sécuritaire. De nos jours, il s'agit d'un potentiel de marché important qui représente l'engagement de plusieurs centaines de milliers de personnes à l'échelle mondiale. Pour les dix prochaines années, le marché mondial de la sécurité privée en zones de guerre serait estimé à 100 milliards de dollars. Sur le plan national, on constate que la problématique des entreprises de sécurité opérant depuis la Suisse à l'étranger a pris de l'ampleur ces dernières années. A la fin de l'année 2010, on a pu établir qu'environ 20 entreprises de sécurité privées opérant ou susceptibles d'opérer dans des zones de crise ou de conflit sont établies dans huit cantons. Il y a tout lieu de considérer que ce marché de la sécurité privée va encore évoluer à l'avenir. Aujourd'hui, la législation applicable aux entreprises fournissant des prestations de sécurité privées est lacunaire. Elle relève essentiellement du droit cantonal mais ne s'applique pas aux entreprises de sécurité opérant à l'étranger. Celles-ci exercent par conséquent leurs activités sans être soumises à un système de contrôle. Le présent projet a pour objectif de combler ce vide sans toutefois vouloir légitimer ou promouvoir le recours à des entreprises de sécurité privées ou au contraire les interdire complètement. Il constitue en outre un développement des initiatives prises notamment par la Suisse concernant l'adoption du Document de Montreux du 17 septembre 2008 et l'élaboration du Code de conduite international des entreprises de sécurité privées du 9 novembre 2010. En sa qualité d'initiateur et de promoteur du processus d'adhésion à ces instruments, la Suisse joue un rôle de précurseur pour les autres Etats en légiférant dans ce domaine. La loi s'appliquera aux personnes et aux entreprises qui fourniront, depuis la Suisse, des prestations de sécurité privées à l'étranger ou qui fourniront en Suisse des prestations en rapport avec une prestation de sécurité fournie à l'étranger. Le projet de loi vise également les sociétés établies en Suisse qui contrôlent des entreprises de sécurité actives à l'étranger. Il prévoit d'interdire ex lege certaines activités en relation avec une participation directe à des hostilités ou avec de graves violations des droits de l'homme et d'instaurer un régime d'interdictions que l'autorité compétente sera habilitée à prononcer dans des cas concrets. Pour contrôler les activités qui doivent être exercées à l'étranger, le projet prévoit une obligation pour l'entreprise de les dé-

hängen, und sieht ein System mit Verboten vor, welche die zuständige Behörde in konkreten Fällen verhängen kann. Zur Kontrolle der im Ausland ausgeübten Tätigkeiten sieht der Entwurf für die Unternehmen eine Meldepflicht gegenüber der zuständigen Behörde vor. Tätigkeiten, die den Zwecken des Gesetzes widersprechen, werden von der Behörde verboten. Der Bundesrat kann in Ausnahmefällen jedoch eine Bewilligung erteilen. Andererseits dürfen die Unternehmen Dienstleistungen im Ausland erbringen, wenn diese nicht mit Problemen behaftet sind. Widerhandlungen gegen das Gesetz werden bestraft. Der Gesetzesentwurf erfasst zudem Bundesbehörden, die ein Sicherheitsunternehmen zur Wahrnehmung bestimmter Schutzaufgaben im Ausland einsetzen. Er regelt die Voraussetzungen für den Einsatz der Unternehmen. Die einsetzende Behörde muss sich namentlich vergewissern, dass das Sicherheitsunternehmen bestimmte Anforderungen erfüllt und dass das Sicherheitspersonal für die Wahrnehmung der Schutzaufgaben eine angemessene Ausbildung erhalten hat. Das Personal tritt grundsätzlich unbewaffnet auf, ausser wenn es in Notwehr- oder Notstandssituationen handeln können muss. Unter Vorbehalt einer Ausnahmegewilligung des Bundesrates darf es auch keinen polizeilichen Zwang ausüben. Das Gesetz wird auch auf Tätigkeiten angewendet, die bei dessen Inkrafttreten bereits ausgeübt werden.

Verhandlungen

Bundesgesetz über die im Ausland erbrachten privaten Sicherheitsdienstleistungen (BPS)
06.06.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Ständerat, 6.6.2013

(sda) Die schärferen Regeln für Sicherheitsfirmen in der Schweiz sind im Ständerat praktisch unbestritten. Die kleine Kammer befürwortete am Donnerstag, dass Söldnerfirmen ihren Sitz nicht in der Schweiz haben dürfen, und hiess die Meldepflicht für heikle Sicherheitsdienstleistungen im Ausland gut. Verboten werden soll, Personen in der Schweiz zu rekrutieren, zu vermitteln oder auszubilden, welche an Feindseligkeiten im Ausland teilnehmen. Für bestimmte Sicherheitsdienstleistungen wird eine Meldepflicht eingeführt. Rund 20 Firmen dürften von der neuen Regulierung betroffen sein. Zu reden gab vor allem der Fall der Schaffhauser Firma Tyco, bei der im Rat unklar war, ob sie betroffen wäre. Sie betreibt unter anderem Alarmzentralen. Die Schaffhauser Ständeräte wehrten sich als einzige gegen die Vorlage.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 26./27.08.2013 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

clarer à l'autorité. Celle-ci interdira les activités qui sont contraires aux buts de la loi. Le Conseil fédéral pourra toutefois accorder une autorisation dans des cas exceptionnels. Les entreprises pourront en revanche fournir des prestations à l'étranger lorsque celles-ci ne sont pas problématiques. Des sanctions seront prononcées en cas de violation de la loi. Le projet de loi s'applique en outre aux autorités fédérales qui engagent une entreprise de sécurité pour l'exécution de certaines tâches de protection à l'étranger. Il fixe les conditions d'engagement. L'autorité fédérale contractante devra notamment s'assurer que l'entreprise de sécurité remplit certaines exigences et que le personnel a reçu une formation adéquate pour l'exécution de la tâche de protection. Ce personnel n'est en principe pas armé, sauf pour réagir dans une situation de légitime défense ou d'état de nécessité. Il n'est pas non plus autorisé à faire usage de la contrainte, sous réserve d'une autorisation exceptionnelle du Conseil fédéral. La loi s'appliquera aux activités en cours d'exécution au moment de son entrée en vigueur.

Délibérations

Loi fédérale sur les prestations de sécurité privées fournies à l'étranger (LPSP)
06.06.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil des Etats, 6.6.2013

(ats) La Suisse doit interdire les entreprises privées qui offrent des services de mercenaires à l'étranger. Le Conseil des Etats s'est rallié jeudi à ce projet réclamé par le Parlement. Cette nouvelle loi, qui instaure une obligation de déclarer les activités de sécurité hors de Suisse et doit encore passer devant le National, a été acceptée par 26 voix contre 2.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 26./27.08.2013.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
[Commission de la politique de sécurité \(CPS\)](#)

13.022 Förderung von Forschung und Innovation in den Jahren 2014-2020. Finanzierung

Botschaft vom 27. Februar 2013 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2014-2020 (BBI 2013 1987)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz beteiligt sich seit 1987 projektweise und seit 2004 als assoziierter Staat an den Forschungsrahmenprogrammen der EU für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration. Im Hinblick auf die weitere Assoziierung der Schweiz an die 8. Programmgeneration mit dem Titel «Horizon 2020 - Rahmenprogramm der EU für Forschung und Innovation» (2014-2020) werden mit dieser Botschaft die finanziellen Mittel beantragt, die eine Fortführung der äusserst erfolgreichen Assoziierung der Schweiz erlauben.

Das jeweils mehrjährige Rahmenprogramm der EU für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration (EU-Forschungsrahmenprogramm, FRP) ist seit 1984 das Hauptinstrument der EU zur Förderung von Forschung und Entwicklung, und es stellt umfangreiche Fördermittel zur Verfügung. Die aktuelle siebte Generation (7. FRP) läuft von 2007-2013; das Nachfolgeprogramm mit dem Titel «Horizon 2020 - Rahmenprogramm der EU für Forschung und Innovation» wird am 1. Januar 2014 starten und bis 2020 dauern. Das EU-Forschungsrahmenprogramm deckt von Grundlagenforschung bis zu Demonstrationsprojekten fast die gesamte Wertschöpfungskette ab; die neue Programmgeneration Horizon 2020 fördert verstärkt auch die Innovation und die Zusammenarbeit zwischen Forschung und Industrie. Dazu integriert Horizon 2020 verschiedene andere Förderprogramme und Institutionen der EU, die bisher (und noch bis Ende 2013) getrennte Einheiten darstellen. Die zahlreichen Fördermöglichkeiten und Instrumente der 7. Programmgeneration (wie die Stipendien des Europäischen Forschungsrats oder die FETFlagschiffe) finden sich auch in Horizon 2020 wieder.

Parallel zum EU-Forschungsrahmenprogramm läuft das Programm der Europäischen Atomgemeinschaft für Forschungs- und Ausbildungsmassnahmen im Nuklearbereich («Euratom-Rahmenprogramm»). EU-Forschungs- und Euratom-Rahmenprogramm funktionierten bereits in der Vergangenheit komplementär und eng verknüpft; beide werden unter dem pluralischen Oberbegriff «EU-Forschungsrahmenprogramme» (FRPs) zusammengefasst. Die Schweiz hat sich bisher immer integral an den FRPs beteiligt, d.h. gleichzeitig am EU-Forschungs- und am Euratom-Rahmenprogramm. In der Programmgeneration ab 2014 wird der Euratom-Teil als einfaches «Euratom-Programm» erstmals als Bestandteil des Rahmenprogramms Horizon 2020 definiert und bildet mit ihm zusammen das «Horizon-2020-Paket». Der Bundesrat präsentiert in dieser Botschaft eine Güterabwägung bezüglich einer Assoziierung der Schweiz an Horizon 2020 mit oder ohne Euratom-Programm und kommt zum Schluss, dass eine weitere integrale Assoziierung der Schweiz sowohl an Horizon 2020 als auch den Euratom-Teil (also an das Horizon-2020-Paket) angezeigt ist.

Die Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und der EU in den EU-Forschungsrahmenprogrammen hat sich namentlich seit

13.022 Encouragement de la recherche et de l'innovation pendant les années 2014-2020. Financement

Message du 27 février 2013 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2014-2020 (FF 2013 1759)

Situation initiale

Condensé du message

La Suisse participe depuis 1987 sur le mode projet par projet et depuis 2004 en tant que pays associé aux programmes-cadres de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'UE. Dans la perspective d'une poursuite de l'association de la Suisse dans la 8e génération de programme, qui porte le nom de programme-cadre de l'UE pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020» (2014-2020), le Conseil fédéral, avec le présent message, propose au Parlement d'ouvrir les crédits nécessaires pour poursuivre cette association extrêmement positive pour la Suisse.

Le programme-cadre de recherche, développement technologique et démonstration (PCRD) de l'UE, dont chaque génération couvre une période pluriannuelle, est depuis 1984 le principal instrument de l'UE pour encourager la recherche et le développement et met des fonds d'encouragement considérables à disposition. L'actuelle 7e génération (7e PCRD) court de 2007 à 2013; le prochain programme, intitulé programme-cadre de l'UE pour la recherche et l'innovation «Horizon 2020», commencera le 1er janvier 2014 et durera jusqu'en 2020. Le programme-cadre de recherche de l'UE couvre quasiment toute la chaîne de création de valeur ajoutée; plus encore que les générations précédentes, Horizon 2020 encourage l'innovation et la coopération entre la recherche et l'industrie. A cet effet, Horizon 2020 intègre divers autres programmes d'encouragement et institutions de l'UE qui étaient précédemment (et encore jusqu'à fin 2013) des entités distinctes. On retrouve dans Horizon 2020 les nombreux instruments et possibilités d'encouragement de la 7e génération de programme (par exemple les bourses du Conseil européen de la recherche ou les initiatives phares FET).

Parallèlement au programme-cadre de recherche de l'UE, la Communauté européenne de l'énergie atomique gère son propre programme-cadre pour des activités de recherche et de formation en matière nucléaire («programme-cadre Euratom»). Le programme-cadre de recherche de l'UE et le programme-cadre Euratom étaient déjà complémentaires et étroitement liés dans le passé; désormais, ils seront réunis sous la dénomination commune de «programmes-cadres de recherche de l'UE» (PCR). La Suisse a toujours été associée intégralement aux deux PCR, c'est-à-dire aussi bien au programme-cadre de recherche de l'UE qu'au programme-cadre Euratom. Dans la génération de programmes débutant en 2014, le volet Euratom, appelé simplement «programme Euratom», est défini pour la première fois comme faisant partie du programme-cadre Horizon 2020, avec lequel il constitue le «paquet Horizon 2020». Le Conseil fédéral met en balance dans le présent message une association de la Suisse à Horizon 2020 avec ou sans programme Euratom, et parvient à la conclusion qu'il convient de poursuivre l'association intégrale de la Suisse aussi bien à Horizon 2020 qu'au programme Euratom (autrement dit au paquet Horizon 2020).

der Assoziierung der Schweiz ausserordentlich positiv entwickelt, was in den jährlich publizierten Zahlen und Fakten zur 1989 Beteiligung der Schweiz an den FRPs belegt ist. Die Schweiz rangiert unter den bestplatzierten Ländern bezüglich Erfolgsquote, Anzahl Beteiligungen, Anzahl koordinierte Projekte und erhaltene Fördermittel. Allein in der 7. Programmgeneration seit 2007 konnten Schweizer Projektteilnehmende 1,56 Milliarden Franken Fördermittel aus den FRPssichern, womit die EU-Forschungsrahmenprogramme die zweitwichtigste öffentliche Förderquelle für Forschung und Entwicklung in der Schweiz darstellen (nach dem Schweizerischen Nationalfonds). Insgesamt wurden die in der Schweiz durchgeführten europäischen Projekte im Zeitraum 1992-2012 mit mehr als 3,3 Milliarden Franken unterstützt. Seit der Assoziierung im Jahr 2004 verzeichnet die Schweiz zudem einen positiven finanziellen Rückfluss: Schweizer Teilnehmende konnten aufgrund der Qualität ihrer Projektvorschläge mehr kompetitiv vergebene Fördermittel einwerben, als der Bund in Form von Pflichtbeiträgen an die EU bezahlt hat. So standen in den letzten vollständig abgeschlossenen 6. FRPs (2003-2006) den Schweizer Pflichtbeiträgen von 775,3 Millionen Franken Fördermittel von 794,5 Millionen Franken gegenüber, was einem Nettozufluss von Forschungsmitteln von 19,2 Millionen Franken entspricht. Für die laufenden 7. FRPs kann noch kein Rückfluss berechnet werden; hingegen zeigt der sogenannte Rückflusskoeffizient (der Anteil aller Fördermittel, welche an Schweizer Forschende gehen, im Verhältnis zum schweizerischen Anteil am Gesamtbudget des Rahmenprogramms) von zurzeit 1,52, dass sich Schweizer Forschende ausgezeichnet im europäischen Wettbewerb behaupten und zurzeit etwa 1,5-mal so viele Fördermittel sichern, als ihnen aufgrund der Schweizer Pflichtbeiträge verhältnismässig zustehen würden. Angesichts der aktuellen hohen Erfolgsrate wird davon ausgegangen, dass auch die 7. FRPs einen Nettozufluss am Ende des Programms ausweisen können.

Am meisten FRP-Mittel fliessen der Schweiz aus dem Europäischen Forschungsrat («European Research Council» ERC) zu; die grössten finanziellen Nutzniesser sind die beiden ETH sowie die kantonalen Universitäten, aber Forschungs- und Innovationsakteure aller Bereiche und namentlich KMU profitieren von den bedeutenden Mitteln und der internationalen Vernetzung. Aus einer signifikanten Umfrage bei Teilnehmenden im Jahr 2012 und einer Hochrechnung auf die Anzahl Beteiligungen ergibt sich, dass seit 2007 im Zusammenhang mit FRP-Projekten in der Schweiz geschätzte 8000 Arbeitsplätze generiert, 18 000 Nennungen als Autorinnen und Autoren in peer-reviewten Publikationen und Büchern erstellt, 480 Patente angemeldet und 240 Firmen gegründet wurden. Eine Weiterführung der Schweizer Assoziierung an die FRPs ist daher im Interesse der Schweiz und ihrer Forschungs- und Innovationslandschaft.

Inhalt der Vorlage

Mit der vorliegenden Botschaft und dem entsprechenden Bundesbeschluss beantragt der Bundesrat dem Parlament die finanziellen Mittel, die eine Fortführung in den Jahren 2014-2020 der äusserst erfolgreichen Teilnahme der Schweiz als assoziiertem Staat an den EU-Forschungsrahmenprogrammen erlauben. Bewilligt das Parlament diese Mittel, so kann der Bundesrat das bilaterale Abkommen zwischen der Schweiz und der EU zur Beteiligung an den EU-Forschungsrahmenprogrammen erneuern und so eine weitere, ununterbrochene Assoziierung der Schweiz sicherstellen.

La coopération entre la Suisse et l'UE dans les programmes-cadres de recherche de l'UE a connu un développement extrêmement positif, notamment depuis l'association de la Suisse, comme en témoignent les faits et les chiffres publiés chaque année sur la participation de la Suisse aux PCR. La Suisse figure parmi les pays les mieux placés en termes de taux de réussite, de nombre de participations, de nombre de coordinations de projets, et de fonds obtenus. Rien que dans la 7^e génération de programme, lancée en 2007, les participants suisses à des projets ont réussi à lever 1,56 milliard de francs de fonds d'encouragement des PCR, ce qui fait des programmes-cadres de recherche de l'UE la deuxième plus importante source de financement public de la recherche et du développement en Suisse (après le Fonds national suisse de la recherche scientifique). Au total, les projets européens réalisés en Suisse entre 1992 et 2012 ont été soutenus à hauteur de plus de 3,3 milliards de francs. Depuis son association en 2004, la Suisse bénéficie en outre d'un retour financier positif: grâce à la qualité de leurs propositions de projet, les participants suisses sont parvenus à capter des financements européens, alloués sur concours, pour un montant supérieur à celui versé par la Confédération au titre de la contribution obligatoire à l'UE. Dans la dernière génération de programmes complètement terminée, soit les 6^e PCR (2003-2006), la contribution obligatoire de la Suisse de 775,3 millions de francs a été contrebalancée par des subventions européennes de 794,5 millions de francs, ce qui correspond à une entrée nette de fonds de recherche de 19,2 millions de francs. Pour les 7^{es} PCR en cours, il est trop tôt pour chiffrer le retour; en revanche, le coefficient de retour de la Suisse (part de subsides recueillie par les chercheurs suisses comparée à la part que représente la contribution de la Suisse dans le budget total des PCR), qui est actuellement de 1,52, tend à montrer que les chercheurs suisses se défendent très bien dans la compétition européenne et arrivent à capter à peu près une fois et demie le montant qu'ils recevraient si les fonds étaient répartis proportionnellement à la contribution obligatoire de la Suisse. Le niveau élevé de l'actuel taux de réussite permet de penser qu'un apport net de fonds résultera également de la participation aux 7^{es} PCR. Pour la Suisse, le premier bailleur de fonds est le Conseil européen de la recherche («European Research Council», ERC); les premiers bénéficiaires des PCR en termes financiers sont les deux EPF et les universités cantonales, mais les acteurs de la recherche et de l'innovation de tous les domaines, et notamment les PME, profitent des financements substantiels et du maillage international. Une enquête représentative réalisée en 2012 auprès des participants et une extrapolation à partir du nombre de participations permettent d'affirmer que, depuis 2007, les projets PCR ont directement généré en Suisse 8000 emplois et donné lieu à 18 000 mentions comme auteurs d'articles publiés dans des revues ou des livres à comité de lecture, au dépôt de 480 brevets et à la création de 240 entreprises. Une poursuite de l'association de la Suisse aux PCR est donc dans l'intérêt de la Suisse et de son paysage de recherche et d'innovation.

Contenu du projet

Avec le présent message et le projet d'arrêté fédéral correspondant, le Conseil fédéral propose au Parlement d'ouvrir les crédits nécessaires pour permettre de poursuivre pendant les années 2014 à 2020 la participation de la Suisse aux programmes-cadres de recherche de l'UE en tant que pays associé, qui s'est avérée extrêmement positive jusqu'ici. Si le Parlement approuve ces crédits, le Conseil fédéral pourra renouveler l'accord bilatéral entre la Suisse et l'UE relatif à la

Der beantragte Gesamtkredit von 4389,3 Millionen Franken deckt die Pflichtbeiträge einer integralen Beteiligung der Schweiz am Horizon-2020-Paket, d.h. inklusive Euratom-Programm, bis ins Jahr 2020. Ebenso ist die Finanzierung nationaler Begleitmassnahmen vorgesehen, um eine breite Beteiligung Schweizer Forschender an den Rahmenprogrammen und einen angemessenen «Return on Investment» der Bundesbeiträge anzustreben. Im Zusammenhang mit einem Postulat des Parlaments von 2008 (08.3465 Po. Burkhalter) sieht der Bundesrat ab 2014 im Rahmen der Begleitmassnahmen eine flexible Finanzierungsmöglichkeit von neuen Initiativen oder Projekten der EU mit Kofinanzierungsbedarf vor. Dafür wird mit dieser Botschaft eine Anpassung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 2012 über die Förderung der Forschung und der Innovation vorgeschlagen.

Die mit der vorliegenden Botschaft beantragten Mittel sind in der Botschaft vom 22. Februar 2012 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2013-2016 (BFI-Botschaft) bereits vorgesehen.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Finanzierung der Schweizer Beteiligung an den Rahmenprogrammen der Europäischen Union in den Bereichen Forschung und Innovation in den Jahren 2014–2020

10.06.2013 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIGG)

10.06.2013 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 10.06.2013

Forschung - Nationalrat genehmigt 4,4 Milliarden für EU-Forschungsprogramm

(sda) Schweizer Forscher sollen sich mit ihren Projekten auch in der nächsten Phase des EU-Forschungsnetzwerkes bewerben können. Der Nationalrat hat am Montag die Schweizer Beteiligung von rund 4,4 Milliarden Franken für die Periode 2014 bis 2020 gutgeheissen.

Dieser Beitrag garantiert den Schweizer Forschern den Zugang zu den europäischen Geldern, die in den letzten Jahren zur zweitwichtigsten Förderquelle geworden sind. Die SVP wollte jedoch nicht auf die Vorlage eintreten. Sie zweifelte am Nutzen des Programms.

Das Rahmenprogramm stütze nicht die Forschung, sondern die Forschungsbürokratie, sagte Christoph Mörgeli (ZH). Es handle sich um reine Umverteilung, die dazu diene, die Bevölkerung günstig zu stimmen. Mörgeli störte sich auch daran, dass das Rahmenprogramm bis 2020 mehr kostet als die Armee in einem Jahr. «Armee ist eine Kernaufgabe des Staates, Forschung nicht», sagte er.

Neue Arbeitsplätze

Die Schweiz brauche die Zusammenarbeit der besten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, um im internationalen Wettbewerb weiterhin bestehen zu können, sagte Kommissi-

participation aux programmes-cadres de recherche de l'UE, et garantir ainsi une association ininterrompue de la Suisse à ces derniers.

Le crédit total de 4389,3 millions de francs sollicité dans le présent message couvre les contributions obligatoires nécessaires à la participation intégrale de la Suisse au paquet Horizon 2020 (programme Euratom compris) jusqu'en 2020. Il couvre également le financement des mesures d'accompagnement nationales destinées à favoriser une large participation des chercheurs suisses aux programmes-cadres et un «retour sur investissement» approprié de la contribution fédérale. En relation avec un postulat parlementaire de 2008 (08.3465 Po. Burkhalter), le Conseil fédéral prévoit dans les mesures d'accompagnement nationales à partir de 2014 un instrument de financement souple pour des nouveaux projets ou initiatives de l'UE qui requièrent un cofinancement. Il propose de ce fait, dans le présent message, une modification de la loi fédérale du 14 décembre 2012 sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation.

Les crédits demandés avec le présent message sont déjà prévus dans le message du 22 février 2012 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013 à 2016 (message FRI).

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes-cadres de recherche et d'innovation de l'Union européenne pendant les années 2014 à 2020

10.06.2013 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI)

10.06.2013 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibération au Conseil national, 10.06.2013

Recherche et innovation - La Suisse devrait participer au 8e programme européen de recherche

(ats) La Suisse devrait verser près de 4,4 milliards sur sept ans pour participer au 8e programme européen de recherche et d'innovation. Le Conseil national a approuvé lundi, par 146 voix contre 20, le crédit de participation au programme «Horizon 2020». L'UDC a proposé en vain d'y renoncer.

L'adoption du crédit pour 2014-2020 permettra au gouvernement de négocier avec Bruxelles en vue du renouvellement de l'accord bilatéral concerné. Parmi les instruments mis en avant figure le projet Human Brain coordonné à l'EPFL. La Suisse participe depuis 1987 au cas par cas et depuis 2004 en tant que pays associé à ce genre d'initiative européenne.

L'UDC a tenté de s'opposer à ce crédit, qui profite surtout à l'économie de l'Union européenne (UE), selon elle. Et la somme est supérieure au budget annuel de l'armée, a argumenté Christoph Mörgeli (UDC/ZH). «Or, l'armée est une tâche essentielle de la Confédération, mais pas la recherche», a-t-il argué.

Cet avis n'a pas convaincu grand monde, les autres orateurs, tous partis confondus, insistant au contraire sur l'importance capitale de la recherche pour le pays. «Le splendide isolement serait le parti pris le plus dangereux que puisse

onssprecherin Elisabeth Schneider-Schneiter (CVP/BL). Die Förderung erfolge immer im Hinblick auf marktfähige Produkte, betonte Bundesrat Johann Schneider-Ammann. «Das muss sich auszahlen in neuen Arbeitsplätzen.»

Der Nationalrat folgte ihm und beschloss mit 129 zu 26 Stimmen bei 18 Enthaltungen Eintreten auf die Vorlage. Inhaltlich umstritten war einzig, ob die Beteiligung am Euratom-Programm über 2018 hinaus fortgesetzt werden solle.

Eine Links-Grüne Minderheit beantragte, das Schweizer Engagement danach nicht mehr zu verlängern. Während die Gegner das Programm für nicht vereinbar mit der Energiestrategie der Schweiz halten, wollen die Befürworter die Kompetenz der Schweiz in der Nuklearforschung sichern - auch im Hinblick auf den Rückbau stillgelegter AKW.

Mit 105 zu 68 Stimmen beschloss der Nationalrat, die Mittel bis 2020 sicherzustellen. In der Gesamtabstimmung sprach er sich mit 146 zu 20 Stimmen bei 8 Enthaltungen für die Vorlage aus. Diese geht nun an den Ständerat.

Erfolgreiche Schweiz

Der Schweizer Beitrag zur mittlerweile achten Auflage des Rahmenprogrammes der EU zur Forschung und Innovation liegt 1,8 Milliarden Franken über dem Kredit für die laufende Phase. Der Grund liegt darin, dass das neu «Horizon 2020» genannte Programm weiter gefasst ist.

Für die Schweiz war die Beteiligung am Forschungsnetzwerk bisher eine Erfolgsgeschichte. Schweizer Forscher erhielten rund 1,5-Mal so viele Fördermittel wie die Schweiz eingezahlt hat. Schneider-Schneiter erinnerte an das Human Brain Project der ETH Lausanne, das als Flaggschiff-Projekt der EU ein Budget von mehr als einer Milliarde Euro hat. Die Auswirkungen auf Wirtschaft, Beschäftigung und Forschungszusammenarbeit sei äusserst positiv, sagte sie.

Von den Forschungsgeldern profitiert vor allem die ETH, gefolgt von den Universitäten und den Unternehmen. Die Schweiz beteiligt sich seit 1987 in Projekten am Forschungsrahmenprogramm der EU. Seit 2004 ist die Schweiz assoziierter Staat.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 16.08.2013

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates stimmt dem Finanzierungsbeschluss von 4389,3 Millionen Franken für die Fortsetzung des gesamten EU-Forschungsprogramm-Pakets zu. Damit spricht sie sich auch für die Weiterführung der Euratom-Programme aus.

Die Programmgeneration für die Jahre 2014-2020 der Europäischen Union in den Bereichen Forschung und Innovation werden neu unter dem Titel «Horizon 2020» zusammengefasst. Seit 2004 beteiligt sich die Schweiz als assoziierter Partnerin an diesen Programmen. Nachdem der Nationalrat in der Sommersession 2013 mit 146 Stimmen zu 20 Stimmen einer Weiterführung der **EU-Forschungsprogramme (13.022 n)** zugestimmt hatte, beriet die ständerätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-S) die Vorlage. Gestützt auf die positiven Ergebnisse des 7. Forschungs- und Rahmenprogramms - die Schweiz rangiert unten den bestplatzierten Ländern bezüglich der Erfolgsquote - plädierte auch die WBK-S für eine Fortsetzung der Programme. Die mit den Projekten geförderte Grundlagenforschung, angewandte Forschung und technologische Entwicklung tragen aus Sicht der Kommission zu einer wichtigen Stärkung des Innovationsplatzes Schweiz und der Zusammenarbeit mit Forschungsinstitutionen und der Industrie bei.

adopter la Suisse. Ce serait jouer avec le feu», a lancé pour sa part le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann. La proposition de non-entrée en matière a été balayée par 129 voix contre 26 et 18 abstentions.

Retour sur investissement

Le retour sur investissement est très favorable, a fait valoir Fahti Derder (PLR/VD) au nom de la commission. Grâce à leurs prestations, les chercheurs suisses lèvent actuellement environ 1,5 fois le montant des subsides qui reviendraient à la Suisse s'ils étaient distribués proportionnellement aux contributions obligatoires.

Les principaux bénéficiaires en sont les Ecoles polytechniques fédérales (EPF) et les universités, mais aussi des entreprises et des organisations sans but lucratif. Cette manne fait des programmes-cadres de l'UE la deuxième source publique de financement de la recherche après le Fonds national suisse de la recherche scientifique, a relevé M. Derder.

Le nucléaire pas rejeté

Isabelle Chevalley (PVL/VD), au nom d'une minorité rose-verte de la commission, a proposé que la Suisse se retire dès 2018 du programme de la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom). Selon cette minorité, cette participation n'est plus compatible avec la Stratégie énergétique 2050 du Conseil fédéral.

La majorité a estimé que la Suisse a besoin de maintenir ses compétences en matière nucléaire, aussi pour réussir sa sortie de l'atome. La proposition de Mme Chevalley a ainsi été repoussée par 105 voix contre 68.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 15.08.2013

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats a approuvé le montant de 4389,3 millions de francs visant à poursuivre la participation de la Suisse à l'ensemble des programmes de recherche de l'Union européenne. Ce faisant, elle a également donné son feu vert au renouvellement du programme Euratom.

Les programmes de l'Union européenne (UE) consacrés à la recherche et à l'innovation pour les années 2014 à 2020 sont désormais réunis sous la dénomination «Horizon 2020» (13.022 n). La Suisse participe aux programmes de ce type depuis 2004 en qualité de pays associé. Le Conseil national ayant approuvé par 146 voix contre 20, à la session d'été 2013, la poursuite de la participation de la Suisse à ces programmes, il incombait à la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) de se pencher sur le projet. A la lumière des résultats positifs du 7e programme-cadre de recherche - la Suisse affiche en effet l'un des meilleurs taux de réussite -, la majorité de la commission a à son tour plaidé pour la poursuite des programmes. Les différents projets encouragent la recherche fondamentale, la recherche appliquée et le développement technologique; selon la CSEC E, ces projets contribuent grandement à renforcer le rôle de la

Ohne Gegenantrag trat die WBK-S auf den Finanzierungsbeschluss ein. Einzig die Weiterbeteiligung der Schweiz am Euratom-Programm (Programm der Europäischen Atomgemeinschaft für Forschungs- und Ausbildungsmassnahmen im Nuklearbereich) für die Jahre 2019 - 2020 warf Fragen auf. Ab 2014 wird das Euratom-Programm zum festen Bestandteil von «Horizon 2020» und wird hauptsächlich die Kernverschmelzung beinhalten. Mit 12 zu 2 Stimmen lehnte jedoch die Kommission einen Antrag ab, der die im Finanzierungsbeschluss vorgesehene Weiterführung der Euratom-Programme für die Jahre 2019-2020 streichen wollte. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass die Euratom-Programme wissenschaftliche Erkenntnisse bei der Umsetzung der Energiewende liefern können. Zudem wird das Parlament im Rahmen der nächsten Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation (BFI-Botschaft) die Frage der Fortführung erneut erörtern können.

Einstimmig beantragt die WBK-S ihrem Rat, dem Gesamtkredit von 4389,3 Millionen Franken für die Schweizer Beteiligung an «Horizon 2020» - einschliesslich Euratom - sowie für Begleitmassnahmen und Reserven zuzustimmen. Das Geschäft wird in der Herbstsession im Ständerat beraten. Mit der Zustimmung des Parlaments zum Finanzierungsbeschluss erhält der Bundesrat die Ermächtigung, das bilaterale Abkommen zwischen der Schweiz und der EU zur Beteiligung an den EU-Forschungsrahmenprogrammen zu erneuern.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin, 031 322 99 38, wbk.csec@parl.admin.ch
[Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur \(WBK\)](#)

Suisse en matière d'innovation ainsi que la collaboration avec les instituts de recherche et l'industrie.

La commission est entrée en matière sans opposition sur l'arrêté fédéral relatif au financement des programmes en question. Seule la poursuite de la participation de la Suisse au programme Euratom (programme de la Communauté européenne de l'énergie atomique pour des activités de recherche et de formation en matière nucléaire) pour les années 2019 et 2020 a soulevé des questions: à partir de 2014, le programme Euratom fera partie intégrante du projet «Horizon 2020» et sera principalement consacré à la fusion nucléaire. Par 12 voix contre 2, la CSEC-E a néanmoins rejeté une proposition qui visait à biffer de l'arrêté fédéral la possibilité de prolonger ce programme pendant les années 2019 et 2020. La majorité de ses membres considère en effet que ce programme pourrait permettre d'acquérir des connaissances scientifiques pour la mise en oeuvre de la transition énergétique. De plus, le Parlement aura l'occasion d'aborder une nouvelle fois la poursuite de la participation au programme Euratom dans le cadre du prochain message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI).

A l'unanimité, la commission propose à son conseil d'adopter le crédit d'ensemble de 4389,3 millions de francs prévu pour la participation de la Suisse à «Horizon 2020» (y compris le programme Euratom), pour les mesures d'accompagnement et pour la constitution des réserves.

Le Conseil des Etats examinera le projet à la session d'automne. Si les deux conseils donnent leur aval, le Conseil fédéral sera autorisé à renouveler l'accord entre la Suisse et l'UE concernant la participation aux programmes de recherche de l'UE.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission, 031 322 99 38, wbk.csec@parl.admin.ch
[Commission de la science, de l'éducation et de la culture \(CSEC\)](#)

13.024 Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Zehnter Bericht

Zehnter Bericht vom 27. Februar 2013 über die Schweiz und die Konventionen des Europarates (BBI 2013 2145)

Ausgangslage

Übersicht aus dem Bericht

In seinem Postulat vom 6. Oktober 1976 beauftragte Nationalrat Reiniger den Bundesrat, zu Beginn jeder Legislaturperiode einen Bericht über die Schweizer Haltung zu den noch nicht ratifizierten Europaratskonventionen zu erstellen. Der Bundesrat nahm dieses Postulat an und unterbreitete dem Parlament inzwischen neun Berichte, zuletzt den neunten Bericht vom 21. Mai 2008 (BBI 2008 4533).

Der vorliegende zehnte Bericht wurde im Hinblick auf die Legislaturperiode 2011-2015 erarbeitet. Er ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Ämtern der Bundesverwaltung, die für die Folgearbeiten in den Themenbereichen der jeweiligen Konventionen zuständig sind. Zuerst werden die allgemeine Politik der Schweiz den Konventionen des Europarates gegenüber erörtert und die Konventionen aufgeführt, die seit dem letzten Bericht ratifiziert worden sind. Durch eine Aufteilung in zwei gesonderte Kapitel wird klar unterschieden zwischen den Konventionen, die für unser Land von Interesse sind, und denjenigen, die es nicht sind.

Die prioritären Konventionen sind nach Sachbereichen gegliedert in Ziffer 4 aufgeführt. Jedes dieser Vertragswerke wird durch einen Kommentar zu dessen Zweck und zu den Aussichten auf eine Ratifizierung durch die Schweiz ergänzt. Ziffer 5 enthält eine nach Sachbereichen gegliederte Aufstellung der Konventionen, die für unser Land nicht oder nicht mehr von Interesse sind. Viele dieser Konventionen sind heute überholt oder gar hinfällig. Einige zählen nur wenige Vertragsparteien oder sind gar nie in Kraft getreten. Diese Konventionen werden in der Einleitung des Kapitels summarisch kommentiert. Auf eine spezifische Erörterung wird verzichtet.

Gemäss der Botschaft vom 25. Januar 2012 über die Legislaturplanung 2011-2015 ist vorgesehen, dass das Parlament im Laufe dieser Legislaturperiode über folgende Übereinkommen berät:

- Übereinkommen des Europarates vom 28. Oktober 2011 über die Fälschung von Arzneimitteln und Medizinprodukten und über ähnliche die öffentliche Gesundheit gefährdende Straftaten (Medicrime-Konvention) (SEV 211).

- Zusatzprotokoll (SEV 099) zum Europäischen Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen vom 20. April 1959 (SEV 030).

Gegebenenfalls wird sich das Parlament mit dem Rückzug des Fiskalvorbehalts im Zweiten Zusatzprotokoll vom 17. März 1978 (SEV 098) zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957 (SEV 024) befassen.

Erwartet wird ferner, dass das Parlament im Laufe der Legislaturperiode 2011-2015 die vom Bundesrat im Juli 2012 verabschiedete Botschaft zum Übereinkommen des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (SEV 201) berät.

13.024 La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. 10ème rapport

Dixième rapport du 27 février 2013 sur la Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe (FF 2013 1915)

Situation initiale

Condensé du rapport

Dans son postulat du 6 octobre 1976, le conseiller national Reiniger demandait que le Conseil fédéral établisse un rapport au début de chaque législature sur toutes les conventions du Conseil de l'Europe que la Suisse n'a pas ratifiées. Le Conseil fédéral avait accepté ce postulat et a soumis entre-temps neuf rapports au Parlement: le 9ème et dernier rapport a été publié le 21 mai 2008 (FF 2008 4077).

Ce dixième rapport a été établi pour la législature 2011 à 2015. Il est le fruit d'une collaboration entre les différents offices de l'administration fédérale en charge du suivi de la thématique inhérente à chaque convention.

Le rapport présente d'abord la politique de la Suisse à l'égard des conventions du Conseil de l'Europe, en mettant plus particulièrement l'accent sur les conventions qui ont été ratifiées depuis le dernier rapport. Par une subdivision en deux chapitres, il établit une distinction claire entre les conventions qui sont d'intérêt pour notre pays et celles qui ne le sont pas.

Les conventions prioritaires sont répertoriées par domaine d'activités au ch. 4. Des commentaires sur leur objectif et les perspectives de ratification par la Suisse sont fournis pour chacun de ces traités.

Les conventions ne présentant pas ou plus un intérêt réel pour notre pays sont mentionnées par domaine d'activités au ch. 5. Bon nombre de ces conventions sont en effet aujourd'hui dépassées, voire caduques. Certaines ne comptent que peu de parties contractantes ou ne sont même jamais entrées en vigueur. Ces conventions sont commentées de manière sommaire dans l'introduction du chapitre. Elles ne font pas l'objet de commentaires individuels.

Conformément au message du 25 janvier 2012 sur le programme de la législature 2011 à 2015, il est prévu que le Parlement examine dans le courant de cette législature les conventions suivantes:

- la Convention du Conseil de l'Europe du 28 octobre 2011 sur la contrefaçon des produits médicaux et les infractions similaires menaçant la santé publique (Convention Medicrime), (STCE 211)

- le protocole additionnel (STE 099) à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959 (STE 030).

Il est de plus possible que le Parlement se penche sur le retrait de la réserve fiscale apportée au deuxième protocole additionnel du 17 mars 1978 (STE 098) à la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957 (STE 024).

Il est également attendu que le message concernant la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels du 25 octobre 2007 (STCE 201), adopté par le Conseil fédéral en juillet 2012, soit examiné par le Parlement au cours de la législature 2011 à 2015.

Verhandlungen

03.06.2013 NR Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 12./13.08.2013 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Délibérations

03.06.2013 CN Pris acte du rapport.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 12./13.08.2013.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure

13.026 Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Änderung

Botschaft vom 27. Februar 2013 zur Änderung des
Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes (BZG) (BBl 2013
2105)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Das primäre Ziel der vorliegenden Gesetzesrevision besteht darin, die unrechtmässige Auszahlung von Leistungen der Erwerbsersatzordnung zu verhindern. Hierfür sollen neu insbesondere die Einsatzdaten der Schutzdienstpflichtigen in PISA erfasst werden, damit das Bundesamt für Bevölkerungsschutz die Einhaltung der Dienstageobergrenzen überwachen kann.

Ausgangslage

Im Rahmen der letzten Teilrevision des Bundesgesetzes über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (BZG, SR 520.1), die am 1. Januar 2012 in Kraft getreten ist, wurde das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport am 8. September 2010 vom Bundesrat beauftragt, eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten, mit welcher die durch die Operation Argus (Kontrolle der Erwerbsersatzordnung im Zivilschutz) aufgedeckten Mängel behoben werden können. Inhalt der Gesetzesvorlage soll insbesondere der Aufbau eines Datenführungssystems für den Zivilschutz und der Rahmen des Aufgebots für das Personal der für den Zivilschutz zuständigen kantonalen und kommunalen Stellen sein.

Inhalt der Vorlage

Das primäre Ziel dieser Vorlage besteht darin, unrechtmässige Schutzdienstleistungen bzw. die unrechtmässige Auszahlung von Leistungen der Erwerbsersatzordnung an Schutzdienstpflichtige zu verhindern. Der Bericht des Bundesrats vom 26. Oktober 2011 zu den missbräuchlichen Abrechnungen von geleisteten Zivilschutztagen zeigte Gründe und Umfang der Missbräuche sowie Massnahmen zu deren Verhinderung auf. Mit den seit dem 1. Januar 2010 von den Ausgleichskassen und dem Bundesamt für Bevölkerungsschutz durchgeführten Plausibilitätskontrollen wurde bereits eine erste Massnahme ergriffen. Zudem wurden im Rahmen der letzten Teilrevision des BZG per 1. Januar 2012 neu Dienstageobergrenzen insbesondere für Einsätze des Zivilschutzes zugunsten der Gemeinschaft eingeführt. Der vorliegende Entwurf zu einer Teilrevision des BZG sieht nun weitere Massnahmen vor, um künftig unrechtmässige Schutzdienstleistungen bzw. Bezüge aus der Erwerbsersatzordnung zu verhindern. Im Rahmen des zu ändernden Rechts werden soweit notwendig das Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG, SR 510.91) und das Erwerbsersatzgesetz (EOG, SR 834.1) angepasst. Darüber hinaus sollen weitere Anpassungen des BZG vorgenommen werden. Diese betreffen die Nichtrekrutierung von Schutzdienstpflichtigen, die Ausbildung sowie das Beschwerdeverfahren.

13.026 Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Modification

Message du 27 février 2013 relatif à la modification de la loi
fédérale sur la protection de la population et sur la protection
civile (LPPCi) (FF 2013 1875)

Situation initiale

Condensé du message

L'objectif premier de la présente révision est d'éviter tout abus en matière de prestations financées par le régime des allocations pour perte de gain. A cette fin, les données relatives aux interventions des personnes astreintes seront désormais saisies dans le Système d'information sur le personnel de l'armée, ce qui permettra à l'Office fédéral de la protection de la population de surveiller le respect du nombre maximal de jours de services.

Contexte

La révision partielle de la loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi; RS 520.1) est entrée en vigueur le 1er janvier 2012. Dans le cadre de ces travaux, le Conseil fédéral a décidé le 8 septembre 2010 de charger le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports d'élaborer un projet de loi permettant de combler les lacunes identifiées par l'opération Argus (contrôle des allocations pour perte de gain dans la protection civile). Le présent projet vise en particulier à mettre en place un système de gestion des données pour la protection civile et à mieux encadrer la convocation du personnel des organes cantonaux et communaux responsables de la protection civile.

Contenu du projet

L'objectif premier du projet est d'éviter que les personnes astreintes à des services de protection civile ne touchent indûment des prestations financées par le régime des allocations pour perte de gain. Le rapport du Conseil fédéral du 26 octobre 2011 sur les irrégularités dans le décompte des jours de service effectués pour la protection civile a mis au jour l'ampleur des abus et proposé des solutions pour y remédier. Les contrôles de plausibilité effectués depuis le 1er janvier 2010 par les caisses de compensation et l'Office fédéral de la protection de la population ont constitué une première mesure. La révision partielle du 1er janvier 2012 de la LPPCi a ensuite introduit un nombre maximal de jours de service, en particulier pour les interventions en faveur de la collectivité. Le présent projet de révision partielle de la LPPCi prévoit des mesures supplémentaires visant à prévenir les abus en matière de services de protection civile et d'allocations pour perte de gain. La loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (RS 510.91) et la loi sur les allocations pour perte de gain (RS 834.1) sont adaptées en conséquence.

Les autres modifications apportées à la LPPC concernent le non-recrutement de personnes condamnées pénalement, l'instruction et la procédure de recours.

Verhandlungen

Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG)
19.06.2013 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 02.07.2013

Die Kommission begrüsst einstimmig stärkere Kontrollmöglichkeiten über die Dienstleistungen von Angehörigen des Zivilschutzes (13.026). In der Vergangenheit kam es wiederholt zu missbräuchlichen Abrechnungen von Leistungen nach der Erwerbersatzordnung (EO). In Zukunft sollen die Einsatzdaten von Schutzdienstpflichtigen im Personalinformationssystem des Bundes (PISA) erfasst werden, sodass die Diensttageobergrenzen in effizienter und einheitlicher Weise kontrolliert werden können.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Délibérations

Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi)
19.06.2013 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 02.07.2013

Les membres de la commission sont unanimement favorables à ce que les prestations fournies par les membres de la protection civile puissent être soumises à un contrôle accru (13.026). En effet, des irrégularités dans le décompte des jours de service indemnisés via le régime des allocations pour perte de gain (APG) ont été constatées à plusieurs reprises par le passé. Désormais, il s'agira de saisir dans le Système d'information sur le personnel de l'armée (PISA) les données relatives aux engagements des personnes astreintes, ce qui permettra de vérifier efficacement et de manière uniforme que le nombre maximal de jours de services est bien respecté.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

13.032 Genehmigung und Umsetzung des Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Abkommen mit den Vereinigten Staaten

Botschaft vom 10. April 2013 zur Genehmigung und Umsetzung des FATCA-Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten (BBI 2013 3181)

Ausgangslage

Übersicht aus der Botschaft

Das vorliegende FATCA-Abkommen und ein neues Gesetz zu dessen Umsetzung sollen schweizerischen Finanzinstituten zu Erleichterungen bei der Umsetzung von FATCA verhelfen.

Ausgangslage

Mit dem Foreign Account Tax Compliance Act vom 18. März 2010 (FATCA) wollen die USA erreichen, dass sämtliche im Ausland gehaltenen Konten von Personen, die in den USA der unbeschränkten Steuerpflicht unterliegen, der Besteuerung in den USA zugeführt werden können. FATCA verlangt von ausländischen Finanzinstituten (Foreign Financial Institutions/FFIs), dass sie sich bei der US-Steuerbehörde (Internal Revenue Service/IRS) registrieren und gegebenenfalls einen FFI-Vertrag abschliessen. In einem solchen FFI-Vertrag verpflichtet sich das Finanzinstitut, die von ihm geführten und von US-Personen gehaltenen Konten zu identifizieren und dem IRS periodisch über diese Kundenbeziehungen zu rapportieren. Die USA stellen für die erleichterte Umsetzung von FATCA zwei Modelle für bilaterale Abkommen zur Verfügung. Das Modell 1 sieht einen automatischen Informationsaustausch unter den Behörden der Vertragsparteien vor. Beim Modell 2 melden die ausländischen Finanzinstitute die Kontodaten aufgrund einer Zustimmungserklärung der Kontoinhaberin oder des Kontoinhabers direkt an den IRS. Separat sind die Anzahl der Konten, für die keine Zustimmungserklärung vorliegt, sowie das Gesamtvermögen auf diesen Konten in aggregierter Form und ohne Namensnennung zu melden. Dieses Meldesystem wird ergänzt durch einen Informationsaustausch auf Anfrage gemäss geltendem Recht; damit kann der IRS mittels Gruppenanfragen Detailinformationen zu den in die aggregierte Meldung einbezogenen Konten von nicht zustimmenden US-Personen verlangen.

Inhalt der Vorlage

Die Schweiz hat sich für den Abschluss eines bilateralen Abkommens auf der Grundlage des Modells 2 entschieden. Dieses verschafft den schweizerischen Finanzinstituten gleichwertige administrative Vereinfachungen und Entlastungen wie ein Abkommen nach dem Modell 1. Es beruht aber nicht auf dem automatischen Informationsaustausch und entfaltet damit keine Präzedenzwirkung gegenüber anderen Staaten.

Am 14. Februar 2013 konnte das mit den USA ausgehandelte Abkommen unterzeichnet werden.

Dieses Abkommen bestimmt, welche schweizerischen Finanzinstitute von FATCA ausgenommen sind oder als FATCA-konform erachtet werden bzw. welche schweizerischen Finanzinstitute sich beim IRS registrieren und die Verpflichtungen aus einem FFI-Vertrag (Identifikation von US-Konten, Meldung von US-Konten, Quellensteuerabzug und Schliessung von Konten unkooperativer US-Personen) befolgen müssen.

13.032 Approbation et mise en oeuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Convention avec les Etats-Unis

Message du 10 avril 2013 relatif à l'approbation et à la mise en oeuvre de l'accord FATCA entre la Suisse et les Etats-Unis (FF 2013 2789)

Situation initiale

Condensé du message

L'accord FATCA et la loi fédérale sur son application visent à faciliter la mise en oeuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) du 18 mars 2010 par les établissements financiers suisses.

Contexte

Le Foreign Account Tax Compliance Act du 18 mars 2010 (FATCA) doit permettre aux Etats-Unis d'imposer selon leur droit fiscal tous les comptes détenus à l'étranger par des personnes pleinement soumises à l'impôt aux Etats-Unis. Le FATCA exige des établissements financiers étrangers (foreign financial institutions, FFI) qu'ils s'enregistrent auprès des autorités fiscales américaines (Internal Revenue Service, IRS) et concluent un éventuel contrat FFI. Dans le contrat FFI, l'établissement financier s'engage à identifier, parmi les comptes qu'il gère, ceux qui sont détenus par des personnes américaines et à communiquer périodiquement des renseignements sur ses relations avec ces clients à l'IRS.

Afin de faciliter la mise en oeuvre du FATCA, les Etats-Unis proposent deux modèles d'accords bilatéraux. Le modèle 1 prévoit l'échange automatique de renseignements entre les autorités des parties à l'accord, tandis que selon le modèle 2, il incombe aux établissements financiers étrangers de communiquer les données des comptes directement à l'IRS, sur la base d'une déclaration de consentement des titulaires des comptes. Selon ce modèle, les établissements financiers étrangers sont également tenus de communiquer séparément, sous forme agrégée et sans indication de noms, le nombre de comptes dont les titulaires n'ont pas fourni de déclaration de consentement, ainsi que le total des avoirs de ces comptes. Ce système de communication est complété par un échange de renseignements sur demande conforme au droit en vigueur, qui permet à l'IRS de déposer des demandes groupées afin d'exiger des renseignements détaillés sur les comptes de personnes américaines non consentantes communiqués sous forme agrégée.

Contenu du projet

La Suisse a opté pour la conclusion d'un accord bilatéral selon le modèle 2. Celui-ci assure aux établissements financiers suisses des simplifications et allègements administratifs équivalents à ceux d'un accord selon le modèle 1. Il ne repose toutefois pas sur l'échange automatique de renseignements et ne constitue par conséquent pas un précédent que pourraient invoquer d'autres Etats.

L'accord FATCA négocié avec les Etats-Unis a été signé le 14 février 2013.

Il indique quels établissements financiers suisses sont exemptés du FATCA ou réputés conformes à ce dernier et lesquels doivent s'enregistrer auprès de l'IRS et observer les obligations

Das Abkommen enthält detaillierte, direkt anwendbare Bestimmungen. Einzelne Bestimmungen bedürfen jedoch der Konkretisierung in einem Bundesgesetz. Das FATCA-Gesetz enthält Regelungen zur Umsetzung des Abkommens.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Umsetzung des FATCA-Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten (FATCA-Gesetz)

20.06.2013 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung des FATCA-Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten

20.06.2013 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Ständerat, 20.06.2013

Ständerat heisst FATCA-Abkommen gut

(sda) Das Abkommen zwischen der Schweiz und den USA zum US-Steuergesetz FATCA hat im Parlament die erste Hürde genommen. Der Ständerat genehmigte es am Donnerstag deutlich. Stimmt auch der Nationalrat zu, erhalten die US-Steuerbehörden künftig Informationen von Schweizer Banken.

Nur einen Tag nach dem Nein zur «Lex USA» ging es im Bundeshaus erneut um den Steuerstreit mit den USA. Während die «Lex USA» eine Lösung für die Vergangenheit gebracht hätte, stand diesmal ein neues Regime für die Zukunft zur Debatte. Entscheiden musste der Ständerat über das Abkommen zwischen der Schweiz und den USA zur Umsetzung des US-Steuergesetzes FATCA («Foreign Account Tax Compliance Act»). Mit dem Gesetz verpflichten die USA ausländische Banken dazu, Konten von US-Kunden den US-Steuerbehörden zu melden. Sie wollen so erreichen, dass sämtliche Einkünfte von in den USA steuerpflichtigen Personen besteuert werden können.

Vogel friss oder stirb

Die Schweizer Banken sind gezwungen, das Gesetz ab 2014 umzusetzen, sofern sie nicht vom US-Kapitalmarkt ausgeschlossen werden wollen. Dies gilt unabhängig vom FATCA-Abkommen zwischen der Schweiz und den USA zur Umsetzung des Gesetzes.

FATCA sei eine Tatsache, stellten viele Rednerinnen und Redner fest, ob es der Schweiz passe oder nicht. Es sei eine «Vogel-friss-oder-stirb»-Situation, sagte Konrad Graber (CVP/LU) - «auch wenn uns im Nacken die Haare zu Berge stehen».

Peter Föhn (SVP/SZ) sprach von «Geiselaft». Die Schweiz unterwerfe sich den von den USA diktierten Spielregeln. Dies komme einem Souveränitätsverlust gleich. Er selbst werde denn auch nicht zustimmen, sagte Föhn. Er räumte aber ein, dass der Schweiz nichts anderes übrig bleibe, als diese Kröte zu schlucken.

Automatischer oder halbautomatischer Informationsfluss
Umstritten war, welches Modell der Umsetzung von FATCA die Schweiz wählen sollte. Zwei Modelle sind möglich: Das erste

découlant d'un contrat FFI (identification et communication des comptes américains, retenue d'impôt à la source et fermeture des comptes des personnes américaines non coopératives). L'accord FATCA contient des dispositions détaillées directement applicables.

Certaines de ses dispositions doivent néanmoins être précisées dans une loi fédérale. La loi FATCA contient des dispositions sur la mise en oeuvre de l'accord.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'application de l'accord FATCA entre la Suisse et les Etats-Unis (Loi FATCA)

20.06.2013 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord FATCA entre la Suisse et les Etats-Unis

20.06.2013 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil des Etats, 20.06.2013

Conflit fiscal - Le Conseil des Etats adopte l'accord FATCA

(ats) Les comptes détenus en Suisse par des contribuables américains ne devraient plus échapper au fisc des Etats-Unis. Par 34 voix contre 3, le Conseil des Etats a donné jeudi son aval à l'accord dit FATCA, et adopté dans la foulée la loi d'application. La gauche n'a pas réussi à imposer un modèle basé sur l'échange automatique des données. Le dossier passe au National.

La loi urgente pour le règlement des aspects passés du conflit fiscal avec les Etats-Unis à peine enterrée au profit d'une déclaration du Parlement, les sénateurs ont pu croiser le fer sur le traité qui doit régler l'avenir. L'UDC et la gauche se sont montrés très sceptiques.

Craintes

A l'instar du président du Parti socialiste, le Fribourgeois Christian Levrat, plusieurs orateurs ont craint que la Suisse soit contrainte à une adaptation permanente de son droit si les Etats-Unis devaient changer leur législation. Et ce, sans aucune garantie de réciprocité dans l'échange de données.

Pour Peter Föhn, il ne s'agit rien de moins que d'une perte de souveraineté. Un «diktat» des Etats-Unis, a renchéri l'autre sénateur UDC schwyzois Alex Kuprecht.

Certes le développement du droit américain pourrait changer la donne, mais les banques qui se sont bien comportées n'ont rien à craindre, a fait valoir Martin Schmid (PLR/GR). Et d'affirmer qu'un rejet serait dommageable pour l'image de la place financière helvétique.

Echange automatique

A gauche, on aurait préféré miser sur un échange automatique. Le camp rose-vert a proposé de renvoyer l'accord au Conseil fédéral pour qu'il le renégocie dans ce sens. Même le Luxembourg, l'Autriche et Singapour se rallient à un tel modèle, ont relevé ses représentants. La Suisse doit cesser de s'isoler et prendre les devants, a plaidé Christian Levrat.

Le renvoi a été repoussé par 23 voix contre 11. Si Berne optait pour le modèle FATCA basé sur l'échange automatique, elle n'échapperait pas au risque de devoir s'adapter à l'évolution du droit américain, a noté la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf.

sieht den automatischen Informationsaustausch vor, das zweite kommt einem solchen lediglich nahe.

Der Bundesrat hat ein Abkommen zum zweiten Modell ausgehandelt. Gemäss diesem Modell, das auch Japan gewählt hat, fliessen die Informationen nicht direkt zwischen den Steuerbehörden. Die Banken müssen den US-Steuerbehörden die Anzahl und das Gesamtvermögen der Konten von Kunden melden, die mit Datenlieferungen nicht einverstanden sind.

Auf dieser Basis können die Steuerbehörden dann mit einer Gruppenanfrage detaillierte Informationen zu den einzelnen Konten verlangen. So erhalten sie am Ende alle Informationen über US-Konten, welche die Bank hätte melden müssen, wenn der Kunde seine Zustimmung erteilt hätte.

Linke für Modell eins

Die Linke beantragte, das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, ein Abkommen nach dem ersten Modell auszuhandeln - jenem mit automatischem Informationsaustausch. Dieses Modell sei weiter verbreitet, sagte Christian Levrat (SP/FR). Auch sehe es eine gewisse Reziprozität vor. Mit dem zweiten Modell dagegen würde sich die Schweiz erneut isolieren. Der Entscheid des Bundesrates für das zweite Modell sei angesichts der neusten internationalen Entwicklungen überholt. Der Rat lehnte die Rückweisung an den Bundesrat aber mit 23 zu 11 Stimmen ab.

Mit 34 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen sprach sich die kleine Kammer für die Ratifikation des Abkommens aus, mit 35 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen genehmigte sie das Gesetz zur Umsetzung. Anita Fetz (SP/BS) wunderte sich über den geringen Widerstand der Bürgerlichen. Nach dem Nein der Freisinnigen zur «Lex USA» sei deren Ja zu FATCA ein «interessanter Galopp». Interessant sei auch das «laute Schweigen» der SVP.

Beweglichkeit bei den Bürgerlichen

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf staunte ebenfalls über die «Beweglichkeit in der Argumentation». Man könne Beweglichkeit positiv oder negativ auslegen, sie lege es jetzt positiv aus, sagte sie.

FDP-Vertreter Martin Schmid (GR) räumte ein, das FATCA-Abkommen habe einen «Beigeschmack»: «Wenn wir Ja sagen, übernehmen wir amerikanisches Recht.» Dennoch sei das Abkommen im Interesse der Schweiz. SVP-Vertreter Alex Kuprecht (SZ) warb für ein Ja, weil es im Interesse der Versicherer sei, für welche Ausnahmen vorgesehen sind.

Für ein Nein plädierte einzig der parteilose Thomas Minder (SH). Die Ablehnung wäre nach dem Nein zur «Lex USA» folgerichtig, argumentierte er. Die Banken sollten sich ohnehin längst vom US-Markt verabschieden.

Übernahme von US-Recht

Dass FATCA weitreichende Folgen hat, stritt Widmer-Schlumpf nicht ab. Es sei das erste Mal, dass die Schweiz ausländisches Recht zum inländischen erkläre, stellte sie fest. Die Finanzministerin betonte aber gleichzeitig, dass die Schweiz keine andere Wahl habe. Wichtig sei das Abkommen nicht zuletzt wegen der Ausnahmen, der «FATCA-Befreiten».

Von den neuen Pflichten ausgenommen sind Sozialversicherungen, die privaten Vorsorgeeinrichtungen sowie die Schadens- und Sachversicherungen. Kollektivanlagevehikel und Banken mit vorwiegend lokaler Kundschaft gelten unter bestimmten Voraussetzungen als FATCA-konform und unterliegen nur einer Registrierungspflicht.

Ausserdem gelten Ausnahmen für Kunden mit geringem Vermögen: Banken müssen Individualkonten nicht melden, wenn diese einen Saldo von weniger als 50'000 Dollar aufweisen.

Si la Suisse doit discuter d'un transfert automatique, ce doit être dans un cadre global et pas dans un traité spécifique, a ajouté Pirmin Bischof (PDC/SO). Dans le cas de FATCA, elle pourra toujours prendre plus tard le train en marche, selon Martin Schmid.

Presque automatique

En fait, le traité réglera le transfert selon un système proche de l'échange automatique. Avec le modèle retenu par la Suisse et le Japon, le feu vert du titulaire du compte sera nécessaire.

Mais, à défaut, les données seraient transmises de manière anonymisées. Et les renseignements seraient échangés sur la base de l'assistance administrative (demandes groupées), a expliqué Konrad Graber (PDC/LU) au nom de la commission préparatoire.

Pas d'autre choix

Selon le Conseil fédéral, la Suisse n'a pas d'autre choix que d'adopter cet accord. La loi fiscale américaine appelée FATCA sera de toute façon mise en vigueur progressivement dès janvier 2014.

Faute de traité, la place financière suisse risquerait de perdre pied sur le marché américain et de subir une taxe à la source de 30%. Exit aussi les concessions obtenues.

Les assurances sociales, les caisses de pensions et les assurances dommages ou de choses sont en effet exclues du champ d'application de l'accord. Idem des autorités suisses, de la Banque nationale suisse (BNS) et des organisations internationales.

Les placements collectifs ainsi que les établissements financiers ayant une clientèle principalement locale (98% des clients sont suisses ou européens) sont quant à eux uniquement soumis à une obligation d'enregistrement. Un tiers des banques helvétiques en profiteraient, selon Konrad Graber.

Der Bundesrat betont in seiner Botschaft ans Parlament, das FATCA-Abkommen entfalte keine Präzedenzwirkung zum Informationsaustausch mit anderen Staaten.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 25.06.2013

Nachdem sich die eidgenössischen Räte in der vergangenen Sommersession intensiv mit der Suche nach einer Lösung für die Regelung der Vergangenheit beim Steuerstreit mit den USA befasst hatten, hat die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates an ihrer Sitzung das FATCA-Abkommen mit den USA beraten, das die zukünftige Umsetzung der amerikanischen Steuergesetzgebung betrifft. Auch wenn das Abkommen keine Begeisterung auslöst, beantragt die Mehrheit der Kommission nach Abwägung der Vor- und Nachteile des Abkommens und der Auswirkungen, die ein Verzicht auf das Abkommen für die Schweiz hätte, mit 17 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung auf den Bundesbeschluss und das Gesetz einzutreten. In der Gesamtabstimmung hat die WAK-N den Bundesbeschluss mit 13 zu 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. Die Mehrheit der Kommission hält fest, dass die einseitige US-Regelung in jedem Fall auf den 1. Januar 2014 in Kraft treten werde und die Schweiz daher ein grosses Interesse daran habe, zumindest von den Erleichterungen zu profitieren, die das Abkommen für die Umsetzung vorsieht, insbesondere die Befreiung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge und Versicherungen. Eine Minderheit der Kommission beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten, weil damit die Souveränität der Schweiz beeinträchtigt werde und die automatische Übernahme von US-amerikanischem Recht nicht akzeptabel sei. Eine weitere Minderheit der Kommission beantragt, das Gesetz durch eine Bestimmung zu ergänzen, die den Bundesrat verpflichtet, zum Zeitpunkt, in dem der Bundesrat den automatischen Informationsaustausch (AIA) zum Standard erklärt, mit den USA Verhandlungen für einen Wechsel vom jetzigen Modell 2 (Meldung der Daten durch die Finanzinstitute, Gesuche für Daten von nicht kooperationswilligen Kundinnen und Kunden auf dem Amtshilfegeweg) zu einem FATCA-Abkommen nach dem Modell 1 (AIA) aufzunehmen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 13.08.2013

Nachdem das US-Finanzministerium der Schweiz mitgeteilt hatte, dass sich die Umsetzung von FATCA verzögert und die ausländischen Finanzinstitute FATCA erst bis zum 1. Juli 2014 umsetzen müssen, hat die Kommission einstimmig beschlossen, im Bundesbeschluss und im Bundesgesetz zum FATCA-Abkommen nicht mehr ein Inkrafttreten auf den 1. Januar 2014 vorzusehen, sondern dem Bundesrat die Kompetenz zu erteilen, die Bestimmungen zu FATCA in Kraft zu setzen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 25.06.2013

Après que les Chambres fédérales se sont intensivement consacrées, durant la dernière session d'été, à la recherche d'une solution visant à régler le passé dans le contexte du litige fiscal avec les Etats-Unis, la CER-N a discuté, lors de sa séance, de l'accord FATCA avec les Etats-Unis, qui porte sur l'application future de la législation américaine en matière fiscale. Bien que l'accord en question ne suscite pas l'enthousiasme, la majorité de la commission propose, par 17 voix contre 6 et 1 abstention, d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral et sur la loi après avoir pesé les avantages et les inconvénients de cet accord et évalué les répercussions que le fait d'y renoncer pourrait avoir pour la Suisse. Au vote sur l'ensemble, la CER-N a approuvé l'arrêté fédéral par 13 voix contre 6 et 5 abstentions. La majorité de la commission constate que la réglementation américaine unilatérale entrera en vigueur de toute façon le 1er janvier 2014 et que la Suisse a donc grand intérêt à profiter au moins des allègements que l'accord prévoit pour la mise en oeuvre, notamment l'exonération des institutions de prévoyance professionnelle et des assurances. Une minorité de la commission propose de ne pas entrer en matière sur le projet parce qu'elle estime qu'il porte atteinte à la souveraineté suisse et que la reprise automatique du droit américain est inacceptable. Une autre minorité de la commission propose de compléter la loi par une disposition qui engage le Conseil fédéral, dès lors qu'il déclarera que l'échange automatique de renseignements (EAR) est la norme, à ouvrir des négociations avec les Etats-Unis afin de passer de l'actuel modèle 2 (déclaration des données par les établissements financiers, demandes de renseignements concernant les clients non disposés à coopérer via l'assistance administrative) à un accord FATCA conforme au modèle 1 (EAR).

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 13.08.2013

Le Trésor américain avait annoncé à la Suisse que la mise en oeuvre du FATCA serait retardée et que les établissements financiers étrangers devraient l'appliquer seulement d'ici au 1er juillet 2014. Suite à cette annonce, la commission a décidé à l'unanimité de ne plus prévoir dans l'arrêté fédéral et la loi fédérale sur l'accord FATCA une entrée en vigueur pour le 1er janvier 2014, mais de charger le Conseil fédéral de fixer la date de l'entrée en vigueur des dispositions relatives au FATCA.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

13.033 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht

Ausgangslage

Die Delegation vertritt die Bundesversammlung bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie (Assemblée parlementaire de la Francophonie, APF) und nimmt in dieser Eigenschaft an den Sitzungen der APF und den Aktivitäten teil, welche im Rahmen der APF oder der Institutionen, denen sie angeschlossen ist, durchgeführt werden.

Gemäss Artikel 9 Absatz 2 der Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB) unterbreitet sie den eidgenössischen Räten ihren Jahresbericht 2012.

Bericht der Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie vom 31. Dezember 2012

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Inhalt des Berichtes

- 1 Wintersitzung des Büros vom 8. bis 10. Februar 2012 in Phnom Penh
- 2 Sitzung der Politischen Kommission vom 14. und 15. März 2012 in Lomé
- 3 Sitzung der Kommission für parlamentarische Fragen vom 19. und 20. März 2012 in Vancouver
- 4 6. Frankophonie-Konferenz über HIV/Aids vom 25. bis 28. März 2012 in Genf
- 5 Sitzung der Kommission für Bildung, Kommunikation und Kultur vom 29. bis 31. März 2012 in Brüssel
- 6 Sitzung der Kommission für Zusammenarbeit und Entwicklung vom 2. und 3. April 2012 in Delsberg
- 7 Tagung der Präsidentinnen und Präsidenten der Region Europa am 17. und 18. April 2012 in Tiflis
- 8 Weltforum der französischen Sprache vom 2. bis 6. Juli 2012 in Quebec
- 9 Jahrestagung der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie vom 8. bis 12. Juli 2012 in Brüssel
- 10 Sitzung des Parlamentariernetzwerks für die Bekämpfung von HIV/Aids vom 2. und 3. Oktober 2012 in Libreville
- 11 Frankophonie-Gipfel vom 12. bis 14. Oktober 2012 in Kinshasa
- 12 Regionalversammlung Europa vom 19. bis 21. November 2012 in Montreux

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14,
APF@parl.admin.ch
Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der
Frankophonie V (APF)

13.033 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rap- port

Situation initiale

La délégation représente le Parlement suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF). A ce titre, elle participe aux diverses réunions et activités conduites dans le cadre de l'APF ou des institutions auxquelles cette dernière est associée.

Conformément à l'art. 9, al. 2 de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement (ORInt), elle présente aux conseils son rapport d'activité pour l'année 2012.

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie 31 décembre 2012

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Contenu du rapport

- 1 Réunion d'hiver du Bureau de l'APF, du 8 au 10 février 2012 à Phnom Penh
- 2 Réunion de la Commission politique de l'APF, les 14 et 15 mars 2012 à Lomé
- 3 Réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'APF, les 19 et 20 mars 2012 à Vancouver
- 4 Réunion de la 6e Conférence francophone sur le VIH/sida, du 25 au 28 mars 2012 à Genève
- 5 Réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF, du 29 au 31 mars 2012 à Bruxelles
- 6 Réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, les 2 et 3 avril 2012 à Delémont
- 7 Conférence des Présidents de section de la Région Europe, les 17 et 18 avril 2012 à Tbilissi
- 8 Forum mondial de la langue française, du 2 au 6 juillet 2012 à Québec
- 9 Session annuelle de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, du 8 au 12 juillet 2012 à Bruxelles
- 10 Réseau parlementaire de lutte contre le VIH/sida, les 2 et 3 octobre 2012 à Libreville

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de délégation, 031 323 43 14,
APF@parl.admin.ch
Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la
Francophonie V (APF)

13.039 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2012. Bericht

Bericht vom 22. Mai 2013 über die im Jahr 2012 abgeschlossenen internationalen Verträge (BBI 2013 4001)

Ausgangslage

Übersicht aus dem Bericht

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG; SR 172.010) erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht ist gestützt auf diese Bestimmung verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2012 abgeschlossenen Abkommen.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz im Berichtsjahr ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der hauptsächlich im Berichtsjahr anwendbar war, wird kurz dargestellt.

Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Verträge sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 12./13.08.2013 getagt.

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission

13.039 Traités internationaux conclus en 2012. Rapport

Rapport du 22 mai 2013 sur les traités internationaux conclus en 2012 (FF 2013 3517)

Situation initiale

Condensé du rapport

L'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010), prévoit que le Conseil fédéral rend compte chaque année à l'Assemblée fédérale des traités internationaux conclus par lui, les départements, les groupements ou les offices. Conformément à cette disposition, le présent rapport porte sur les traités conclus durant l'année 2012.

Les accords bilatéraux ou multilatéraux pour lesquels la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année sous revue - à savoir par signature sans réserve de ratification, par ratification, approbation ou adhésion - et les accords applicables essentiellement pendant l'année sous revue font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport. Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 12./13.08.2013.

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure

13.045 Bau und Finanzierung eines 4-Meter-Korridors auf den Zulaufstrecken zur NEAT am Gotthard

Botschaft vom 22. Mai 2013 zu Bau und Finanzierung eines 4-Meter-Korridors auf den Zulaufstrecken zur NEAT am Gotthard (BBI 2013 3823)

Ausgangslage

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.05.2013

Sattelaufleger mit 4 Metern Eckhöhe müssen auf der Eisenbahnachse Basel-Gotthard-Chiasso/Luino-Norditalien befördert werden können. Der Bundesrat hat heute seine Botschaft zuhänden des Parlaments über die Vorlage zur Realisierung und Finanzierung eines 4-Meter-Korridors auf den Zulaufstrecken zur NEAT am Gotthard verabschiedet. Dieses mit 940 Millionen Franken veranschlagte Projekt ist ein wichtiges Element der schweizerischen Verlagerungspolitik.

Die Transportbranche setzt immer mehr Sattelaufleger mit einer Eckhöhe von 4 Metern ein. Zurzeit können Fahrzeuge dieser Grösse jedoch nur auf der Lötschberg-Simplon-Achse befördert werden, die nahezu vollständig ausgelastet ist. Der Umbau des Streckenabschnitts Basel-Gotthard-Chiasso/Luino-Norditalien zu einem durchgehenden 4-Meter-Korridor bis ins Jahr 2020 soll Abhilfe schaffen. Mit dieser Massnahme wird der kombinierte Verkehr durch die Alpen und folglich die Verkehrsverlagerung gestärkt. Prognosen zufolge werden bis zu 160 000 zusätzliche Sattelaufleger jährlich von der Strasse auf die Schiene verlagert werden können. Gleichzeitig leistet die Schweiz auf diese Weise einen wichtigen Beitrag zur Modernisierung der europäischen Güterverkehrskorridore und zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Schiene.

Der Umbau der Gotthardachse zu einem 4-Meter-Korridor bis ins Jahr 2020 erfordert den Ausbau von 20 Tunnels. Das grösste Teilprojekt ist der Umbau des Bözbergtunnels im Kanton Aargau. Allein dafür wird mit Kosten von 350 Millionen Franken gerechnet. Insgesamt sind zwischen Basel und der Alpensüdseite 170 Ausbaumassnahmen (Tunnelanpassungen, Perrondächer, Fahrstromanlagen, Signalanlagen und Überführungen) notwendig. Mit den vorgeschlagenen gesetzlichen Neuerungen soll der Bund zusätzlich die Möglichkeit erhalten, mit Darlehen oder A-fonds-perdu-Beiträgen die Arbeiten auf den Zulaufstrecken zur NEAT in Italien zu finanzieren. Diese Arbeiten im südlichen Nachbarland sind unverzichtbar, damit der 4-Meter-Korridor seine volle Wirkung entfalten kann und die Transporte zu den Terminals in Italien geführt werden können. Der Bundesrat soll die Befugnis erhalten, mit Italien eine Finanzierungsvereinbarung über die erforderlichen Ausbauten des Lichtraumprofils zwischen Chiasso und Mailand sowie auf der italienischen Seite der Luino-Strecke zwischen Ranzo und Gallarate/Novara abzuschliessen. Dazu wird ein Kredit in Höhe von 230 Millionen Franken beantragt. Die Gesamthöhe der für die Erstellung des 4-Meter-Korridors erforderlichen Kredite beläuft sich auf 940 Millionen Franken.

Der Bundesrat schlägt vor, den Ausbau zunächst über den FinV-Fonds und später über den Bahninfrastrukturfonds (BIF) zu finanzieren. Die verfügbaren Mittel reichen aus, um den 4-Meter-Korridor zusätzlich zu den bereits beschlossenen und in der Vorlage zu Finanzierung und Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI) vorgesehenen Projekten zu realisieren. Die erforderliche Rechtsgrundlage wird mit einem Bundesgesetz über den

13.045 Construction et financement d'un corridor de 4 mètres sur les tronçons d'accès à la NLFA au Saint-Gothard

Message du 22 mai 2013 relatif à la construction et au financement d'un corridor de 4 mètres sur les tronçons d'accès à la NLFA au Saint-Gothard (FF 2013 3363)

Situation initiale

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.05.2013

Les semi-remorques d'une hauteur aux angles de 4 mètres doivent pouvoir emprunter l'axe ferroviaire Bâle - Saint-Gothard - Chiasso/Luino - Italie du Nord. Le Conseil fédéral a adopté et transmis aujourd'hui au Parlement son message relatif à la nouvelle loi sur la réalisation et le financement d'un corridor de 4 mètres sur les tronçons d'accès à la NLFA du Saint-Gothard. Ce projet, devisé à 940 millions de francs au total, est un élément important de la politique suisse de transfert.

La branche du fret utilise toujours plus de semi-remorques dont la hauteur aux angles atteint 4 mètres. Or, aujourd'hui, ces véhicules routiers ne peuvent être mis sur le train que sur l'axe du Loetschberg-Simplon, déjà proche de la saturation. La transformation du tronçon Bâle-Saint-Gothard-Chiasso/Luino-Italie du Nord en un corridor ferroviaire de 4 mètres d'ici 2020 permettra de remédier à cette situation. Cette mesure contribuera à renforcer le transport combiné à travers les Alpes et, partant, la politique de transfert de la route au rail. Selon les prévisions, elle entraînera le transfert de la route au rail de jusqu'à 160'000 semi-remorques supplémentaires par année. La Suisse apporte également par ce biais une contribution importante à la modernisation des corridors de fret ferroviaires européens et au renforcement de la compétitivité du rail.

La transformation d'ici 2020 de l'axe du Gotthard en un corridor de 4 mètres implique l'aménagement de vingt tunnels. L'élément le plus important du projet est l'adaptation du tunnel du Bözberg, en Argovie, devisée à 350 millions de francs. Au total, quelque 170 mesures d'aménagement sont nécessaires entre Bâle et le sud des Alpes (adaptation de tunnels, toits de quais, caténaire, signaux et passerelles). La nouvelle loi donne en outre la possibilité à la Confédération de financer, au travers de contributions à fonds perdus ou de prêts, des travaux à effectuer sur les lignes d'accès à la NLFA en Italie. De tels travaux sur sol italien sont importants pour que le corridor de 4 mètres puisse déployer tous ses effets et que les transports puissent transiter jusqu'aux terminaux en Italie. Le message prévoit d'autoriser le Conseil fédéral à conclure avec l'Italie une convention de financement en vue des extensions de profil d'espace libre nécessaires sur les lignes Chiasso - Milan ainsi que sur la partie italienne de la ligne de Luino, entre Ranzo et Gallarate/Novare. Le Conseil fédéral demande à cette fin un crédit de 230 millions de francs. Dans l'ensemble, les crédits nécessaires pour le corridor de 4 mètres se montent à 940 millions de francs.

Le Conseil fédéral propose que les aménagements requis soient financés par le fonds destiné aux projets d'infrastructure des transports publics (fonds FTP) puis par le futur fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF). Les ressources disponibles suffisent à financer la réalisation du corridor 4 m en sus des projets déjà décidés et des projets prévus dans le message sur le financement et l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF). Le cadre juridique est constitué par une loi fédérale sur

Bau und die Finanzierung eines 4-Meter-Korridors auf den Zulaufstrecken zur NEAT am Gotthard und einem Bundesbeschluss über den entsprechenden Gesamtkredit geschaffen. Mit seiner Botschaft erfüllt der Bundesrat mehrere parlamentarische Vorstösse, die den vollständigen Ausbau der Gotthardachse forderten. Ziel ist, dass der 4-Meter-Korridor kurz nach der Eröffnung des Ceneri-Basistunnels in Betrieb genommen werden kann. Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden hatte den Vorschlag des Bundesrats befürwortet.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 30.08.2013

Mit nur wenigen Abweichungen unterstützt die vorberatende Verkehrskommission den Antrag des Bundesrates. Zusätzlich sieht sie kleinere Massnahmen auch auf der Lötschberg-Achse und einen Einbezug der Strassenkasse in die Finanzierung vor. Die Kommission ist an ihrer letzten Sitzung vom 12./13. August ohne Gegenstimmen auf die Vorlage zu **Bau und Finanzierung eines 4-Meter-Korridors auf den Zulaufstrecken zur NEAT am Gotthard (13.045)** eingetreten. An ihrer gestrigen Sitzung hat sie Vertreter der Firmen Viia (Tochterunternehmen der SNCF, Vertreterin des Systems Modalohr) und Hupac angehört.

Im Grundsatz ist die Kommission der bundesrätlichen Vorlage gefolgt. Mit 7 zu 6 Stimmen hat sie indessen entschieden, den Geltungsbereich des neuen Gesetzes auch auf die Lötschberg-Achse auszudehnen und hat deshalb den Rahmenkredit um 50 Millionen Franken erhöht.

Einer Sorge des Tessins Rechnung tragend hat sich die Kommission mit 12 zu 1 gegen die Absicht des Bundesrates gestellt, auch die Ceneri-Bergstrecke auf 4-Meter-Eckhöhe auszubauen und hat deshalb den Kredit um 10 Millionen Franken gekürzt. Für die Finanzierung der Massnahmen in Italien möchte die Kommission den Darlehen den Vorzug geben. Nur wenn überwiegende Interessen der Schweiz bestehen sollen auch A-fonds-perdu-Beiträge gewährt werden. Ein entsprechender Antrag wurde mit 10 zu 3 Stimmen angenommen. Die Kommission erwartet jedoch, dass auch von Italien ein wichtiger Beitrag, insbesondere was die Bereitstellung von genügend Umschlagkapazitäten anbelangt, geleistet wird. Ebenfalls mit 10 zu 3 Stimmen hält sie an der Kompetenzdelegation an den Bundesrat, einen Vertrag mit Italien über diese Massnahmen selbst abzuschliessen, fest. Mit 6 zu 6 Stimmen und dem Stichentscheid des Präsidenten hat die Kommission beschlossen, für die Finanzierung des 4-Meter-Korridors zu einem Drittel die Strassenkasse (Spezialfinanzierung Strasse) und zwei Dritteln den FinöV- bzw. den BIF-Fonds beizuziehen. Diese Finanzierungslösung hatte in der Vernehmlassung eine grossmehrheitliche Unterstützung, namentlich von 18 Kantonen, erfahren.

Geschlossen unterstützt die Kommission zudem den Bundesrat in der Ansicht, dass der Bau eines 4-Meter-Korridors unverzichtbar ist. Alternative technische Systeme wie Modalohr oder Cargo-Beamer sind zwar als ergänzende Massnahmen interessant, können aber mit vernünftigen finanziellem Aufwand bei Weitem nicht die gesamte notwendige Kapazität schaffen. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission die Vorlage mit 12 zu 1 Stimmen angenommen.

la construction et le financement d'un corridor de 4 mètres et par l'arrêté fédéral concernant le crédit d'ensemble y afférent. Avec ce message, le Conseil fédéral répond à des interventions du Parlement demandant que l'axe du Saint-Gothard soit intégralement adapté. L'objectif est que le corridor de 4 mètres puisse être mis en service peu après l'ouverture du tunnel de base du Ceneri. Une grande majorité des participants à la consultation a partagé la position du Conseil fédéral.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 30.08.2013

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats soutient le projet du Conseil fédéral, dont elle ne s'écarte que sur quelques points. Elle propose par exemple d'adopter certaines mesures de plus faible ampleur sur l'axe du Loetschberg et de consacrer également au financement du projet des ressources affectées en principe au trafic routier.

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) était entrée en matière sans opposition, à sa dernière séance des 12 et 13 août, sur le projet du Conseil fédéral concernant **la construction et le financement d'un corridor de 4 mètres sur les tronçons d'accès à la NLFA au Saint-Gothard (13.045)**. Lors de sa séance du 29 août, elle a entendu des représentants des sociétés Viia (une filiale de la SNCF qui commercialise le système Modalohr) et Hupac.

Si la commission a approuvé le projet du Conseil fédéral dans les grandes lignes, elle a décidé, par 7 voix contre 6, d'étendre le champ d'application de la nouvelle loi à l'axe du Loetschberg et d'augmenter à cet effet de 50 millions de francs le montant du crédit-cadre.

En réponse à une inquiétude du Tessin, la CTT-E s'est opposée par 12 voix contre 1 à la volonté du Conseil fédéral d'aménager également à quatre mètres de hauteur aux angles la ligne de faite du Ceneri; elle a par conséquent décidé de réduire le crédit de 10 millions de francs. S'agissant du financement des mesures prévues en Italie, la commission souhaite privilégier le système de prêtset prévoir que des contributions à fonds perdu ne seront accordées que si la Suisse y trouve un intérêt prépondérant; elle a adopté une proposition en ce sens par 10 voix contre 3. La commission attend néanmoins de l'Italie qu'elle contribue de manière substantielle au projet en faisant notamment le nécessaire pour qu'il y ait suffisamment de capacités de transbordement. C'est également par 10 voix contre 3 que la CTT-E a souhaité maintenir la disposition habilitant le Conseil fédéral à conclure en toute autonomie un contrat avec l'Italie sur les mesures prévues dans ce pays. Enfin, par 6 voix contre 6 et avec la voix prépondérante de son président, la commission a décidé d'assurer le financement du corridor de quatre mètres pour un tiers au moyen des ressources affectées au trafic routier (financement spécial pour la circulation routière) et pour deux tiers au moyen du fonds de financement des projets d'infrastructure des transports publics (fonds FTP), qui sera ensuite remplacé par le fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF). Cette solution avait séduit une large majorité de cantons - 18 pour être précis - durant la consultation. Par ailleurs, la CTT-E soutient unanimement le point de vue du gouvernement selon lequel la réalisation d'un corridor de quatre mètres de hauteur aux angles est absolument indispensable. Le recours à des systèmes techniques tels que Modalohr ou Cargo-Beamer est certes intéressant à titre de mesure complémentaire, mais il ne permettrait de loin pas de garantir la capacité globale nécessaire moyennant un coût raisonnable. Au vote sur l'en-

semble, la commission a approuvé le projet du Conseil fédéral par 12voix contre 1.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications

13.047 Kantonsverfassungen Uri, Solothurn, Basel-Landschaft, Graubünden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 29. Mai 2013 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Solothurn, Basel-Landschaft, Graubünden, Aargau, Neuenburg und Genf (BBl 2013 3931)

Ausgangslage

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.05.2013

Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Solothurn, Basel-Landschaft, Graubünden, Aargau, Neuenburg und Genf zu gewährleisten. Alle Verfassungsänderungen stimmen mit dem Bundesrecht überein.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Uri:

- Obligatorischer Kindergartenbesuch;

im Kanton Solothurn:

- Ergänzung der Unvereinbarkeitsregelungen;

im Kanton Basel-Landschaft:

- Änderung der Gerichtsorganisation;

- Reorganisation der Behörden im Zivilrecht;

im Kanton Graubünden:

- Gebietsreform;

im Kanton Aargau:

- Regalrechte;

im Kanton Neuenburg:

- Mehrheit von drei Fünfteln der Mitglieder des Grossen Rates für die Annahme bestimmter Gesetze und Dekrete;

im Kanton Genf:

- Tagesbetreuung von Kindern im Vorschulalter.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 02.09.2013 getagt.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, Zustimmung zum Entwurf des Bundesbeschlusses.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
[Staatspolitische Kommission](#)

13.047 Constitutions des cantons d'Uri, de Soleure, de Bâle-Campagne, des Grisons, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie

Message du 29 mai 2013 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons d'Uri, de Soleure, de Bâle Campagne, des Grisons, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève (FF 2013 3447)

Situation initiale

Communiqué du Conseil fédéral du 29.05.2013

Le Conseil fédéral propose au Parlement d'accorder la garantie fédérale aux révisions des constitutions d'Uri, de Soleure, de Bâle-Campagne, des Grisons, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Toutes ces modifications constitutionnelles sont conformes au droit fédéral.

Les révisions des constitutions cantonales ont pour objet :

dans le canton d'Uri :

- jardin d'enfants obligatoire ;

dans le canton de Soleure :

- complément aux règles d'incompatibilité ;

dans le canton de Bâle-Campagne :

- modification de l'organisation judiciaire ;

- réorganisation des autorités de droit civil ;

dans le canton des Grisons :

- réforme territoriale ;

dans le canton d'Argovie :

- droits régaliens ;

dans le canton de Neuchâtel :

- majorité de trois cinquièmes des membres du Grand Conseil pour l'adoption de certaines lois et de certains décrets ;

dans le canton de Genève :

- accueil de jour des enfants en âge préscolaire.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 02.09.2013.

Proposition de la commission

La commission propose d'adopter ce projet d'arrêté fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
[Commission des institutions politiques](#)

13.401 Parlamentarische Initiative (Büro-SR). Verleihung des Botschaftertitels an den Verantwortlichen für den Bereich Internationale Beziehungen des Parla- mentes. Kompetenz der Verwaltungs- delegation

Bericht der Kommission SR: 17.05.2013 (BBI 2013 6553)
Stellungnahme des Bundesrates: 03.07.2013 (BBI 2013 6609)

Ausgangslage

Die massgeblichen Rechtsgrundlagen sind so zu ändern, dass die Verwaltungsdelegation die formelle Kompetenz erhält, dem oder der Verantwortlichen für den Bereich Internationale Beziehungen des Parlamentes den Botschaftertitel zu verleihen.

Verhandlungen

- 15.02.2013 - Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
04.03.2013 - Zustimmung.

Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Parlamentsverwaltungsverordnung, ParlVV)

Stellungnahme des Bundesrates vom 3. Juli 2013

Der Bundesrat anerkennt aber das Bedürfnis des Parlamentes, in den internationalen Beziehungen auf gleichem Niveau wie die ausländischen Amtskolleginnen und -kollegen vertreten zu sein. Deshalb ist er im Sinne einer einmaligen Ausnahme bereit, dem Verantwortlichen für den Bereich Internationale Beziehungen des Parlamentes den Botschaftertitel zu verleihen. Durch einen diplomatischen Titel erhält der Chef des Dienstes Internationale Beziehungen der Parlamentsdienste einfacheren Zugang zu seinen ausländischen Amtskolleginnen und -kollegen. Dies erleichtert auch seine intensiven Kontakte zu den in Bern und Genf ansässigen bilateralen Vertretungen bei der Vorbereitung von Besuchen von ausländischen Parlamentarier-Delegationen. Der Bundesrat erkennt, dass der diplomatische Titel der Ausübung seiner Funktion förderlich sein kann.

Es versteht sich von selbst, dass sich die Entscheidungsbefugnisse des Chefs des Dienstes Internationale Beziehungen der Parlamentsdienste auf die ausserpolitischen Kompetenzen der Bundesversammlung gemäss Artikel 166 der Bundesverfassung (BV)² und Artikel 24 ParlG beziehen und darauf beschränkt sind. Die Verleihung des Botschaftertitels ändert daran nichts. Die Vertretung der Schweiz nach aussen und insbesondere die Pflege der internationalen Beziehungen sowie des völkerrechtlichen Verkehrs mit anderen Staaten bleiben gemäss Artikel 184 BV dem Bundesrat vorbehalten. In diesem Zusammenhang schlägt Ihnen der Bundesrat den Rückzug der Parlamentarischen Initiative vor, da mit der Titelverleihung durch den Bundesrat das wesentliche Ziel dieser Initiative erreicht wird.

13.401 Initiative parlementaire (Bureau-CE). Compétence de la Délégation adminis- trative de conférer le titre d'ambassa- deur au responsable des relations internationales du Parlement

Rapport de la commission CE: 17.05.2013 (FF 2013 5889)
Avis du Conseil fédéral: 03.07.2013 (FF 2013 5927)

Situation initiale

La législation est modifiée pour donner à la Délégation administrative la compétence formelle de conférer le titre d'ambassadeur au responsable des relations internationales du Parlement.

Délibérations

- 15.02.2013 - La commission décide d'élaborer une initiative.
04.03.2013 - Adhésion.

Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Ordonnance sur l'administration du Parlement, OLPA)

Avis du Conseil fédéral du 3 juillet 2013

Le Conseil fédéral reconnaît toutefois la nécessité du Parlement suisse d'être représenté, dans les relations internationales, par une personne de même rang que ses homologues à l'étranger. Il est ainsi disposé, à titre unique et exceptionnel, d'octroyer le titre d'ambassadeur au responsable du domaine des relations internationales du parlement. S'il bénéficie d'un titre diplomatique, le chef du Service des relations internationales des Services du Parlement pourra plus facilement entrer en relation avec ses homologues à l'étranger. De même, lors de la préparation des visites de délégations parlementaires étrangères, il lui sera plus simple d'entretenir des contacts étroits avec les nombreuses représentations bilatérales à Berne et à Genève. Le Conseil fédéral reconnaît que le titre diplomatique est de nature à favoriser l'exercice de sa fonction. Il va sans dire que les compétences décisionnelles du chef du Service des relations internationales des Services du Parlement se limitent aux prérogatives de l'Assemblée fédérale relatives à la politique extérieure telles qu'elles figurent à l'art. 166 de la Constitution (Cst.) et à l'art 24 LParl. L'attribution du titre d'ambassadeur ne change rien à ce principe. Conformément à l'art 184 Cst., le Conseil fédéral reste compétent en matière de re-présentation de la Suisse à l'étranger, notamment en ce qui concerne les relations et les traités internationaux. Dans ce contexte, le Conseil fédéral vous propose le retrait de l'initiative parlementaire, puisque son objectif principal est désormais atteint.

Das Büro des Ständerates hat am 23.08.2013 getagt.

Das Büro hat von der Stellungnahme des Bundesrates Kenntnis genommen.

Auskünfte

Martina Buol, Sekretärin des Ständerates, 031 322 97 14,
buero.bureau@parl.admin.ch

Le Bureau du Conseil des Etats s'est réunie le 23.08.2013.

Le Bureau a pris connaissance de la prise de position du Conseil fédéral.

Renseignements

Martina Buol, secrétaire du Conseil des Etats, 031 322 97 14,
buero.bureau@parl.admin.ch

13.402 Parlamentarische Initiative (Büro-SR). Distanz- und Übernachtungsentschädigung

Ausgangslage

Grundzüge der Vorlage

Der Entwurf sieht vor, die Übernachtungsentschädigung neu in Abhängigkeit der Reisezeit von der Haltstelle des öffentlichen Verkehrs nach Bern zu berechnen. Zudem ist eine Minimaldistanz von 10 Kilometer Luftlinie vorausgesetzt. Die Regelung der Distanzentschädigung gemäss Art. 6 VPRG erfährt keine Änderung (ausgenommen Berechnungsgrundlage).

Zur administrativen Vereinfachung der Berechnung der Reisezeit wird vorgeschlagen, als Berechnungsgrundlage die erste fahrplanmässige Verbindung nach Bern ab 07.00 Uhr zu verwenden. Massgebend ist die gesamte Reisezeit von der Einsteigestelle eines lokalen öffentlichen Verkehrsbetriebes (Tram, Bus), welche am nächsten bei der Wohnadresse des Ratsmitgliedes liegt, bis zum Bahnhof Bern.

Nicht berücksichtigt wird die Verschiebezeit von der Wohnung bis zur Einsteigestelle. Diese Berechnungsgrundlage wird auch für die Berechnung der Distanzentschädigung angewendet.

Heute erhalten 16 Ratsmitglieder keine Übernachtungsentschädigung. Neu würden bei einem Schwellenwert der Reisezeit von 15 Minuten 11 Ratsmitglieder, bei 30 Minuten 21 Ratsmitglieder, bei 45 Minuten 33 Ratsmitglieder und bei 60 Minuten 50 Ratsmitglieder keine Übernachtungsentschädigung erhalten.

Die Verwaltungsdelegation schlägt einen Schwellenwert von 30 Minuten vor.

Ratsmitglieder, deren Reisezeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln weniger als 30 Minuten beträgt, sollen neu die Möglichkeit haben, notwendige Übernachtungen (z.B. bei Auswärtssitzungen) melden zu können und dafür die pauschale Übernachtungsentschädigung zu erhalten.

Verhandlungen

- 15.02.2013 - Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
04.03.2013 - Zustimmung.

Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz (VPRG)

Das Büro des Ständerates hat am 23.08.2013 getagt.

Das Büro des Ständerates beantragt, dem Entwurf zuzustimmen. Gleichzeitig erhält der Bundesrat Gelegenheit zur Stellungnahme.

Ausküfte

Martina Buol, Sekretärin des Ständerates, 031 322 97 14,
buero.bureau@parl.admin.ch

13.402 Initiative parlementaire (Bureau-CE). Défraiements longue distance et défraiements pour nuitée

Situation initiale

Grandes lignes du projet

Le projet présenté prévoit de fonder le droit à un défraiement pour nuitées sur le temps nécessaire pour effectuer le trajet en transports publics entre le domicile du député et Berne. En outre, la distance minimum est fixée à 10 kilomètres à vol d'oiseau. La règle relative au défraiement longue distance inscrite à l'art. 6 OMAP n'est pas touchée par ce changement (sauf pour ce qui est de la méthode de calcul).

Afin de faciliter le calcul du temps de trajet, le projet prévoit de s'appuyer sur la première liaison vers Berne à partir de 7 heures, plus précisément en partant de l'arrêt desservi par les transports publics (bus ou tram) le plus proche du domicile du député concerné jusqu'à la gare centrale de Berne. Le trajet entre le domicile du député et l'arrêt des transports publics le plus proche n'est pas pris en considération.

Cette base de calcul est également applicable pour les défraiements longue distance.

Actuellement, 16 députés n'ont pas droit aux défraiements pour nuitées. Avec ce nouveau mode de calcul, ils seraient 11 si la valeur seuil de la durée de trajet était fixée à 15 minutes, 21 si cette valeur était fixée à 30 minutes, 33 pour une valeur seuil de 45 minutes et 50 pour une valeur seuil fixée à 60 minutes. La Délégation administrative propose, quant à elle, de fixer la valeur seuil de la durée du trajet à 30 minutes.

Les députés qui effectuent un déplacement en transports publics dont la durée est inférieure à cette valeur seuil mais qui, pour des raisons particulières, seront contraints d'être hébergés sur place (pour des séances extra-muros par ex.) auront toutefois la possibilité de déclarer leurs nuitées et de recevoir une indemnité forfaitaire.

Délibérations

- 15.02.2013 - La commission décide d'élaborer une initiative.
04.03.2013 - Adhésion.

Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués (OMAP)

Le Bureau du Conseil des Etats s'est réuni le 23.08.2013.

Le Bureau a adopté le rapport et le projet d'acte avec quelques modifications ; le dossier sera transmis au Conseil fédéral pour prise de position. L'objet est au programme de la session d'automne.

Renseignements

Martina Buol, secrétaire du Conseil des Etats, 031 322 97 14,
buero.bureau@parl.admin.ch